華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九一二一號 每份零售港幣伍毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙九大張

總司理岑維休

電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

卡特許下諾言
復興美國經濟 增加就業人數
繼續實施壓制通貨膨脹政策 指責列根減稅計劃不利窮人

（美聯社紐約六日電）卡特總統星期三日對黑人社區領袖說，他不久即會提出一項經濟復興計劃，他說這計劃將可提供數百萬個職位，而又不致燃起通貨膨脹的火燄。他又抨擊共和黨總統候選人朗奴列根的減稅計劃爲披上糖衣的毒藥，使窮人受害富人得益。卡特自稱的經濟革新計劃，將是他在競選連任的運動中。所宣佈的第一項重要的內政新計劃。其他許多行政上的建議，最主要的如改革社會福利制度、國民健康保險、住院費用的限制，在他的第一任任期，在國會中受到阻撓。在預先擬好了準備在全國城市聯盟大會在此間開會時發表的演辭中，卡特又猛烈抨擊共和黨總統候選人朗奴列根，即削減聯邦所得稅百分三十的計劃，按照該項計劃，在三年的期間內，估計約削減共三百六十億元。一個月之前，卡特在洛杉磯向全國教育協會致辭時，指責共和黨的減稅建議，爲「老式的免費午膳」。他說，那有這樣便宜的事。卡特總統今天說：「這比免費午餐更糟，這是有糖衣包面的毒藥。」卡特說，這樣的減稅，徒使貧者受害，富者獲益。他說，全面的減稅，祗是造福少數人的經濟政策。卡特總統說，他自己的復興經濟計劃，將使人民有工可做……革新我們美國的工業，改進它們的競爭能力和擴展我們的輸出。」他說，它不會造成通貨膨脹的計時炸彈，它是經過小心設計的，並可能使通貨膨脹緩和收縮。

美國改變核子戰略
主力襲擊蘇聯軍政工業目標
同時可摧毀蘇聯二百個城市

（法新社華盛頓六日電）此間的靈通消息人士今日宣稱，美國的核子戰略已經由地氈式打擊蘇聯的主要城市，轉變爲重點打擊蘇聯的軍事，工業和政治目標。該等消息人士說，美國總統卡特已於過去兩週簽發一項指示，修訂美國對蘇聯襲擊所要作的核子戰略，把蘇聯的軍事工業中心以及蘇聯的反應，同時認爲，在新戰略無法取得成功時，美國可以運用舊戰略。此項戰略將會便於美國使用高度準確的巡航式飛彈和MX型機動飛彈。此兩種飛彈將於今後幾年內推出。消息人士透露美國新型飛彈所要打擊的目標包括彈兵工廠，軍事指揮部，核子能工廠，交通運輸網，機場，飛彈基地及其它的重要設施。

卡特批准核子戰略

（美聯社華盛頓六日電）美國國防部官員星期二說，美國總統卡特已正式批准一項改進領導人所在地列爲美國報復的目標，以求遏阻俄國發動襲擊。核子戰略在三年來進行了改進，以求使美國總統有較大的選擇餘地，遇到蘇聯襲擊時並非只限於摧毀對方的城市。不願透露姓名的官員說，總統最近簽署文件後，這項政策成爲官方的原則。一位官員說，新戰略的含義是，美國在投降與世界末日之間，還有其他選擇。然而美國繼續保持實力，以備在其他方案失敗時，還可以摧毀二百個蘇聯城市。官方人士說，美國戰略家相信如果美國有能力又已立意要摧毀蘇聯覺得最寶貴的東西時，可以阻止蘇聯領袖發動襲擊。

在這原則下，美國官員把蘇聯的戰爭工業、司令部、核子貯藏庫、通訊線、飛機場、飛彈基地和其他關鍵資源和設備作爲主要目標。這政策叫做「選擇性目標」。

在民主黨大會前夕
卡特小甘獲致妥協 避免大會陷於混亂
卡特自信必能得到黨大會提名

（法新社華盛頓六日電）美國總統卡特的競選運動的兩位主要支持者，對於下星期一在紐約所舉行的民主黨大會將成爲「開放」的說法，增加了可信性。卡特——蔡代爾競選委員會主席羅伯特．史特勞斯昨（星期二）在科羅拉多州丹佛說，卡特「可能免除代表們在民主黨大會上對他投票的承諾。」白宮新聞秘書包威爾昨天（星期二）在這裏說，卡特總統囑他不要怕他們對他的忠誠出問題，可能免除代表們在大會上對他投票的承諾。史特勞斯說，卡特總統將獲有淨勝的實力，以事實顯示，即使他放棄代表們對他投票的義務，仍有多數代表支持他。

（合衆社紐約五日電）卡達總統與愛德華甘迺迪的政治策略專家，星期二達成妥協，以防下週的民主黨大會，陷於混亂。兩大陣營舉行近五小時秘密會談之後說：他們已製定協議，讓大會在合理的時間內舉行，而且減少衝突。小甘的支持者，曾經威脅要使大會連續二十四小時開會，與卡達陣營就規例和黨綱的歧見，進行戰鬥。談判代表在一份聯合聲明中說：「兩個陣營都願許舉行公平大會，在大會中容許適當辯論，把我們黨的立場告訴美國人民，以便在大會結束時進行妥協。」但記者問如果卡達二次獲提名爲候選人，小甘是否支持卡達，小甘的主要政策專家却爾克說：卡達提名，自亦不能肯定。」大會代表在政治上，沒有肯定的事情，將於星期一晚，主要電視時間，進行一小時辯論，爭辯約束與會選舉人的規例。這是卡達（想在星期一早晨解決這件事）與小甘（想留待週二才解決）的一項妥協。小甘的支持者協議的其中一部份小甘勢力如果得勝，他們將可在星期二晚的重要時間，辯論黨綱中的經濟條文。

比利說明 廿二萬元 如何使用

（美聯社美國喬治亞州亞美利古新五日電）比利．卡特星期二稱，他準備告訴參院的調查人員，他如何花用得自利比亞政府的二十二萬美元，但不會即時向公衆發表這些消息。在此間一間汽車酒店外，比利向記老稱，對於「阿特蘭大憲法報」星期二報導，謂他們部分自利比亞的款項，用來交四萬五千美元的稅項，他就此事拒絕直接置評。

該報的報導又稱，比利又用該筆款項去償還向一名老友唐．卡特（非親屬）所借的二萬五千美元貸款。比利．卡特稱，他會告知參院調查委員會，他如何用該筆二十二萬美元款項。

繼卡特總統於八月四日召開記者招待會之後，比利卡特對報界向他提出的許多問題都以「無可奉告」作答。比利拒絕回答的其一個問題是，他如何處理利比亞政府給他的廿二萬美元的款項。（合衆國際社新聞圖片）

夏鼎基班尼斯在倫敦
繼續與英政府談判 分担英軍駐港軍費

（美聯社倫敦六日電）國防部官佈說，增加駐港英軍及如何分担駐軍費用的談判，星期三日在倫敦進行中。發言人說，此項談判是於星期二開始的，而且可能本週[illegible]的時間都在進行。這是今年六月開始的談判的另一會合。香港財政司夏鼎基與副保安司班尼斯代表香港與英國官員談判。目前駐港的英國海陸空軍人員約有一萬名，主要是担任邊境的巡邏工作，阻截及追捕自中國大陸偷渡的非法移民。香港駐軍人數今夏曾經增加過，包括四個步兵營，每名六百人，其中三營是來自尼泊爾的居喀兵，英國傳統上都是向尼泊爾招聘啹軍的。

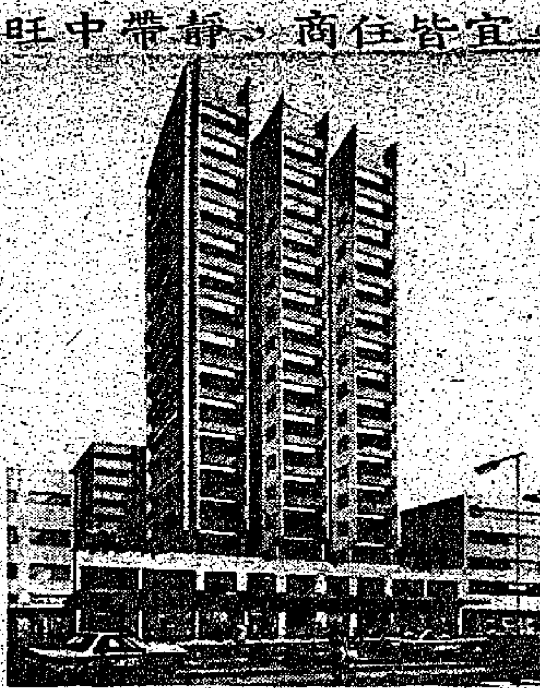
旺角天利行書局有限公司
中英課本齊備
彌敦道新興大厦二樓商場 電話：K-881743-4

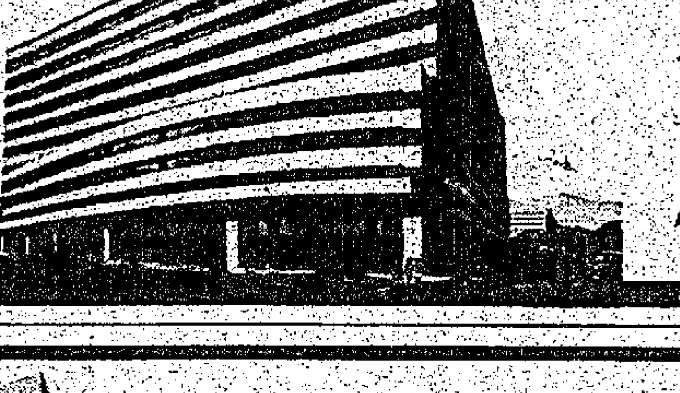
行船爭解纜 月餅我賣先
白蓮蓉月 風行海外
餽贈親友試新鮮
灣仔 榮華酒樓 香港史釗域道31號 電話⑤741340
元朗 大榮華酒樓 元朗安寧路2號 電話⑫769966
元朗 榮華酒樓 元朗大馬路86號 電話⑫770837
元朗榮華 九龍門市部青山道二九六號 電話③873930

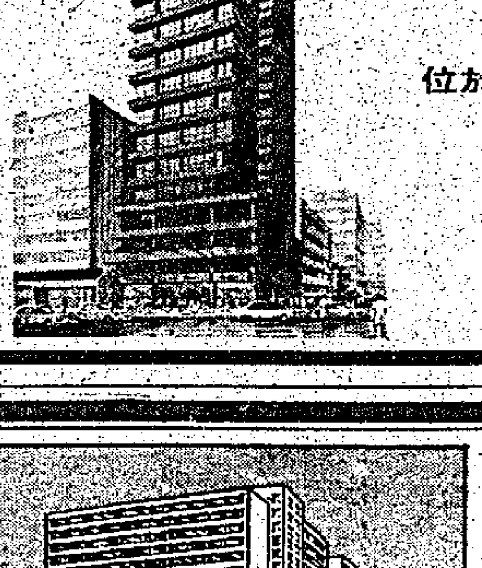
永發大厦
九龍上海街1—11號
面對公園，并無遮擋。

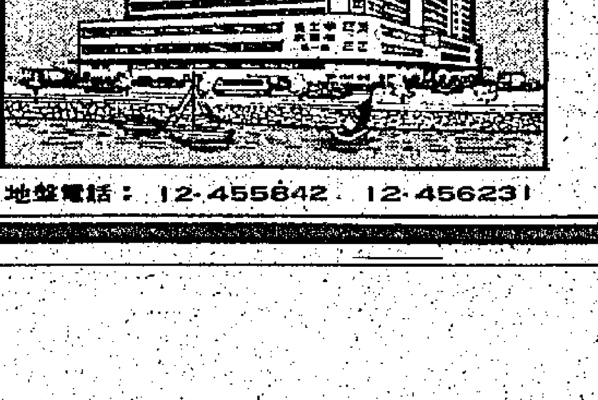
住宅一廳兩房，售價四十餘萬元起。

位於尖沙咀官涌中心區，三面單邊，各戶獨立，洋樓型式，年期長久，交通利便。
外牆玻璃紙皮石，室內柚木地板，來路顏色潔具，冷熱水喉，美國奧的斯升降機。
大厦安裝電子控制開關鐵閘，閉路電視，對講機，公共天線，各戶獨立水錶，私家信箱及晒衣架等，設備完善，安全便利。
已售過半 十月入伙 特價九折
洽購處：永安人壽保險有限公司
香港德輔道中22號永安人壽大厦12樓
電話：5-234091

永富大厦
九龍白加士街12—24號
旺中帶靜，商住皆宜。

住宅一廳兩房，售價三十餘萬元起。

九龍茶果嶺道三十二地段（油塘中心居者有其屋對面）
生利工業中心
油塘工業區最理想新型工業大厦即日發售
特價九五折優待 每呎由二佰餘元起

大小面積齊全，適合各型工業或貨倉
面積由千餘呎起至全層二萬餘呎
交通便利工源充足柱位特少方便排機
車位最多起卸快捷設計先進用料上乘
滙豐財務有限公司提供分期付款
首期一成 十二年分期
洽購處：尖沙咀置業 香港皇后大道中29號華人行十樓 電話：5-210311（18線）

香港上環樂古道I.L.8425地段
皇后商業大厦
中區重建計劃最熱鬧興旺中心點
高級寫字樓只售336,600元起 旺舖僅售193,500元起

特價九五折優待 簡易分期付款
位於中區商業最繁榮之中心點，銀行百貨，古玩參茸，海味辦莊林立。距中環銀行商業中心僅須步行數分鐘。
設計新穎，外牆鑲砌名廠顏色玻璃紙皮石，各層內部無柱位，單位寬闊實用。設備上乘，名廠快速不銹鋼電梯，自動消防系統。148年期，年期長久。
洽購處：尖沙咀置業 香港皇后大道中29號華人行十樓 電話：5-210311（18線）

青衣島 NO.65地段（青衣大橋海旁）單邊向海 永無遮阻
青衣工業中心 第一座

地盤電話：12-455842 12-456231
每單位面積由四仟餘呎起 特價八五折・每呎207元起
建至十四樓
・地點適中，近葵涌貨櫃碼頭。
・交通便利，道路運輸四通八達。
・鄰近屋邨，工源不虞缺乏。
・外牆全部玻璃紙皮石，厚料鋁水鋼窗。
・伙伙單邊，廠內光線充足，圖則設計新穎。
・車位充足，貨車直泊電梯口，起卸便捷。
・大型貨客電梯八部，獨立廁所，合各行業。
怡華置業有限公司 電話：五・二二九一六二五五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五二〇〇〇（十線）
益大發展有限公司 香港德輔道中34號億豐大厦十二樓 電話：五・二五五二一一一（六線）

伊朗總統坦白承認 自從革命以來 殺錯了許多人

指出伊朗勢力分散很難集結

（合眾國際社巴黎六日電）伊朗總統星期二晚在一次電視訪問中說，自伊朗革命以後，伊朗所執行的死刑大部份都是不公正的。他接受法國第一電視台的訪問時說，他認為有一些人是無可避免的，但大部份是不公正的。伊朗總統還說，他認為他的國家有「太多的政府」，要改變伊朗國內的權力分散很困難。他在訪問中還強烈指責法國，指稱法國有訓練中心，培訓對伊朗進行顛覆活動的人員。

爭逐總理職位 政客互相辱罵 卡米尼深表不滿

（路透社德黑蘭六日電）宗教領袖卡米尼，今天叫伊朗的政客，不要因選擇一個新總理而互相辱罵及爭吵。這位宗教領袖在國家電台發表的歷時四十分鐘的演說中，似乎在責備回教的死硬派和溫和派，而又沒有說出這兩派的名字。他說：如果國會要打擊政府或總統，或者政府或總統要打擊國會，那都是違反回教教旨的。他指的是新總理一直未能選出的事。國會的一個委員會目前正在研究適當的總理人選，據悉有十三個人的名字被提出。總統班尼沙德提名的米爾沙林（現任副內政部長）已暫時遭國會拒絕，但他仍然有可能出任總理。另一位宗教領袖比希節蒂今天說，他認為國會委員會會在兩天內向總統提出一份短短的名單。

美拘留一九二名伊朗學生 僅三人驅逐出境 其餘均無罪釋放

（時事社紐約六日電）美國司法部移民歸化局紐約辦事處五日發表說，上月二十七日在華盛頓舉行示威遊行時被捕的一百九十二名伊朗學生，業於五日晚釋放。據該辦事處說，獲釋的一百九十二人中，遭受驅逐出境的僅有三人。一百九十二人中，男子一百七十二人，由紐約州北部的奧吉斯比爾監獄釋放，女子二十人，由紐約市內的聯邦拘留所釋放。

英被捕伊人 絕食抗議

（合眾國際社倫敦六日電）在倫敦美國使館外示威而被捕的伊朗人，採取在美國的「烈士」所使用的戰術，在法庭上拒絕說出身份。法官下令把他們扣留時，他們進行絕食抗議。伊朗週二評擊「殘暴的英國警察」攻擊在倫敦示威的伊朗人，另外聯合國駁回德黑蘭的要求，不肯調查英國是否虐待被捕的伊朗人。伊朗評擊英國之際，千千萬萬的伊朗人，在德黑蘭美國使館外集會，要求美國把一百九十二名伊朗學生全部釋放。一批伊朗人週一在倫敦美國大使館外示威，結果有七十二人被捕，被控阻差辦公，行為危險，攻擊他們及懷有攻擊性武器。同時，伊朗表示國會延遲辯論五十二名美國人質的命運，指稱美國虐待伊朗示威者。伊朗國會議長說人質應該受審，向美國顯示「我們並不恐懼」，另一方面，國會宣判前海軍司令馬丹尼上將為美國從事間諜活動罪名成立，褫奪議員資格，馬丹尼被控「替美國做間諜」，並把二十五萬美元匯往其他國家」，馬丹尼年初曾參加總統競選，最近躲藏起來。

口口聲聲說人民沒有自由 達賴暫時無意返西藏

（法新社新德里六日電）西藏人民精神領袖達賴喇嘛坦率地拒絕北京當局最近提出的建議。北京曾要求他返回家鄉，與北京政府合作。接近達賴一名消息人士對此間法新社記者說：「拉薩最近發生的事件證實我們的憂慮，絕大多數六百萬西藏人並不幸福。他們向中共當局要求自由。達賴喇嘛有責任領導他們獲得自由」。達賴于一九五九年逃離他的家鄉以來，一直在印度北部的達拉馬薩拉過着流放生活。他曾于兩年前發表公開聲明說，如果他獲證實，在北京當局的統治下，絕大多數西藏人民確實過着幸福的生活的話，他將放棄建立一個自由西藏的要求，並且他本人也可能返回西藏。要求不予透露身份的上述消息人士說：「然而，現在達賴的要求未獲實現，事實一再證明，絕大多數西藏人民並不幸福」。

社論 蘇聯增兵外蒙古的戰略政略

倫敦每日電訊報本月五日刊載一篇有關蘇聯軍隊調動的報導，雖然沒有透露消息的來源，惟內容重要，引起舉世矚目。

每日電訊報報導說，蘇聯最近派了三個摩托化師到外蒙古，從而使蘇聯駐於此一共產國家的軍隊，達到了六個師。這三師新派到外蒙古的蘇聯陸軍，配備坦克七百輛，裝甲運兵車一千五百輛。又說，目前在外蒙古首都烏蘭巴托和中國邊境之間的地區，正在舉行軍事演習，共有五六萬蘇聯士兵參加。該報並謂，新近到達外蒙古的三個師，是派去參加今秋的大規模軍事演習的。他們在演習之後，可能不會全部返回自己的蘇聯基地。

外蒙古人口一百六十五萬，軍事方面，實行為期二年的義務兵役制度，正規軍總共兵力三萬人（另有國境警備隊、保安部隊等共約一萬八千人），其中，陸軍兵力二萬八千人，編為兩個步兵旅。空軍兵力二千人，擁有戰鬥機十二架，以及蘇聯供給的最新武器，包括導彈在內。

蘇聯自從一九六〇年代與中共關係惡化之後，即增加它部署於中蘇邊境的兵力。迨至一九六六年一月，與外蒙古簽訂友好條約，更進一步加強它派駐於遠東及外蒙古的軍隊。以陸軍來說，蘇聯配置四十六個師（其中六個師為坦克師）於中蘇邊境。其中，三個師部署於外蒙古。

外蒙古面積一百五十六萬五千平方公里，東南西三面均與中國毗連。蘇聯派軍隊駐於外蒙古，就此事對於中共的侵略部署而言，作用不小。因為，派駐外蒙古的蘇軍，如從外蒙古南部出動，越過內蒙古，即達山西陝西寧夏等地。如從東部出動，可與沿海州、伯力、海蘭泡、赤塔等地的蘇軍，三面包圍黑龍江吉林兩省。如從西部出動，可以協同中亞細亞的蘇軍，對付中共駐防新疆的三十幾個師。所以蘇聯此次調派三個師到外蒙古，非常值得重視。

蘇聯上項軍隊調動，除了加強它對付中共的戰略之外，似乎同時含有應付西歐的政略在內。

回顧兩月前，法國總統德斯坦及西德總理舒米德先後與蘇聯主席布里茲涅夫會談，蘇聯乘機展開和平攻勢，最近復宣佈完成自東德撤軍二萬人的計劃。歐美對於蘇聯上項宣佈，均表懷疑。蘇聯現在派到外蒙古的三師軍隊，儘管尚未判明乃由東歐抽調，但距遠東的蘇軍增加，豈非意味蘇軍對於其它地區的壓力減輕？任何國家均有自私心理，歐洲諸國亦不例外。倘若上述三師蘇軍乃由東歐或蘇聯的歐洲部份東調，自必有利於西歐的安全。

北大西洋公約組織的歐洲諸國，就中尤其是法國西德，最近多方設法，以期改善西方與蘇聯的關係。法德當局及兩國人民的心情，不難理解。但莫斯科對於緩和東西方的緊張局勢，究竟具有誠意，抑或只是一種暫時的策略，卻不能不密切注意。

日本政府本月五日發表的國防白皮書指出，蘇聯最近改善了核子飛彈的射程及準確性，並且部署了一百七十三師陸軍，四千三百五十架飛機，海軍艦船的總噸位已達五百零一萬噸，包括三百八十艘潛水艇在內。蘇聯海軍已經填補了它與美國海軍的差距。蘇聯目前在歐洲和遠東地區，不論對於核子戰爭或常規戰爭，都有能力與美國抗衡云。

蘇聯不僅本身擁有強大軍力，且有華沙公約組織國家及東歐聯盟國的軍力可以運用。換句話說，蘇聯集團目前的軍力，無論在歐洲、遠東、或中東，均處於優勢地位。面對此種情形，所有遭受蘇聯集團威脅的國家，非聯合起來共同對付不可。如其不然，殊有被蘇聯集團各個擊破之虞。

因此，除非確實證明蘇聯集團改弦易轍，誠心與各國和平共存，否則，各國必須繼續擴充軍備，並且結成聯合陣線，絕無尋求緩和的必要，也萬勿放鬆警惕之心。

大陸漸漸改變政策 容許人民辦工廠 生產輕工業貨品

（時事社北京六日電）在個人經營商店復活等經濟自由化現象，惹引人注目的中國，現已出現許多類似資本主義民間中小企業，由個人出資合辦的工廠。據五日晚間北京電台的廣播，在福建省晉江縣，自去年以來，即獎勵由個人出資辦廠的方式，直至目前為止，此項個人出資總額就達二千餘萬元，開辦了皮革、金屬加工、農機具修理、陶瓷器等一千多間工廠，提供了約七萬二千人的就業機會。

據報導，這一千多私營工廠，僅在今年上半年就有四千萬元的收入，而獲得四百四十萬元的利潤，除繳的一定稅金外，百分之五歸生產大隊及生產隊，百分之一歸人民公社，至於出資者及在工廠工作的職工，分配到幾成的利潤，則未見報導，這雖係晉江縣一個地方的例子，但出現如此大膽的辦廠方式，仍值得注目。

西班牙學生 畢業便失業

（法新社馬德里五日電）全國統計機構今日在馬德里宣稱，西班牙有一百四十三萬九千人，或全國人口的百分之十一點二二失業。離開學校的學生，顯出失業率最高，有四十九萬二千三百人離校後初次找尋工作。最低的數字是在農業方面，有十一萬三千人失業。

沙國收購 阿美石油 公司股權

（法新社美聯社紐約六日電）石油專業報「布拉特新聞」今天有消息說：沙地阿拉伯政府準備全部收購阿美石油公司。沙地阿拉伯政府原已擁有該公司百分之六十的股權，其餘百分之四十股權在這個由美商艾克森、加州標準、德士古及美孚油公司合組的阿美石油公司手中。該報說：上述各美商石油公司已在原則上同意讓沙地阿拉伯政府收購。該報說：收購手續大概於今年十月間完成。

位于紐約州南布隆克斯的查理特街廢墟，一向成為政客們訪問的著名地點，美共和黨總統候選人朗奴列根，于八月五日也參觀該處。在那裏居住的市民，計劃于八月十一日召開反民主黨大會，強調他們所要求的住房、職業與醫療問題，均未獲解決。（合眾國際社新聞圖片）

在華爾海主持下 泰越同意談判 解決兩國懸案

談判地點在紐約時間為九月

（路透社維也納六日電）聯合國秘書長華爾海今天在這裏說，越南與泰國外長，將在聯合國召開大會討論他們兩國的緊張情勢期間，在紐約舉行會談。華爾海抵達維也納機場準備渡暑假時對新聞記者說：「他們之間的會談將在我的主持下進行」。他說，他認為，他最近對河內與曼谷所做的訪問，與兩國政府官員所舉行的會談是成功的。柬埔寨危機在印度支那地區造成的緊張局勢已經平息。他說：「我的訪問使該地區形勢明朗化，我很高興，我作為秘書長的斡旋已被接受。」聯合國大會例會將於下個月在紐約舉行。

越共拒絕撤退侵柬廿萬軍隊

（法新社曼谷六日電）聯合國秘書長華爾海在宣佈中斷多時的泰越對話的恢復有所進展後，隨即離開此間前赴維也納。華爾海於深夜在機場所舉行的一個記者招待會上稱：「我們只好等待當那一個表態形式的對話」。他表示會與越南領袖討論於一九七九年十一月所達成的決議。泰國提空軍上將也證實了雙方同意恢復討論。但是，華爾海卻表示，有關備受戰火蹂躪的柬埔寨問題的歧見仍然存在。河內繼續拒絕聯合國大會呼籲他們自那裏撤走估計有廿萬大軍的越南軍隊。他說：「彼此的立場極之分歧，但我卻感到有可能達成一項會談」。

北京再購美麥二十萬一千噸

（路透社華盛頓五日電）美國出口商今天說：大陸中國又向美國購買美麥二十萬零一千噸，北京向美國購買的一九八〇——八一年交貨的美麥，連此多達四百萬噸。從去年兩國正式發生外交關係之時算起，北京並且購進美產玉蜀黍約一百八十萬噸，黃豆約八十五萬四千噸，及美棉約二百萬包。

黃華取消訪印計劃

（路透社北京六日電）北京外交部發言人今日宣稱，外交部長黃華由於業務繁忙，已決定將今年十月訪問印度的計劃押後。該發言人說，黃華在不久將來的應酬較多，時間相當緊迫，該發言人又說，黃華在今年年內訪問印度等實在是相當困難。黃華原定於今年十月上旬訪問印度和巴基斯坦。印度在上月宣佈承認由越南支持的金邊韓桑林政權之後，北京方面表示新德里的決定是「一個錯誤」，大陸一向支持波爾布特政權。在新德里的「政治家報」指出，黃華訪印計劃押後作決定是有計劃地冷落印度，此事是中印關係的嚴重挫折。

受世界不景氣影響 亞太地區經濟現況

一

西方經濟的衰退或放慢無疑將會給亞洲和太平洋地區造成不利影響，但根據世界的大多數標準來衡量，亞太區目前的經濟情況是強健的。日本的經濟增長率甚至比西德更高，而日本的通貨膨脹率只有美國的一半。中國正在崛起，成為國際貿易和國際金融的一個重要力量，給香港提供一個新市場，這個新市場應該足夠彌補香港對西方出口的任何減少。預料澳洲將從即將出現的採礦景氣得到好處，而印尼由於其大量石油出口得到的利潤，也已處於蓬勃狀態。若干經濟學家把台灣和新加坡，稱做兩個「小日本」，就純經濟增長率而言，這兩個地方已成為亞洲和世界的標兵。即使是南朝鮮，在經過上半年的不景氣後，也可能進入較好的日子。

當然，亞太區的經濟也有其黑暗的一面，例如，該區的負債水平，已達到創紀錄的高峰，西方的高利率，也加劇了由於油價一再提高造成的困難。同時，美國和歐洲的任何衰退，最後都會影響亞洲的經濟。但總的來說，亞太區的經濟前景是樂觀的，雖然各個國家仍存在很大差別。

二

美國商業銀行的經濟組預測，今年日本的國民生產總值增長率（扣除通貨膨脹因素後計算，下同），為百分之五，日本幾家研究所的預測，也只比這略低。

至於亞洲其他地方，「新聞周刊」的國際部預測，除中國外，今年穩的經濟增長率將接近百分之四．八。

南朝鮮的經濟，今年仍然會增長百分之四。菲律賓將增長約百分之五，台灣、馬來西亞和香港百分之七，新加坡百分之八。今年以來，印尼和印度的經濟增長年率，也稍高於百分之五。

真正處於掙扎狀態中，只有越南、老撾、柬埔寨和泰國的經濟。印度支那三個國家的經濟，當前病情很重，而泰國由於局負柬埔寨成千上萬難民的重担，經濟也很緊張。

對亞洲各個國家和地區的經濟來說，通貨膨脹將是今年的一大問題，現在，南朝鮮的通貨膨脹年率達到百分之三十、菲律賓的消費（零售）價格指數，今年以來上漲年率達到百分之二五。其他發展中的亞洲國家和地區，預料今年物價上漲在百分之十五至二十之間。

不過，澳洲的通貨膨脹率，今年可望比去年的百分之十多出一點點，而日本的通貨膨脹率今年[illegible]是百分之八，雖然是去年的兩倍，但與現在的國際標準比較，還是低的。

東京的經濟分析家對日本經濟是表示樂觀的，日本官員似乎確信，今年和明年經濟增長的主要部份，將由國內產生的。大藏省一位高級官員說，「只要我們國內市場繼續保持勢頭，我想，我們不會陷入衰退。」

同時，日本工業正在各個方面削減成本，工資的提高被抑制到大大低於通貨膨脹率，勞工生產率去年提高了整整百分之十。今年四月的汽車出口比一年前增加百分之五十。世界鋼價的上升使日本五大鋼鐵公司，在去年得到很高的利潤。甚至日本的造船業，也開始復甦了。去年，日本造船業在全世界新船訂單中，佔了將近三分之二。

對新加坡來說亞洲造船業的復甦也是好消息。當地一位主管人員說：「我們有訂單了，我們暫時不用愁了」。在經濟的其他方面，新加坡由於人力不足，失業不成問題。通貨膨脹率抑制於去年的百分之八。各家公司都預料繼續有好生意。

澳洲的出口前景甚至更好。去年，機械和其他製成品的出口增加百分之二十，主要的農產品出口也創新的高峰紀錄。這種出口景氣今年繼續不斷。同時，澳洲採礦業前景非常樂觀。許多外國公司正在鑽石、煤炭、天然氣、鋁礦等勘探和開採方面，進行大量新投資。

印尼經濟也在穩定復甦了。一九七八年，雅加達官員把盾貶值百分之五十，借以促進出口和減少進口。去年，由於石油大幅加價的影響，印尼出口增加達百分之四十。因此，印尼的國際收[illegible]年大大縮小，經濟計劃人員預料，今年還會繼續從石油加價得到大量意外收入。

三

主要依靠輕工業品出口的香港，七十年代內每年平均的經濟增長率達到百分之九。現在，經濟學家相信，歐洲經濟的放慢和美國的衰退都將損害香港的出口，使今年的經濟增長率減為百分之七左右。不過，假如香港不是從發展與中國的貿易中得到可觀的好處，其所受的損害可能更糟。去年，香港轉口的中國大陸貨物，就超過十億美元，比前年增加百分之五十。

同時，香港正在逐漸成為中國離岸石油勘探計劃的一個基地，並且將從中得到巨額的收入。

在亞洲各國中，中國的國民生產總值僅次於日本，但按人口平均計算，仍然很低。去年，中國工業生產增長百分之八．五，專家們預料，今年和明年，將有大致相同的增長。

為了資助中國的現代化計劃，北京一方面向外國貸款，另一方則依靠增加出口。在國際貨幣基金組織和世界銀行中，北京已取代了台灣的地位，因此，它從急於向中國賣東西的工業國家得到條件優待的貸款，將沒有什麼大困難。

中國國內正在形成的龐大新需求，將給它的供應者，特別是香港、新加坡和日本，帶來好處。

最後，今後亞洲和太平洋地區各個國家和地區的經濟表現怎樣，在很大程度上將取決於當地政治局勢是否穩定。（鮑惠）

關於DC十機舞弊案 日本不需美國 提供有關資料

（時事社東京六日電）日本法相奧野誠亮五日在內閣會議後舉行記者招待會，關於美國麥道飛機公司向日本推銷DC10客機涉嫌舞弊問題表示說：「美國證券交易委員會的資料如果在犯罪偵查上有必要，當要求美方提供，但這個問題似乎不構成犯罪」，表明目前無意要求美國證券交易委員會提供資料。奧野說：「這是已經成為時效的問題，不願意再加以追究。」對於這種問題置之不理，不能為美國所理解，「現在似乎有一種風氣，雖是日本人所講的話，比不上美國人所講的話值得信賴，這是有問題的。」對於奧野法相的上項發言，各在野黨一致加以指責，認為「這是暴露鈴木內閣本性的發言」，並決定以參議院飛機進口調查特別委員會為中心，對於DC10客機舞弊問題與奧野法相的發言，加以追究。

在攝氏卅六度的氣溫下，一名光着身的羅馬兒童在羅馬納瓦納廣場狂飲泉水。（合眾國際社新聞圖片）

日向印提供五十億元低息貸款

（時事社東京六日電）日本政府決定對印度提供以五十億日元為限度的日元貸款，五日在新德里換文。貸款係由海外經濟合作基金提供，貸款條件年息百分之二點七，償還期間十年後分二十年償還，貸款限定向日本或發展中國家購買必要的器材。

受加拿大售金影響 紐約金價輕微下降

英銀行貸款增加打擊反通脹措施

（法新社紐約六日電）加拿大政府昨天宣佈，準備從渥太華國庫中，揭出存金一百萬盎士發售，藉以降低黃金在國際貨幣儲備中所佔之地位。加拿大政府說，這一決定基於金市有波動，渥太華方面存金數量為二千一百二十萬盎士，佔全國存量百分之八十之譜。

（法新社紐約六日電）金價今晨一度報升，收盤價即與星期一的收盤價不相上下。美元今天也報跌，今天收市時一美元兌一點七七一七西德馬克，昨日一美元兌值一點七七五四西德馬克。金價今天收市每盎士六二七點三美元，昨日每安士值六二二點七美元。

（法新社倫敦五日電）今天發表的英國銀行月報顯示，英國國內七月份的銀行貸款額增加了百分之八點三，首相戴卓爾夫人的反通貨膨脹之努力因此又受一打擊。英格蘭銀行估計說，銀行貸款額增加百分之八點三，相當於通貨流通額增加約百分之五。觀察家們說，政府可能為銀行貸款額增加過鉅而採取矯正措施，衡諸今年頭五個月的英國貨幣流通增長額，英國今年的通貨膨脹率可能高達百分之廿二，遠超政府所訂之百分之七至百分之十一的通貨膨脹最高限額。

英人的看法 蘇侵阿富汗 非爭取石油

（美聯社倫敦六日電）據英國「下議院外交小組委員會」昨晚所發表一項報告書指出，蘇聯在阿富汗的軍事活動目的僅在鞏固支持一個穩定的親蘇政權，而不是尋覓石油不凍港和控制中東石油供應的「大戰略」之一部份。該小組委員會在報告書中呼籲美國和她的盟國緊密諮商，設法迫使蘇軍退出阿富汗並阻嚇蘇聯進一步的侵略行動。上述報告書同時勸告西方盟國不應表現過份的「軍事熱」，過份倚靠基地及軍事力量可能引起「反作用」。上述報告書強調應採取擴大經濟援助落後國家的方法，來增進西方盟國和第三世界之間的關係。「小組委員會」又認為巴勒斯坦問題是中東動亂的癥結，並建議和巴勒斯坦願承認以色列的存在，應許其參加中東和談。

「人民日報」發表 大陸老千張良忠 有罪判無期徒期

牽連十六名黨政幹部受處分

（本報消息）據北京中央人民廣播電台今晨廣播：（人民日報）今日在第三版報道六個省的大詐騙犯被判處無期徒刑，支持和包庇罪犯的十六名黨政軍機關和企業單位的幹部分別受到黨紀、軍紀和行政處分。大詐騙犯張良忠是四川省安岳縣人。他從一九六五年開始詐騙活動到一九七五年破案為止，歷時十年。他長期流竄在吉林、四川等地，先後冒充國營企業和軍事機關七個單位的採購員，大肆進行詐騙活動，騙取國家計劃物資和部隊各種物資一共價值六十二萬多元。從中騙得公家財物二萬五千多元、汽車五輛、糧食二千九百多斤。張良忠利用老鄉關係、送禮、請客等手段腐蝕拉攏幹部，他的活動受到吉林駐軍某部助理員劉翼、裝備處副處長黃其昌、孫理銀、吉林市城東區中央分局派出所所長楊元有、原吉林市食品公司革委會副主任傅其廣和某駐軍醫院副政委王政華等人的支持。一九七五年張良忠從吉林被押回四川安岳縣作案，被市場管理員發現，受到公安機關扭捕歸案。同年九月，經公安部批准將此案移交四川省有關部門審理。由於受到吉林省某些負責人的重重阻力，至今才得到審理。（人民日報）發表評論員文章題目是「教訓在哪裏？」文章說，在張良忠一案裏犯有錯誤的幹部中，基層單位的幹部佔了相當的比重。這些基層領導人中，有的是在「四人幫」極左路線影響下上台的，有的是個人主義嚴重，為了謀取私利，大貪國家之財，還有的是思想不高，麻痺大意，極不負責。

義波隆那火車站爆炸慘案 警方地氈式搜索 涉嫌通緝犯被捕

七十八名死難舉行集體葬禮

（法新社尼斯六日電）警方消息人士說，嫌疑與波隆那火車站炸彈爆炸慘案有關而被通緝的二十二歲男子馬高亞佛迪嘉圖今日在此間被捕。警通消息人士說：亞佛迪嘉是一名來自托斯卡那的右翼活躍份子，曾在尼斯住過數月。星期六波隆那火車站大爆炸案發生時，在現場的市民說，他們認為曾在車站看過他。波隆那爆炸慘案總共炸死七十八名市民，今日在波隆那舉行集體葬禮。

（法新社意大利波隆那市六日電）在本市火車候車室發生爆炸大慘劇，引起數十人死亡，二百餘人受傷後，全國各地數以萬計的義大利人自今日清晨起即藉使用各種新舊交通工具抵達此間準備對死難人士致哀及親自視察慘劇發生的現場情況。義大利的極左派團體眾正在作出恫嚇，要對任何參與組織「政客」典禮的「黑色」份子，並且要組織一次平行的示威運動和市政府、各主要政黨和各工會所主催的示威分庭抗禮。義大利羣眾今日湧市，憑弔現場時，高聲要求「殺死法西斯分子」。

菲旅遊部長說 辨色情旅遊團 不必大驚小怪

（法新社菲律賓馬尼拉五日電）此間消費者及宗教團體攻擊馬尼拉市內一些為外國遊客舉辦的色情旅遊團，他們要求菲律賓旅遊業取消這類形色的旅遊團。在一份有關娼妓問題的報告裏，五個菲律賓消費者及宗教團體指責國家的旅遊業計劃進一步鼓吹賣淫及把它制度化。旅遊部發言人表示：旅遊部長把這些指責駁斥為「不合情理」，他指出菲律賓「不是世界唯一的國家，設有色情旅遊團並無不當之處」。但是，消費者團體堅持在各種旅遊安排中，差不多一定少不了女人，他們指出，每年到馬尼拉旅遊的二十萬日本遊客中，佔百分之九十是男性。這份報告聲稱，「我們可以忍受真正促進國際了解的旅遊業，但不是那些包括貶低婦女地位者的旅遊業。」消費者團體要求有關方面停止在海外登刊旅遊團的廣告作為旅遊業計劃的基本部份。

西德教授史坦貝克說 患近視眼的人較聰明

（中央社西德波昂電）德國斯圖加的一份醫學雜誌最近刊出史坦貝克教授的文章，指稱患近視的人較聰明。史坦貝克說，近視與智力有關是經基因變化過渡的結果。這表示，患近視的人因自己近視的弱點，就集中心力在不會因近視而造成阻礙的活動上。所以他就更可能傾向學術研究而不是傾向運動方面。如此，視力也就和其他如力量，對光和熱的敏感度等生理因素一樣，成為鑑別的有效因素。西德的測驗顯示，雖然總人口中近視者只佔百分之十五，但知識份子中患近視的比例有二、三倍之高。史坦貝克說，目前一般的看法是兒童不是因閱讀多了而變成近視，而是因為近視，所以閱讀才多了。

盟地亞研警察於八月五日在盟地亞國立大學與親卡米尼伊朗示威者扭作一團，卅名伊朗人被控以進行非法集會的罪名被警方逮捕。因那些伊朗人拒絕透露他們的姓名，警察無可奈何，只好隨意寫上：「肇事者：約瑟」。（合眾國際社新聞圖片）

平壤譴責南韓政府
以莫須有罪名審判金大中案
力指是全斗煥政治謀略解除反對派
朴正熙心腹人物全斗煥晉昇為上將

（時事社東京六日電）據平壤電台五日廣播，北韓勞動黨機關報「勞動新聞」五日首次評論金大中等二十四人，於七月卅一日被韓國軍事法庭起訴事，指稱：「全斗煥一夥以莫須有的罪名強加在金大中的身上，準備加以審判，其目的是在將其殺害，完全是一種殺人陰謀」，而對韓國當局加以譴責。該報說：對金大中所加的罪名，全部是捏造，金大中僅是爲南韓社會的民主化，從事活動而已。又說：「對金大中等民主人士的反動的攻勢，是全斗煥一夥有計劃的政治謀略策動，其目的是在解除政治上的反對派而維持其權力。」該報又要求立即停止審判金大中，並將金大中及其他非法逮捕拘禁的民主人士和學生，立即釋放。

（美聯社漢城六日電）官員們週三宣稱，掌權的全斗煥中將，經於週二晉升爲上將。他是控制政府大部份事務的常務委員會首長。他剛於四個月前才晉昇爲中將。總統崔圭夏，經於週三早晨的一項儀式中，將多一枚星徽加到全斗煥的身上。全斗煥，現年四十九歲，是南韓軍方最有權力的人物。他於去年十二月仍任少將時，與一羣較年青的將領，革除了若干名較年老的軍方領袖。時間是在故總統朴正熙遭刺殺後僅數星期之際。五月發生漢城與光州的學生領導之暴動與南韓擴大在全國執行戒嚴後，全斗煥即成爲新成立的「國家安全措施特別委員會常務委員會」首腦。此常務委員會，透過文官以對差不多全部政府事務作有效的控制。全斗煥是朴正熙的心腹人物。

泰國安委會官員稱
蘇去年運入越南三百多萬噸軍火
蘇利用金蘭灣加強鉗制印支

（法新社曼谷六日電）一位泰國高級官員宣稱，儘管蘇聯曾經保證，自從一九七五年以來，並無將軍火運入越南，在去年已將三百多萬噸的武器運入該國。泰國國家安全委員會的官員說，在去年七月，運往越南的蘇聯軍火達到頂峰，其時蘇聯運輸機曾經頻頻飛越泰國領空，進行武器運輸工作。同時，該位時局專家在一亞洲評論發表文章，他指稱，蘇聯正在越南的金蘭灣和大南港設立通訊運輸網，加強越南對印度支那地區的鉗制力量。他透露，蘇聯對越南的軍事援助，已由一九七八年的五千萬美元，增加到去年的十億美元，前後計算增加了廿倍，旨在煽動越南先下手爲強，同中國大陸爭一日之短長。駐曼谷的蘇聯大使館曾反駁表示，自從共黨一九七五年在印支地區取得勝利以後，莫斯科已停止將武器供給越南。

越東軍隊 邊境激戰 泰國戒備

（法新社曼谷六日電）前線報導今日說：由越南人率領的軍隊今晨在接近泰柬邊境與赤柬游擊隊開戰了三小時，促使泰軍在該反覆多事之區進一步提高警覺。報告說：當那些以坦克爲後援，越南人率領的軍隊直搗廳馬利山赤柬游擊隊陣點時，六枚大炮炮彈射入泰國境內。廳馬利山位於泰國邊境內。

據報，大炮炮彈射在泰國邊界村莊浦村的一間藥劑學校附近，該校是運送補給品往游擊隊控制區的一個必經站。聯合國一度停止對該區援助，兩日前才開始重新援助該區。河內則猛烈抨擊援助行動無疑助長赤柬游擊隊的力量。越南人領導的軍隊自六月二十日曾越過泰國邊境追擊游擊隊企圖削弱其力量。聯合國重新開始援助行動之兩日後，雙方即爆發戰爭。

……據雅倫亞菲達村以南約十八哩。

教宗將於十一月中訪問西德

（美聯社梵蒂岡城六日電）梵蒂岡於週三宣佈，教宗若望保祿二世將於十一月十五日至十九日，訪問西德七個城市。

梵蒂岡發言人巴斯特羅說，教宗將訪問科隆、波恩、奧斯納列克、美因茲、弗爾達與慕尼黑等城市。

颶風亞倫橫掃海地西南沿岸
時速二百七十公里
牙買加受豪雨蹂躪

（合衆國際社牙買加京斯頓六日電）在記錄上成爲第三次最猛烈之颶風亞倫，星期二晚，以時速二百七十四公里，橫掃海地西南沿岸地區，牙買加被狂風大雨所襲擊。在入夜後不久，追蹤該颶風之美國氣象台報道稱，海地西南半島部份地區正在該颶風之正面吹襲。颶風已在沿路西亞和多明尼加共和國造成十九人死亡，所經之地人員預計會是成大災難。

東加勒比海空前最強大之颶風。（美聯社牙買加京斯頓六日電）在加勒比海歷史上最猛烈的颶風亞倫，星期二正以時速二百七十公里吹向牙買加。巨浪襲擊多明尼加共和國。氣象局官員稱，海地也受到颶風之襲擊。星期二下午京斯頓和牙買加東部狂風大雨，電台報導說，傾盆大雨，使東南海岸地區水浸。政府宣佈，牙買加島上兩處國際機場，一在京斯頓，一在蒙特哥灣，均於下午七時（國際時間二十三時）關閉，巴士服務也於當地時間下午八時停止。牙買加航空公司也宣佈取消班機。

反核人士齊集廣島
爲原子彈死難低首默哀

（合衆社日本廣島六日電）數以萬計的日本人，連同來自國外的反核子抗議者，在一個公園露天之地，舉行紀念儀式，紀念廣島卅五年前曾遭原子彈轟炸的日子。廣島市長荒木武志將利用星期三的紀念儀式呼籲美國、蘇聯和其他國家召開一次「和平高峰會議」。投在廣島的原子彈相界於二萬噸炸藥。紀念會計在轟炸中心之下的和平公園中，上午八時十五分，當時寺院的鐘聲一響，與會者均將低首默哀，爲原子彈死難者祈禱一分鐘。廣島一九四五年八月六日遭受原子彈轟炸時有居民將近三十萬。據美國官方根據日本警方一月後所搜集的數字估計，當時有七萬八千一百五十人喪生。然而，據聯合國一機構三年前作出估計稱，由於原子彈爆炸，包括立即喪生和於一九四五年底前死於輻射的人在內，廣島共有十四萬人死亡。

共和黨副總統候選人
布殊訪日本行程因班機延誤改期
日外相伊東正義取消訪孟加拉

（時事社東京六日電）外務省事務次官高島益郎五日下午向鈴木首相報告說，原定十七日來日的美國共和黨副總統候選人布殊，因班機關係，其行程已經改在二十一日來日，所以與鈴木首相、伊東外相的會談，也改在二十二日舉行。另據北京美國方面人士五日說，布殊定本月十八日至二十二日訪問北京同中國大陸當局人士舉行會談。布殊在美中邦交正常化以前，曾任美國駐北京聯絡處主任。另據華盛頓消息：共和黨總統候選人列根的外交顧問阿倫，將隨同訪問北京。

（時事社東京六日電）日本外相伊東正義五日決定將原定訪問亞洲國家中的訪問孟加拉計劃予以取消。伊東外相定二十七日在曼谷與日本駐東盟五國及駐緬甸大使舉行會議，關於印支情勢進行分析，並就包括經濟合作在內的日本對東盟協助應走的方向，進行協商。伊東外相之所以取消訪問孟加拉計劃，是因拉曼總統赴美出席討論南北問題的聯合國經濟會議。又伊東外相二十五日與布雷爾總理等舉行會談，二十六日訪問難民營等。

越南指實中國大陸
上月多次發動邊境武裝挑釁
顯示北京好戰稱霸

（美聯社曼谷六日電）越南今日指實中國大陸上月在中越邊境發動一百八十次武裝挑釁，殺死殺傷衆多越南平民。越南通訊社說，大陸邊防軍在邊境發動襲擊、伏擊，和大砲、追擊砲及火箭砲的攻擊。該通訊社說，在上月，大陸砲艦和戰機侵犯越南領海和領空達數百次。該通訊社指出，此等武裝侵犯行動一再證明北京好戰和擴張主義的立場。上述是越南的「中國擴張與稱霸調查委員會」所發表一項報告之內容。

英查理斯王子年底訪尼泊爾

（法新社尼泊爾加德滿都六日電）據尼泊爾官方公佈：英王儲查理斯王子業已接納尼王介弟賈南德拉親王的邀請，在本年十二月六日至十三日的期間內訪問尼泊爾。上述官方公佈並稱：英太子在十二月六日至八日期內，官式酬酢秩序將極忙碌，其後將前往泰拉低地區從事狩獵活動。

蘇譴責日防衛白皮書
自民黨已傾向軍國主義路綫

（時事社東京六日電）五日的北京電台報道了同日日本內閣會議同意本年度防衛白皮書的消息，並介紹了白皮書的內容，但未加評論。該電台首先提起關於「蘇聯的潛在威脅」的部份，而作如下的報道：「防衛白皮書指出，蘇聯在遠東地區海陸空軍力量的增強，及其活動的日趨頻繁，增大了對日本安全的潛在威脅。」另一方面，五日莫斯科電台耶對此項防衛白皮書嚴加譴責，該電台指白皮書羅列了從美中宣傳機關借來的所謂蘇聯在遠東增強軍力的虛假主張，目的不外在利用蘇聯的「軍事上的威脅」，使日本軍力強化獲得正當理由而已。該電台還指出，此項白皮書再一次暴露了自民黨的軍國主義路綫，而證實「日本統治階級正往備戰的道路邁進，而向本國及世界人民挑戰。」

連滿！第二週！
新都　百樂　海運　快樂　新樂　富都　大光明
勁勢凌厲　後來居上
日夜五場敬請提早定座
視聽之娛　無以上之
大製片家　阿倫卡「油脂」「又一後偉構」
狄龍公司榮譽發行一九八〇大型歌舞片
瘋魔全球　鄉下人樂隊　初登銀幕登峯造極之作
1976世運十項全能金牌名將　布魯斯眞納　領導演出熱舞勁歌YMCA
停不了的音樂　豐富精采

停不了的音樂
杜比立體音響　最新激光拍攝！
好自知賞好自客場
歌有音！片有捧！
適合任何年齡觀衆欣賞
狄龍國際電影企業公司榮譽發行
DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

聲華・華大新・華豪
3-617169　3-841199　5-762372
狂滿五場
油脂80
林美羅蘭　碧姬貝拉　史提芬希路・暨英法青春玉女聯合演出・
青春氣色　名曲最多　粵語對白　份外生動
歐洲公司最新貢獻。劃時代青年影片。

Let's go for 1980
青春生活　多姿多彩　歌舞夠勁
法國靚仔。勾搭挑逗。辦辦出齊。英國少女。有求必應。油脂仔女。天體生活。
牛仔舞。花式最多　油脂舞。更勝油脂
整蠱女同學。氣壞女教師。對白惹笑・風趣抵死
兒童不宜

繽繽公司
一年一度精心代表作
123
即係：DO-RE-ME
獻給你的假期禮物
國華　華都　粉嶺　元朗　珠江　銀都　金冠　南華　帝后　國賓　明珠　南洋
今日盛大獻映
加入下期　國華　金都　英華　華富　國際　大華　平塲　加四點　華都　銀都　南華　南洋
粵語對白・闔府統請
導演　梁家樹
小頑皮・妙事連篇　小搗蛋・計仔層出
夠輕鬆　夠熱鬧
細路睇到興奮　大人睇得開心
睇過……DO-RE-ME　嘻嘻笑全家
監製　葉志銘
製片　張權

領銜主演　哥尼辛・宏喬　南天譚・明少杜・黃施蘇
領銜主演　謝敏儀　陳沛詩　余春詩　何凱敏　劉詩偉　張麗豪　鄭家英　黃志強　江偉
攝影　BOB THOMPSON
作曲　顧嘉輝
作詞　黃霑・鄭國江
電影「1・2・3・」唱片盒帶由繽繽唱片公司出品
BANG! BANG! 榮譽出品
你會否回憶你童年時？

映獻大盛日即
天石　寶金洪
嘉麥
國都・麗聲　國泰・樂聲　恆星・金門　福星・民樂　香島・國寶　柴灣　萬年　油麻地　龍華　帝國　上水　行樂　金茂坪　同樂　寶石　麗都　麗聲　民樂
★加開四點特別場

鹹魚番生
影評狂讚　保証笑到碌地
兒童不宜
金公主娛樂發行
影藝電影有限公司

用途	地址	建築面積	價目
旺舖	東美商業中心 香港大道東43至59號A地下	880呎-5,660呎	$3,520,000起
旺舖	毓成大廈 跑馬地毓秀街3號地下	750呎	$2,500,000
旺舖	怡華大廈 怡和街40號	1,300呎（閣樓）1,500呎（地下）	面議（不交吉）
旺舖	美華閣 九龍尖沙咀漆咸道111-113號地下	2,860呎	面議
旺舖	灣景中心 銅鑼灣港灣道28號地下舖位43號	762呎	面議

旺舖、住宅、寫字樓 車位現貨租售

垂詢電話：H-271821　H-229162

怡華置業有限公司
香港皇后大道東43至59號A25樓

用途	地址	建築面積	價目
寫字樓	嘉洛商業大廈 灣仔洛克道114-120號7樓C座	820呎	$1,000/呎（不交吉）
住宅	山勝大廈 跑馬地山村道B座2樓	750呎	$550,000
車位	萬峯工業大廈 柴灣祥利街7號	5,23號車位	$60,000@
車位	怡達工業大廈 香港仔香葉道4號	27-29號車位	$50,000@
車位	冠華園 九龍窩打老道84號	14,16號車位	$80,000@

尖沙咀 世紀商業大廈 河內道3—4號

特價95折

古銅色鋁質幕牆（CURTAIN WALL）· 茶色玻璃 · 冷氣設備

地庫至三樓現代化商場　四至十七樓高級寫字樓

地點適中 · 旅遊中心 · 交通方便
離地鐵站 · 步行一分鐘 ·
到中環只需十分鐘。

商場二萬餘平方呎
寫字樓由403呎至2,416呎

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五·二五三〇〇·（八線）
地盤電話：三·六八一七五四

市區廠王 香港工業中心 第二期 B座發售

最佳地點
超值廠房

九龍長沙灣，青山道
大單邊通州街（香港紗廠舊址）

門前荔枝角地鐵站
鄰近聚滙各大屋邨
工源更充裕！

單位由1458呎至全層38,077呎
87折特價 每呎只售 $323起

首期15%，十二年分期付欵
建築期內月息一分（每萬元月供$131.40）
按指定日期付欵，入伙前免付利息

- 貨櫃車輛直泊電梯口，起卸便捷。
- B座裝置大型客貨電梯六部，貨運暢通。
- 設有地庫停車場及貨倉
- 圖則設計新穎，廠內光線充足。
- 全部採用厚料鋁水鋼窗。
- 電梯大堂寬敞，牆身鑲砌顏色紙皮石或磁面石至天花底。
- 專業管理，服務完善。

請駕臨下列公司或本地盤洽購☎3-7435694（假日照常）

新鴻基地產 中區康樂大廈22樓 ☎5-222083
怡華置業有限公司 香港雪廠街號新顯利大廈97室 ☎5-229162-5
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 ☎5-253001
聯合發展

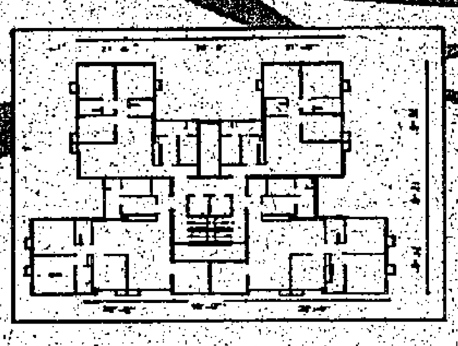
謹訂於一九八〇年八月八日（星期五）
為本行上水辦事處開幕敬備酒會
恭請
光臨指導
鹽業銀行 香港分行敬約

酒會時間：上午十時至十二時
地點：上水新豐路一〇五號
電話：一二—九〇九九九八

高級洋樓 九折優待

海景大廈富麗豪華
室內設計寬敞高雅

北角半山　高級洋樓
背山面海　風景怡人



建築工程　經已完成

洽購處：凱聯酒店有限公司
九龍彌敦道凱悅酒店地庫B26室　3-674695
或雲景道地盤，雲景道39號對面　5-783918

保持城市清潔　請勿亂拋垃圾　尊重公衆道德

靚舖頂讓
尖沙咀一流酒店新商場靚舖頂讓實用面積320呎有意者上午十時至七時3—660096王君洽

拍賣名貴郵票
樓勿拍賣行定於一九八〇年八月七日及八日每日下午五時正起在香港畢打行土庫內拍賣名貴郵票（由八月六日起參觀）

百德新街
寫字樓出租
6,200 呎
利興置業有限公司
電話：5—263271

著名旅行社聘
遊東南亞旅團櫃枱營業員，須弍年從業經驗，薪優、視年資而定，供膳、年賞、花紅、超時補水、免費旅行訓練，親筆寫中英文學履歷現在及希望待遇、附相片夜候電話寄G.P.O.第9241信箱，守秘。

舖位及商業樓宇出租
葵涌和宜合道124—128號利和大廈
地下3間共2828平方呎
二、三樓商業共10640平方呎
適合：超級市場、百貨商場、酒樓、學校
洽租處：利棧置業有限公司
九龍佐敦道14—16號嘉信樓一樓F座
電話：3—685372—3—694585

本港新聞

公務人員加薪已獲正式批准

四月生效 九月發放

加幅自百分十六至百分十八 港府開支年增逾七億元

（特訊）全港十三萬公務員昨日終於得償所願，獲近年來罕見的大幅度加薪，立法局財務委員會經已正式批准大部份公務員之薪酬調整幅度由百分之十六至十八，而首長級人員的薪金調整，即由約百分之九至略低於百分之十四。

新調整的薪酬由今年四月一日起生效，並將在九月份發放，預料此次大幅度之加薪，將使本財政年度的支出增加七億元。

公務員團體對是次加薪幅度，一般表示尚算合理。政府發言人說，高級公務員評議會官方及職方是根據上財政年度在私人企業所作的一項薪金調查的結果，進行是次調整薪金的討論。

總薪級表的公務員，新訂薪金將由第一點的一百八十元至第五十一點的一萬五千二百三十元不等，而現行的薪酬則為一千元至一萬三千元。

第一新級表工人的薪酬經調整後，將由一千三百七十五元至二千一百元，目前則為一千一百七十五元至一千八百元。

紀律部隊長官級人員現行的薪酬由二千四百四十元至一萬三千元，調整後則是二千八百三十五元至一萬五千二百三十元。而員佐級人員則會由目前的一千四百一十元至四千零五十元，增為一千六百四十五元至四千七百三十元。

至於首長級及司法、律政首長級人員的薪酬會調整為一萬六千五百元至三萬六千元，他們現行的薪酬則為一萬四千五百元至三萬三千元。

現行的首長級薪級表結構是在上月十日由港府批准調整，並由本年一月開始實行，該次調整使首長級公務員獲加薪約百分之廿六以上。

公務人員團體反應

認為加幅大致滿意

一般公務員團體對港府是次大幅度的加薪，均表示大致滿意。

華員會主席郭元漢表示：港府是次的加薪決定，已足作出了若干的讓步，而且加幅合乎職方月前向官方提出的薪酬調整反建議內容。

郭氏又稱：是次之薪金調整是打破了歷年的慣例，因為政府在過去擬定薪金調整時，幾乎完全依照薪俸調查小組在上財政年度對私人企業所作的薪金調查的結果。然而該結果為加薪百分之十三至十七，而且低薪為百分十七。而是次加薪，官方則作了若干調整，使低薪公務員的加幅比高級的為多，合乎職方所期望之原則。

低薪人員略感偏低

香港公務員總工會秘書長鍾世年則表示：是次加薪尚稱合理，不過倘若以低薪公務員與高薪公務員比較，則低級者似乎仍然偏低，所謂「不患寡而患不均」，倘若低級與高級的薪酬差距太大，則很容易產生低薪公務員不滿的危機。

他建議：在總薪級表中設立一「基數」，即在加薪時，某薪級點以下的公務員先加某一數字的金額，然後再依據所定加幅調整，以拉近高級與低級公務員的薪金差距。

警察員佐級協會主席招永滔則表示：是次加幅尚稱合理，不過是否可以追得及生活消費指數，則仍有討論的地方。

同時，他仍然堅持一個原則，就是希望警察部隊的新級表，能夠獨立處理，因為他們的工作性質「與別不同」。（佑）

與市區註冊程序劃一 註冊總署在本年底接管新界田土註冊

先行接管沙田元朗荃灣三區 田土註冊修訂法案昨已通過

（港訊）註冊總署署長計劃在本年底前接管沙田、元朗及荃灣理民府之田土註冊處。

環境司鍾信在立法局恢復辯論一九八〇年田土註冊（修訂）法案時，透露上述消息。

當局的計劃是將新界之田土註冊處由註冊總署署長直接負責管理，及使該等註冊處之程序與市區註冊處之田土註冊程序劃一。

鍾氏謂，接管新界之田土註冊處，當然需要增聘人手，以便重新制訂制度及程序，而註冊總署署長希望在前述三個註冊處的接管工作辦妥後，然後才着手接管其他五個註冊署。

不過，鍾氏指出按照計劃，一俟情況實際可行，註冊總署署長會接管新界全部八個理民府田土註冊處。

非官守議員王澤長較早時致詞，表示支持該法案，但他促請政府認真注視新界之田土註冊程序及標準。他說：「長久以來，理民府向公衆提供的田土註冊服務一向都很差，而且往往況愈下。」

他指出令人感到遺憾的是微縮攝影法或建議中的新田土註冊規例，均不會適用於新界八個理民府田土註冊處。

他說：「現時的情況已甚壞，日後新界繼續發展，漸漸變為都市化，相信除非能夠急謀解決，否則每每況愈下。」

他認為田土註冊法案是一項明智及進步的措施，用以便利將提交登記的田土契據作微縮攝影。這法案並且闡明田土註冊處處長的義務和責任，確定田土註冊處的紀錄作為證據的價值及訂明由港督會同行政局制訂田土註冊規例，這全部都是很有用的改良。它有助於採用新式改良的田土註冊程序，從而改善目前註冊總署屬下的田土註冊處向市民提供的服務。但他指出單獨將田土契據作微縮攝影，只是成功了一半。除非將紀錄土地所有權的登記卡以電腦處理，否則不可能使田土註冊程序達到好像本港一般的現代商業中心所應具備的水準。

他透露註冊總署擬在本年十二月開始一項可行性研究，以調查田土註冊紀錄可否採用電腦處理。他盼望該項研究能於短期內完成，而這些紀錄可盡快開始以電腦處理。

辯論港督施政報告 議員發言程序修訂

官守議員改為先行發言

（港訊）立法局非官守議員羅保昨日在立法局動議修訂辯論港督施政報告之程序，以便官守議員能在非官守議員發言前，先行發言。

他說：「我們相信，此項動議有其用處，因為既已同意官守議員將在非官守議員之前發言，而且除港督演詞已包括之事項外，他們亦可能提出其他重要政策事宜。由於非官守議員將就上述及其他事宜發表意見，故當然希望給予官守議員發言回答之權利。」

證券交易所合併 立法局通過法案

王澤長稱為正確方向的積極步驟

（港訊）立法局昨日通過一九八〇年證券交易所合併法案。

非官守議員王澤長在法案二讀時謂，將四間證券交易所合併的行動必須認為是「正確方向的積極步驟」。他表示由他本人出任主席的立法局非官守議員專案小組曾研究過各有關方面提出的意見，並曾與政府人員會談，包括證券監理專員在內。

王氏說：「雖然這法案的原則毫無疑問，仍有幾個問題曾加以討論。我們認為十三款（一）段的（A）及（B）節限制性太大，政府現已同意准許與銀行及接受存款公司有聯繫的公司，其董事或職員亦可加入擬議中的交易所為會員。這肯定是會令投資界滿意的一項非常受歡迎的讓步。」

他續說：「不過令人遺憾的是，在目前政府不能接受公司組織為正式會員的意念，這有別於附屬公司會員。在其他國家，如美國及日本，公司會員在證券交易所佔重要地位。在英國，趨勢也是愈來愈多公司會員。這種益處是顯而易見的。」

他表示希望當本港在這方面的氣氛變得對改革更適當時，政府將會採取可對投資的公衆有利的改變。

王氏又對田土註冊處的人手情況表示頗感憂慮。他認為除非能夠迅速增聘職員，由目前的登記方法改至全部作微縮攝影，其過渡時期可能需要五年之久。

他繼稱：現時對房屋、辦公室及廠廈的需求極殷，對於田土註冊處的壓力會繼續增加。因此，如果能夠優先將田土註冊過程現代化及能合理地處理，則不但市民受惠，事實上，政府亦受益。

田土註冊（修訂）法案三讀通過，成為法律。

鼓勵各界採十進制 海報小冊廣為宣傳

（港訊）度量衡十進制委員會已展開一項一舉兩得計劃，以鼓勵各界採用十進制，即國際單位制，及傳播有關該制度的特別資料。

署理財政司譚法新昨日在立法局答覆蘇國榮議員就政府現時如何鼓勵市民採用十進制所提出之問題，作上述透露。

譚氏謂，委員會的官守及非官守成員，在主席金新宇教授的領導下，負責透過大衆傳播界包括使用海報、小冊子及電視鼓勵市民採用十進單位。

他說：「該委員會於提倡採用國際單位制的工作中，亦獲得社會各界人士的參予。

「現時，參予該項工作的人士，由建築工人、製衣商以至小販及家庭主婦等，達二十四個行業。」

太古城綫小輪下週投入服務

派飛翔船及水上巴士航行中環綫 航程十二分鐘船費三元及一元半

（特訊）太古城碼頭將於下星期投入服務，屆時每星期均有定期船隻來往中環及九龍城。

運輸處已草擬初步船期表，刊於本文後。運輸處發言人證實將有兩線行走，其一來往中環，另外一線則往來九龍城。

據運輸處透露：這船期表祇屬初步建議，在實施時可能有所變更，需視乎投入服務後乘客的多寡而作出調整。為配合交通方面需要，於繁忙時間盡可能增加服務，同時在需求減少的情況下，班次亦相應減少。

目前太古城碼頭上蓋建築工程進展順利，油蔴地小輪公司現正加緊碼頭內部裝置，如電燈，收銀機及其他內部工程，至於海堤防護板工程亦已展開。

中環綫目的乃疏導繁忙時間來往中環的交通，故暫在星期一至六行走，星期天及公衆假期除外。

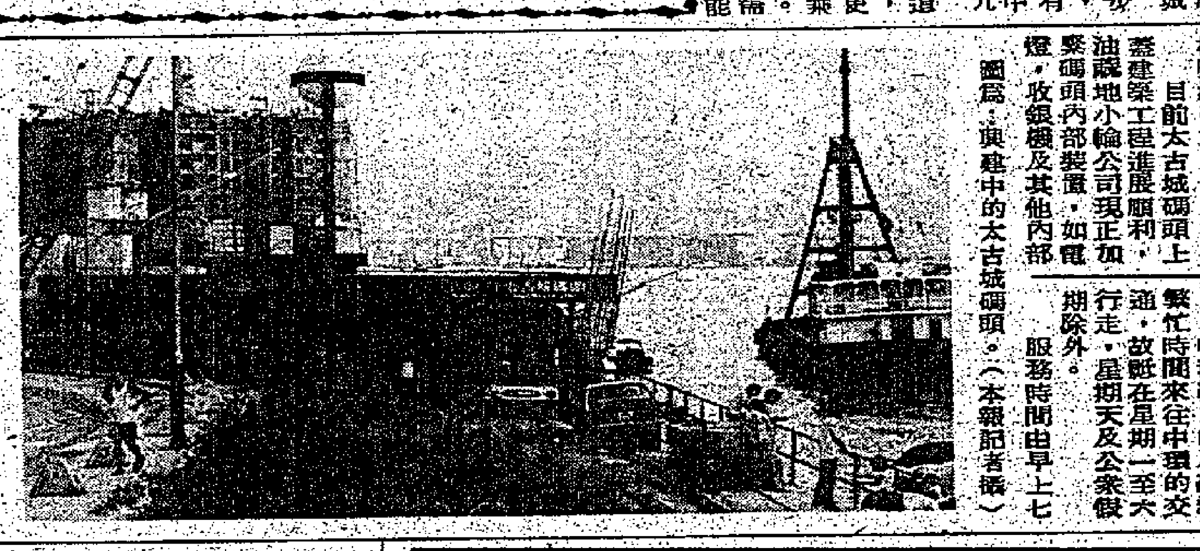
服務時間由早上七時至九時，下午五時至六時。停泊於中環油蔴地小輪碼頭西翼，與現時飛翔船停泊的碼頭位置相同。行走船隻除飛翔船外，還有水上巴士，或三層小輪班次。往來中環航程為四點四海浬，航行時間，飛翔船約十二分鐘，水上巴士或小輪為二十八分鐘。

收費方面，飛翔船每程三元，水上巴士及小輪每程一元五角，若採用三層船時候，頂層設冷氣座位加收五毛，成人及小童一律同價，不設月票。

油蔴地公司已確定服務初期將派遣三層船服務，但班次及時間尚未能肯定。

船隻載客量方面：飛翔船六十七人至九十人，水上巴士二百六十人，小輪則需視乎船隻大小及層數，載客量由三百九十人至一千四百六十人不等。

來往九龍城的航綫，收費及班次與西灣河碼頭一樣，祗限星期一至六，服務時間由上午七時至下午七時止。船隻方面祗提議採用水上巴士，航程二點八海浬，需時十四分鐘，費用每程一元五角，不設小童票。（韻）



圖爲：興建中的太古城碼頭。（本報記者攝）

禁止狩獵法案通過 延至明年元旦實施

新界城市化開槍可能危及人命

（港訊）一九八〇年保護野生鳥獸（修訂）法案昨日在立法局會議席上，經漁農處長按照非官守議員的建議進行若干修訂後，宣告成立法程序，成為法例。該法案旨在禁止在本港進行狩獵活動。

由非官守議員組成的專案小組，係在與漁農處及律政司署高級官員會商後，提出各項修訂。

在該法案二讀辯論時，專案小組召集人王澤長議員說，本港土地受實際環境所限，根本沒有空間可供進行狩獵活動。他說：「由於新界城市化，以及人口空前激增，可容開槍而不危及生命，傷害人身的地方即使有，亦所餘無幾。因此，為公衆利益起見，當局應禁止狩獵。」

王議員謂，其中一項修訂為法案的實施日期經獲得政府同意延期至一九八一年一月一日，俾香港狩獵者協會及其會員能有充份時間安排事務。

至於「鳥獸」一詞的定義將重新規定，使不包括魚類及無脊椎水生動物，而「狩獵監守員」亦改稱為「自然環境監守員」。此外，原有條例第十條與第四附表乃與禁止在指定的若干地區進行狩獵及攜帶槍械有關，由於狩獵活動將予禁止，因此原有條例第十條及第四附表均會刪去。

不過，王議員指出在原有條例第十五條的規定下，若干特定的狩獵活動仍獲准進行。

長俸孤兒寡婦撫恤金 十月起增百分之十五

（港訊）立法局昨日通過銓敘司之動議，由本年十月一日起增加公務員長俸及孤兒寡婦撫恤金，增幅為百分之十五。

銓敘司鍾能士提出動議時說，本年七月一日支付之長俸，包括以前已經批准增加的數目，應由本年十月一日起增加百分之十五。他說調整前述長俸，使本財政年度之其餘時間的開支共需一千四百九十一萬元，全年的開支共為二千九百八十二萬元。

調整幅度是以一九七九年七月一日至一九八〇年六月三十日消費物價指數（甲）的全年平均移動率為基礎。該指數在上述期間上升二十點（百分之十五點四）。

囍

謹訂 主曆一九八〇年八月十日 農曆庚申年六月三十日（星期日）下午二時

為 長男念慈 三女文娟 在美國俠士頓 LONG POINT BAPTIST CHAPEL 教堂舉行結婚典禮

是晚假座俠士頓華埠金殿酒樓敬備喜酌

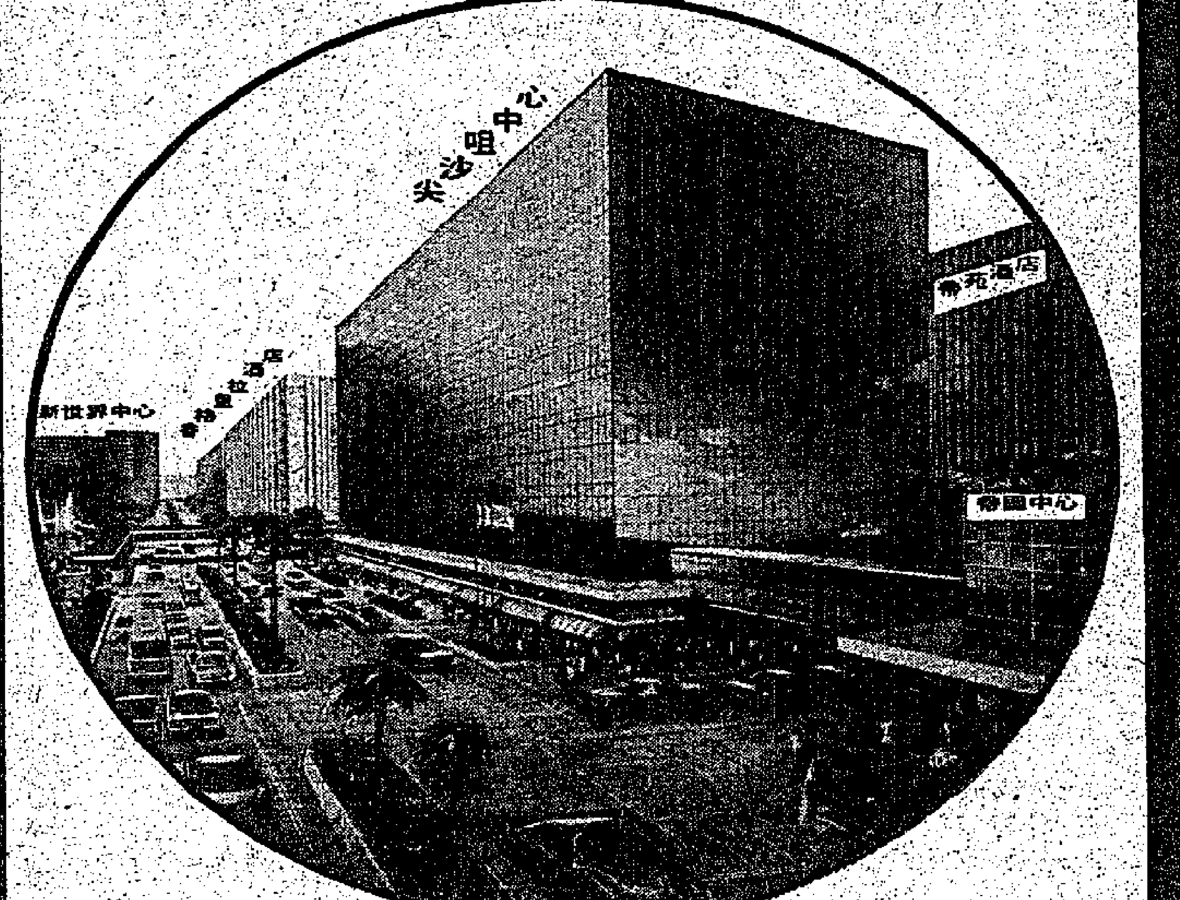
特此敬告

諸親友

何天佑 敏公 何岑妙妹 黃志强 黃葉春 謹啓

尖沙咀中心

TSIM SHA TSUI CENTRE



雄視中環海港與康樂大厦一水之隔

「尖沙咀中心」高級寫字樓及旺舖商場面對港島與中環僅一水之隔，海景盡覽。「尖沙咀中心」位於商業、旅遊、購物中心點。四週環繞衆多國際一流大酒店，如香格里拉酒店，假日海景酒店，富豪酒店，帝苑酒店，新世界大酒店，喜來登酒店，麗晶酒店，帝后酒店等，均在左右，位置優越，日夜皆旺，尤勝今日之中環，是酒店區中心開設旺舖萬無一失的創業發展好機會，鄰近機場，隧道，火車站，碼頭，地鐵，巴士站，交通便利，背後政府多層停車場，泊車方便，為港九海外貿易最佳高級辦事處。

- 中央冷氣玻璃幕牆
- 首創自動行人道路
- 於本年底落成啟業

寫字樓 1,200呎至30,500呎

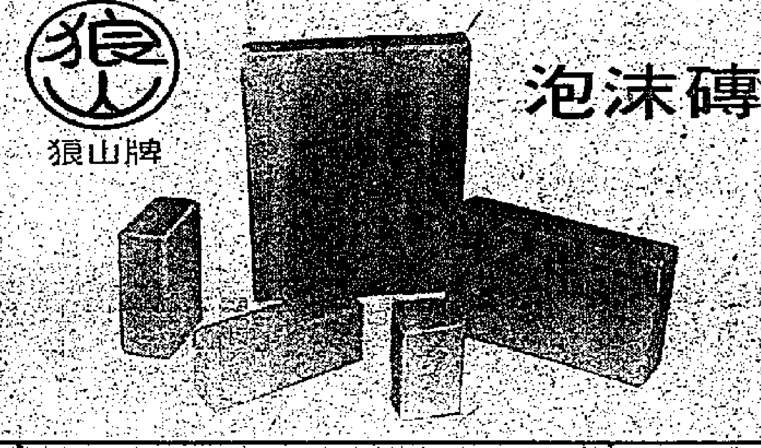
旺舖商場 50呎至40,000呎

示範單位歡迎參觀

洽租處：尖沙咀置業 香港皇后大道中29號華人行十樓 電話：5-210311（18線） 租務部：5-241257

TONY PETTY & ASSOCIATES 電話：3-676113

狼山牌 泡沫磚



輕巧慳時泡沫氣磚建材新
防火隔聲樓房間格貢獻佳

我國江蘇省出產之狼山牌加氣混凝泡沫磚，係我國現代建築材料新產品，也是樓房間格最佳貢獻。常備現貨，尺碼齊全。若大批訂貨，可自來尺碼。歡迎垂詢。

香港總經銷：大鵬貿易公司
香港經銷處：通洲貿易公司 電話：3-964906
地址：香港九龍旺角道九十七號一樓K座

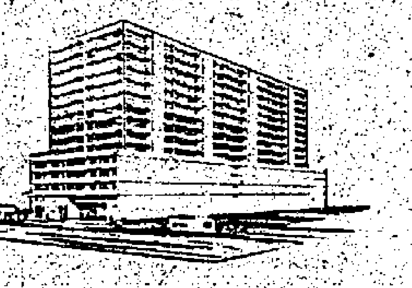
錦繡中華 北京八天遊 $2,850

詳情請查詢各大旅行社或
燕京旅運有限公司
5-437981 3-664382
5-266421 3-686231

官塘巧明街110號 快將入伙

興運工業大厦

開始出售 訂價特平
面積由576呎至11,013呎
由十七萬餘元起
首期一成 即可買廠 獨立廁所
地鐵車站 交通便利 柱少窗多 光線充足



如欲洽購請到巧明街104號巧運工廠地盤 電話：3-430771洽

怡華置業有限公司

盆新置業有限公司

保良局徵聘助理教育秘書

[illegible]

一九八〇年八月六日

保良局主席 趙振邦

徵求舖位

誠徵荃灣沙咀道商業舖位間，面積七百呎左右，租售均可。有意者請電一二一四三三一五洽或函尖沙咀郵箱九八四二一。

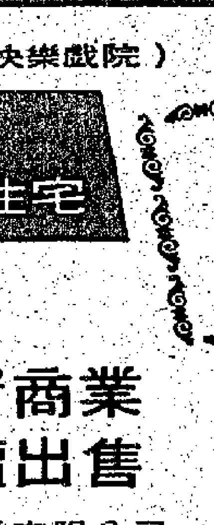
九龍廟街二五九A-F號（近快樂戲院）

怡齡閣 高尚住宅

樓上住宅全部售罄

預售 8 折

只餘 一二三樓・三層商業 地下旺舖・特價出售



怡華置業有限公司　啓明建業有限公司
盆新置業有限公司　合時置業有限公司

本港新聞

海關人員經多月調查監視 破獲偽錶集團
檢獲六百多隻冒牌錶值廿五萬元

（港訊）海關人員星期二晚破獲一個偽造及輸出假錶往東南亞國家的集團，在該項行動中，共檢獲六百一十枚偽冒瑞士及日本商標的手錶，大批手錶配件及儀器，零售價達二十五萬元。

海關人員在五月接獲線報後，即展開監視，迄至前晚在中區海傍截查一名輪船電器技工，並在其身上檢獲五百隻假錶。

海關人員稍後截停一輛正駛離停車場的私家車，在私家車的車尾箱內搜出大批手錶配件及製造假錶器材。

其後，海關人員曾搜查鰂魚涌及油蔴地兩間樓宇及一艘輪船的船艙，檢獲更多假錶。

海關人員現正對該案繼續調查。一名廿歲男子已被落案，控以觸犯商品內容標註罪名，他將於今日在西區裁判署提訊。

海關人員破獲六百多個偽冒瑞士及日本商標手錶，及大批手錶零件。

深水埗碼頭外 男子過馬路 遭巴士撞死

（特訊）一名五十歲男子，昨午在九龍深水埗碼頭橫過馬路時，被一輛巴士撞倒，送院後證實不治。

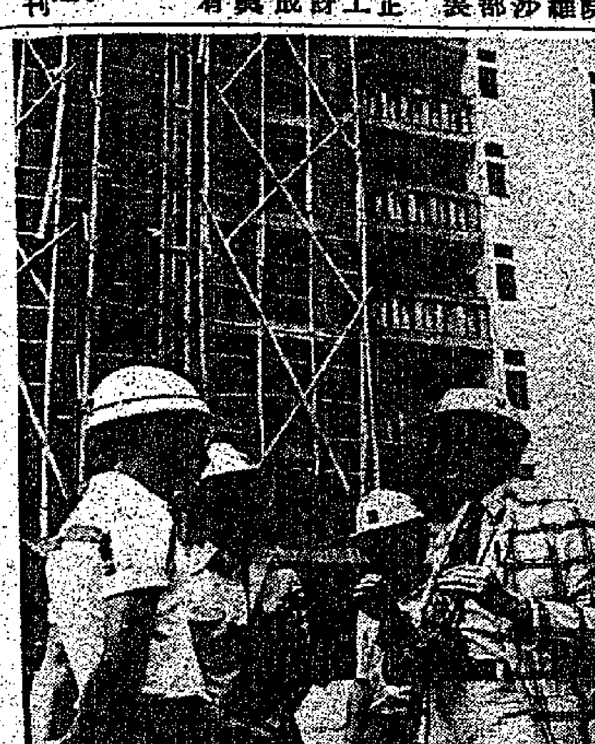
肇事的巴士編號BR六二×五，行走三十六號A綫，來往深水埗碼頭與梨木樹之間，昨日下午一時許，巴士由梨木樹駛往深水埗碼頭，當抵達碼頭時，巴士首先停在行人路旁，讓車上乘客先行下車，然後再度開出，擬轉入巴士站內，詎料當巴士剛開出時，一名五十歲男子突然從旁衝出，由於司機不虞有此，未能及時煞掣，遂將之撞倒，途人見狀立即致電報警，惟傷者於送抵醫院時，已告不治，死者身份目前仍在調查中。（合）

加拿大來客參觀公屋 對本港公屋計劃 大學教授表讚賞

（港訊）一位加拿大大學教授，來港考察房屋署如何管理世界上最龐大之一的公共房屋計劃，昨日對本港每年建成的居住單位數量，表示感到驚奇。

他是魁北克蒙特利爾大學工商管理學院院長兼房屋建設講師迪維遜教授，在參觀完畢沙田新市鎮一些建成及部分建成的屋邨後，發表上述評論。

迪維遜教授形容正在新市鎮進行的發展工程，規模之大令人驚訝。他並稱讚房屋署的成就，隨後，迪教授並與房屋署高級人員討論有關事宜。



圖示：迪維遜教授參觀沙田新市鎮附近的新田圍邨建築地盤時，與房屋署人員及承建商交談。

香港與我 第五期出版

「香港與我」一月刊第五期已出版，本期有關於九倉收購股票事之特稿：「華洋收購大戰始末記」，「包玉剛勝利收兵，置監不願橫生技節」，及「泛論香港金融之體系」，「切去香港經濟的痛根」，「不應擱置的炒樓管制」，「投機事業與民生關係」等有份量之當前經濟述評傑作，並有趣華酒樓興祭國楨議員之糾紛，及秘密外洩之小西灣情報中心內幕，尤以「國父孫中山先生與香港」及鮑學實幹的工業家，深入民間的好議員鍾士元爵士」兩大巨著，搜集之資料，多未前見，彌足珍貴。每本仍廉售二元五角，各大報攤有售。

黃大仙反吸毒晚會 今晚八時摩士舉行

（港訊）黃大仙民政處，黃大仙區反吸毒委員會，市政局及香港戒毒會康聯會，今晚八時至十時在摩士公園露天劇場聯合主辦「反吸毒綜合晚會」，旨在加強區內人士對反吸毒工作之注意，并提供一康樂活動機會予居民。是次晚會為本年度首項反吸毒宣傳活動，黃大仙民政主任羅敏方與區內首長將蒞臨主禮，大會節目極為豐富，其中包括音樂演奏，歌唱，話劇及雜技魔術表演等，屆時將有四千餘人參加。

尖沙咀海面浮女屍 警方急欲知其身世

（港訊）警方今日呼籲市民提供一名女死者身世的資料，她屍體昨午被發現在尖沙咀海面漂浮。

昨午十二時廿分，水警輪廿六號在新世界中心對開海面撈起死者，她當時身穿著米色短袖衫，深啡色外衣，該衣左上部份繡有一金花，及淺綠色西褲，死者身高一點六米，年齡約卅五至四十歲。

據初步調查顯示并無可疑之處。

死者家屬或任何人士若能提供其身世者，請致電警察熱線五－二七七一七七。

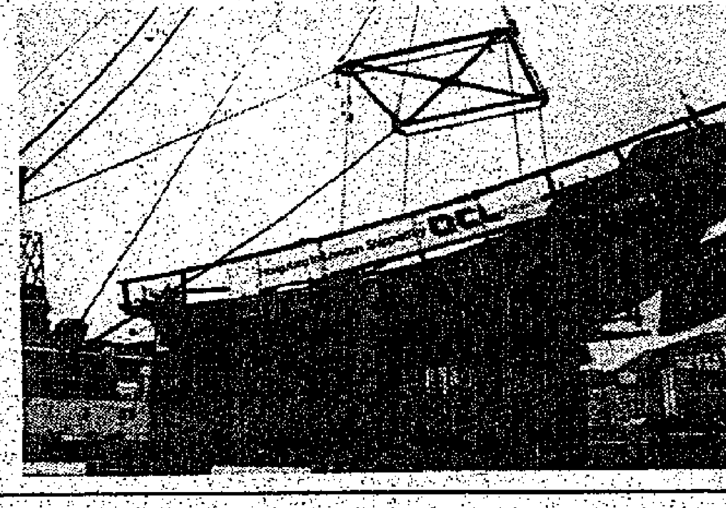
由箱運公司貨櫃船載運 付運倫敦展出 耆英二號漁船

（港訊）一艘三十五噸重之中國式漁船，於九月份自泰晤士河上游至巴遜斯，參與大倫敦區，該艘漁船乃經由箱運有限公司自香港運至修咸頓，參加於九月二十至廿一日舉行之「倫敦香港節」。箱運有限公司乃英國箱運航業之先驅。

三逢貨櫃船公司（箱運有限公司為該公司成員之一）一艘五萬九千噸貨櫃船，會運載該艘漁船航行八千哩，運至修咸頓卸下，然後沿岸航行駛入倫敦河中，此次運費由箱運有限公司與香港政府分担，因為該公司亦有參加此次活動。

在遠東貨運會中，三逢貨櫃船公司實力雄厚，擁有二十一艘貨櫃船，每周定期川航歐洲各大海港，箱運有限公司擁有其中五艘。

該艘六十呎長中國式漁船，會由愛斯瑟海洋博物館之志願人員充當水手，駛往巴塞斯，準備參加兩日之香港節活動。此乃在歐洲舉行最大規模之香港宣傳活動。



圖示：貨櫃船「退麥芬五六〇號」在香港搬載中國式漁船「耆英二號」，準備駛往倫敦，參加香港節。

一日當年

（一九六五年八月七日）

全港擁有獵槍執照狩獵家五百餘人

△新界虎蹤近數日來已再無下文。警方之捕虎工作也暫告停止，除非獲得確切的新報告，否則警方將不再進行搜索工作。但另一方面，業餘狩獵家組織「百人獵虎團」的活動，却在積極進行。據說：現在有許多業餘狩獵家，正在枕戈待旦的心情，等候警方對組織百人獵虎團申請的批准，如果一旦獲警方正式批准的話，登山獵虎工作馬上展開。至於業餘狩獵家組織百人獵虎團的申請事宜，交由新界助理警務處長處理，警方除原則上予以同意之外，並得狩獵家發動組織之百人獵虎團的發起人之一錢友邦今晚對記者透露，組織百人獵虎團已接到李斯以電話口頭通知，表示警方對此事原則上同意，等正式的批准，獲函，三數日內始能決出。據悉迄至最近為止，本港九及新界擁有獵槍執照，狩獵家有五百餘人。

本港輔助空軍擁有兩架新直升機

△本港輔助空軍之「阿留伊德」新直升機兩架將於本月十日運抵本港，屆時該隊之陣容將出現一新貌。

本港預防白喉運動定明日推行

△醫務衞生當局將於明星期一日推行一項全港性預防白喉症運動，以保障幼童免受此種致命病症之侵襲。該項運動將推行至本年十二月底為止。在推行是項運動期內，所有政府診療所，醫局，及工作隊將在各區為居民注射，此等地區日後將另行公佈。兒童初期須接受兩次預防白喉注射，在六個月大時應接受首次注射，不可延遲。於首次注射後之第四個星期再接受第二次注射，第二次注射極為重要，為使兒童獲得完全免疫必須接受第二次注射。兒童在一歲半至兩歲及在開始上學時，應再接受注射。醫務衞生處發言人今日宣佈有關預防白喉運動時，促請居民，尤其幼童之父母，與政府合作，共同致力消滅白喉症，此種病症具有高度傳染及危險性。受害者尤以兒童為最多。

標準公司屯門站啓用 供應石油氣予三聖邨

（港訊）房屋署批准個別原油公司，在新界公共屋村，依照安全規格安裝石油氣，地底敷設喉管，直透各大廈住戶單位，為大眾提供簡便安全可靠服務，節省廚房廁所空間。

……偲，總經理朱三多伉儷及分站主持人陳永茂夫太太蒞臨，酒會招待中外嘉賓，華商官員，標準公司獲准在大埔大元邨及屯門安定邨、友愛邨……

經烈商品有限公司

聘請有客路經紀，從事黃金，商品，期金等買賣，薪酬面議，有意者請携近照，身份證，親臨中環德輔道中121號周大福商業大廈1701室面洽，電話：5—434066-8 張先生

泛印國際財務有限公司
辦理各種定期存款

期限	港幣	美金
一個月	8.250%	10.000%
三個月	8.500%	10.125%
六個月	8.750%	10.250%
十二個月	9.000%	10.500%
十八個月	9.000%	10.750%
廿四個月	9.000%	11.000%

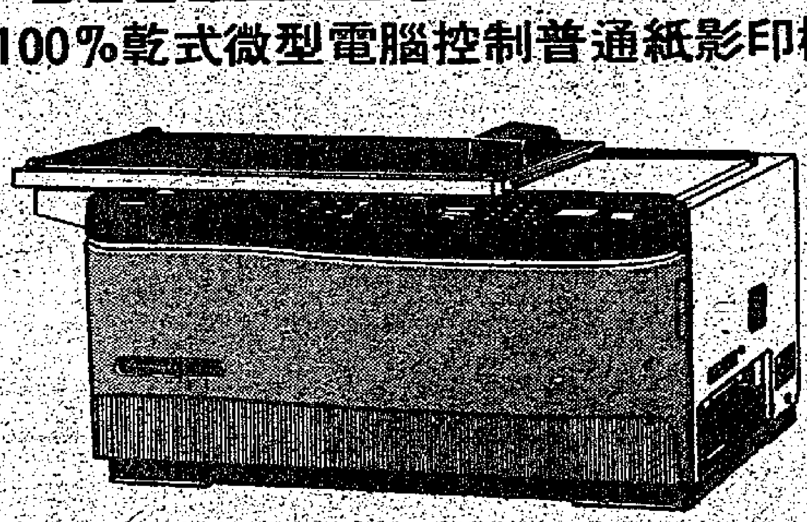
總行：香港康樂大廈十七樓 電話：5-268385(6線)
旺角分行：九龍亞皆老街124H 怡安閣地下 電話：3-044119(4線)
尖沙咀分行：九龍彌敦道23-25號 瑞興大樓十二樓 電話：3-697307(4線)
銅鑼灣分行：香港百德新街2號 怡華中心1205室 電話：5-769322(3線)

九龍旺角 樓舖租售
花園街弍一零及弍一弍號地下旺舖兩間租售二樓商業單位廢租
請電三—八八三八八查屈君洽。

富基大厦
石塘咀日富里7-13號 南里18-20號
年期999
九折預售
旺舖連閣 鄰近街市
華麗洋樓 靜中帶旺
環境幽雅 交通方便
全部鋁窗 柚木地板
浴室廚房 磁瓦到頂
新式櫥柜 暗線電燈
防盜系統 電視總綫
設備齊全 港九最平
旺舖洋樓均售 每呎約六百元

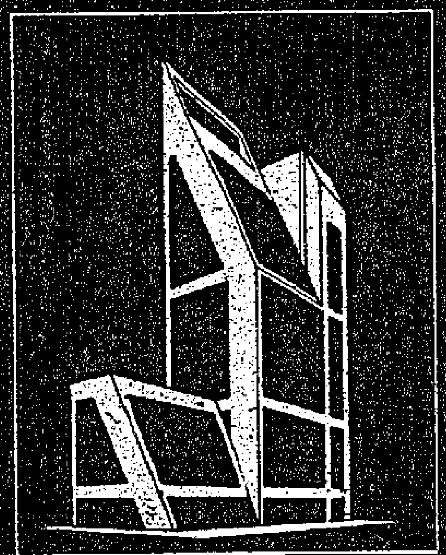
洽購處
六基有限公司 香港威靈頓街39—41號 六基大厦六樓 電話：5-252497
城記有限公司 香港德輔道中 太子大厦1209室 電話：5-226009

最新影印機消息
濕機換乾機 冇腦變電腦
歡迎任何牌子"濕式"或"冇腦"影印機用戶向本公司更換
東芝牌 TOSHIBA BD-608型
100%乾式微型電腦控制普通紙影印機



電話通知即可獲得免費示範
總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大厦501室
電話：5-233617，5-240849，5-241798，5-224360

凱基 商業大厦
999年期　開始預售



加拿大怡東財務有限公司
CANADIAN EASTERN FINANCE LTD.
樓宇按揭及各種地產貸款
付款辦法靈活：可選擇按月還本付息，或每月僅付利息，本金到期清還。
加拿大帝國商業銀行・長江實業（集團）有限公司直屬聯營機構
（實收資本港幣五仟萬元）
香港中環皇后大道中華人行二十樓　電話：⑤二六二三八一（八綫）

頭獎派彩 $287,555

六合彩第62/80期
中獎號碼：5,7,11,23,26,32 特別號碼：33
下次攪珠日期八月八日星期五。
今日下午八時前在各馬會場外投注處接受投注。
香港獎券管理局

VACANCIES IN LEADING BANK

Applications are invited for the following positions:—

TELLER (REF C/2/34)
- at least 5 passes including English in the HKCEE
- 4 years' banking experience with at least 2 years' working as a teller
- starting salary WILL NOT BE LESS THAN $1,810

INTERNAL CLERKS/JUNIOR TELLERS (REF A/2/40)
- minimum 5 passes including English in the HKCEE, preference will be given to those with better qualifications
- HKU matriculants with 1 year working experience or 5 passes in HKCEE plus 2 years' working experience
- starting salary WILL NOT BE LESS THAN $1,460

The Bank provides full time training, excellent fringe benefits and promising career prospects. Higher salaries negotiable depending on qualifications and experience.

Please apply, quoting reference number, with recent photo, address, telephone number and details of qualifications and experience, to

Personnel Manager
Wah Kiu Yat Po Box No. 167

銀巒閣
九龍衙前圍道75號
SILVER CREST

豪華複式園林住宅
特價廉售 每呎九佰餘元
歡迎參觀比較
用料華貴・設備完善：
- 安裝名貴古銅色雙層鋁窗隔音隔熱。
- 免費裝置分體式冷氣系統，寧靜清涼。
- 西德紅磚配白玻璃紙皮石，外型華貴。
- 廚房設備華麗，意大利廚柜全套，並奉送電爐爐，油烟機，熱水器等。

洽購處：利安建築有限公司
香港雲咸街1號南華大厦十一樓
電話：5-256071-5

本港新聞

工商署深切關注嚴加防範
貨物配額遭人利用 虛報產品來自本港
進出口修訂法案通過提高刑罰 確保配額管制制度有效地執行

（港訊）工商署署理署長曾蔭榮昨日指出，現有跡象顯示今年以香港配額輸出的貨物，有若干宗曾被虛報貨品係在本港製造。

曾氏在動議二讀一九八〇年進出口（修訂）法案時表示：該法案旨在將最高罰則提高至罰款五十萬元及入獄兩年，俾能對有意作弊者產生更有效的阻嚇作用。

該法案於進行二讀後，隨即進行委員會審議階段及三讀，完成全部立法程序。

曾氏說：「根據現行法例，最高刑罰爲罰款五萬元及入獄一年。該等刑罰最少在過去二十五年來未經更改，從這種不法貿易所涉及的價值及利潤可見現行的刑罰並不足夠，特別以對付意圖逃避紡織品配額制度者爲然。」

曾氏指出：在一九七九年，八間公司被控將貨物運往受配額管制的市場，而謊報貨物的目的地爲不受管制市場。

曾氏說：「該等公司被判罰款共三十五萬元。但該些罰款僅略多於有關貨物總值的百分之一。」

「假如逃避配額管制制度的企圖得逞，該八間公司即毋須退還原應退還的配額，因而獲得金錢上的利益。」

曾氏說：「粗略地估計，應該退還的配額市值超過一千萬元。由此可見，該罰款額實難產生有效的阻嚇作用。」

曾氏解釋須在今次立法局會議上完成全部立法程序的理由時說：「本港最近出現一種頗爲不尋常的貿易形式，使本人更深切關注阻嚇作用更受破壞的情形。」

「本港於今年的一般配額運用率已告減少，鑑於外國市道偏弱，該種情況不足爲奇，但若干特別熱門類目的產品，本年度配額運用率至目前爲止則遠較去年爲高。」

曾氏續稱：「該種情況使人懷疑，本港配額可能遭人利用，以輸出虛報爲本港來源的貨物。」

本港正加緊執行配額管制制度，除加強戒備外，並急需採取更嚴厲的罰則作爲更有力的阻嚇措施。

曾氏說：「我們相信現時出現的作弊行爲不但剝奪本港充份使用市場進口之有限權利，亦使配額管制制度之效用及聲譽受到懷疑。」

曾氏最後說：「爲要提供一項阻嚇辦法，及表明政府決心維持配額管制制度的效用及聲譽，本人認爲該法案的條文實屬必要。」

立法局非官守議員田元灝支持通過進出口（修訂）法案時，讚揚政府能夠在「情況緊急時迅速行動」。

田氏強調，該法案各項修訂中，其中一個作用是訂立更高刑罰，不單對濫用配額的人起阻嚇作用，並且有助保持完整的配額制度，該制度剛於最近作出修訂。

他認爲要使紡織界清楚認識到提高刑罰正反映出政府抑制無商業道德的商人的確切決心，只有不斷進行積極監察，以求完全剷除這種商人，才能收到最大的效果。

他說：「本人相信這是保護香港的國際貿易聲譽唯一途徑。」

獨處家中突來怪客 新婚少婦遭人施暴
一名青年石匠涉嫌被控不認罪

（特訊）去年十一月十八日，西貢區發生強姦案。一年輕少婦於光天化日之下，遭人闖入香閨施暴，事後由家人陪同報案，五日後警方拘捕一嫌疑男子，控以強姦罪名。

該案昨在高院刑事庭審訊，被告否認控罪，檢察官傳召有關證人，供述事件發生經過。

被告：黃海鵬，廿三歲，石匠，被控去年十一月十八日，在西貢地區，強姦一名廿一歲女子。

案由按察司艾迪遜主審，被告不認強姦罪名，由大律師代表辯護。

受害女子由於檢察官引導下，出庭供述被人施強暴經過稱：伊於去年十月十八日始與丈夫結婚，並同居於西貢一條小村內。

事發當日上午八時許，丈夫依時上班離家而去，伊於上午九時卅分，做完家務後開電視觀看，約於上午十時卅分，伊正觀看電視入神之際，突有一青年男子（即本案被告）闖進屋來。伊驚問該男子是否欲打劫，但被告不答，入屋後順手將大門反鎖，用一硬物向伊恐嚇，伊並不敢反抗，但始終因氣力不繼而遭被告施暴。

事後，被告離去，伊將經過告知家人，然後報案。五日後，警方拘捕被告，經過認人手續，伊認出被告乃當日向其施暴之人。（均）

六合彩兩注中頭獎 每派廿八萬餘
二獎六注每派九萬五

（特訊）第六十二期六合彩頭獎有兩票中，每二元一注派港幣廿八萬七千五百五十五元。

二獎有六票中，每二元一注派港幣九萬五千八百五十二元。

三獎有二百七十一點五票中，每二元一注派港幣二千八百廿五元。

特別獎有六百廿七票中，每二元一注派港幣一百元。

安慰獎有八千四百八十點五票中，每二元一注派港幣五十元。

今期攪出之六個號碼是五、七、十一、廿三、廿六、卅二。特別號碼三十三。

筆架山獅子會 爲失明人士服務

（特訊）筆架山獅子會會長馬滑岳，在例會強調，對社會服務計劃更進一步推展，以救援失明人士將予以加強，鑑於失明人士者達萬人，設法給予醫藥治療，舉辦失明人士康樂活動，爲當務之急。

馬滑岳指出：失明人士不乏受技術訓練，呼籲各大機構工廠僱用他們。

前會長楊榮新頒發三〇三區服務獎與：馬祥發、岑永洋、齋逸澄、麥海亨、黃永棣、王繼恩、魏文威、林孔裕、徐嘉信、郭振明、張萬福、梁騎山、周志華、侯志雄、劉東來。（宇）

太平洋行委任 蕭權明爲經理

太平洋行商業機器部委任蕭權明爲營業經理。蕭氏曾在關克施樂及萬國商業機器等機構工作達八年之久，工作範圍包括營業，市場策劃等。蕭氏現年三十一歲，曾赴英國供讀化學工程及管理學，並獲學位。現爲美國冷氣工程師學會及香港電腦會會員，香港管理專業協會普通會員。

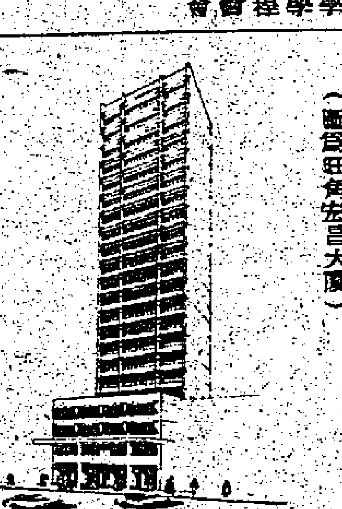
黃學海由曼谷返港
評華爾海訪河內
趙紫陽任總理會教訓越南

應邀前往東南亞講學之國際事務書院校長黃學海教授已於昨日由曼谷飛返本港，黃教授就東南亞及印支半島之政治情勢對新聞界發表評論，黃教授認爲聯合國秘書長華爾海此行專訪河內及曼谷，担任越泰政治紅娘，不可能有任何收穫，越共領袖黎筍雖然有意緩和越南與東協國家的關係，但站在黎筍背後的布爾茲尼夫，必然不會贊成，自從莫斯科奧運閉幕後，蘇聯對阿富汗的強烈進軍，越南對泰柬的紛爭，將會變本加厲，黃教授同時指出：華爾海此行到河內，可能會對黎筍的態度，轉達北京對泰柬問題的態度，預料在中共五中全會後，印尼將會與北京恢復邦交，新加坡的李光耀亦會與北京建交，中共與東協國家的關係會更加密切，趙紫陽擢升爲中國總理之後，中共再教訓越南的新戰爭勢難避免。又：黃教授主持之國際事務書院係經港府註册唯一不牟利研究國際事務之專上院校，現開始接受報名，可電三—六七八一〇一或到尖沙咀麼地道八十三號金德大廈四樓，入學資格重新釐定，要大專程度，成績良好者，中學會考特別考慮。

招待青少年參觀濾水廠
西區半山分區會

（特訊）中西區民政處，西區半山分區委員會招待青少年參觀「皇家輔助空軍基地及沙田濾水廠」，昨（六）日上午九時在西區警署乘旅遊車出發，參加者數十人，由分區會趙慶錦英總領隊，中西區民政處聯絡主任麥業龍英、社區工作幹事陳展鵬協助，首到九龍啓德輔助空軍基地，由長官接納，引導參觀基地設備及解釋工作與訓練過程。午餐後往沙田參觀濾水廠，工程人員帶領參觀設備，從貯水池開始吸引食水經消毒過濾程序，然後輸送供居民應用，經過多層精密檢驗，詳爲解釋，使青年大開眼界。（天）

旺角宏昌大廈 商業旺舖分層出售


（圖爲旺角宏昌大廈）

恒基兆業地產公司鑑於目前商業樓宇需求之增加，特別推出位於旺角新填地街二四九至二五三號之「宏昌大廈」發售，該廈位於旺角中心區，介於登打士街與咸美頓街之間，地點旺盛，地下闢爲舖位，合各行業經營，一樓至廿一樓爲商業單位，合寫字樓、醫務所、社團、會所及陳列室等，單位大小俱備，適合各行業需求，預售期間，訂價特廉，商業單位每間只售十四萬餘元起，旺舖每間只售一百七十萬餘元起，各界置業人仕，宜從速駕臨洽購，恒基兆業公司地址：中環德輔道中，永隆銀行大廈六樓，電話：五—二二二二七六。地盤：三—三一五四六四，（假日照常）

「決斷英明巨獎」月中截止 將在「歡樂今宵」公開抽獎
本田車系八月十六調整售價

本田思域，雅廓及披露單系列汽車，深獲本港人士歡迎，皆稱讚，銷量透破紀錄，總代理合衆汽車有限公司與本田車廠爲酬謝本港車迷愛戴熱情，由五月十五日至八月十五日特別舉辦「本田決斷英明巨獎」大抽獎，獎品豪華豐富，總値超過一百五十萬，其中一名特別獎，乃由本田車廠邀請參觀本田先進廠房及設備，並作八天日本豪華旅遊，本田決斷英明巨獎，舉辦以來車迷反應熱烈非常，現爲期尚餘十天即將於本月十五日截止，並定於八月廿七日晚上無綫電視「歡樂今宵」節目中公開抽獎，抽獎結果將刊登於九月一日南華早報，英文虎報，明報及星島晚報公佈各車主。

鑒於近期日本汽車來價及運費飛升，本港各代理商已先後於五、六、七月間紛紛加價，合衆汽車公司爲酬謝廣大車迷支持及配合今次大抽獎，特將加價日期推延至本月中實行，即由八月十六日起開始重新調整本田車售價，訂車從速，同時「本田決斷英明巨獎」行將截止，把握時機，現在買本田，決斷英明，請即駕臨各合衆本田汽車陳列室查詢。

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）

加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

馳譽世界歐洲名廠 Montoro

水晶明燈・光彩奪目

通惠電業公司

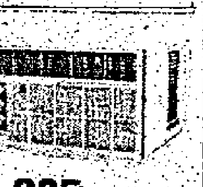
香港高士威道2-6號 電話：5-775055

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING

超靜型冷氣機

AL-66 6600 Btu/hr

3/4匹馬力 最適合睡房用



只售 $1.295

中國冷氣有限公司

德輔道中德成大廈2樓 電話：5-229025

長洲東灣 鄉村酒樓

清潔安全 海浴聖地

社團聯歡 筵開百席

粉麵小菜 認眞抵食

冷氣泳房 日租卅五

往長洲之冷氣豪華客輪，點點有船，長洲鄉村俱樂部酒樓離碼頭只步行三分鐘可到

電話：⑤九八一〇四六三

賈氏福日露止咳水 BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE

百部洋行 總代理

福日露 立止劇咳

本露專治傷風咳流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除痰順氣標本兼治藥味可口安全可靠老幼適用

紹榮鋼鐵廠有限公司

承接建築紮鐵包工包料

保證照工務局則樓標準

（歡迎介紹判頭）

電話：⑥二五五三九一 ⑥二二四三六一

新型電動冷熱飲水機

全不銹鋼 美觀實用

免費保養 歡迎垂詢

電話：3-495597 3-483892 萬國

安潔露

HOME ANTISEPTIC

香港自由藥廠製造 電話：5-77483

AMANO 安勉勞打咭機

J型自動月底日子調整

總代理：誠通有限公司 電話：5-454241・5-459708

上環海傍旺地商業中心區………

成基商業中心

SINGGA COMMERCIAL CENTRE

香港干諾道西144-151號 準於1982年完成

999年期

樓高四十二層 雄踞干諾道西

地下旺舖 商場三層

四樓以上 全部商業

水陸利便 戶戶向海

輪船進出 一覽無遺

船務運輸 最爲適合

中央冷氣 鋁質窗戶

茶色玻璃 七部電梯

分速五百 地下開始

電動扶梯 每層兩部

直達三樓 每呎預售

九百餘元 平通港九

發展商：樂安有限公司 香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓 電話：5-252557

洽購處：

六基有限公司 香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓 電話：5-252497

城記有限公司 香港德輔道中太子大廈1209室 電話：5-226009

美華 3-301373 BEAUTIFUL CHINA MAY WAH TRAVEL CO LTD

九龍登打士街43號D達利大廈3/F運輸署對面

廿獨家眞正環島慶典團

14天 $1790 12天 $1690 10月3日及10月7日出發

總統府前參觀海陸空三軍萬人大閱兵花車大遊行國府招待膳宿四天乘電化火車參觀十項偉大建設海陸空軍基地看戰機戰術表演登陸戰實彈演習僑委會專員導遊，參觀全島名勝古蹟宏偉重工業總統設「四海一心」遊藝會款接僑胞餽贈紀念物品

暢遊野柳—北海—蘇花公路—花蓮—天祥—梨山—台中—日月潭—溪頭—墾丁—阿里山—珊瑚潭—佛光山

機票 $630 酒店十台北機票 $780

特快台證 全港最平 十天出証

歡迎各大社團，學校、工廠委託代辦特價優待

中華民國觀光局審定 台北市 甲種（國際）旅行社聯營

$1930 台灣康丰旅行團有限公司

民國69年 國府招待 台灣旅團總滙＊天天可以出發

國慶13天觀光嘉賓團

國府免費簽發僑胞個別証

出發日期①十月三日（星期五）②十月七日（星期弍）

截止報名八月十壹日（星期壹）—時間無多報名從速

總統府前參觀海陸空三軍萬人大閱兵 花車大遊行

國府招待膳宿四天 乘電化火車參觀十項偉大建設

海陸空軍基地，看戰機戰術表演 登陸戰實彈演習

僑委會專員導遊，參觀全島名勝古蹟 宏偉重工業

總統設「四海一心」遊藝會款接僑胞 餽贈紀念物品

香港辦事處：皇后大道中14號大夏行1001室（電梯按10）

電話：⑤257148-9-0 ⑤224765 夜候假期：⑤870757

華僑日報讀者七海旅行團

台北假期

特價祗收 $1,050

三晚四日自由團

日本亞細亞航空・台北假期大飯店 鼎力贊助

天天出發・人人稱便（除星期六及特定假期外）

旅遊渡假・探親訪友

商業考察・最佳選擇

特價祗收：$1,050（二人一房）（住單人房另加$180.）

費用包括：

（1）雙程來回機票 （2）來回機場接送

（3）三晚住宿酒店 （4）三天美式早餐

（5）確定回程機位 （6）代辦出境手續

附 註：機票可延期回港（60天內有效）

✶ 9天豪華遊 （逢星期六出發）$1,950

✶ 7天豪華遊 （逢星期日出發）$1,780

詳情請詢：

七海旅運有限公司

德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

香港電話有限公司
物料供應及承投招標啟事

香港電話有限公司將於數週內招標供應及承投下列物料：

（甲）招標供應：

Protector Electrode, BPO No 1B
Solder, Plumbers
Clamp, Drop Wire No 3
Cord, Handset, Extensible
Small Business Communication System
Supply and Printing of Documents
Drafting Film
Envelopes, Permit Nos 15 and 70
Diazotype Printing Paper
Polyvinyl Chloride Distribution Case No 100

（乙）招標承投：

71副 Microfiche Readers, Single Lens, Bell and Howell Model SRII
1副 NB Jackets Printer 404A
1副 NB Jackets Processor 404C

凡欲招標之公司須將掛號信，連同其商業登記証副本寄至：

香港灣仔軒尼詩道24-34號
大生商業大廈21字樓
香港電話有限公司
採購部收

來函請標明欲供應或承投之物料。掛號信須於一九八〇年八月十三日下午五時前送達上址，信封上請註明「函覆物料供應及承投招標啟事」。

HongKong Telephone

本港新聞

小型鄉村屋宇政策推行情況不感滿意

過去兩年一萬申請書二千獲准

新界司表示數字差別因素複雜

土地有限須辨投機與眞正申請

（港訊）新界政務司鍾逸傑昨日表示：「一九七八年和一九七九年兩年內，政府共接獲一萬份興建小型鄉村屋宇申請書，其中二千份獲批准。」

鍾氏在答覆胡法光議員的詢問時說，他對於小型鄉村屋宇政策的推行情況，不感滿意。申請人數與獲批准的數目相差甚遠。他說：「兩項數字差別的因素很多和複雜。」

他並說：「但可惜在某些地區，小型鄉村屋宇或地盤經轉賣或出租與非新界村民，有時候獲利不菲。」

鍾氏續說：「小型鄉村屋宇地盤經已佔去大部份官地，所以有若干鄉村，不易在其附近找得官地。有些鄉村附近的官地則可能在斜坡上，若要發展，需要花許多工夫整理地盤。因此，鑑於以前曾有屋宇建築情況未臻滿意，甚至可能發生危險，政府現對於斜坡上興建屋宇計劃，堅持必須由專業人士遞交地盤整理計劃書。因爲土地有限，所以便有必須將眞正申請和投機申請加以分辨的難題，對於在海外居住的申請人，則又必須鑑別眞正有意回鄉退休的村民，和無意回港長期居住的舊日村民。」

鍾氏說，經與鄉議局磋商後，政府在過去七年內，已將若干行政措施付諸實施。

政府與鄉議局的磋商，不斷舉行，現因鄉議局議員已告選出，因此，此磋商將於短期內恢復。

鍾氏說：要解決官地短缺，及雜亂無章和浪費資源的發展問題，顯然亟需有新的構想。」

他說：「本人相信，我們需要研究可否獲得鄉村附近荒棄的私人土地和建設行人道及水渠的可能性，以便發展工作可以更有規律地展開。」

他又說：「本人深悉此等缺點，但正如我初時說過，這問題非常複雜，並由本人親自留意處理。」

佐敦谷街坊會就職，潘理民政專員王英偉、警民關係黃淑秀主禮與理事合照。（本報記者攝）

佐敦谷街坊會第七屆理事就職

（特訊）九龍佐敦谷街坊會，昨日下午七時，假嘉賓酒樓舉行第七屆理事就職，請潘理官塘區民政專員王英偉監督。官塘警民關係組助理主任黃淑秀頒發選任證書。與會有：各區街坊會首長，各互助委員會代表，會員坊衆五百多人。

林卓鈺理事長報告稱：「去年成立老人康樂中心，現有二百者老，每月辦生日會，有益老人身心活動，年來與民政處，社會福利署互助會，社區服務中心及女青年會合辦老人活動：中秋晚會，老人福利慶新春，老人遊海洋公園，老人健康檢查，使居民健康受到威脅。因福華邨遷拆後，開拓地盤工程，運泥車輛經本邨南道及北道，塵土飛揚，商戶首當其衝，受害嚴重，二、三樓住戶受泥塵污染，居民健康受嚴重威脅，希望民政處，房屋署及建築公司改善。」

潘理民政專員王英偉，答允林理事長要求，儘快向當局呈報改善。

秋，梁棠向主禮長官致送紀念錦旗，副理事長李和致謝詞，禮成後聯歡。（奕）

葉炯財健身院慶銀禧紀念祝關帝誕聯歡

（特訊）葉炯財健身院，昨假康年酒樓慶祝銀禧祝賀關帝誕聯歡，嘉賓到有社團首長：黃秀山，張耀燕，潘鋭南，林正山，薛九，韋漢生，譚廣雄，潘春，余康權，卓訓初，葉文仁，莫耀，葉子榮，譚以李珠，曾耀榮，譚劍樞，袁廣才，梁沛及新會商會，中華同樂會，西區街坊會，新會同鄉會，南陽堂，宗親會，葉南陽花炮會及元朗八百多人。院長葉炯財，雷南山，徐德珍，值理會長袁美儀，曾海，游瑞麟，孫耀棠，張福娣致接，有北獅及國術表演，院長葉炯財致歡迎詞，並投勝意物品，氣氛洋溢，賓主盡歡。（天）

高尚在西貢被槍殺事發時有的士經過司機乘客可能目擊

警方呼籲目擊者助調查

（特訊）警方昨午呼籲：星期一晚曾在西貢開槍事件現場出現的一部的士的司機及乘客與警方聯絡，以協助調查該案。

警方說：調查顯示，在開槍前不久，曾有一部的士抵達現場，但因前邊有車輛阻塞而折回及離去。

該司機及乘客請立刻與警方聯絡，電話：五一二七七一七七。

慈民邨民智民泰樓兩互助會職員就職

（特訊）慈民邨民泰樓互助委員會，昨假鳳酒樓舉行第七屆委員就職禮，請黃大仙民政主任譚羅方翰源，慈雲山民政主任溫曾觀星，慈雲山警署皮亞士警長，慈民邨房屋經理廖鉅海，慈雲山民政南分區主席劉永生，北分區主席陳家恩主禮，主席關山致詞，呼籲居民同心協力，警民合作，撲滅罪行，謀求地方安寧。詞畢請長官主禮，禮成歡宴，與會者：機關長官，社團首長。

第七屆職員如下：會長李佳，王德國，林月波，林令，劉玉棠，主席：關山，副曾湘，李茂，唐顯忠，秘書：鄧銳，雷耀。財政：黎兆珠，陳月英。總務：陳挺，梁天勝。保安：梁振光，徐廣林。康樂：文旺，黃穩，黃英。親善：陳顯珍，陳瑞瓊，周洪。救助：劉金帶，張帶勝。監察：李金薄，鄧文振，關年，吳顧。美化：陳佩坤，黃霖英，曾棠。調查：何

雨天多意外兩宗車禍五人受傷

（特訊）昨晨天雨路滑，九龍先後發生兩宗交通意外，共五人受傷。首宗意外發生於昨晨七時五十分，一輛編號AU六六×四的私家車，行經何文田警署附近時，突然失去控制，撞向路旁燈柱，車內四人受傷，送院治療。第二宗意外在十分鐘後發生，當時編號AY二九四×和AR二九五×的旅遊巴士與另一私家車BT五二一×，沿同一方向行駛，當行至龍翔道近沙田坳道時，其中三車突相撞一起，其中一輛旅遊巴士的司機受輕傷，送院治療。現場交通非常擠塞。（合）

中西區民政處，西區中山分區委會招待青少年參觀輔助空軍基地及沙田濾水廠。（本報記者攝）

房屋署昨清拆龍翔道天橋下僭建寮屋十間空置木屋

（港訊）房屋署昨日在黃大仙龍翔道與沙田坳道交界處天橋下面清拆十間僭建木屋。

房屋委員會發言人稱：「在清拆行動執行時，房屋署準備了車輛在場，以便載送任何符合資格的居民前往臨時安置所，但任何一間屋內均不見有人居住，同時，亦無跡象顯示該十間木屋有人居住。其中兩、三間木屋只係用來存放物品。」

「因此，進行是次清拆工作中，無須安排重行安置居民。」

逃過澳門水警機槍掃射一艘蛇船正駛來港水警今晨全面戒備

（特訊）本港水警經接獲澳門港務廳知會後，今日凌晨，全面戒備，追查一艘遭澳門水警，用機關鎗掃射，加速逃來本港之運載人蛇快艇。

昨晚十時，澳門水警人員，在氹仔碼頭對開海面，發現一艘涉嫌運載人蛇之快艇，正企圖上前截查時，快艇加速向公海逃去，水警輪窮追一段距離後，警方人員，曾使用機關鎗，連發八響，追截快艇，但在機鎗掃射下，快艇仍然逃脫。

事發後，澳門港務廳，知會本港水警，留意快艇行踪，但迄至今日凌晨，本港未有進一步發現。（合）

雲泉仙館建盂蘭勝會接受附薦先親

（特訊）道教雲泉仙館，年前在粉嶺坪崙購得廣大園林，興建殿宇，有靜室，供道侶潛修。該館每年農曆七月啓建「中元盂蘭勝會」，利濟陰陽，館長謝舜良，吳耀東，崔沛玲，七月明洪，誦邁呂祖，示吉，七月初四日啓壇，初七圓醮，附荐先親戚友者，往西環德輔道西三三五號雲泉仙館登記。（突）

許氏宗會秘書潘鏞明出殯

許氏宗親會秘書潘鏞，服務三十年，患病入伊利莎白醫院，昨日仙逝，秋潤享壽七十歲，噩耗傳出，親友咸表悼惜，遺體奉移紅磡萬國殯儀館治喪，明（八）日上午十一時大殮，十二時出殯。（天）

油蔴地坊會陳蔭棠向油蔴地警署全體致送錦旗及福利金

（特訊）油蔴地街坊福利會一日上午十時，偕同區內商號觀吉閣東主潘世強前往油蔴地警署向該署全體警員送贈錦旗及支票二千元作爲警察福利基金，表示感謝古閣日前失竊時値廿餘萬元之財物及古錢幣最近已告破案之鼓勵。

昨日臨場觀禮者有九龍區指揮官顧譽芬處長，莊士端，油蔴地分局長余達明，副分局長薛稚，偵緝主任宗浩鏘，尹漢興，油蔴地警民關係主任呂廷堯，高級督察錦光，督士，輔警警司黃鏡秋，油蔴地坊會首長伍江，張大榮，尖沙咀坊會余祿蔭等數十人。

陳蔭棠理事長代表致詞指出此次警方迅速破案，有賴余局長之精明能幹，領導有方，堪稱強將手下無弱兵，所屬員佐均能充分合作，故而有此佳績，誠爲難能可貴。

事緣油蔴地廟街四十八號地下觀古閣於本年一月五日凌夜，被歹徒爆竊，失去古錢幣及財物時値廿八萬元，警方及後接獲密報，部份贓物在澳門出現，乃展開深入追查，直至日前由嵐錦光督察率領幹探分赴港九各區將三名歹徒拘捕，並起回大部贓物逾十六萬元。（壽）

青年暑期活動簡訊

青協社會服務團荃錦青年林務營

香港青年協會社會服務團爲鼓勵青年力行保護大自然，於八月十一日至十六日（一連六天），在新界荃錦林務站舉辦一項青年林務營，歡迎年齡十六歲以上之男女，對服務工作有興趣者，均可報名。截止報名日期爲本月十五日，致電（三－一九五〇六六六）本團統籌部。

東頭明愛中心組勞法ABC課程

東頭明愛中心小組及社區工作服務，舉辦勞法A、B、C課程，內容包括勞工法例需知，勞資關係，工業安全等基本知識，舉行日期爲八月九日，十六日及廿三日逢星期六晚上八時至十時舉行，報名請親臨東頭邨二十座或電三－八二〇二六六東頭明愛小組及社區工作服務查詢。

柴灣中心自務社太陽之下在柴灣

社會福利署柴灣社區中心及其自務社「蔚社」於八月中旬合辦一連串的活動，名爲「太陽之下」。計有：（一）展覽將於八月十六及十七日，於香港柴灣道二三〇號，柴灣社區中心禮堂舉行。展出之資料計有各類動物，植物的模本及圖片，地理山川模型等。

其他二項活動，將於八月二十一日參觀嘉道理農場，及八月二十二日，在柴灣社區中心之花園舉行之種植示範，歡迎十至十六歲之青少年朋友參加，報名可電五－五七三七五八或五－五七三七六八查詢。

西區中心結他班青年夏日弦歌賽

社會福利署西區社區服務中心屬下結他班，「夏日弦歌歌唱」比賽，比賽分初賽及決賽進行。初賽定於一九八〇年八月九，十兩天在西營盤西邊街該中心舉行。決賽則定於一九八〇年八月十六日（星期六）在般含道聖保羅書院禮堂舉行。對上述比賽有興趣之青年朋友，可電五－四六三〇二四查詢。

旺角社區委員會辦義工訓練課程

旺角社區及青年事務處「時別活動籌備委員會」於八月八日至十七日舉辦一套工訓練課程，內容除基本義務工作概念，社區資源運用及程序設計認識外，更闡釋現時代青年之心態及人與人相處的微妙關係與技巧。課程除以講座，介紹，角色扮演，小組討論及遊戲外，更附有兩日一夜的宿營。有興趣者請電：三－八〇八七四三垂詢。

筲箕灣青年中心夏日海上暢遊日

青協「筲箕灣青年中心」於八月十日舉行「夏日消遙之一海上褐遊日」，除安排遊河外，並同時舉行各項水上活動，藉此美好之時光，使各青年朋友共聚一堂，享受海上之樂趣。凡有興趣之青年朋友，可到明華大廈廿一座報名或致電：－六〇九八二查詢。

米業總商會會員大會

（特訊）香港九龍米業總商會（有限公司）昨（六）日下午二時，在會所召開會員大會，到有：理事長吳鴻茂，監事長林大澄，鄭錫林，陳炎，黃周大，吳泰，楊恰泉，吳基，宏，林雲，周鵬，林森，許佳，陳木，鄭華，馬炳，鄭錫，鄭昌，陳偉，陳基，鄭燦，等。會上由理事長報告：近來米市雖有少許變動，但對於市況無多影響，呼籲同人致力服務精神，和衷共濟，共謀發揚。檢討既往與策劃將來，該會循例恭祝關帝誕，晚上七時在大同酒家聚餐。

圖示：油蔴地警署最近破獲觀古閣爆竊案，理事長陳蔭棠（右）代表事主致送錦旗與余達明局長（左）留念。

性教育由家庭開始展覽

香港家庭計劃指導會主辦

- 八月八日（星期五）下午三時至六時半
  八月九日（星期六）至八月十四日（星期四）上午十時半至下午六時半
- 九龍海運大廈大堂

歡迎各界人士蒞臨參觀，臨場免費派送「性教育由家庭開始」家長手冊，數量有限，先到先得。

徵聘男性外勤記者

某大報社徵聘男性外勤記者，凡本港中學或大專院校畢業，對新聞工作有興趣者，可親寫申請信，詳述學歷及履歷，函寄香港荷李活道一一〇號華僑日報信箱第一八八號，合將函約筆試。

請購備 1980 香港年鑑

全書分十五類　內容包羅萬有

作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣弍拾伍元

售書處：
香港荷李活道一〇六至一一二號　電話五－四五二九〇八一
中區辦事處德輔道中香港華人銀行樓下　電話五－二三壹六三七
北角辦事處英皇道壹二七號　電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三－八四〇七四九
油蔴地分處佐敦道四十四號　電話三－六八七六八二

已訂閱者請來取前

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

下列各處皆有代售

香港區：
南寧早報書店　德輔道中一一四號
世界書局　天星渡海輪碼頭
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中二二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地下
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十號
文海圖書公司　霎東街九號A
藝美圖書公司　禾楽里7號
南天書業公司　軒尼詩道105－115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
振雄軒文玩公司　軒尼詩道245二樓
東亞書局　書局街三十九號
華豐書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
太生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　靑寶灣道三六六號

九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　靑山道三五二號
新全記書局　靑山道二一四號
正康公司　荃灣荃安街三號二樓
南華圖書公司　運動場道十五號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　新柳街20－22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號

翡翠假期主辦台灣超級豪華遊節目好食住一流

（特訊）香港生活忙碌，能夠獲得假期實是難能可貴，一切勞亂也過去了，參加旅行團去外地遊覽一番便是一樂也。翡翠假期定期舉辦台灣超級豪華遊九天、七天及四天團，任揀住宿台灣一流大飯店，如中國大飯店，花蓮天祥飯店，阿里山賓館及台北交通大飯店，四季海濱大酒店等，全程冷氣豪華遊覽車，安排週全，內有噴射客機火車台外方面專在台接待，令你高興萬分，翡翠假期的安排令你美好，所以各遊客稱頌。詳情可向翡翠假期舖陳各大旅行社查詢，不勝歡迎。

庸社行友定廿四第二次海泳航遊

服務行友十三日座談

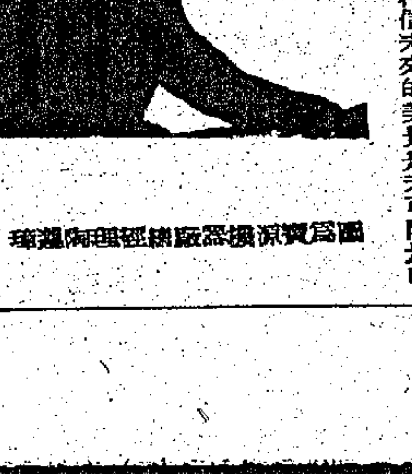
庸社行友定廿四日（星期日）舉行今年第二次海泳航遊，船位已於月前經由服務行友認領完畢。現定十二至十四日交款領券（原定七月廿七日舉行之航泳節目，因風取消，當日之乘船券，本期不能通用，請即辦理退券還款手續）。航遊時間地點及詳細辦法，將於廿一日發表，至希留意。

服務座談──服務行友定十三日（星期三）下午六時假座余仲强服務行友之辦事處舉行座談會，商籌辦夜鑿風及其他旅行節目事宜，請依時出席。

寶源機器廠介紹全自動塑膠機行銷世界

位於官塘駿業街九號，寶源機器廠，係陶瓊瑋先生所創辦，當時香港機械工業在船舶、紡織、塑膠、製衣、印刷，電子等工業，剛剛進入初級階段，陶先生以卓越的才華，技藝，和驚人的毅力，使該廠不斷前進，發展到今天，已擁有一百三十多名員工，八十多部各種大型機床，及宏敞的三萬多尺廠房，以大量生產全自動螺絲直射塑膠機爲主，遠銷美洲、非洲東和東南亞等各國，其發展之神速，爲同業所矚目。

寶源機器廠在七四年成功地產生了第一台全自動螺絲直射塑膠機，從此產量不斷增加，質量不斷提高，性能不斷改進，此廠商界一致稱譽。陶先生非常重視廠務生產管理的科學化，生產技術的現代化，員工的福利經常組織各種活動，以調劑廠工的精神狀態，使生產效率大大提高。寶源機器廠能在短短的時間內有此神速的發展，陶先生領導有方，才有此驚人的成就，希望百尺竿頭更進一步，相信未來的美景是未可限量的。



圖爲寶源機器廠總經理陶瓊瑋

彩色華僑·天龍音響聯合主辦有獎問答遊戲

辦法簡單·中獎容易·詳情請參閱本期彩色華僑

本期預告：

封面專題　英國文化協會
美蘇兩國的化學戰　十二星座
梨形寄生蟲攪壞肚　夏日新娘裝
（食經）烤牛仔肉腸　比薩西冷扒
（星期掌篇）司機與實婦
李琳琳與姜大衛　看周秀蘭演出
關菊英純情加痴情　喬宏演一二三
許氏兄弟流淚之歌帶點傷感
潘愉儀女高音演唱會　長風合唱團
美容守則·首戒烟酒　兒童週刊

本期印送：125,500 本

本港新聞

珠寶行外警長恭候劫匪
鳴槍兩響擒賊
市民目睹劫案報警致兩匪落網
柯士甸道珠寶行被劫而失復得

（特訊）兩名持有手槍的劫匪，昨日傍晚闖入尖沙咀柯士甸道一珠寶行行劫，為路人發覺報案。劫匪逃走時與聞訊趕至的警員相遇，其中一名警長向匪徒鳴槍兩響示警，結果兩疑匪爲增援的警員拘捕，當場人贓並獲。

劫案現場爲尖沙咀柯士甸道一四四號地下鴻發祥珠寶行。昨晚六時十分，店內有兩名男職員，正在營業。突然，兩名青年男子闖入，其中一人拔出一支類似手槍物體，指嚇兩職員，另一劫匪立即將珠寶行大閘拉下。兩匪將職員綑綁制服後，即行動手劫掠，將多盤金飾倒入攜來的紙袋及放在身上，該批金飾初步估計值四十萬元。

話說回頭，當匪徒衝入珠寶行時，街上有多名路人目睹經過，其中三名熱心途人立即向警方報案。

據悉，案發時，適有一隊九龍衝鋒隊巡邏劫案現場附近，包括一名警長及兩名警員，接獲一名卅餘歲男子報告，謂上址珠寶行發生劫案，警員立即趕往現場，並向上司報告。

當三名警員趕抵現場時，金行鐵閘已拉下，從外看去毫無動靜。警員立即拔出警棍，敲門查看，並分左右在大門兩旁埋伏監視。

過了大約兩分鐘後，珠寶行鐵閘正中之小門突然打開，從內閃電般衝出兩名男子，分左右兩頭狂奔逃走。

在門外監視的警員見狀，立即採取行動。其中一名編號七五四三警長窮追向彌敦道方面逃走的匪徒，另兩名警員則追捕另一名逃向柯士甸路的劫匪。

據現場消息稱，當該警長追至珠寶行左隣之域斯堡餐廳門外時，該劫匪突然停步轉身，手握一支類似手槍物體，槍咀指向警長。警長連忙拔出佩槍，向匪徒連轟兩響，但未命中，被匪徒逃去。

此時，另一隊衝鋒隊亦聞訊趕至，在松山道與該疑匪相遇，將他拘捕。

而另一方面，另外一名疑匪則在兩名警員窮追下，在附近另一名外籍警長協助下，腳軟被擒。

大隊警方人員於接獲報告後，迅速馳赴現場。警方在珠寶行門口檢獲一個黑色男庄手袋，疑是匪徒逃走時遺下。

警方在兩名疑匪身上，搜獲部份金飾，並起回該裝有劫金飾的紙袋。並在其中一人身上檢獲一支類似手槍物體。

遇劫的珠寶行，初步獲悉被劫去四十萬元金飾，相信已全部起回，並無損失。

被捕的兩名男子，疑是大圈仔，均年約三十餘歲，身穿夏威夷恤，淺色長西褲，膠鞋，兩人已被帶返警署，扣留查詢。

今年內，鴻發祥珠寶行已是第二次被劫，上一次是發生於三月。（合）

柯士甸道珠寶行遇劫，警長鳴槍擒獲兩匪。上圖爲兩名疑匪（黑膠布蒙頭者）被押上警車，下圖爲警長講述經過。（本報記者攝）

八十二間銀行店舖獲發槍械牌照
散彈槍有阻嚇作用 不會減該類槍牌照
保安司說會繼續檢討有關政策

（特訊）保安司戴宏志昨日稱，護衞員槍械牌照簽發政策，是按時檢討的。但他不認爲護衞員用的武器種類會有多大改變。他解釋說，這是因爲較準確和子彈速度高的槍械，需要有好技術才可以使用。

戴氏又說：目前亦有研究用其他方法取代槍械。但他解釋說，用其他武器來應付持械之襲擊者，其效用大受限制，因爲其他武器只能在極短距離內發揮作用，而且若落入壞人手中，會引起危險。

他指出店主可以及應該在多方面加強保安措施，裝設相當簡單的設備像打不破的玻璃、防盜攝影機及良好之防盜警鐘等。

當王澤長議員問及政府是否已於一九七六年起停止簽發散彈槍牌照予珠寶店及金舖。

保安司表示當局實際上並未有停止發給槍械牌照。每項申請均會酌情辦理。目前獲發給槍械牌照的銀行及店舖共有八十二間，而根據該等牌照而發出之槍械主要爲數達八百一十六枝的散彈槍及左輪手槍。此外，看更人員亦需領牌以便可以配備該等槍械，目前共有一千四百四十名看更人員持有該種牌照。

王澤長議員又問及散彈槍看來並不十分有效，而且有危險，發射時可能傷及途人。因此政府全面停止發給散彈槍，是否較爲明智。

保安司則表示：引起此問題之事件實際上證明散彈槍之效用。兩名涉嫌與劫案有關之人士因此被捕。使用此類槍械的事件並不多見，因此在現階段，他不擬建議政府減少目前之散彈槍牌照數目。他又認爲散彈槍有其阻嚇作用。不過當局會繼續檢討有關政策。

高處墮下水喉鐵 工匠罰千八百元

（新亞社訊）一名水喉匠，在工作時，因疏忽墮下一枝七尺長水喉鐵落街上，爲途人報案，被警方拘控，昨解南九龍裁判署審訊，被告認罪，法官重判其罰款一千八百元。

法官在判案時，表示近日來高空擲物案太多，而且更有生命危險，故此應宜重判入獄，但姑念被告初犯，所以從輕判罰款。

法官又詢問被告當時何以不設蓋帳，被告答稱因工程快將完結，故日前已將其蓋帳拆除。

被告劉池，卅二歲，水喉匠，被控於本月五日，在尖沙咀海傍道卅六至卅八號三樓，疏忽從高處墮下一枝水喉鐵，可以危害公衆安全。

案情透露，當日下午二時許，被告在上址三樓與四樓間，將一枝七尺長舊水喉鐵拆下時，不慎跌落街上，幸而未有傷及途人，但爲另一大廈管理員看見報案，警方人員到場調查時，被告承認較早前因疏忽而將該枝水喉鐵跌落街，乃爲警員帶返警署落案提控。

就地鐵中斷服務事件 地鐵公司發聲明
該意外無危險性

（港訊）地下鐵路公司已就作出調查，結果顯示該事件八月五日晚上鑽石山至九龍塘之間的列車服務停頓事件乃由於一塊作絕緣用途的鋁箔外罩物體跌落在架空牽引電纜而引起。

該公司一發言人表示該物體由位於黃大仙站西端的冷氣槽跌下。「由於該物體跌落架空電纜，故令鑽石山至九龍塘一段的牽引電力中斷，故不能有列車在該段行走。」

該發言人稱：「此乃本公司電力供應系統安全特徵之一，故將該段地區電力隔離，以保障列車及乘客安全。」

「於該事件中，有一部列車在黃大仙至樂富之間的隧道內停頓下來，而車上乘客可能聽聞一聲響及見到一陣煙霧，該聲響乃因電路中斷而引起，而氣味及輕微的煙霧乃因該物體跌下而致。但是該聲響或氣味皆不會構成危險，亦不會有可能因此發生火警。

該列車司機鎮定地通知乘客下車，乘客通過車頭的安全門被帶領步行約二百米至樂富站。本公司已表揚該司機於該事件中的敏捷表現。」

發言人指出：「該司機乃根據公司規定的守則處理該事件──乘客須在隧道內下車步行至車站，此乃處理首宗事件時，而乘客於該事件中表現鎮定。乘客步行至車站的程序可在簡單及有規律的情形下進行，實有乃他們的合作及冷靜。」

「因該事件的發生，列車服務當時只可維持於中環至石硤尾之間及鑽石山至彩虹之間。地下鐵路公司經已就該事件而引致的不便向乘客致歉。

該公司正檢查所有同類氣槽外罩，以避免類似的事件再次發生。」

違反工業安全規例 最高刑罰提高
田元灝稱安全教育重要

（港訊）旨在增加對違反工業安全規例者最高刑罰的一九八〇年工廠暨工業經營（修訂）（第二號）法案，昨日在立法局通過成爲法律。

田元灝議員在法案二讀時指出，工業安全實與政府，僱主和僱員三方面有關，而且三方面均有責任。

不過，他指出刑罰本身並不足以確保工業安全。

他說：「當局須同時推行工業安全教育，包括進行龐大的宣傳運動，使僱主及僱員認識各種可能發生的工業意外和不安全的行爲，使他們更了解工業安全的需要。

但本港亦有相當多工人，未有機會接受正式的工業安全訓練。」

田氏說：「政府應向這些人士推行龐大的宣傳，並從各工業經營選派人員參加工業安全課程，要他們將所學帶回自己的工作機構，以收工業安全實效。」

他表示目前最需要的，就是向每個從事工業的人士，灌輸一個深入而持久的安全意識，以及一份重視別人安全的責任感。

麥樂倫案旁聽之味
聆訊唱慢板 延期復延期

（特訊）麥樂倫死因公開聆訊第三日，本來定於昨日上午十時正舉行，不過各方都一齊遲到，聆訊遲了三十五分鐘才開始。

在場人士相信調查委員會與各方代表律師仍在內庭研究檔案處理問題，令聆訊遲開。

由於各方處理及審查資料需時，聆訊只歷時十五分鐘，就告完事，押後至下星期一繼續聆訊。

其實是次公開聆訊，已是第二趟押後。上次押後，是因爲代表麥樂倫雙親律師仍未到港，被迫延期。而且該次聆訊亦剛巧只歷時十五分鐘。

至於每次都出席旁聽的，除葉錫恩議員外，則只加入多名法律系學生。（娟）

麥樂倫死因聆訊一拖再拖
押後下週再訊 等候警方呈交檔案正本

（特訊）調查專員楊鐵樑按察司決定再將「麥樂倫公開聆訊」押後，以便警方有足夠時間，將全部檔案的「正本」呈交調查委員會。

另一方面，調查委員會亦會在該段期間內，重新審查過往曾認爲是「與本案無關」的資料。如發現該等資料，與案情有關，則會再重新分類。

麥樂倫公開聆訊現押至下週一，上午十時在高院第八庭舉行。屆時第一名證人可望能出庭作證，不過，委員會代表律師尼力根會作出最後決定。

調查委員會代表律師尼力根昨在第三次聆訊時，首先澄清傳播界有關前日委員會下午舉行的「內庭聆訊」的報導。

他指出，委員會前日下午並未閉門「聆訊」。

尼力根說：「從下午至傍晚，委員會及各代表律師只在內庭研究有關該會可提供的有關資料，包括處理曾被認爲是與本案無關的檔案的方法。」

現時調查委員會將所有資料分爲兩類：（一）該會認爲與本案無關係的檔案；（二）該會認爲清楚與本案有關係的檔案。

不過據尼氏表示，該批認爲與案情並無關係的檔案，已放置於楊鐵樑法庭室，再供審核，若其中檔案發現與案件有關，則可重新列入上述之第（二）分類內，供日後呈堂。

至於全部第二類檔案，今早才整理妥當，隨時可作審查。

而委員會亦已向警方申請，要求保管全部檔案的「正本」。尼力根指出，因爲「正本」資料會無「疑問」之處。

由於上一次聆訊時，代表麥樂倫雙親律師史國德曾向調查專員要求查看所有檔案，因此楊鐵樑按察司才決定前日在內庭研究，而據尼力根說：「各方面對前日的研究結果都很滿意。」

楊鐵樑昨日又籲請各委員及有關律師儘速準備好聆訊資料，以便聆訊能夠盡早完成。

不過楊氏補充說：「當然，委員會並不希望聆訊草率進行，而影響公正，令公衆失去信心。」

所以他表示，各方面都可以申請將聆訊押後或作其他的安排。

他指出，在各方檔案資料整理完備，委員會便可立即展開證人聆訊。

而據警方律師夏殊表示，至現階段，委員會仍未完成證人名單。

由於委員會及各方面審查檔案資料需時，因此楊鐵樑專員決定押後聆訊。（娟）

多雲驟雨 間中雷暴

今日天氣：吹和緩至中度西南風，風勢間有猛烈，多雲，有陣雨，間中有狂風雷雨。最高氣溫約卅二度。

七項法案 三讀通過

（港訊）昨日在立法局三讀通過，成爲法律。

該等法案爲一九八〇年商品交易（修訂）法案、一九八〇年證券交易所合併法案、一九八〇年工商登記（修訂）法案、一九八〇年工廠暨工業經營（修訂）（第二號）法案、一九八〇年保護野生鳥獸（修訂）法案、一九八〇年裁判司（修訂）法案及一九八〇年進出口（修訂）法案。

兩宗嚴重罪案有新發展
奪警槍劫財務公司 殺老板娘疑兇自首
警方今日赴紅磡搜尋被奪警槍

（特訊）一名涉嫌與今年七月何文田搶奪警鎗及觀塘一間貸款公司遇劫，女東主遭鎗殺事件有關男子，向警方自首，定今日在新蒲崗法庭提堂。

繼該名男子自首後，警方在紅磡榮光街一樓宇梯間，起回一條鎗繩，初步懷疑警鎗已拋下紅磡庇利街對開海面，警方準備今日派員打撈失鎗。

據警方消息：「特別罪案調查科人員拘捕一名二十七歲男子，他涉嫌與今年七月一宗兇殺案及一宗搶槍案有關。

梁金國（譯音）於本星期一晚上六時三十分向西貢警署自首被捕。

在紅磡榮光街一樓宇梯間內檢獲一條槍繩。

他已被落案控以謀殺及行劫罪名，於今日在新蒲崗法庭提堂。

搶槍案發生於七月二日，晚上七時許，一名隸屬何文田警署的軍裝警員，在巡經士瓜豪靠背龍道與美善同道之間的一條後巷時，突被兩名男子用硬物向他襲擊受傷，而身上一把佩槍及六發子彈亦被搶去。

兇殺案是發生於七月十日下午一時許，兩名男子進入觀塘協和街一百四十七號閣樓一間財務公司，聲稱需要借錢。

後來，他們表示打劫，女東主從房中出來時，被一名持有手槍的男子鳴槍兩響，擊中受傷。

女事主，四十五歲，在送往醫院時已證實不治。

同時，警方亦通緝另一名男子，年約三十歲，相信他與上述兩宗案件有關。」

又據可靠消息透露：事件中男子，曾在澳門豪賭之下，輸了數十萬元，在無計可施情況下，惡向胆邊生，準備幹一宗「買賣」，演成涉嫌搶奪警槍，及伺機向貸款公司「埋手」事件。

消息指出：事件中男子，疑有「某種嗜好」，事發後，曾藏身在深水埗地區經親友在電視見拼圖後，勸往自首，可能歷經「深山恩過」，逕往西貢警署投案，有關案情，警方已加緊追查，同時亦追緝其餘一名在逃男子。

據消息指出，事件中男子，在藏身深水埗時，投靠一個宗教戒毒組織，在該組織之深水埗戒毒機關內生活，其後往西貢一處離島，進行戒毒，期間，在電視上見到拼圖，由一名牧師，苦勸之下由牧師陪同往西貢警署自首。（合）

澳門兩名大陸青年 企圖登輪偷渡
事敗失手被擒

（特訊）本報駐澳門記者昨晚長途電話：兩名偷渡至澳門僅一星期之男子，昨晚企圖登山輪，偷渡來港，在攀上大船之際，事敗被捕。

昨晚十時，警方人員，在新口岸大碼頭，發現兩名男子，企圖攀上南山輪，當場將兩人拘捕。

據報兩名男子，分別爲梁山照，廿二歲，張偉國，廿三歲。兩人在大陸偷渡至澳門，僅一星期。

初步調查顯示：兩人在日間，藏身在碼頭附近貨物堆中，伺機攀上大船，偷渡往香港。

兩人身上發現各有船票一張，但無其他證件。兩人在企圖攀上大船時，大船搭客，已全部上船，正升火待發，兩人事敗被捕。（合）

首批新馬今配主 次批新馬週日到

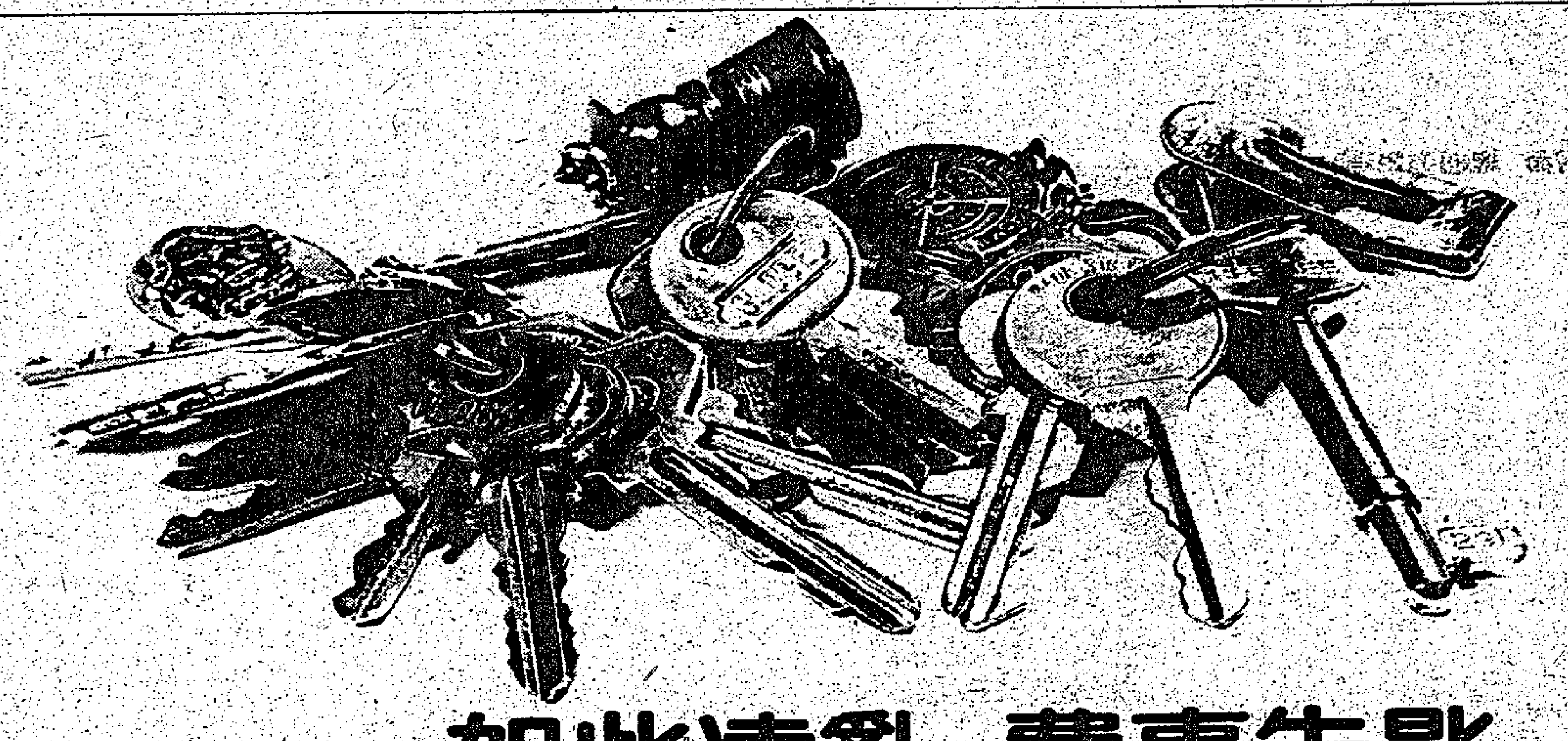
第二批新馬爲數卅九匹，包括三十四匹紐西蘭擇珠馬，五匹紐西蘭自購馬，將於本星期日（十日）深夜十一時空運到港，馬會已安排有關工作人員，到時是夜將運馬專車開入啓德機場，將該批新馬運返沙田馬房進行隔離檢疫，然後於下星期三（十三日）下午六時，在跑馬地馬會行政大廈六樓進行第二次擇珠配主。

又，第一批運港的四十九匹澳洲新馬定今（七日）下午六時在馬會行政大廈六樓擇珠配主，是批新馬本爲五十匹，其中一匹在付運時受傷，結果中止運來。

馬會將會在今年九月一日運來廿四匹自購澳洲馬，運來時，再運多一匹西擇珠馬來港，以填補該數字。

另外據悉：有八匹在英國購入的自購馬，將於本（八）月廿日運港。

馬會今年共運八十匹擇珠馬，另外批准有六十四匹自購馬，分由英國、愛爾蘭、澳洲、紐西蘭及法國五個地區輸入本港。



如此凌亂 費事失匙

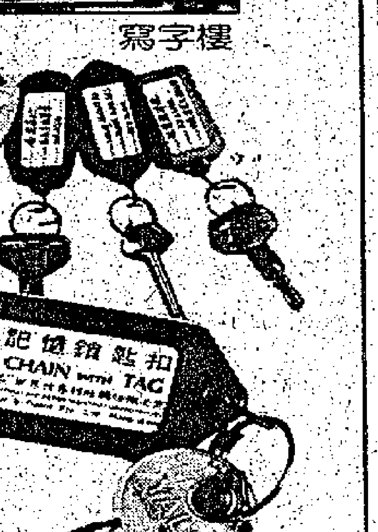
記憶鎖匙扣最適用於...

建築公司 車行 寫字樓

十隻庄，各大百貨公司均售。

建業廠新出品記憶鎖匙扣，用18－8不銹鋼及不碎膠製造。四種款式，五種奪目顏色，內附有記憶牌，可以取出及記錄鎖匙用處，一目了然，萬無一失。

適合各大機構，工廠，商號，車行，學校，社團及現代家庭使用。



顏色匙扣 分門別戶
記憶匙牌 井井有「條」

建業五金塑膠廠有限公司
KIN HIP METAL & PLASTIC FTY. LTD.
九龍官塘鴻圖道九號 電話：3－896261（五線）

1980夏季選修講座 現再接受報名

ENGLISH SEMINAR

英語實用會話訓練

- 訓練高度英語應對能力
- 日常及商業會話、討論及各型式交談
- 資深英籍導師配合最先進教材設備
- 適合中學或以上程度人仕

普通組：10週課程10講費用180
開課日期：8月11日 18日
特別組：8週課程16講費用280
開課日期：8月8日 15日

暑期英語課程

- 教授實用英語及會話
- 著重練習聽、寫、講之能力
- 改進各學員之英語缺點
- 適合中學各級同學或相等程度之人仕

暑期日間組：5週課程10講費用180
暑期夜間組：8週課程16講費用280
開課日期：日班 8月11日 13日 夜班8月7日

英語寫作及應用訓練

- 訓練及提高寫作技巧
- 應用文件及商用書信及報告
- 適合中學或以上程度之人仕
- 10週課程10講 費用180

開課日期：8月7日 15日

上述各課程費用包括講義及証書頒發 名額有限，請從速報名，簡章備索

報名處：
中環萬宜大廈後座十樓1033－4室
電話：5－222656 5－214249
英國語言文化中心 香港進修講座中心 主辦

「日航天地」日本旅行團

行程巧安排 旅途更愉快

本州6天遊$3,050

遍遊日本大阪、東京、橫濱、熱海、箱根、富士山、日光、京都、奈良等。
出發日期：8月2，9，23日，9月6，20日，10月4，18日，11月1，15，29日

九州7天遊$3,350

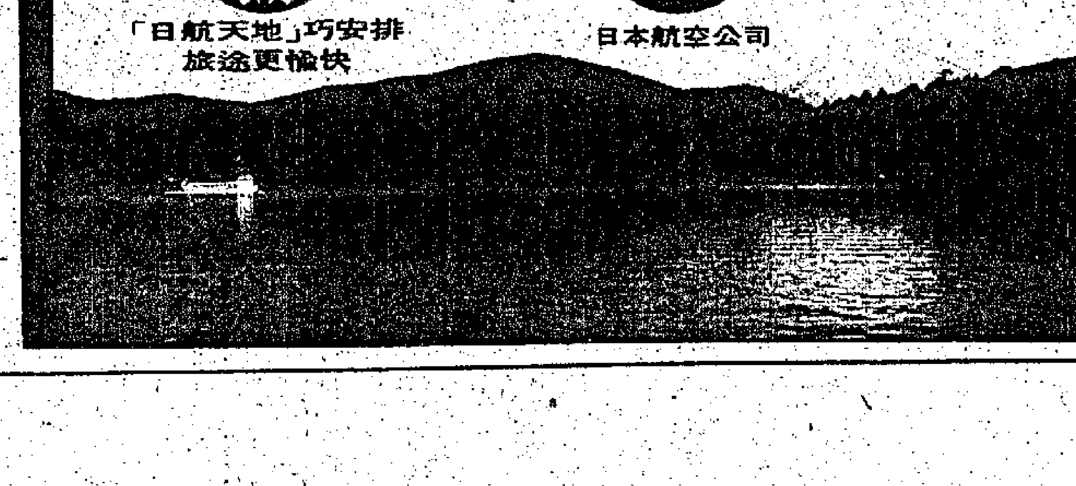
遊覽鹿兒島、霧島溫泉、櫻島、長崎鼻、指宿、熊本城、阿蘇火山、雲仙、長崎、秋吉台國立公園及福岡等。
出發日期：8月5，19日，9月2，16，30日，10月14，28日，11月11，25日

九州本州10天遊$4,200

暢遊鹿兒島、霧島溫泉、櫻島、指宿、熊本城、阿蘇火山、雲仙、長崎、秋吉台、福岡、東京、橫濱、熱海、箱根、富士山等。
出發日期：8月5，19日，9月2，16，30日，10月14，28日，11月11，25日

詳情請向各大旅行社或日航查詢。
日航營業部電話：5－245011

「日航天地」巧安排 旅途更愉快
日本航空公司



市署工務署每月派人往海灘 測海水污染程度

有導致生病污物則警告市民勿前往 控制水域污染主要靠改善污水處理 環境司謂未來五年費廿億增添措施

（特訊）環境司鍾信昨日指出，政府在控制香港水域，包括沙灘之污染程度方面，所採取之最主要行動，是改善污水處理方法。

鍾氏透露當局現正進行一項主要長期計劃，安裝新污水處理設施，及改善舊有設施，與及延長渠道，使出口離岸更遠。該項計劃估計在未來五年內需費二十億元。

至於海灘方面，則設有洗手間，所有污物均經由污水處理廠處理，或存入化糞池，由市政總署人員定時加以清理。

鍾氏指出，市政總署及工務司署每月均派人前往[illegible]之海灘數次，測量海水污染程度。

他說：「假如樣本中之菌類大腸桿菌顯示有大量污物存在，則會再行試驗，以確定是否有可以導致生病的微生物存在。

「若確定會危及健康，而又未能消除污染之成因，則會在憲報公佈，及警告市民切勿前往游泳。」

鍾信透露，設於淺水灣的一座氯氣污水消毒廠最近已啓用，將經過隔濾的污水消毒。

鍾氏表示雖然污水造成污染的問題已經獲得積極處理，但還有其他會引起污染的因素，例如在新界各處及香港部份地方，豬隻及家禽的糞便經常由溪流沖下。

在若干情況下，雨渠及溝渠亦會將污染物帶入海中。

不過，鍾氏向居民保證說，政府和市政局正採取辦法應付前述各因素，並會進一步設法加強行動。

他又說，一俟保護環境工作所需的人力及其他資源增加後，政府及市政局的工作當會進行得更加理想。

當被問及本港各海灘是否有足夠的冲身設備，環境司表示：雖然不能說全部三十六個由市政局管轄的海灘均有此種設施，不過，他指出在主要海灘均有冲身設備。

至於在未來五年內將有二十億元用於改善污水處理的一項計劃，環境司透露那是永久性的。

他並估計該計劃在第二次世界大戰前及結束後一直均有進行。

環境司又指出工務司署現設有一個龐大部門，負責處理污水工作。此外，在工務工程項目下，更有不少是與處理污水有關，至於提及的二十億元，主要是在各新市鎮及其他地區安裝處理污水設施費用極高昂。

勞工處官員忠告僱主 購買僱員工傷保險 必須包括一切責任

小心研究保單・確定承保範圍

（港訊）勞工處署理助理處長姚欣能昨日呼籲僱主投購勞工賠償保險，以應付工傷賠償。

但他表示，金錢始終不能充份補償受傷之痛苦與生命之喪失。

他在他九龍西區扶輪社午餐會上致詞說：「僱主投保工傷賠償固然重要，惟更重要的還是防止意外發生。」

姚氏提醒僱主必須確定所投購之保險包括彼等在法律上及民事訴訟上所須負之責任。

他解釋，勞工賠償是基於「不問過失」之原則，倘若僱員意外受傷是因僱主疏忽而起，則僱主亦須負民事上之賠償責任。

他說：「很多僱主以為他們一旦投購勞工賠償保險，對於任何工傷賠償之責任均可獲得保障。但事實並不如他們想像般簡單。」

姚氏續說：「他們必須確定保單已將他們所須負之全部責任包括在內。事實上，一份保單可能不包括若干項僱主須負之責任，例如：民事賠償、醫療費用或某類工作，因此僱主應小心研究其保單內容，以確定承保範圍。」

姚氏指出由本年十一月一日開始，勞工賠償條例將改稱為僱員賠償條例。屆時，所有僱員，不論其入息多寡，均獲該條例保障。

他解釋：「押後實施之原因是給予保險行業充份時間，對保費率及現行有效之保單作出適當之調整及修改，尤其因為首次以年齡區別計算賠償額。」

他續說：「是項法例之生效日期已迅速宣佈，使保險公司與僱主可以早日作出安排，修訂之賠償額。」

姚氏最後說：「要於賠償額大幅度增加，資本較小之僱主如不投保，一旦其僱員因工發生嚴重意外，則他們很易破產。」

圖示：署理勞工助理處長姚欣能講僱員賠償條例。（本報記者攝）

為香港節表演 空姐試穿古裝

（港訊）國泰航空公司五名空中小姐昨日參觀邵氏影城之服裝間，並試穿及挑選各款中國古裝，以備在香港節中表演。

當香港節於九月廿及廿一兩日在倫敦舉行時，她們將參加一項中國古代服飾表演。屆時演出之服裝包括有宋、明、清及民初的各種款式。

香港節發言人稱：「透過國泰航空公司及邵氏兄弟（香港）有限公司之協助，相信此項中國古代服飾表演定能獲得美滿成果，而參觀香港節的遊人亦會被那些五彩繽紛的服飾所吸引。」

圖片說明：國泰空姐在邵氏城試穿中國古裝。

渡海輪慈善賽冠軍 生力啤頒發玻璃靴

一名年青的英籍工程師，比爾尼代表「第六圓桌會」於最近舉行之渡海輪慈善賽中，以二十小時乘搭渡海輪來回港九兩岸凡一百二十三次，勇奪冠軍，並且籌得不少善款，比爾尼的出色表現，使到他所屬的「第六圓桌會」及贊助機構生力啤酒廠引以為榮。

比爾尼日昨乘搭其第一百二十三次渡海輪前往生力啤接受「生力小姐」蘇珊頒獎。

（圖為「生力小姐」蘇珊將一隻巨型生力玻璃靴頒予比爾尼，大會策劃人韋白及領隊基夫在旁觀看）。

清水灣道明日開始實施臨時交通措施

（港訊）運輸署宣佈，清水灣道與西貢公路交界處，將於明日上午十時起，採取臨時交通措施六週，以便進行改善道路工程。該等措施為：

△將西貢公路附近一段長約三百米之清水灣道之西行車道封閉。

△沿清水灣道西行之車輛須改經西貢公路口附近之新車道，而於該路口以西約二百米處重返舊車道。

△目前清水灣道西行車輛用以轉入西貢公路之支路，將予封閉，而在該路口西面約八百米處，另行闢有新支路，以供車輛轉入西貢公路。

屆時，上述各處將設有適當交通標誌以指導駕車人士。

漫畫反映當時民生狀態 對社會發揮一定影響力

首屆香港漫畫作品大展明年初舉行 詳細介紹本港近卅年漫畫創作出版

（特訊）一個別開生面的全港公開漫畫展覽，將於八一年初在藝術中心舉行，該展覽名為「第一屆香港漫畫作品大展」，由藝術中心及「大展籌委會」合辦，將展出香港職業及業餘漫畫家的創作漫畫、漫畫插圖及卡通動畫作品等。

「大展籌委會」於昨午假香港電影文化中心舉行記者招待會，并即席放映一套將於大展中放映的幻燈片，內容詳細介紹香港近二、三十年來的漫畫創作及出版的進展情況。

大展籌委會發言人黃紀鈞表示，此展覽之目的在希望透過是次展出之作品，展示及總結八十年代香港的漫畫創作水平，及引起社會人仕對漫畫這種獨特的文化媒介的關注。

黃紀鈞強調說，漫畫是一種普及的文化媒介，各時代的作品都能反映出當時的民生狀態，成功的作品更能深入人心，對社會發揮一定的影響力，過去人們對它較少關注，這次希望透過展覽對它作一次全面的檢閱，及探討它在我們生活中所扮演的角色。

大展特舉辦多項活動，除邀請本港專業漫畫家參展外，亦公開徵求業餘漫畫家及有興趣於漫畫創作的人士參加作品展，以達到互相觀摩研究之目的。

除此之外，大會將蒐集羅香港各年代出版過而較具代表性的漫畫刊物，有系統地展出，以期作出較全面的介紹及回顧，大會歡迎各界人士借出珍貴資料展出。

為了推展漫畫創作，大會將邀請專業漫畫家及對漫畫有獨特見解人士出席討論香港漫畫發展趨向及創作經驗，出席者將包括王司馬、嚴以敬、鄺家鐵等。

黃紀鈞表示：籌委會將出版是次大展紀念特刊，內容包括是次展覽的作品，討論會紀錄及其他有關文章等，作為文獻式紀錄保存資料。

「漫畫作品大展」籌備工作已在進行中，參展的表格可向下列地方索取：香港藝術中心、山邊屋、中華書局、傳達書屋、天地圖書公司等。（泰）

新法商科部設辦商業銀行證書班

新法英文夜校，於今年九月設立商科部，其宗旨在給予從事商界之人士，有投身商界之人士，備有更完善之學習機會，而通過該部特別設計的課程，使到從事商界之人士，提高其商業知識和技能，更勝任有關職位的前途及具挑戰性的職位，同時，亦能協助學生考取專業資格試。新法英文夜校商科部設有四個學系：（一）會計學系，（二）工商管理學系，（三）秘書實務學系，[illegible]

[illegible]

萬事得汽車再創佳績 半年收入二十億美元

據最近公佈的統計數字，萬事得汽車在一九八〇年上半年度財政年再創下新盈利紀錄。[illegible]

[illegible]

黃大仙小販會恭祝關帝誕

（特訊）黃大仙區小販會，昨日下午[illegible]

先嚴朱公楚白府君

於主曆一九八零年八月四日下午四時十分在黃大仙醫養院息勞歸主享壽八十四歲奉移九龍殯儀館治喪謹定本月八日（星期五）下午一時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩至鑽石山火化場舉行火化謹此報

聞

孝男 棟燁
孝女 細蘇 婿 張冠球
孫女 佩娟 佩儀 佩蓮 孫婿 廖志堅
泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三壹八弍叁一六

先夫陳公國安府君靈灰祭禮於昨（六）日在香港殯儀館舉行家奠辱承
姻戚世友宗鄉
誼親臨參加致祭 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴

謝

繼室 陳梁惠芳
孝男 沛田 媳 李銀鳳　沛森 媳 羅寶珍
孝女 桂玲 婿 關永誠　賢 婿 蘇錦漢　明容 婿 李建眞
暨 內外男女孫
泣啓

先慈利母蘇淑嫻三老太

於一九八〇年八月三日上午九時壽終養和醫院積閏享壽八十有六歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆八月八日（星期五）上午十時半在該館大禮堂大殮隨即辭靈出殯哀此訃

聞

孝男 銘澤 媳 黃瑤璧
銘洽 媳 唐麗蕙
孝和 媳 陸雁翬
榮森 媳 劉月華
榮傑 媳 梁趣沂
榮康 媳 陸英傑
榮達
孝女 舜華 婿 鄭觀成
舜英 婿 施伯瑞
舜琴 婿 歐陽公實
舜賢 婿 簡悅慶
舜豪 婿 袁自勉
舜儀 婿 張振祥
舜娥 婿 陸培湧
暨 內外男女孫、曾孫等
親屬繁衍 恕未盡錄
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

欖勿兄弟拍賣行拍賣私家車廣告 UNDER H.C. ACTION NO. 1792 OF 1980

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO. 1792 OF 1980準於一九八〇年八月七日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將封存在九龍長沙灣道（譯音）門牌九二六號一字樓屬於YEUNG HIN MING之私家車一架車牌號碼CD 924（FORMERLY CD 1852）（買客如欲看車者請先到本行取看車證）該車照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該車出去下趙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 CHEUNG KONG INDUSTRIAL CO. 之冷氣機衣車雪櫃及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER T.W.M.P. ACTION NO.50 OF 1980 AND ALSO K.S.C.T 1750/80 準於一九八〇年八月八日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 8TH AUGUST, 1980, (FRIDAY), AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在荃灣沙咀道（譯音）門牌四十五號 TSUEN WAN INDUSTRIAL BLDG. 第1期（STAGE 1）十三字樓D座 CHAN HAN T/A CHEUNG KONG INDUSTRIAL CO.（NATURE OF GOODS—1 AIR CONDITIONER, 2 SEWING MACHINES, 1 REFRIGERATOR ETC. 貨物性質——冷氣機一架，衣車二架，雪櫃一個及各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八〇年八月七日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣。本行備有看貨證及目錄表。投得者於下午二時須照投價交足款按五金成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港房屋委員會康樂會 招標承辦餐廳

香港房屋委員會康樂會現正為其設於九龍公主道房屋委員會總辦事處之六十人餐廳物色一位新餐廳承辦商。

該餐廳承辦商須於星期一至星期五午膳時間供應齊全之中西菜式，並在星期一至星期五下午五時至八時及星期六正午十二時至下午二時供應小食。遇有聚會，間中亦需供應預訂之晚餐。酒吧則另由他人負責，不會包括在承辦餐廳合約之內。

上述康樂會餐廳之獨家承辦權，乃係以競出標金辦法競投，任何公司及人士如有意競投，則請儘速以書面詳述其承辦餐廳之經驗，函寄九龍公主道一〇一號十四樓房屋委員會總辦事處房屋委員會康樂會主席孟志凌先生收。申請書請於一九八〇年八月二十二日或以前以掛號郵件寄出。

香港房屋委員會康樂會主席 孟志凌

運輸署佈告

為清水灣道與西貢公路交界處之臨時交通措施事

一九八零年八月八日上午十時起，清水灣道與西貢公路交界處採取臨時交通措施，為期約六週，以方便有關人員於當地進行改善道路工程。詳情如后：

（一）西貢公路附近一段長約三百米之清水灣道，其西行車道暫不通車。
（二）沿清水灣道西行之車輛須改經西貢公路口附近之新車道，而於該路口以西約二百米處重返舊車道。
（三）目前清水灣道西行車輛轉入西貢公路之支路，將予封閉，而兩者交界路口西面約八百米處另行闢有新支路，以作是項用途。

屆時上述各處自有適當交通標誌，指導駕車人士。此佈

運輸署署長 顏敦禮

海事處佈告

（一）一九八〇年第六十五號

日本政府對懸掛外國旗幟船舶引用一九七四年國際海上人命安全公約及一九七八年國際海上人命安全草案中有關操舵裝置及惰性氣體系統之規定

茲通知前往日本港口之油輪船東、經理、代理人及船長，日本已引用國際海上人命安全契約之規定。

根據日本法例及規例，凡前往日本港口之船舶在一九八〇年五月二十五日後必須遵守兩項國際海上人命安全契約之規定，例外者如下：

一、有關新油輪操舵裝置及惰性氣體系統之草案規定於一九八〇年十一月五日後始實施；
二、有關總噸位達一萬噸及一萬噸以上之現有油輪操舵裝置之草案規定於一九八一年十月三十日後始實施；及
三、有關載重量在四萬噸至七萬噸之現有油輪及載重量在二萬噸至四萬噸而裝有高能洗艙機之現有原油油輪之惰性氣體系統草案規定於一九八三年五月三十一日後始實施。

（二）一九八〇年第六十七號

進入船艙或其他密閉空間前之預防措施

查在進入船艙或密閉空間而事前未有採取預防措施，使之徹底通風，則大有可能造成危險事故。幸祈留意。無論上指空間可否是空無一物或用作載運油、穀類、煤斤、馬鈴薯、洋葱、鮮魚肉、有機物體或化學藥品等貨物，均含有危險成份。在進入近期曾用作運載石油之油輪或擱置一段時間及關閉之水壓載艙而引致之不幸事件，時有發生。

空、通風不足及密閉船艙之所以缺氧，實由於生銹而逐漸將空氣中之氧氣吸掉，及艙內空氣為「油類氣體」所取代或污染，而有以致之。貨艙及儲藏室因所載貨物產生化學作用，往往將其中之氧氣耗盡，而轉變成為二氧化碳。煤斤或煤艙或在裝有加熱爐或鍋爐之空間，俱有產生毒氣之可能。

英國貿易部於進行調查二十三宗此類意外事件中，顯示造成意外之原因，乃受害人事先未有加以徹底通風而內進，當中大部份人士對其中存在之危險，毫不致疑，故有三十一人死亡之紀錄，內包括十九人在內進前未有第三者留守外面，以防萬一。

是以在試圖進入壓載艙、油艙、空間、儲藏室、貨艙、泵房及其他可能含有使人窒息或有毒氣體之空間前，必須加以徹底通風及先行探測其內之空氣。此外時須緊記，艙內之任何氣體一般較空氣為重，並多屬集一處。倘對艙內之空氣有所懷疑時，除應派備額外人手候命外，更應使用呼吸器、防烟頭盔或防毒面具及帶備救生繩索。

茲建議在可能範圍內，張貼「嚴禁內進」警告告示於泵房入口，惟在負責人授權下而內進則不在此限。類似告示亦應在貨艙及其他密閉空間之顯著地方張貼，以提高作業人士之警覺。

遇有在密閉空間可能因氣體或缺氧而造成意外事件時，不應在未有戴呼吸器、防烟頭盔或防毒面具及救生繩索下，遽然前往相助，此舉殊非明智，蓋後者隨時有為氣體所侵襲而暈倒之可能，除危害本身安全外，更會危害援救之人士。

右通告船東、船長、造船商、修船商、裝卸工人及在港操作特許船塢人士，仰各知照。

海事處處長 戴偉

本港新聞

社會工作者總工會評地方行政模式

市民無權參與中央政策釐定

盼市民能選代表參與政府決策委會 區議會穩定時再將兩局議員改民選

（特訊）香港社會工作者總工會由於不滿「香港地方行政的模式」綠皮書內容，認爲未能實際讓市民有效地參與政府事務，所以昨日派出五名代表，前往行政立法兩局議員辦事處，與議員蘇國榮及王霖會面，提出他們的建議。

代表們認爲，整個綠皮書的精神只局限於增加市民參與地區行政的機會，但卻缺乏實權去參與中央政策的釐定及地區事務的決策，因而促使市民對綠皮書反應冷淡。

爲了提供途徑給當地居民參與——支持和批評各類服務政策和設施，社會工作者總工會特提出以下建議：

（甲）將現行提議之區議會職權擴大，使其有充份權力去管轄和監察地區管理委員會的工作。

香港社會工作者總工會五名代表，昨往兩局議員辦事處，向議員提出對地方行政綠皮書的意見。（本報記者攝）

（乙）市政局選舉，應保持現行之全民投票，而市區內的區議會選舉，亦應如新界一樣，由地區直接選出當地代表作爲區議會議員。

（丙）區議會的民選及政府委員的數目，必須保持一定的比例，以確保民選代表能充份發揮其參政的作用，故建議區議會的成員如下：三份一政府部門代表；三份一政府委任非官守議員；三份一民選議員。

（丁）市民應有權通過選舉制度，參與各政府部門之決策委員會，及諮詢委員會，如房屋、社會福利、教育、勞工、財政、經濟、工務等，因爲現行之諮詢委員會成員完全缺乏代表性及公衆交待。

（戊）正如綠皮書第二段所强調行政立法兩局——政府的中央機關，「過去和將來都要按照環境的需要而演變」，所以政府應該在區議會的基礎穩定時，應再探討將現行的行政立法兩局改爲民選議員制度，使香港的市民能真正參與政府決策。

漁農處現行措施足以預防瘋犬症

最近中國大陸發生數宗瘋犬症 該處即在邊境替犬隻預防注射

（特訊）漁農處長李宏德昨日表示：該處現行措施足以預防瘋犬症。

他說：自一九五五年起，本港便沒有發生瘋犬症。在邊境地區展開防疫注射運動後，在四月及五月內接受注射的狗隻共有七百零七隻，差不多已遍及整個地區。此外，在接近邊境地區的地方，接受注射的狗隻計有二百二十七隻。在本年春季內，擬戶的狗隻接受防疫注射者計達五百九十八隻。

作爲一項額外措施，當局已擬就一個應急計劃，以應付緊急情況。另一方面，又增設兩個流動工作隊，以擴大狗隻防疫注射服務及加强管制流浪狗隻。當局將有額外的人力物力，可以迅速運用應付任何突發事件。

此外，他又指出：由其他國家，包括東南亞地區，運入本港的貓狗，均須領有適當的入口許可證及認可證的健康證明書，同時亦須在漁農處公佈的檢疫狗房接受爲期六個月的隔離檢疫。

他繼謂，由英國、愛爾蘭、澳洲及紐西蘭輸入之貓狗，如領有認可的健康證明文件，則可豁免接受檢疫。

他表示當局一直特別注重邊境地區預防瘋犬的工作。由本年四月起中國曾發生數宗瘋犬症，漁農處立刻在邊境地區展開一項特別運動替所有犬隻作預防注射，及除去流浪狗。

此外，又發起一項運動，替新界戶的犬隻作防疫注射。

上述兩項運動在進行中。

港督及立法局議員惜別 李福逑及華樂庭將榮休

（港訊）民政司李福逑及民政署長華樂庭即將榮休，署理港督姬達爵士昨日在立法局致詞向彼等惜別。

姬達爵士指出，李氏在一九五四年加入政府服務，曾在不同部門工作，而獲委任爲立法局議員迄今達八年。他說，李氏的真知灼見使其任職的部門獲益不淺。他對於李氏於退休後出任爲公務員敍用委員會主席一職，表示高興。

民政署長華樂庭服務政府廿九年，出任立法局議員三年。姬達爵士致惜別詞時謂，華氏對市民大衆表現的關注，致力加强官民溝通之橋樑，與及協助通過民政署將民意反映給政府等貢獻，將不會被遺忘。

羅保議員亦代表非官守議員向李氏及華氏致惜別詞。羅議員指出李氏運用其才能，及對政府政策和本地情況之了解，默默推動政府的工作，並從未以此邀功。他對於李氏能夠繼續担任公職表示高興。

羅議員繼而指出華樂庭非常關心香港居民的利益，他希望華氏在退休後繼續協助加强「香港的良好形象」。

羅德丞主持入境處學員結業稱 入境政策與市民關係越來越密切

（港訊）立法局非官守議員羅德丞昨日呼籲人民入境事務處結業學員細緻維持該處高度的服務水準。

他在皇家香港團隊操場，主持人民入境事務處學員結業禮時指出，人民入境事務處近月所受的壓力極大，但仍達到服務水準極佳美譽。

羅議員謂，當入境政策與廣大市民關係越來越密切時，而正確執行此等政策對社會極爲重要。

「各位的工作漸需有高深專門才能，實際認識外間的政治、經濟及社會情況，與有判斷力和仁慈的態度。

「各位快將明白在作決定時，要做到公平、迅速、堅決，有處道難點，是何等困難的事。」

昨日結業的學員共有七十名人民入境事務員及三十名人民入境事務助理員。圖示羅德丞議員在人民入境事務主任譚盛光陪同下，檢閱結業學員。

……議員表示，會擬設兩位……的話，會在立法局會議中研究。（港訊）

關氏宗親會 慶關帝誕

（特訊）關氏宗親會以四日（星期一）[illegible]關帝誕，……下午三時……公祭……到會首長有：關德興、[illegible]等。

……三時由關添主祭，下午八時假佐敦道一新酒家聯歡敍餐，場面熱鬧。

「的士高」上訴 暫發臨時酒牌

（港訊）市政局酒牌局，現正準備于「DISCO DISCO」上訴期間，發給臨時售酒牌照。

市政局發言人昨日說：「酒牌局爲表示公平對待DISCO DISCO，準備在它上訴期間發給臨時牌照。」

「發予臨時牌照條件爲它須五十四日內向酒牌局呈交申請。」

臨時牌照有效期爲三個月。

開業啓事

本醫生謹訂於一九八〇年八月八日（星期五）在九龍旺角彌敦道582號信和中心306室開業應診

電話：③三一二二六六 ③八八一三三六

香港大學內外全科醫學士
英國皇家產婦科醫學院產科文憑
英國皇家產婦科醫學院院士

鄧國雄醫生啓

誠聘教務主任

九龍某英文中學，誠聘教務主任，需具經驗及負責任感，學歷需大學或大專程度。另聘商科教師及實驗室助理。

有意者請附詳歷及電話函本報信箱196號

聯益保險有限公司開派股息通告

啓者本公司一九七九年股息定期一九八〇年七月二十九日開派屆時請到永樂街一百零五號三樓本公司寫字樓領取是荷。

聯益保險有限公司啓

一九八〇年七月二十九日

大批布疋存貨出售

全棉14・16・21・坑燈芯絨，天鵝絨，抓毛帆布，顏色牛仔布及薄斜布全部日本出品，最適合做牛仔褲，有意請電3—336161石家立先生或3—654221張先生洽。

東亞銀行有限公司 一九八零年度中期報告

東亞銀行董事會宣佈：截至一九八零年六月三十日止半年未稽核之除稅及撥入各項準備金後綜合溢利爲港幣三千一百五十七萬三千九百二十七元。

爲使中期與末期股息之差距較爲接近，董事會決定增加中期股息於總派息額中所佔之比率。基於此原則，本銀行董事會謹宣佈派發一九八零年度之中期股息每股港幣五角予本行增資後之一千九百二十萬零九千六百股每股面值港幣五元之股份。此中期股息將於一九八零年九月六日（星期六）開始派發予一九八零年八月三十日（星期六）在股東名冊上已登記之股東。

如無特殊情況發生，董事會認爲盈利之趨勢將會持續，並預期可派發末期股息每股不少於港幣七角，使一九八零年全年派發股息每股不少於港幣一元二角。

本銀行將由一九八零年八月三十日（星期六）起至九月六日（星期六）止，包括首尾兩日在內，暫停轉股過戶。如欲過戶而得享上述股息者，須於一九八零年八月二十九日（星期五）下午四時前將過戶表格連同有關股票送交香港灣仔軒尼詩道三百一十四號至三百二十四號東亞銀行灣仔大厦九樓本銀行證券登記處辦理過戶手續。

董事會並宣佈下列有關截至一九八零年六月三十日止半年之各項：除稅及各項準備金後溢利爲港幣三千一百五十七萬三千九百二十七元（一九七九年同期爲港幣二千二百七十四萬七千四百六十四元）。

中期股息合共港幣九百六十萬零四千八百元（一九七九年中期股息合共港幣四百八十萬零二千四百元）。

每股盈利經本年三月間五送一之紅股調整後爲港幣一元六角四仙（一九七九年同期爲每股港幣一元一角八仙）。

承董事會命 總經理 簡悅隆謹啓

香港一九八零年八月六日

工人食堂

長沙灣青山道尾落成工廠大厦閣樓三單位面積約壹萬呎十月中旬入伙適合經營工人食堂有意經營者請電三一七四一六四六六陳洽

中國文化事業有限公司 通告

本公司茲定於一九八〇年九月一日星期二日下午四時假座香港大厦紅寶石酒樓召開股東年會，省覽財務報告表，聘請會計師，並改選第三十屆董事，凡我股東務請依時出席爲荷

承董事會命 總經理唐碧川啓

你想成爲一位傑出行政人才嗎？

本中心之高級進修計劃能助你達到上述目標

免費資料提供
歡迎查詢
5_222656
5_261626
5_220264

香港進修講座中心
英國語言文化中心 合辦

函索請寄：香港中環萬宜大厦1033—4室

香港最高法院租務法庭

有關業主與住客（合併）條例事件，第七章

租務案一九七九年第三十六宗

申請人：CHAN KWOK SHING
答辯人：KO SIU CHEUNG

本案申請人已於一九八〇年七月八日向租務法庭申請論令及申請之費用，並於一九八〇年七月八日由租務法庭審裁官MR. PRESIDENT SHUM發出論令，將申請評估標準租金書以下列方式送達上述答辯人：（一）以一份申請評估標準租金之蓋印副本及本案之論令副本在香港堅道六十九號二樓大門之當眼地方，及（二）將此等程序之告示連續三天刊登在一份官方認可之中文報章上。

一九八〇年八月六日

鄧爾邦律師事務所
香港皇后大道中三十一號
陸海通大厦七〇一室

退股及辭職啓事

本人馮文卓（FUNG MAN CHERK）及麥廣恩（MAC KWONG YUEN, LEO）已於一九八〇年七月卅一日起將純華實業有限公司（S.W. INDUSTRIAL CO. LTD.）及純華置業有限公司（S.W. INVESTMENTS LTD.）名下之所有股份轉讓並自動辭退上列公司董事之職務，此後該兩公司在外一切業務及華洋轇轕，概與本人等無涉，特此聲明。

馮文卓
麥廣恩 同啓

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八〇年八月十二日（星期二）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：梅窩第三約第一百三十五號地段連同上蓋建築物（若有）
年期：再續之二十四年由一九七三年七月一日起計少去最後三天
地段面積：約二千六百一十四方呎
每年地稅：港幣四元零九仙正

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問可也

銀主代表律師張恩純律師行
香港皇后大道中五號恒昌大厦五〇五室

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

地產與樓房

買賣租賃 電器燈飾 傢俬裝修
建築材料 瓷磚潔具 居室設計

本欄廣告每天收費
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排兩格高）六十元

洋樓寫字樓出租

九龍 福桃樓 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎 租12,000元 地下舖位700呎 租5,000元 地下舖位1,400呎 租12,000元

九龍 山林道 商業及住宅出租 800餘呎起至1,500餘呎

香港 文華商業 灣仔摩利臣山道 高低層各890呎 租6,000元 地下舖位及閣樓2680呎 租35,000元

徵求79年3月前乙種換地權益書

接洽處：香港房屋管理有限公司 電話5—225546

出租

（業主招租——免佣）

南海小築 新界青山道17½咪 兩層洋樓有露台花園及兩車房 三房兩廳1650呎

灣景中心 B座459呎及505呎大小單位高層

大新閣 西環卑路乍街3號 商業用每層7962呎

第一商厦 禮頓道33號 高級寫字樓每層2285呎即將入伙廉租

彌敦行 彌敦道518—520號 旺舖3600呎另閣樓2350呎 適合各大行業——廉租

洽租處：公和投資有限公司 電話：5—458618內綫27

深水埗通州街254號 通明大厦

二、三樓450—530呎

租售

電話：5-250630 5-235580

洋樓寫字樓工廠租售

隆基大樓 西環卑路乍街46A 一樓商業3800呎 租16,000元 售2,000,000元 二樓住宅出售 售270,000元

金基大樓 大角咀杉樹街2-16號舖位特平租售 酒樓二萬尺租售

寶輝大厦 觀塘巧明街? 秀街10—16號 洋樓，出租

接洽處：六基有限公司 電話5—252497 5—252557

樓宇出售

兩座十單位面向沙灘洋房，位於TWEED COAST OF NEW SOUTH WALES，離QUEENSLAND GOLD COAST十五哩，每單位有一及二睡房，飯廳，露台，及浴室，全部於一九八一年落成，每單位售澳幣四萬五千元，可整座出售，有意者請與：MR. MICHAEL CUMMINGS AT HYATT REGENCY HOTEL FROM AUGUST 8TH-15TH 聯絡或函：VERMANA PTY. LTD. C/-P.O. BOX. 50 BANKSTOWN, NSW. 2200, AUSTRALIA.

香港住宅

荷芝灣嘉兆	411呎	$300,000
荷芝灣嘉兆	555呎	$401,000
銅鑼灣美蘭	465呎	$400,000
百福花園	720呎	$450,000
香港仔嘉華	962呎	$540,000

九龍住宅

彌敦道嘉業	661呎	$550,000
彌敦道東海	750呎	$560,000
佐敦道嘉和	612呎	$658,000
清水灣別墅	700呎	$730,000

洽購處 嘉年地產有限公司 電話：5—256051

良材大樓

元朗新城市地段135號

（理民府後便）

旺舖尚餘數間

已有入伙紙

龍珠島企業有限公司

尖沙咀星光行718室 3-679081

地盤電話12-777568（假日照常）

高拉力鋼 元鋼

國內任何城市交貨聯系電話⑧308667 泰安貿易公司沈先生

油蔴地商業樓宇

彌敦道317—321號近佐敦道十二樓酒店設備面積伍仟叁佰餘呎適合各行各業有意請電三一一三一六三六一

永安祥財務有限公司

樓舖按揭 加按 轉按

分十年付欵 年息12% 每萬元月還$143.47
分十五年付欵年息13½%每萬元月還$129.83

期票貼現 工商貸欵

香港永樂街七號永安祥大厦 5—430303（七樓）

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

體育

蟬聯歐洲盃洲際盃雙錦標
米蘭國際稱霸
西班牙眞馬德里再遭賓菲加淘汰

（特稿）第十屆歐洲聯賽冠軍盃，於一九六四年至一九六五年度球季舉行。

西班牙全國聯賽冠軍眞馬德里，初賽首仗作客，以五比二勝奧登斯隊，次仗主場再勝奧登斯隊四比〇。第一週首仗主場，勝捷克布拉格杜克拉隊四比〇，次仗作客，以二比二賽和杜克拉。半準決賽首仗主場，勝葡萄牙賓菲加二比一，次仗作客，以一比五大敗於賓菲加，眞馬德里被淘汰出局。

第九屆（一九六三至一九六四）歐洲聯賽冠軍盃盟主義大利米蘭國際會，在義大利全國甲組職業聯賽衞冕失敗，僅能以上屆歐洲盃冠軍身份，參加第十屆歐洲盃賽。義大利全國甲組職業聯賽冠軍是博朗尼亞會，獲得參加第十屆（一九六四至一九六五）歐洲盃資格。

博朗尼亞會在初賽首仗赴地拉那作客，以〇比〇賽和阿爾巴尼亞冠軍地拉那帕特桑隊。次仗主場，在博朗尼亞迎戰地拉那帕特桑隊，以三比〇擊敗帕特桑晉級。

第一週首仗作客，以一比一賽和希臘冠軍雅典古斯隊，次仗主場勝雅典古斯二比一。半準決賽，首仗主場，在博朗尼亞迎戰英格蘭冠軍利物浦隊，以〇比〇賽和。次仗赴利物浦作客，兩隊仍以〇比〇賽和。雙方未分勝負。第三仗改在中立地區舉行，經過加時再鬥，又以二比二打和。最後擲毫決定那一隊出綫，利物浦一世够運，擲毫贏得晉級。博朗尼亞慘遭淘汰出局，並非技不如人。

葡萄牙勁旅賓菲加連過四關晉決賽

蟬聯第六屆、第七屆，兩屆歐洲杯冠軍葡萄牙賓菲加隊，初賽首仗作客，勝阿里斯隊五比一，次仗主場再勝阿里斯隊五比一。第一週首仗作客，以一比一賽和方達斯隊，次仗主場，狂勝方達斯五比〇。半準決賽首仗作客，以一比二負於眞馬德里，次仗主場，以五比一大勝眞馬德里。準決賽首仗作客，以四比〇大勝捷祖拿隊，次仗主場勝捷祖拿隊一比〇。賓菲加晉決賽。

上屆第九屆歐洲杯冠軍義大利米蘭國際會，再接再勵。初賽輪空。第一週首仗主場，以六比〇狂勝羅馬尼亞布加勒斯特戴拿模隊，次仗作客，勝布加勒斯特戴拿模一比〇。半準決賽首仗主場，以〇比一受挫於蘇格蘭流浪隊，次仗作客，勝流浪隊三比一。準決賽首仗主場，以一比三負於英格蘭冠軍利物浦，次仗作客，大勝利物浦三比〇。米蘭國際會晉決賽。

決賽爭霸戰，一九六五年五月廿八日在義大利米蘭舉行。國際米蘭會佔天時地利人和之利，在八萬觀衆助威下由右翼巴西世界球星傑兒攻入一球，一箭定天山，以一比〇僅勝賓菲加，蟬聯兩屆歐洲盃冠軍，衞冕成功。賓菲加註定，沒有三屆歐洲盃冠軍命，屈居亞軍。

傑兒是一九五〇年第四屆世界盃亞軍巴西隊左鋒名將。是屆歐洲盃米蘭國際會仍由左鋒一九六〇年歐洲足球先生西班牙球星盧斯．蘇亞里領導作戰。盧斯．蘇亞里是一九六四年第二屆歐洲國家足球錦標賽冠軍西班牙隊正選左鋒，前巴塞洛納台柱。

第十屆（一九六四至一九六五）歐洲聯賽冠軍盃盟主米蘭國際會陣容：

薩蒂
法克切蒂　皮治　格爾尼里　伯格尼克
盧斯蘇亞里　貝丁
科蘇　佩羅　馬佐拉　傑兒

技遜一籌獨立會再受挫於米蘭國際

國際米蘭會衞冕成功，蟬聯兩屆歐洲盃冠軍，獲得參加第六屆（一九六五年）世界球會錦標賽資格。國際米蘭會在一九六四年首次參加第五屆世界球會錦標賽，一出賽即榮膺洲際盃冠軍盟主。

第六屆洲際盃米蘭國際會作衞冕戰，對抗挑戰者南美洲盃冠軍死對頭阿根廷獨立會，不是冤家不聚頭，國際米蘭會要令獨立會再爲個服字。阿根廷獨立會在上屆第五屆（一九六四）洲際盃受挫於米蘭國際會，屈居亞軍。

一九六五年第六屆世界球會錦標賽，米蘭國際會與阿根廷獨立會狹路重逢，再決雌雄。

一九六五年九月八日首仗米蘭國際會主場，在米蘭迎戰（一九六四、一九六五）蟬聯兩屆南美洲盃冠軍盟主阿根廷獨立隊。米蘭國際會以三比〇大勝獨立會。建功者中鋒披顯首開紀錄，右鋒馬佐拉梅開二度。

一九六五年九月十五日，米蘭國際會作客，赴布宜諾斯艾利斯挑戰獨立會，以〇比〇賽和獨立會。米蘭國際會衞冕成功，成爲第一支蟬聯兩屆世界球會錦標賽之歐洲無敵雄軍。不讓擁有球王「黑珍珠」比利之巴西星牌蟬聯一九六二年、一九六三年兩屆南美洲杯冠軍山度士隊，連奪第三屆（一九六二年），及第四屆（一九六三年），兩屆世界球會錦標賽冠軍，專美於前！

第六屆（一九六五）世界球會錦標賽首仗米蘭國際會勝獨立會三比〇陣容：

薩蒂
法克切蒂　皮治　格爾尼里　伯格尼克
盧斯蘇亞里　貝丁
科蘇　佩羅　馬佐拉　傑兒

次仗米蘭國際會赴布宜諾斯艾利斯作客，以〇比〇賽和獨立會，陣容與首仗完全相同。（七趾球叟）

世界盃男單打分組表

組	號	選手	國家
A組	1	小野誠治	日本
	2	科力克	捷克
	3	趙萬權	香港
	4	布根	美國
B組	1	曉頓	英國
	2	李振恃	中共
	3	賈爾吉萊	匈牙利
	4	賓卡域	澳洲
C組	1	貝格森	瑞典
	2	克倫帕	匈牙利
	3	舒爾貝克	南斯拉夫
	4	賴西西	尼日利亞
D組	1	郭躍華	中共
	2	高島規郎	日本
	3	奧洛夫斯基	捷克
	4	費曼	多明尼加

世界盃男子單打賽昨晚抽簽編組，圖示：乒總主席余潤興主持，右二爲國際乒協代表羅理士。

乒總執委昨編排世界賽首週秩序

香港乒乓總會昨晚在會所召開執委會議，安排各項有關會務及本月廿九日在港舉行之世界單打賽事宜，出席者鍾榮光、余潤興、梁適華、吳恩榮、陳天華、劉國柱、易廷瑞等委員，中報告事項：市政盃及省港澳三角埠際賽事務等，並抽簽編排，世界賽首週秩序，比賽將在廿九日起至卅一晚止共賽六場。

港粵游泳賽男子百米自由式冠軍港華隊八屆亞運香港代表鄧浩光，成績五七秒二。

精工大軍昨飛英接受四五天訓練

（特訊）精工足球隊大軍昨晚九時乘機前往英國高雲地利城集訓四五天，一支私人球隊往這樣遠的地方操練，在東南亞尚屬首次。

精工今次往英國作季前集訓，主要目的是接受正式職業足球的訓練。在英期間，該隊住宿及學習操練均在高雲地利城的一所大學內。

領隊黃創山表示，精工這次往英受訓，有一個特別的計劃，與平時在香港的操練有所不同。開始時集中體能訓練，跟着是操練技術與戰術，然後是比賽。

英國愛華頓總教練巴金森全權負責整個訓練過程，他會日夜跟着精工球員，連他們的起居飲食和休息都要照顧。

除了在球場上接受訓練外，球員亦要觀看大量紀錄片，研究分析他隊的戰術，每個課程完結後，都會作一次總結。

四隊英國勁旅，包括西布朗、伯明翰、高雲地利城及阿斯東維拉隊，已答應與精工作比賽練習。托定咸熱刺和阿仙奴隊亦有可能與精工較量一番。

精工抵英國後第一個節目，是到溫布萊球場觀看英國聯賽冠軍利物浦出戰足總盃冠軍韋斯咸。

前往英國的精工足球隊名單如下：領隊黃創山，副領隊羅尼，教練陳輝洪，副教練張子慧、張運，隊長胡國雄，軍醫梁幸，球員卞錫英、林芳基、區永維、盧鑑興、賴汝楷、柳建秀、盧洪海、張炳衡、麥威廉、張永良、麥哥利、森寶及古康維則在英國歸隊。

飛龍拯溺會舉辦游泳拯溺潛水班

（特訊）飛龍拯溺會爲響應政府推行暑期康樂活動而舉辦之各項訓練班均告爆滿，現特爲向隅之參加者再辦多項游泳拯溺及潛水班，歡迎各界工友及學生參加：

（一）初級游泳班——由九月一日起逢星期一、三、五，或二、四下午六時至九時分別在麥盛及李鄭屋泳池舉行，年滿十歲或以上均可參加。

（二）中級游泳班——由九月一日起逢星期一、三、五下午八時至九時，假麥盛泳池舉行，凡能游泳二十公尺或以上均可參加。

（三）拯溺銅章班——由九月一日起逢星期一、三、五，或二、四下午七時四十五分至九時三十分，假麥盛泳池舉行，年齡十四歲或以上能游泳一百公尺者均可參加。

（四）拯溺證章班——由九月一日起逢星期一、三、五，或二、四下午七時四十五分至九時三十分在麥盛泳池舉行，年齡十五歲或以上持有拯溺銅章者均可參加。

（五）徒手潛水班——由九月二日起逢星期二、四或三、五假麥盛及李鄭屋泳池舉行，凡年滿十二歲或以上能游泳二百公尺均可參加，考試及格可獲英國潛水總會證書。

（六）徒手潛水教練班——九月八日至九月十七日逢星期一、三、五下午七時卅分至九時假飛龍拯溺會舉行，凡年滿十六歲或以上持有徒手潛水證書均可參加。

有意參加上述訓練班者可附上回郵信封寄荃灣路德園五十二號嘉新大樓二十一樓F座飛龍拯溺會收，亦可向下列地點索取參加表格：（一）荃灣理民府各諮詢處（二）葵涌新區十二座一二號（三）荃灣沙咀道三三八號，（四）深水埗界限街三十八號（五）九龍大埔道一九二B二樓，查詢電話：二二一一四〇一三。

港華游泳隊昨北征歸來
鄧浩光百米捷掄元

港華泳隊昨日下午一時乘搭火車從廣州返港。

以黃鑑爲團長，羅瑞運爲副團長的香港中華業餘游泳聯會訪問團，是三日到達廣州的，之前先後訪問北京、南京、上海，並作三場比賽。前晚，是訪問的末仗，受到二千多觀衆的歡迎。

港粵泳兒前晚在廣州市越秀山游泳池展開十二個項目的比賽，香港選手獲得了兩項第一、五項第二。港泳隊教練對記者表示，昨晚港泳將的演出，是這次訪問中表現最佳的一次。

港泳隊各隊員看來有些疲勞，但比賽中仍然全力以赴，先後取得兩個項目第一。鄧浩光以五十七秒二奪得一百米第一名，港隊以四分四十五秒三超過廣東隊贏得女子四百米自由式接力賽第一名；另外，港將獲得五個項目的第二名。

前晚的比賽中，廣東隊獲得十個項目的第一名，其中，葉潤成以一分七秒三打破男子一百米蛙式的廣東省紀錄（一分八秒五）。

比賽後，港粵健兒還作花式跳水表演。

卅四屆港小總新職員昨選出
麥鎮遠任出席港協代表

香港小型足球總會第卅四屆新職員經已在第一次執委會選出，郭明裘等仍然蟬聯主席，其餘位置亦多告蟬聯，可說收駕輕就熟之效，茲將卅四屆新職員名單如次：

永遠會長：霍英東、會長：霍震霆、副會長：裘波、陳瑤琴。主席郭明裘、副主席曾裔表、馮金泰、總幹事：郭新燦、（副）梁祥、司庫：范光宗、稽核：駱錦泉。各部主任，義務：郭炳濤、（副）蔡光全、康樂：李定標，場地：劉植森、埠際：簡文勝、（副）盧懷祖，裁判：黎劍忠、梁總富志剛。出席港協代表麥鎮遠、郭新燦，出席華協代表：郭明裘、曾裔表。出席華協同大代表駱錦泉。

羅馬國際田徑大賽
四百中欄出色
施密特膺首席
美國、西德、蘇聯、肯雅、日本、加拿大等十九國家二百精英參加。

（羅馬八月五日綜合電訊）十九個國家的二十多個世界一流的田徑運動員，今天開始參加在羅馬舉行的「黃金節日」田徑大賽，多個莫斯科奧運金牌得主紛紛失手。

參賽國家包括了曾經出席莫斯科奧運會的，亦有些是杯葛集團的成員。其中有不少選手是奧運金牌得主，這批田徑精英大顯身手，藉以證明給世人知道他們是最好的田徑選手。

這個「黃金節日」大賽是由意大利田徑協會主辦，比賽地點在一九六〇年羅馬奧運會大球場。

最令人矚目的參賽國家是美國、蘇聯、西德、肯雅、日本和加拿大。美國派出八十名選手出席，其中包括了四百米中欄的世界紀錄保持者摩斯。蘇聯亦不甘示弱，同時派出了三十名選手，這包括了數名新鮮出爐的奧運金牌得主。

蘇聯的金牌人物計有：男子四百米冠軍麥軒、男子鏈球冠軍薛迪基、女子一百米欄力耶娃，以及女子千五米的基辛堅娜。

肯雅運動員歷來在田徑場上表現出色，今年因杯葛奧運會而失去一個揚威的大好時機，故此必定在羅馬的比賽中全力以赴。他們的八百米好手飛亭和障礙賽名將奇好亦有隨隊參賽。

另有兩名奧運金牌得主在賽前最後一刻報名參加，他們是東德的男子跳高選手偉士之，波蘭的男子持竿跳高選手高沙基域斯。

主辦國意大利今年在奧運會出人意料的獲得八面金牌，他們將會精英盡出，其中包括有男子二百米冠軍萬尼亞，女子跳高冠軍史米奧尼。史米奧尼是世界女子跳高紀錄保持者，不過她一米九七的成績，上個月被加拿大的比盧所追平，相信她倆人今次碰頭必然各出渾身解數以求擊敗對方。

西德的漢斯林姆以大冷門姿態，在鏈球項目擊敗了奧運金牌得主及世界紀錄保持者蘇聯的薛迪基，他的成績是八十米七八。薛迪基僅以八十米五四排名第二。

男子四百米中欄賽事最爲精采，世界紀錄保持者美國的摩斯以四十六秒受挫於歐洲紀錄保持者西德的施密特，施密特以四十五秒一七獲得冠軍。肯雅的康芝拉以四十五秒五五獲亞軍。蘇聯的奧運冠軍僅以四十六秒〇一排名第三。

肯雅的米拿在男子八百米比賽以一分四十七秒五〇勝出，兩名美國選手羅賓遜及柏治分別以一分四十七秒五九及一分四十七秒六七居第二及第三。

波蘭的奧運持竿跳高男子金牌得主沙基域斯，他被法國的城季朗以五米七〇擊敗，美國的歐鑒斯以五米四〇獲季軍。

女子一千五百米世界紀錄保持者及奧運金牌得主蘇聯的嘉莎姬娜以三分五十八秒九四獲得冠軍，美國的狄嘉曾一度領先，但最終以四分三秒一五居季席，亞軍是意大利的杜莉亞，成績是三分五十九秒八二。

肯雅的哥斯基在五千米以十三分三十八秒一得冠軍。葡萄牙的要米迪以十三分三十四秒七得第二，美國的貝高以十三分三十八秒五得第三。

女子跳高方面，意大利的奧運冠軍及世界紀錄保持者史米奧尼得冠軍，成績是一米九八。波蘭的姬爾得第二，美國的烈特得第三。

三千弱能兒童參加
教署拯總辦夏令營

（特訊）當局推動青少年康樂活動是多方面的，尤其是弱能兒童這一環，更極力策劃有意義而愉快的節目，使他們得各方面之照顧而開心。自七月份開始教育司署舉辦非常多的特備秩序以娛此輩兒童使其感身心愉快，及享受陽光與綠水之樂。該署與香港拯溺總會在淺水灣合辦一個龐大之弱能兒童夏令營，並安排三百四十多名義務工作之男女青年及救生會人員協助擔任任務。逾二千九百二十二名弱能兒童來自港九廿八個康復機構參與這個爲期兩週之活動。此活動備受其家長及社會上人士之讚譽，但因爲安排祇有十四天，昨天由教署人員帶同全體人員在拯溺總會聚餐及玩耍後，乘專車赴海洋公園暢遊後，宣佈完滿結束。

據負責安排此項良好秩序之教育司署之高級督學譚許娜添露：環境很滿意，根本上各童都非常活潑，彼能在各年齡工作男女及救生人員看護下，在陽光碧水上浮沉，並學得游泳技術，對于彼等康復機會，非常有用。他們都精神飽滿，充份享受夏令之快樂留光。此次包括各階層之兒童包括有身體傷殘、雙目不靈、思想遲鈍及有缺陷者，彼等能在優美之淺水灣海灘游泳，並在拯溺會康場嬉戲玩笑，並參與專人安排之遊戲節目，所以彼等認爲是一件賞心樂事。社會人士能對弱能兒童多予關懷，是非常重要的。

參加此夏令營之廿八機構計有金文泰中學、雅麗珊郡主紅十字會學校、何文田官立中學、三水同鄉會第三校、救主學校、高福耀紀念學校、香港扶幼會——盛德中心學校、啓聾學校、路德會瑪十字架學校、眞鐸啓暗學校、慈雲山紅十字會學校、葵涌長期學校、柴灣長期學校、黃山慈德學校、路德會望覺啓聾學校、油塘長尚學校、瑪嘉烈戴麟趾學校、香港長尚學校、保良局百週年學校、甘迺迪中心、白田長尚學校、香港扶幼會——許仲繩紀念學校、保良局、瑪利灣學校、天保民學校、基順學校、丁卯照學校、松嶺村第一校、及香港兒童安置所。

新國際奧林匹克委會會長
辛瑪蘭治上任數天
即受恐怖組織威脅

（美聯社馬德里八月六日電）馬德里一家報章周三報導，新近被選出的國際奧委會會長辛瑪蘭治接獲一個西班牙恐怖組織的死亡威脅。

該報說，辛瑪蘭治兩年前首先被一個名爲「革命十月一日反法西斯」的組織威脅，最近又再次接到他們的恐嚇。

辛瑪蘭治是西班牙駐蘇聯大使，今天才由莫斯科返國兩周，他在八月十九日飛返家鄉巴塞隆那市。

該報透露，政府答應替他提供嚴密的保安措施。

今赴澳門觀光 體記會旅行團

香港體育記者聯誼會旅行團一行二百餘衆，定今晨十時正乘搭南山輪船出發前往澳門觀光，約在當日下午一時左右抵達新口岸，全體人員下榻於新麗華酒店，晚上由該會會長霍英東、何鴻燊，假葡京酒樓設宴招待港澳體記會同人，翌日下午四時乘南山輪船返港。

青年盃小球 四强今交鋒

市政青年杯賽，香港小球與市政局合辦，已經進到了四强爭奪階段，今日六時，旗記之友對威菲青年，七時少傑對孝榮行，壽仔修頓場上演，由於各隊實力相當，到時不知鹿死誰手。

壘球名宿 鮑應堂 今午出殯

南華體育會元老執委，前壘球部主任，伊藤忠商事株式會社香港公司華經理鮑應堂，不幸昨午十一時病逝山頂嘉諾撒醫院，享年七十九歲，遺體移香港殯儀館治喪，定今日（七日）下午二時大殮，二時半出殯，在哥連臣角火葬，後下葬跑馬地天主教墳場。鮑氏爲中山望族，白石鄉人，早歲畢業日本慶應大學，對體育異常熱心。

菱電爭升班 續物色球員

菱電足球隊是本屆乙組爭昇班之勁旅，早經已擬好整個計劃，但現時由于乙組有幾支隊伍爭要昇入甲組的原故，因而須加强人腕，原定計劃的人物，仍似嫌未足，尤其前鋒綫更須要增加實力，現時除了已經安排提早訓練時間日期外，仍將物色多員球將，其中前鋒兩員中鋒及翼，門將亦欲多增一員，在後防來說，菱電經有相當夠實力，前鋒似嫌弱些，如陳朝基因身體略胖，且恐怕無時間操練，因而急需找一中鋒位置，看來本屆乙組隊，相爭相當激烈。

本港新聞

到九十年代初期
每四千名居民將有一位牙醫
牙齒健康週昨起大會堂舉行

（特訊）社會事務司何鴻鑾昨於透露，西營盤菲臘親王牙科醫院將於今年九月開始爲香港大學牙科學院訓練牙科醫生。他說，到一九八五年，當首批牙科學生畢業後，本港的牙醫缺乏之情況將獲援和，而學童牙科保健計劃亦將於今年九月的開始。

昨日主持時稱，香港牙醫學會主辦的「牙齒健康週」，昨日開始一連六日（由八月六日至十一日），在大會堂低座展覽廳舉行。何氏開幕致詞時說：「到九十年代初期，本港的牙科服務，將大改善，達到每四千人一個牙醫的比率。」而目前大約八千人只得一位牙醫。

他又說：「學童牙齒保健計劃乃一嶄新想法，它使兒童幼時養成經常接受牙科檢驗及遵守口腔衞生的良好習慣，將來一生亦會保持該等好習慣。」

是次牙齒健康周內容豐富，圖文並茂，在大會堂展示的各類圖片、壁報，海報，詳細陳述各種常見牙患的成因、過程，後果及預防方法等，同時尚有大批牙科器械及藥物的介紹，由止痛牙膏到假牙到手術器械等，另外參觀者更可獲得免費的口腔檢查及解答各種有關問題。

據第十一屆牙齒健康週委員會秘書稱：本港九成人口都患有不同程度的牙病，其中少年人及兒童多患齲齒，而成年人多患牙周病。

今年的主題「常見的牙患」，便是針對本港牙患情況的。特別着重介紹長期折磨本港居民的齲齒及牙周病這兩種牙患。

大會秘書稱：中國人生活習慣與牙患是有關係的，中國人多沒有睡覺前刷牙的習慣，這是得牙病的重要原因。而早晨刷牙，又都在吃早餐之前刷，這亦無濟於事。另外，人們愛吃零食，小吃而不刷牙，及吃太軟或少纖維的食物，這對牙齒亦有影響。

他最後建議人們每年一次定期的口腔檢查，有助保護牙齒。（生）

圖示：在第十一屆牙齒健康周開幕式下，社會事務司何鴻鑾主禮並致詞。（本報記者攝）

西貢鄉事委員會緊急會議決定
致函港府三個機構
要求正視高崗命案
一名退休探員聲稱目擊事發經過

（特訊）西貢鄉事委員會，昨晨召開緊急會議，爲無綫電視藝員高崗中槍死亡一事商討對策，決定去函港府三個機構以及新界鄉議局，呼籲當局正視此案有「草菅人命」之嫌的「槍擊」案。

昨晨的會議，由鄉事委員會主席陳桂生、副主席劉運喜，太平紳士李潤壽等主持，死者高崗之父蘇發帶及其他家屬均出席會議。結果一致通過下列兩點：（一）分別去函西貢理民府、警務處長、兩局議員辦事處以及新界鄉議局，希望重視此宗槍殺事件。（二）定今（七）日上午召開鄉事委員會全體委員大會，商議進一步行動，包括循法律途徑解決問題。

至於涉嫌開槍的探員鄭沛坤（卅二歲），至昨日仍然在醫院留醫，情況滿意。據探員鄭沛坤只是頭部中拳受到輕傷而已，但因何需要留醫兩天，至今尚未出院？耐人尋味。

鄭沛坤傷癒出院之後，是否仍然照常返回西貢警署工作，抑或暫時被停職，目前尚未獲悉。據警方發言人指出，這件槍擊案現時仍在調查中，一時之間，未能作出決定。

警方的專案調查組現正着手調查此案，並已設立熱綫，希望有目擊此事的人能提供事件發生的經過。如果有任何人士，能提供消息者，可撥電五——二七七一七七聯絡。現時，警方已與四名目擊證人接觸，其中包括開槍探員的女朋友及死者的朋友在內。

一名自稱目擊此事發生的退休探員昨在一個電台節目中透露事發經過。他說，他本人一向住在西貢，與死者及傷者均稔熟。當晚，高崗自外間駕車返家，在停車場之時，車子擋住另兩架車去路，此際，其中一車的司機響按，高崗走出車外，以爲是傷者探員所爲，與他理論，雙方發生一陣衝突，不久就聽到槍聲一響，高崗就告倒地。

這位自稱退休的探員，在電台中又說，他在警界時，曾在執行職務中開槍擊斃一名疑匪，其後知道這個疑匪用作打刧者是枝假槍，心中頗有內咎。

死者高崗的遺體尚未被領回，西貢鄉事委員會昨日在開會時，曾經建議將高崗屍體領出之後，暫時予以停放，不予下葬，待事件澄清之後始行擇地下葬，但高崗家人尚未正式同意。（合）

永安公司夏季大減價
各分店大量貨品特價

永安公司現正舉行夏季大減價，各分店大量貨品特價發售，最低減至半價，公價貨及特價貨除外，同時銅鑼灣分店搬遷清貨，大批價廉物美的超值貨品，務求清貨，一件不留，在今日物價高漲的時候，請不要錯過這個慳錢的機會，早日到永安公司選購。

圖示：永安公司大減價已擠擁。

金獅執行董事稱
港英綫競爭強
業務前景仍佳

（特訊）在目前香港與倫敦航綫極爲激烈競爭下，英國金獅航空公司仍持有二萬六千多個預訂機位，且貨運業務前景甚佳。

該公司的執行董事翁德培昨日在港英首航班機抵港後的一個午餐會上透露，該公司在港營業以來，接到的訂位比率已增加百分之四十五。

翁德培表示對此成績感到極大的鼓舞，他認爲航空公司應該通過以下三種方式來增加港英航綫的搭客量：（一）通過康值機票來吸引更多搭客。（二）以香港作爲歐洲遊客到東南亞的中途站。（三）將港英的交通量集中，使到香港和倫敦成爲重要的交通門戶。

從目前接到香港期貨商及付貨人的生意顯示，金獅在此次香港與倫敦之間的來往首航班機貨運均滿載。

最後，翁德培表示，雖然香港至倫敦的航綫競爭激烈，但金獅非常重視這個市場，因爲這條航綫對該公司的長期增長及發展極爲重要。（眞）

英國金獅航空公司執行董事翁德培午餐會上談港英航綫業務經營。

去年農產品價格好
農民借貸還款力强
上年度嘉道理農業貸款逾七百萬
約瑟信託基金貸款總額近四百萬

（特訊）嘉道理農業輔助貸款基金工作委員會，在截至今年三月卅一日止之財政年度內，一共提供一千三百一十二宗貸款給予本港農民，貸款總額達到七百一十三萬六千四百元。

該等貸款其中六百六十七萬四千元，是作爲農民週轉資金之用，另外四十六萬二千四百元是供發展用途。

由於去年農產品價格對於農民來說頗爲滿意，農民還款能力非常之高。農民上一財政年度內總還款額達六百九十萬三千四百二十元，約爲總貸款額百分之九十六。

另一方面，約瑟信託基金上一財政年度內共發出二百卅二萬一千六百元作爲一百二十四宗貸款之用途。受惠者共有十九個農民合作社團體，平均每宗貸款額爲五千二百元。此外，該基金委員會又爲一百六十三名農民提供總共一百五十一萬六千元貸款，幫助他們發展本身的農務。（官）

現代家庭室內設計
燈光佈置學問大
明暗柔和講氣氛

在現代的家庭室內設計觀念中，燈光所佔的地位是很重要的，祇可惜，一般人對於燈光的重要都忽略了，很多人在佈置新居時，除一切佈置妥當及所有重要的傢具都擺定了，才會想起燈飾來。

燈光可以使室內看來柔和，相反地，它可以把整個室內的和諧感破壞無遺。一盞適當的燈可以使室內的傢俬搭爲一體，強調出室內設計的重要性。

設計專家最強調的一點，就是人造光跟天然光是不能混爲一談的。當你身置室內，你就要承認室內的燈光是人造光。

雖然燈光跟衣服，食物，及各種嗜好一樣，每人的口味不同，也沒有一定的規矩說這一間房應該光亮一點，或那間房應該暗一點，然而，有幾個重要的關鍵亦是值得大家去注意的。

首先，客廳及飯廳是一間房子的靈魂，在製造情調方面，燈光是可以記一功的。

客廳可以用各種不同的燈飾，如聚光燈，吊燈，高燈等都行。客廳要注意的是，無論你的客廳面積怎樣細小，你也不能以爲單靠一盞燈便可把整個客廳照亮，或可以製造出柔和的氣氛。

專家這樣說：「在客廳裏，你需要供大家閒聊時作照亮的燈，你需要一盞照亮飲食的吊燈，另外，還有強調牆壁。盆栽植物的種種燈光，都是不容忽略的。而且，不同作用的燈不但形狀大小要各異，而且光綫的強度也不能相同。」

傢俬的顏色及質地對燈光是有不同的適應度的，燈光照射的角度及亮度所得的效果亦不盡相同。深色的牆，地板及深沉的室內設計需要較光亮的光綫，相反的，淺色的堂內設計則需要較淡的燈光。

木質的傢俬是有吸光的效果的，白色的傢具則有反射作用。

如果你的客廳擺放著櫃或陳列式的組合櫃的，最好是裝設隱蔽式的燈，這種燈可藏在書架之下，是不能夠直接看到燈泡的，射出來的光綫非常柔和。

有一點不可忽略的是，廚房的燈光一定要非常光亮，才方便主婦切菜切肉及進行烹任工作，而且不能採用吊燈，因爲吊燈會把事物照出多重影子，看得人眼花繚亂，在切東西時不大方便。所以說，廚房可以用光亮度較強的光管，室內其他部份，則最好能避免把人照得慘慘白白的光管了。

餐桌配上柔和的燈光，夠氣氛。

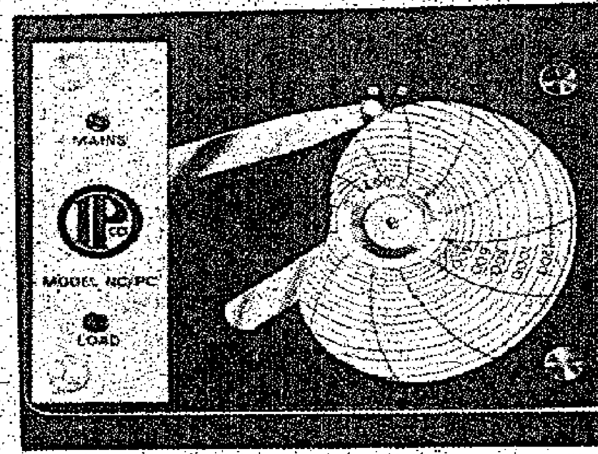
溫度控制器

一家英國公司製成了一種專供窰與爐定時程序用的溫度控制器。

這具名叫「PYROGRAM」的裝置，用途包括開始加熱階段，在該階段期間保持已設的溫度；達到最高溫度以後產生受控制的冷拼；控制冷却速度，特別是在低熱物質如採用陶瓷纖維的窰與爐子裏。

二個能夠給予所需時間、溫度型面的分度凸輪，控制了整個循環的電力輸入。在循環的任何一個階段裏，可以校定一支與凸輪一同旋轉的臂，用以停止程序馬達和熄滅對窰和爐的電力供應。另一個凸輪馬達製能夠隨操作員的意思，在任何一種特別溫度中延長吸收期間。可以作十二或廿四小時凸輪循環，而這具裝置有〇—六〇〇°C鎳鉻鎳鋁，〇—一二〇〇°C鎳鉻鎳鋁，〇—一四〇〇°C一三%鉑銠分度調教。它又設有單柱轉換繼電器（五安培容量二三〇伏），適用於操作電接觸器與及供燃燒器管與油管用的磁性或機動活門。

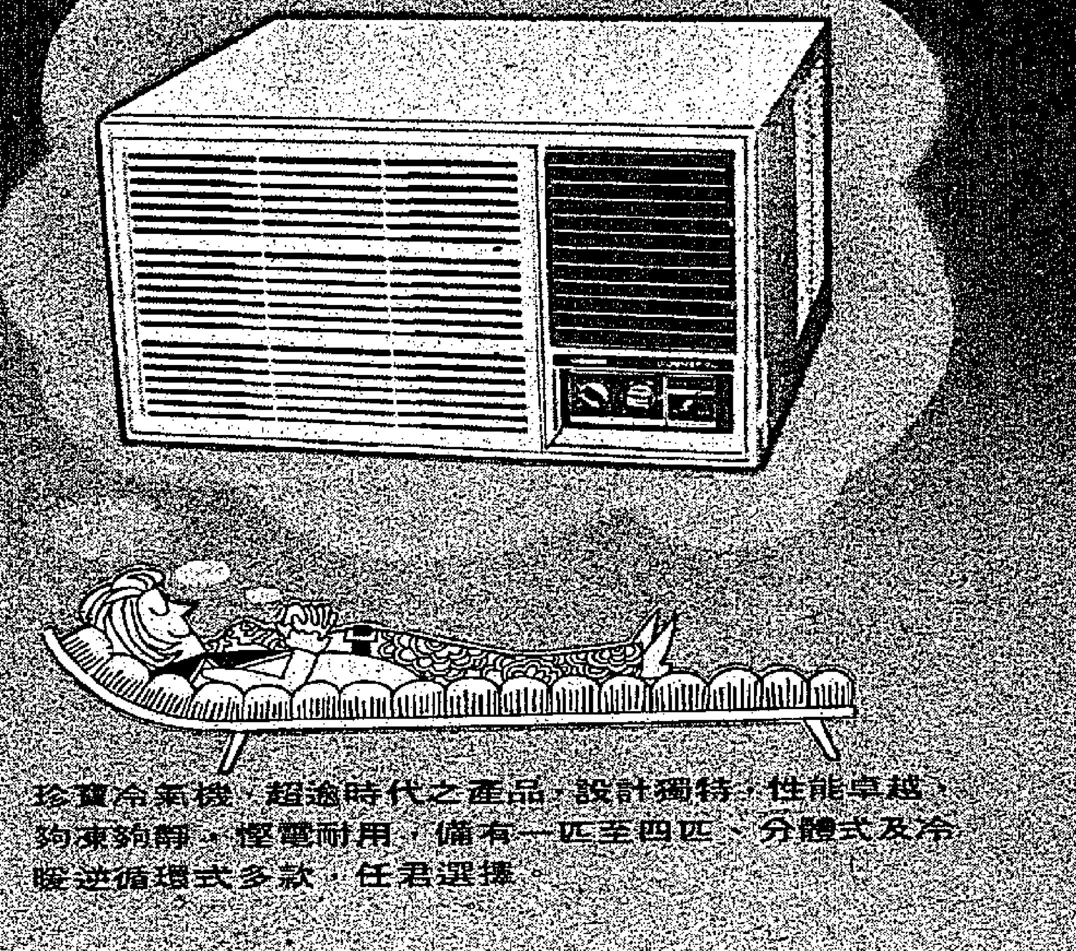
只要採用一個雙熱電偶和一個獨立的指示器，便會得到完整的指示控制。



圖爲溫度控制器。

居室裝飾有學問，鏡中景色美，電燈配搭居功不小。

夏日炎炎最好眠
珍寶陪你夢更甜

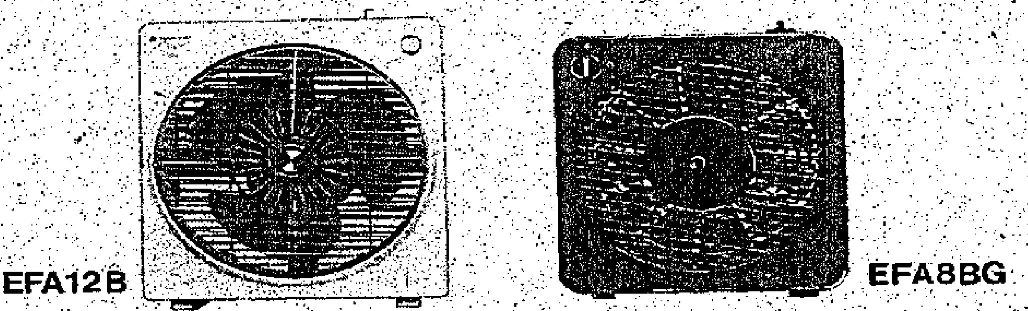


珍寶冷氣機，超逾時代之產品，設計獨特，性能卓越，夠凍夠靜，慳電耐用，備有一匹至四匹、分體式及冷暖逆循環式多款，任君選擇。

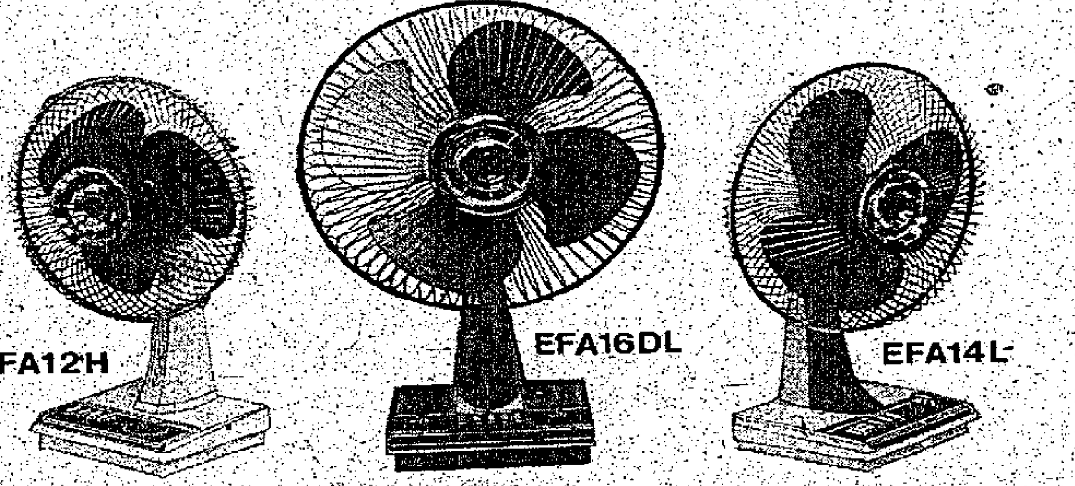
珍寶冷氣機
GENERAL
THE GENERAL CORPORATION JAPAN

總代理：第一電業有限公司
地址：香港砵甸乍街十至十二號十一樓
電話：5-239141（四線）

三洋清風涼陣陣



炎熱夏天，特別令人煩悶，但只須家中添置一部三洋電風扇，即可時刻享受到大自然的清新空氣，倍感安樂舒適。三洋電風扇，備有多款型號，款式別緻，寧靜可靠，清風送爽，凉風陣陣，令你生活更優悠自在。



SANYO 達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線）

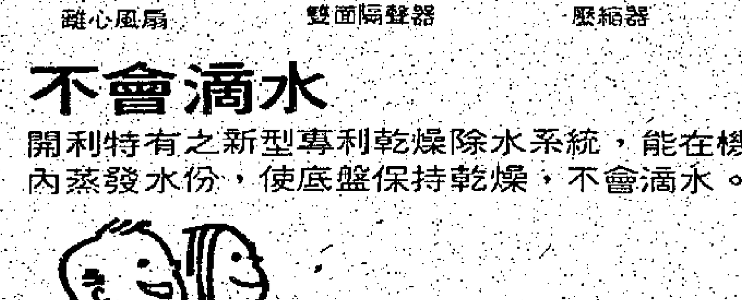
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

選購開利 絕對正確

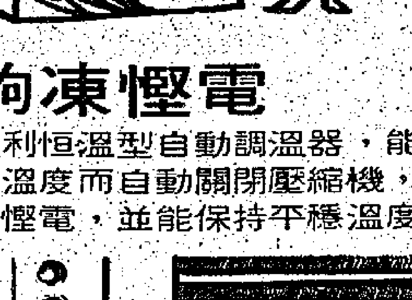
Carrier® world's number one air conditioning maker

美國開利爲冷氣始祖，歷年只生產冷氣機，最近更成爲聯合科技公司(UNITED TECHNOLOGIES CORPORATION)機構一份子，以後必致力發展冷氣高度科技，其超卓品質，絕無疑問。開利獨運匠心，其精密設計在寧靜舒適，堅固耐用及夠凍慳電上都有專業化表現。

寧靜舒適
獨特倒模離心風扇，沒有焊接，螺絲。同時壓縮機裝有雙重避震器，使機器操作時，沒有噪音，環境舒適寧靜。

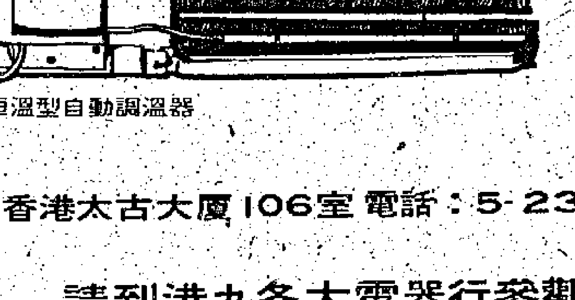


堅固耐用
全氣候外殼，以四層金屬製成，再鋪以一層珐瑯，能防銹及防腐蝕，同時壓縮器內部裝有超熱保護系統，壽命特長。



不會滴水
開利特有之新型專利乾燥除水系統，能在機內蒸發水份，使底盤保持乾燥，不會滴水。

夠凍慳電
專利恒溫型自動調溫器，能感應室內所調設的溫度而自動關閉壓縮機，靈敏性特高，特別慳電，並能保持平穩溫度。



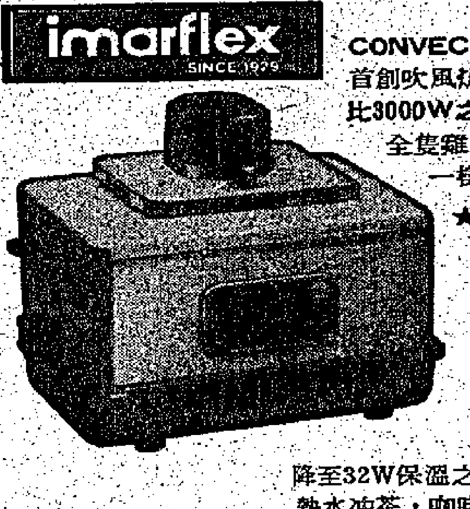
專業冷氣 開利做得到！

總代理：開利有限公司 陳列室：香港太古大廈106室 電話：5-231007
Sime Darby 森那美集團成員之一
請到港九各大電器行參觀選購

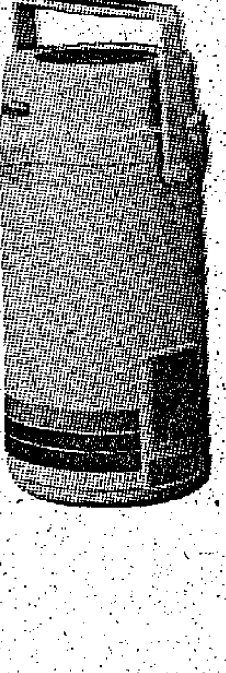
節省能源用伊瑪
伊瑪慳電又慳錢

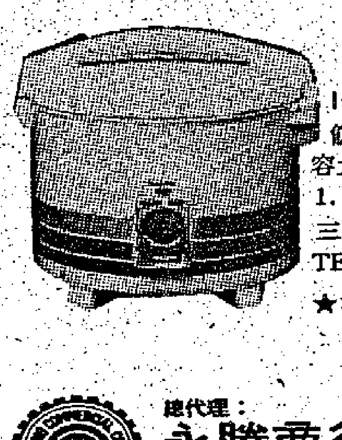
imarflex SINCE 1929

CONVECTION OVEN對流式電子焗爐
首創吹風焗爐，150°—475°F 1000W。熱風在爐內四週吹動比3000W之大焗爐省時百份之四十而且食物受熱均勻，全隻雞鴨，摑之內部及底部與外露之部份一樣燒熟更可焗西餐，曲奇，蛋糕，多種食物
★一物三用可作慢電電子瓦罉及早餐多士焗爐用。



全能自動電子熱水瓶
快速保水，長時保溫集於一身，倒入冷水，水瓶自動加熱700W，保水之指示燈亮水煮沸後水瓶自動降至32W保溫之指示燈亮保持95℃，按掣泵出熱水冲茶，咖啡，開奶粉，亦可中途再加冷水水瓶自動開掣添水，全部自動省電，慳工夫，24小時保溫95℃共用電768W不足一度。
★普通暖水瓶不可能將95℃熱水保持十小時





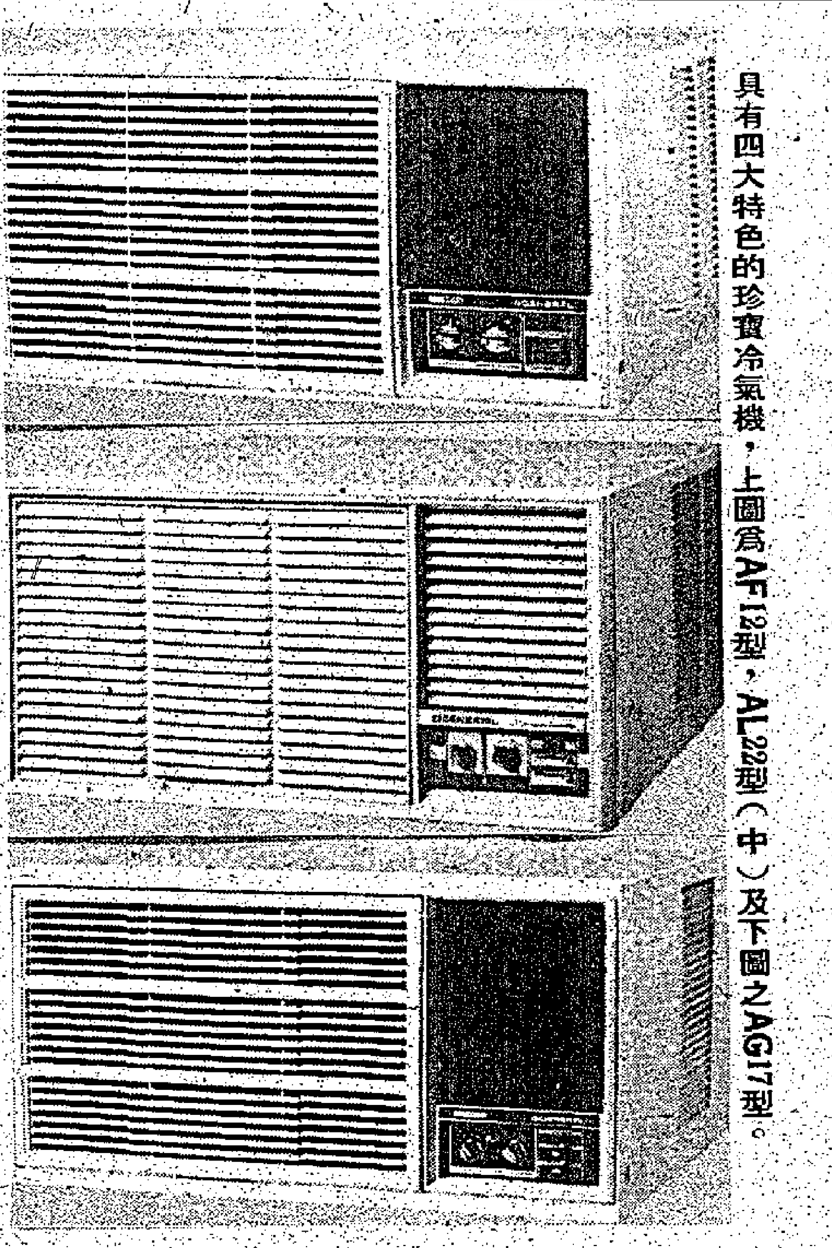
IC電子保溫飯煲
飯熟後可保溫12小時。0.72公升容量祗用電28W保溫。
1.8公升容量祗用電37W保溫。
三層保溫蓋，確保飯味香滑，飲熟，有飯味。
TEFLOIN II內胆絕無飯焦。
★有12小時自動時間掣可供選擇

歡迎轉口印尼買家

總代理：
永勝商行有限公司
香港北角英皇道499號北角工業大廈1樓
電話：5-642013 5-642043 5-642048 5-642068

門市部：銅鑼灣英皇道十四號僑興大廈地下J座（留仙街入口）
電話：5-788376

家庭電器



具有四大特色的珍寶冷氣機，上圖為AF12型，AL22型（中）及下圖之AG17型。

珍寶冷氣機四大特色

品質優良　可靠性高　提供舒適環境

無論選購何種款式，珍寶冷氣機均能保證品質優良，可靠性高，性能卓越。它具有無數優點，能為你提供舒適的生活環境。

①獨特的空氣循環方式。大型的垂直送風口：AF、AG和AL系列空氣調節機裝有設計特殊而通暢的管道，能夠強有力而深徹地排送冷氣或暖氣。

其強大氣流能在極廣的範圍內持久不衰，而有效地起到空氣調節作用。自動空氣噴吹器：由於備有專用的動力驅動式噴氣導流控制片（專利品），因此它能像振盪風扇那樣將大量空氣從室內一角排送到另一個角落。

瞬時換氣機能：由於具有瞬時換氣機能，因此它能迅速地把清新的空氣引入室內，同時把舊空氣排出去。此外，該空調機還備有獨立的吸氣和排氣控制裝置。

③超高功率和超靜運轉可任意調節（D型）：

四、檔風扇控制：為了特別提高運轉效率和持久性，以便冷氣機在需要長期地每天運轉二十四小時的國度裏也能使用，本機採用一種新式的氣流組態，風扇速度級數增至四檔（超高功率，高，低，超靜），並且採用氣動送風口。

超高功率主要是供白天需要大大提高氣流速度時使用；超靜則是供晚上使用，以便降低運轉噪音和供應適當的冷氣。換熱器被改進成帶波紋葉片的，具有卓越的制冷和供暖能力。

運轉極其穩靜：D型冷氣機的另一大特色是運轉穩靜。提高功率總是意味着增大噪音，但AL——二五D型却沒有這回事。這是因為它裝備有高效率汽化器和冷凝器。此外，其低噪音壓縮機和隔音機殼也是使它工作穩靜的原因之一。同時，其氣動送風口和新式多葉片風扇的強有力葉片也有助於大大減低氣流噪音。

超高功率供白天使用，而超靜運轉供夜間使用——這也就等於兼備兩種標準機型的機能。

⑧送風方向可以調整：

AF——九型珍寶冷氣機其送風範圍比其他同級者來得寬廣。

可調垂直放氣窗（專利品）：由獨特的噴氣導流控制片驅動的垂直放氣窗可以簡單地加以調整，使冷氣或暖氣能水平地排送出來。空氣噴吹器能能動地把大量空氣分散排送室內每一個角落。這說明其制冷或供暖範圍比常規方式廣，效率較高。噴氣式導流控制片可以預先設定好理想噴吹角度（總共有九種角度）以保持最佳的氣流方向。

④清洗簡便。

防塵的馬達軸承：遮蓋馬達軸承的防塵器防止馬達軸承被灰塵沾污，以提高珍寶冷氣機的耐用性和可靠性。馬達殼因係聚氨酯泡沫塑料絕緣體，所以可以洗滌。此一特點是其他牌子冷氣機所沒有的。

可洗絕熱材：除了馬達之外，珍寶冷氣機其他部分也都使用獨特的可洗絕緣材，因此無需拆下馬達，可直接用水強烈噴射，徹底冲洗整台機器。

徹底清潔冷氣機　延長壽命又替閣下節省金錢

天氣炎熱，使冷氣機市道極其暢旺，現時冷氣機價錢便宜，差不多每個家庭都能負担一部或多部的冷氣機，使冷氣機由奢侈品變成家庭的必需品。

很多人但求知道天氣熱了便需要安裝冷氣，但他們除了知道冷氣機會吹出陣陣浸人心脾的冷風外，還有其他功用。

原來一部冷氣既可控制室內溫度，調節濕度外，還有過濾塵埃，使室內環境舒適的功用。

要明白冷氣機為什麼會吹出涼風，應先明瞭冷氣機的內部結構；冷氣機內有銅管，當熱空氣因雪種受壓縮產生時，經銅管及鋁片將熱空氣帶走。

冷氣機內有高壓液體雪種，雪種經壓縮器壓縮，放熱由銅管傳到鋁片，熱氣經壓縮器經過風扇轉動使空氣流動而轉成冷空氣。因為冷氣機的結構複雜，經專家試驗證明只要附着六十四份之一吋的塵埃及氧化物，會將冷凍的效率降低百分之五十，所以，大家希望使冷氣機發揮最高效果，必須注意清潔保養方法。時下一般以「哥士的」來清洗冷氣機，不特不能去除污漬及氧化層，更大大損害散熱、吸熱之功能，使冷氣機的壽命減短，直接使消費者受損。

冷氣機之所以積塵，有很多原因，因為空氣中是帶有塵垢雜物的空氣，冷氣機又有過濾的作用，所以久而久之，空氣中的塵埃便會積聚於冷氣機上。

時常清潔冷氣機，能保持冷氣機夠冷夠靜，既省電，壽命長久，所以安裝了冷氣機，必須常常檢查冷氣機是否清潔，但因各地環境有異，檢查冷氣機之次數是沒有規定的，但至少也應每年清洗一次。

不正確的清洗冷氣機方法

普通人因為對電器的認識不深，所以在清洗冷氣機時，往往犯了多項毛病，使冷氣機的機件受損。

有人喜歡用清水洗冷氣機，但那祇能將浮塵清除，是不夠徹底的，而且不能除去鋁片上的氧化層。

第二種錯誤方法，是用蒸氣洗冷氣機，這種方法對去除油漬效果還好，但因為鋁本身是非常活潑的金屬，與過高溫水很容易起化學作用，形成鋁氧化層。

最後一種是有損冷氣機的清洗方法，是利用強鹼如哥士的之化學品去清洗冷氣機，這不但不能清洗冷氣機，因為鋁片與哥士的接觸立刻起作用，完全破壞鋁片導熱性能，工作時更發出毒氣，小量吸入，有損人體健康。

現時市面上新出種專用作清洗冷氣機的清潔劑，是清洗冷氣機鋁片及銅管的最佳潔劑。

這種美國MISCO出品的清潔劑，性質溫和，去污力強，不但對鋁片全不腐蝕，並保持高度的導熱性能。

使用清潔劑時，可視乎鋁片之污穢程度，把清潔劑一開一至四倍的水，用噴霧器噴於鋁片上，在等待十分鐘後過水便可。

清潔劑會由表面滲入污層內部，將污物在金屬片上的附着力減除，用水一冲洗，污物就會脫落。

清潔劑之適當酸性，將氧化層洗除，磨擦令金屬回復光澤，導熱性能很高。

在使用清潔劑時，初次使用及再次使用時不同，在初次使用時，是一份清潔劑混和一至二份的水噴射或塗抹於需清理部份。

在再次使用清潔劑時，一份潔劑開稀至四至六份的水，噴射然後再用清水冲洗。

有一點大家可以放心，就是使用清潔劑後，即使不用清水冲洗，也不會損害機件的。

上文提及的清潔劑遠東總代理為威氏清潔用品有限公司。

家庭不可少的抽風扇等設備

香港地狹人稠，居住環境擠迫，空氣往往弄得非常混濁，所以，冷氣機越來越普遍，便是環境產生下的必然因素。

但是，家庭裏很多地方是不需要安裝冷氣機的，如：廚房、浴室等，則是不能安裝冷氣機，但却又需要新鮮空氣的地方。

那麼，有沒有解決方法呢？答案是有的。一把抽氣扇便可解決了一切難題。

現時的小型抽氣扇，結構極為簡單，就算是未曾學過電學的普通人，祇要依照說明書之指示，也一樣可以自行安裝抽氣扇，免却了僱電氣技工回家安裝的麻煩。

日本有一種小巧玲瓏的抽氣扇，就適合於掛窗及普通安裝在牆上使用。

安裝的方法非常簡易。首先在安裝前只須把抽氣扇背面的支桿之螺絲放鬆，跟着是將機身套在選定的位置上，緊固螺絲，安裝即已完成，快捷簡易。

在安裝抽氣扇前，應選好需要安裝的位置。若安裝在窗上，當可避免窗花受損。

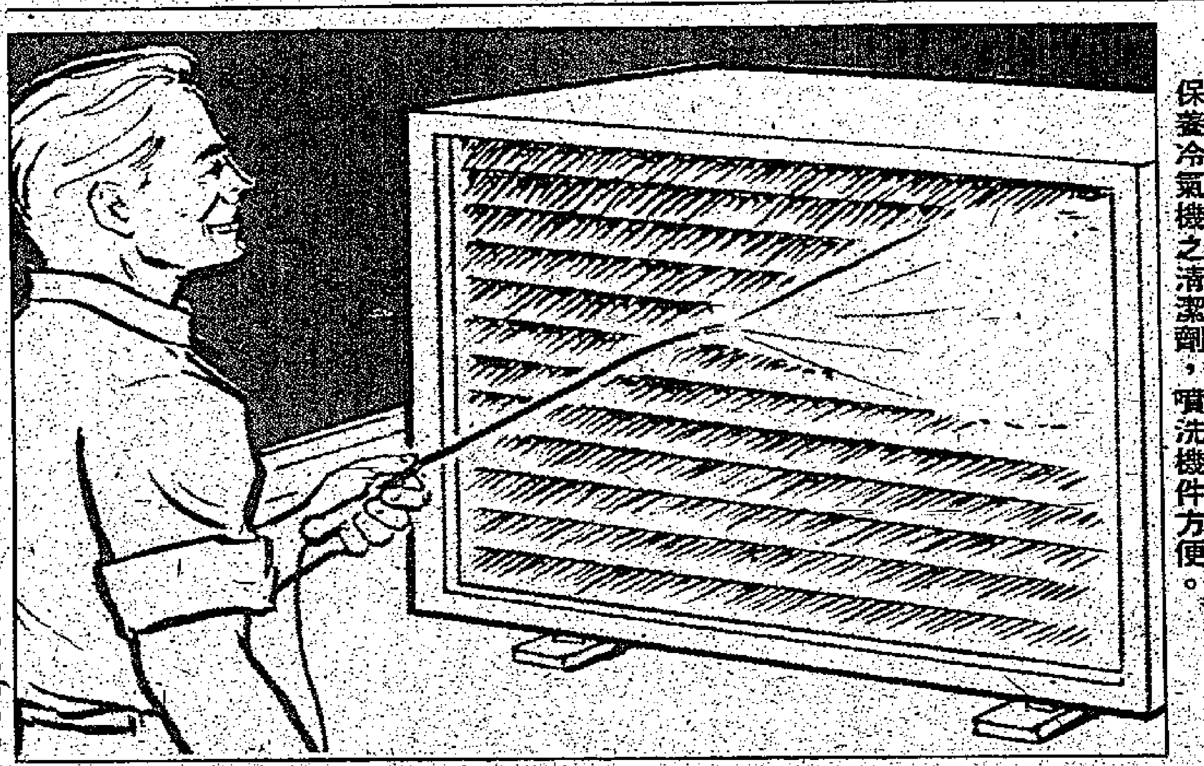
把抽氣扇安裝在房與房之間，可加強空氣調節。

抽氣扇現多採用拉繩開關掣，操控自如方便。

抽氣扇通常都有排出及吸入兩種抽氣功能。

在扇葉之前及後，均設有保護網，絕對安全可靠。

抽氣扇的價錢極之便宜，比起冷氣機來更是微不足道的價格，而其功能却非常大，更是廚房等油烟多的地方的不可缺少之物。



保養冷氣機之清潔劑，噴洗機件方便。

旅行用吹髮器

在種種家庭電器中，有一種非常實用的小型電器，却往往被人忽略，那就是：旅行用的吹髮器。

吹髮器相信每個家庭都擁有，但旅行用的吹髮器，則並非每個人都有。在現時出外旅行及出外公幹的機會日增的今天，一部能走遍天下的吹髮器——實為每個職業婦女或主婦的必需品。

旅行用的吹髮器跟普通的吹髮器有何不同？最大的分別不在於其功效，而在於旅行用的吹髮器能夠轉變電壓，而家庭用的吹髮器則固定在二百二十伏特的數字上，祇適用於香港。

現時世界各國所通行的電壓通常祇有兩種：一百一十伏特及二百至二百二十伏特，而這種旅行用的吹髮器則有兩個電壓掣供選擇，一個是一百一十伏特，另一個則是二百二十伏特，那也適用於二百伏特的地區的。

到了外地旅遊，假如逗留時期稍長，頭皮一天比一天髒，當然不能不洗頭恤髮。若你抱着到了外國才光顧美容院的話，那便大錯特錯了。

原因之一，是外地的美容院並不像香港的普遍，香港的美容院是五步一樓，十步一閣的，但像外國，不但美容院很少，而且營業時間不長，成名的理髮師不肯輕易親自替顧客服務，而且收費極之昂貴。

遇上這種情形，旅行吹髮器則比甚麼都來得方便。你在酒店房間內可以自行吹出合適的髮型，不但時間可以由自己控制，而且還可以省下一筆可觀的理髮費。

但有兩點值得注意，在插上電源之前，先要肯定清楚知道當地的電壓，然後把吹髮器上的電壓轉換掣撥至適當的掣項上，才可以應用，否則，若忘了先查電壓，電壓數字在不對的掣項時，吹髮器的摩打是會燒掉的。

雖然吹髮器上有一百一十伏特的掣項供調較，而酒店浴室通常亦有一個一百一十伏特的電源掣，但這個電源掣是不能用來插吹髮器的，因為那祇不過是供電鬚刨用的電源掣，其插腳之大小跟吹髮器的插腳是不一樣的，後者的插腳通常較大一點。

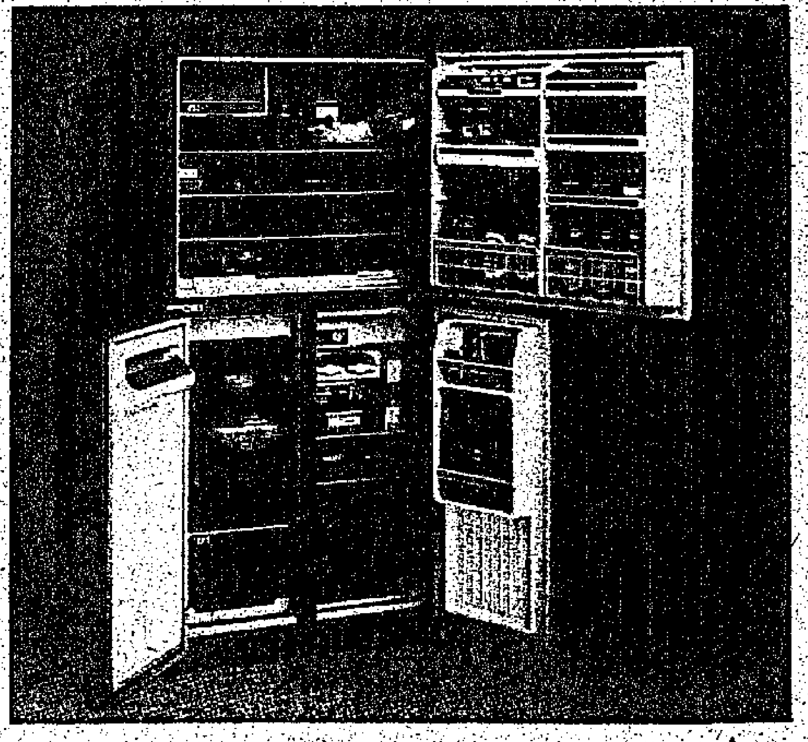
如果你買了一部插腳是圓條形的吹髮器，而將旅行的地方是祇可以插扁腳插頭的話（如美國），則可以到電器店處購買一種名叫「圓轉扁」的插頭，把吹髮器的圓腳插頭插在此物上，此物的另一端則是扁腳的，可以適合插在扁腳的電源處。

旅行用的吹髮器以輕巧為主，方便攜帶，至於價錢方面，則非常便宜，一百數十元便可以購到了。「圓轉扁」的插腳亦祇不過一元數角而已。

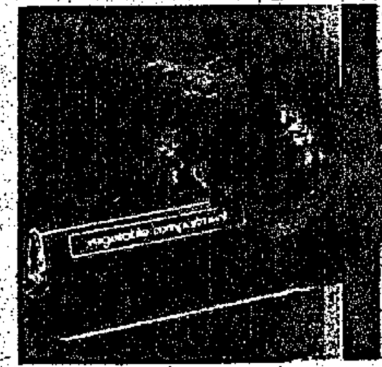
聲寶牌雪櫃夠凍慳電取用方便

設計新　款款靚

聲寶牌雙門及三門雪柜，好用實際優點多：

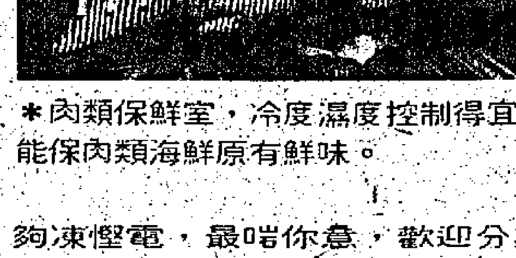


新款三門雪柜，構造獨特，冷藏庫設在雪柜上部，取放食物，無需彎腰屈背。容積特大，使用方便，獨有蔬菜保鮮室，冷藏方式與衆不同，時常保持蔬菜生菓鮮嫩美味。



＊獨有蔬菜保鮮室，利用柜壁的間接冷却防止水份被抽乾，保証蔬菜生菓長期青綠、鮮嫩。

＊旋鈕式冰格，只要扭轉旋鈕，冰塊自動剝落貯藏箱，清潔簡單。



＊肉類保鮮室，冷度濕度控制得宜，能保肉類海鮮原有鮮味。

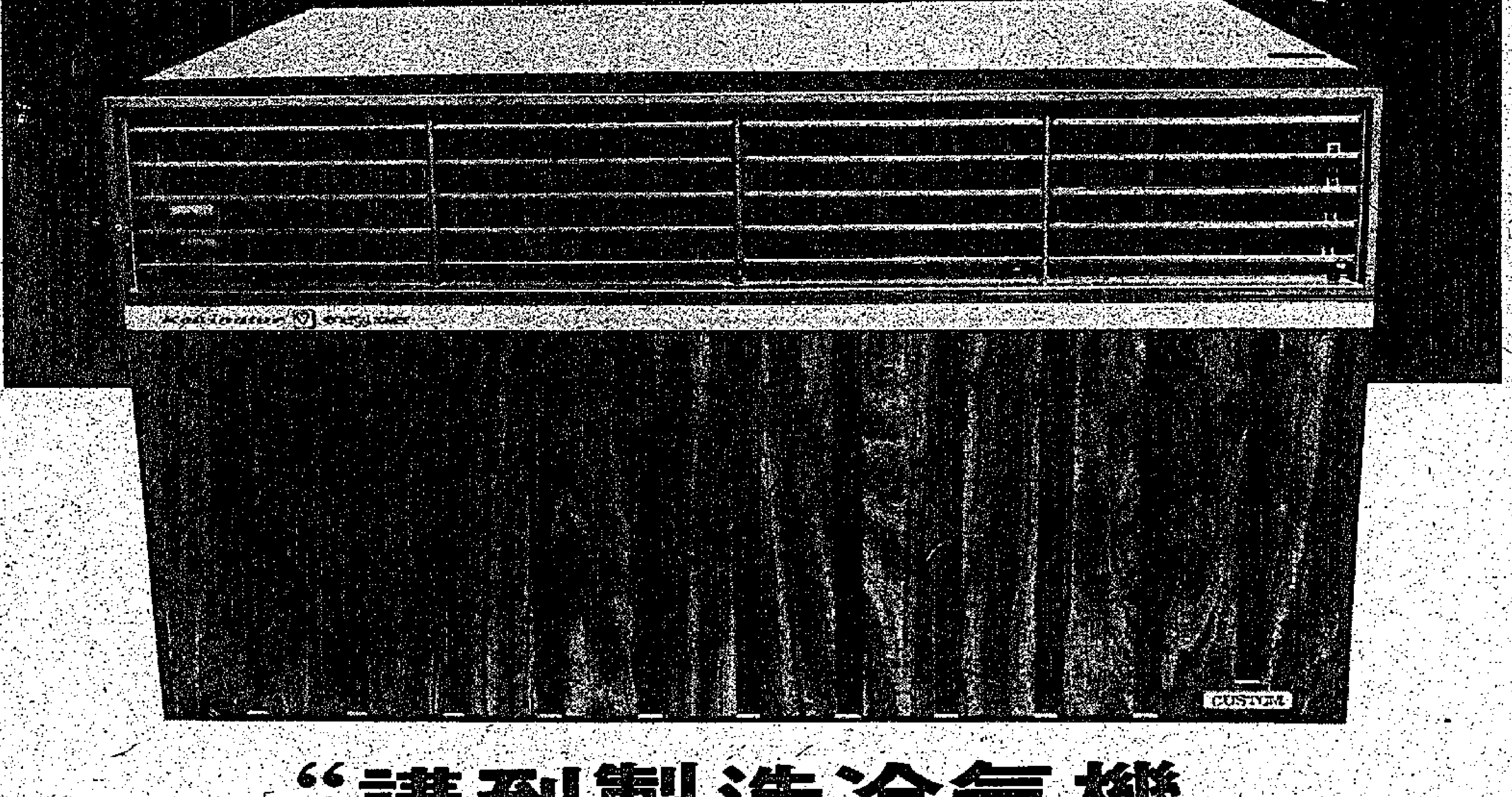
聲寶牌雪柜，夠凍慳電，最啱你意，歡迎分期付款。請到各大電器行參觀選購。

SHARP

以至誠及技術提高生活素質　聲寶牌

總代理：樂聲電器有限公司
香港中環太子行1620-1629室　電話：5-257272（9線）
陳列室：九龍新世界中心L1-46　電話：3-696981

Kelvinator



"講到製造冷氣機，美國家榮華深知其中奧妙"

美國家榮華在製造冷氣機方面經驗豐富，科技先進，而且深知用戶的需要，因此，每一款家榮華冷氣機均以寧靜、夠凍、慳電而深得用戶信賴，口碑載道。

家榮華冷氣機不但款式齊備，更有妥善的保養服務，敬請駕臨太古家庭電器中心，我們的職員當會協助閣下選擇最合意的冷氣機。

Kelvinator 家榮華電器　式式俱備

太古家庭電器中心
（太古機器工程有限公司屬下機構）
陳列室：
中環太古大廈地下商場9號　電話：5-226334
九龍亞皆老街104號　電話：3-041421
歡迎詢問，請電：5-227644

SED1109

新界版

新界各諮詢會提供意見多
歷年達四百項
副新界司徐淦指出職權範圍非局限地方事務
升格區議會旨在推行民選議員制度

（港訊）副新界政務司徐淦昨表示：新界諮詢委員會的職權範圍，並不局限於地方事務。

徐氏說，影响全新界或整個香港而與當地居民之福利有關之事項，亦會徵詢諮委會的意見。特別重視地方上之管理、區內康樂及文化發展以及環境改善等事項是爲確保諮詢委員會之工作直接與區內居民之福利有關。此實有助於諮詢委員會成員致力成爲當地代表之眞正核心。

他又說：由一九七七年一月迄今，各區諮委會就各類事項提供意見不下四百次之多，該等事項包括法案、綠皮書、社會服務及其他當地問題。

徐氏在香港城市獅子會的午宴例會中說：香港地方行政模式綠皮書特別指出各諮詢委員會在諮詢工作方面担當之重要角色。綠皮書建議將諮詢委員會升格爲區議會，並藉此推行民選議員制度及非官守委員所作之貢獻。他表示，對當地問題之認識、評估地方事務之先後緩急以及修訂政策目標以適應當地環境等事務將屬重要。

徐氏說：諮詢委員會的設立，目的在於增强政府與新界居民之間的聯繫，並且促使更多當地居民參與區內之發展以及改善工作。各區諮詢委員會担任兩種不同之任務，即諮詢工作及行政工作。它們就與區內居民福利有關之事項，向政府提出意見，並特別側重於區內公共設施之提供及使用。至於行政工作方面，諮詢委員會負責推進區內之康樂文化活動以及舉辦小規模之環境改善工作。諮詢委員會成員分爲三類：政府部門人員及鄉事委員會主席（均屬當然委員），以及委任之非官守委員。

徐氏說：「其他部門之人員出席諮詢委員會具有兩點作用。第一，是利便各有關部門就地方上之問題以及舉辦康樂文化活動等事進行統籌。第二，乃係促進各政府部門與公衆人士之互相了解。事實上，諮詢委員會之設立受到政府部門人員之歡迎，因諮委會提供有用之諮詢機會俾他們就政府計劃與政策加以議商及闡釋。」

他說：將二十七個鄉事委員會之主席委任爲諮委會當然委員之舉，乃用以確保鄉村居民之意見在諮詢委員會中獲得適當及足夠地反映。足見根據政府政策，鄉村居民之利益與福祉在新界之發展過程中絕不會被忽略或遺忘。非官守委員之人選，當局希望從社會各階層之人士中挑選，藉使社區之各主要階層均有足夠之代表。另一項作用乃係提供較多機會以供大衆人士參與地方上之事務，從而促進對社區之歸屬感與自豪感。

元朗工業邨風水有餘波
厦村鄧族祠堂大會
呈文反對白泥取泥
元朗理民府外一度有大字報
白泥村亦將舉行村民大會

（特訊）元朗横洲工業邨取泥引起「風水」糾紛，餘波未了，該區厦村鄉民反對猶呈强烈。厦村鄉鄧族友恭堂鄧族子孫繼該鄉鄉事會提出反對之後，昨日在祠堂召開「全族大會」，討論結果，亦一致通過呈文元朗理民府，反對在厦村取泥。

此外，在當局預定取泥的白泥村方面，據宣露亦已定期於九日舉行村民大會，商討反對。而在本週初，據報元朗理民府大門牆上曾一度出現「大字報」，以激烈字句抗議在厦村取泥。

昨日午後一時許在友恭堂大宗祠舉行的鄧族大會，出席有父老及戶主數百人，由族長鄧延年、父老鄧永康、鄧鶴齡、鄧冠章、鄧建五、鄧祀彰及鄧恆泰等主持會議，結果通過由厦村鄉鄧族長鄧延年及族民具呈元朗理民府官馮國强，懇請易地取泥，該呈函陳述如下：

敬啓者：關於一九八〇年六月十九日鈞府出示LNT183/YG80號佈告：爲元朗工業邨申請在一二八約及一三五約山頭採取山泥一百萬立方米一事，當經我鄧族人以妨害風水爲理由，個別呈遞反對信凡廿餘封有案。惟鈞府竟然不尊重民意，置諸不理，並督言離開山墳二百呎取泥可以解決，引起全族人士之憤慨。爰於本年八月六日在厦村市本族宗祠內舉行全族性大會，發表聲明，指出在此處山嶺發掘大盎山泥，足以破壞我鄧族全族陰陽二宅之風水，並爲鈞府陳之：（一）厦村鄉鄧姓自我國明朝洪武年間（公元一三九年）由錦田遷居厦村立圍開族，當時先祖洪贇祖與洪惠祖曾聘請堪輿家勘察厦村陽宅風水形勢，認爲最好有白泥一通之排山，爲天然屏障，横撮西方之海邪，至十八世祖作泰祖遊學江西，專學堪輿，學成歸來，於清朝乾隆十四年（公元一七四九年）在現址建立本族宗祠，亦留爲白泥方位之排山，爲本宗祠之「左倉」，又爲「左砂手」，日後定必丁財兩旺。故本姓遷居厦村開族已達五百九十年，建花宗祠二百三十餘年，迄今子孫蕃衍，瓜瓞綿綿，皆賴風水之庇蔭。若在此山嶺發掘大盎山泥，破壞我全族陽宅風水甚大，將受影響而引致人財損失。（二）查白泥附近之牛砌沙、百木香、鶴坑、平嶺、紅螺砌等處，均爲我族人營葬先人墳墓之名山陰宅風水，如「一雞拋蛋」、「一飛鵝抱卵」、「飛鵝吃眼」、「虎地」、「麥地」、「出水蓮花」……等顯赫之名地，皆在此處，不是離開二百呎取泥可以解決，脈、砂手，不能發掘土，縱距千萬尺亦有影響，況採取大盎山泥，勢必遭受重大破壞，更不堪設想。今政府不恤民情，不顧我國民間之傳統風習信仰，竟圖在上開地區挖掘大盎山泥，破壞風水，忽視我族人意見，致令反感，誠屬不智。倘因此而激起民憤，所發生不愉快後果，政府應負全責。新界爲英國之租借地，僅餘十七年即告期滿，時代轉移，政府宜尊重我原居民公意，改變過去殖民地强迫政策，以息事寧人，而安地方。爲此，瀝情上陳，呈請鈞府察核，懇予易地取泥，不勝感盼。

據該鄉鄉民表示：友恭堂屬下子孫包括厦村鄉屬十村、及屯門鄉屬（紫田村與屏山鄉屬鋼井村等鄧族約有八百戶，人口共逾二萬之衆。（鄉）

百福鷄嶺村居民會慶祝關帝誕聯歡

（港訊）新界百福鷄嶺村居民福利會，該會成立時崇奉關帝，秉持其忠貞正義，以除牛鬼蛇神，每逢農曆六月廿四關帝誕例必舉行慶祝，昨日四日下午二時，該會首長李培，黃應昌，梁志華，呂希，梁發賢各委員等數十人齊集該會大堂，在關帝聖像壇前，供奉三牲果醴，拈香參拜，儀式簡單隆重，祀典完畢，即晚假座粉嶺十字路，藝園酒家舉行會員聯歡宴會，席間有該會健身院學員表演舞獅及歌星演唱助興，筵開數十桌場面氣氛非常熱鬧。

沙田羽毛球錦標賽
兩天激烈角逐完成
男女健兒參加衆多賽程精彩百出

（特訊）由沙田諮詢委員會及政府康樂體育事務處合辦之「沙田區羽毛球錦標賽」一連兩天假沙田禾輋邨禾輋社區會堂舉行。項目有男子公開組單打、男子青少組單打與及女子公開組單打。參加男、女健兒衆多，競賽激烈，精采百出。賽會並於昨日下午四時三十分舉行頒獎典禮，敦請沙田警民關係主任李汝賢總督察、社會福利署沙田及大埔區福利主任張漢亮、沙田諮詢委員會大會事務小組委員會主席王寶明主禮及頒發各組優勝獎品。並請新界東區康樂體育主任關秉元致送紀念品給予主禮嘉賓。沙田區康樂體育主任潘澍基致謝詞。到會嘉賓有各政府機構代表，街坊首長及社會賢達，場面熱鬧。是次比賽之優勝健兒將代表本區出席八月中舉行之新界區羽毛球錦標賽。茲將各組優勝成績臚列於后：

男子公開組：冠軍：王超明。亞軍：鍾啓榮。季軍：羅存志。季軍：苗德明。

男子青少年組：冠軍：鍾啓超。亞軍：金大剛。季軍：楊海文。季軍：梁勁。

女子公開組：冠軍：陳錦蘭。亞軍：嚴少珍。季軍：黃怡。季軍：李惠芬。（木）

廣福分處推廣倡廉
探訪石湖墟商戶反應好
續定九日舉行聯誼茶聚

（港訊）廉政公署大埔廣福分處爲加深上水石湖墟商戶對廉政公署工作有更深刻的認識，特別於月前展開了「石湖墟商戶聯絡活動」，希望透過探訪，使商戶明白廉政公署各分處的服務，瞭解廉政公署所執行的有關法例以及「齋貪倡廉」的意義等。同時，藉着今次的聯絡活動，使廣福分處的聯絡職員可以更深入了解各行業商戶對廉政公署的觀感，並藉此建立良好的關係。今次活動是一個良好的開端，相信將來聯絡石湖墟的商戶，定必更爲順利及有效。

是次「石湖墟商戶聯絡活動」，一共探訪了約一百五十間商戶，一般的反應令人鼓舞，他們不但熱誠接待聯絡職員，而且對廉署工作及有關法律垂詢甚詳，爲加强聯繫，廣福分處定於八月九日下午二時假上水博雅山房舉行「茶聚」，節目包括講座，由廉署製作的電影欣賞及茶點招待等，石湖墟商戶及區內人士將應邀出席，屆時場面一定十分熱鬧。對是次「上水石湖墟商戶聯絡活動」，如有任何查詢，請駕臨新界大埔廣福道八十四號地下廉政公署廣福分處，或請電：一二一一六七七二七七。

慶祝關帝誕
北葵關帝聯誼會

（特訊）北葵涌關帝聯誼會，昨日下午七時假國際酒樓賀關帝誕聯歡，請市政局議員陳子鈞，荔枝角拯溺會名譽會長何慶雄及馬文輝醫生頒發紀念品，與會有社團首長及會員七百人。會長周輝，陳良，理事長盧錦賢，陳家釗，謝軒，監事長陸竹安，陸遠湖，及理監事啟接嘉賓。酒過三巡，競投勝意物品，首長及嘉賓，會友競投劇烈。會長周輝稱：每年關帝誕舉行慶祝競投勝意品得款項撥作慈善及會員福利。（奕）

副新界政務司徐淦在城市獅子會演講，左爲會長高漢釗。（本報記者攝）

西貢公立學校
卅三屆畢業
林東福授憑並致勉

（特訊）西貢公立學校第三十三屆畢業典禮，由該校校董林東福主持頒發畢業證書及致詞，除勗勉畢業生外，對在校服務十三年之李文光校長任滿榮休，表示惜別與謝意。全體畢業同學亦向李校長致送紀念品及握手話別，使禮堂充滿惜別氣氛。

今屆畢業同學共有六十六名，校董會林東福等，特別爲他們安排一個畢業旅行，並邀請全體教師參加，目的地爲官塘松嶺，並順道參觀新近落成之妙法寺，全體師生在屯門酒家午膳，午膳後再乘專車到各地遊覽，使同學增廣見聞，大家都極爲歡暢，盡興而返。（業）

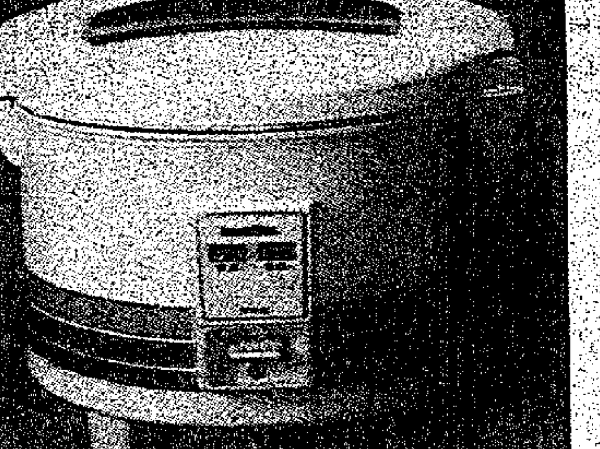
坪洲大窩村居民人口增
申裝街燈八年無着
鄉會呈文促早實現
指出重提已歷五次希望切實處理

（特訊）坪洲大窩村居民，房屋興建日多，範圍擴大，人口亦日見增加，但街燈缺少，居民晚間來往至感不便。坪洲鄉事委員會鑒於居民需要，早於一九七二年向理民府申請增裝街燈，時至目前，更感迫切需要，但經八年來屢獲考慮動用下年度之小工程費項下安裝，惟迄今仍未見實現，再接獲居民投訴，因此再函呈理民府，促請迅速安裝，免使居民失望。該函大致如下：

本會現據大窩村居民書面投訴，要求增裝通往該村街燈。茲爲配合坪洲發展需要，申請增裝街燈問題，用特援案作出第五次促請辦理。一九七二年五月十四日開始申請，至一九七三年六月廿六日，本會第一次去函促請辦理，嗣於同年七月十八日，接獲貴府署答覆，爲：「業經紀錄在案，將依先後次序處理」。一九七六年十月十二日，三年後本會第二次催促，嗣於同年十一月十一日接獲答覆爲：「考慮在下年度鄉村小工程經費項下撥款安裝，但仍須克復若干技術問題」。一九七七年七月十五日，第三次去函追問去年考慮動用小工程經費安裝街燈一點，迄無回音。再於一九七八年十月間，由主席親向理民府當面作出第四次交涉，嗣於同年十月十九日獲得答覆爲：「坪洲安裝街燈計劃，仍需等待下年度呈交工務司署考慮」，但七九年度，又已過去，亦無反應。縱觀上述由一九七三年開始到一九八〇年期間，貴府署對坪洲申請增裝街燈一事之處理過程中，忽這忽那，及至目前爲止，仍然毫無迹象顯示究竟可於何時始能付諸實施。姑勿論坪洲於此八九年來之發展已有長足進展，居民對增裝街燈之需求日益急切，已不在話下，而貴府署對鄉事會之一項爲廣大居民切身福利之申請，竟亦一拖八、九年，而仍無絲毫效果，是以居民大感失望，亦不在話下。本會爲居民請命，乃義不容辭，爲此專函奉覆，務請台端體念坪洲廣大居民對增裝街燈之高度需求及渴望已久之情，作出一次實際處理，達致成果，而希望不再見到仍需留待下年度考慮之敷衍答覆。（業）

家庭電器

伊瑪牌家庭用電子產品優良
先進科技外型美觀



要選電子瓦撑，首先就會想起伊瑪牌，當然伊瑪牌電子瓦撑來賓用途廣，採用先進科技設計，外觀精美，獲本港主婦歡迎自是無容置疑，然而，伊瑪牌廚房電器用品諸如對流式電子焗爐（CONVECTION OVEN）、全能自動電子熱水瓶及IC電子保溫飯煲同樣值得消費者信賴。——永勝商行有限公司的陳尚德先生透露，所有伊瑪產品一律符合美國的UL檢證標準，絕對是質料尚乘，水準保持極高。

伊瑪全自動電子熱水瓶兼有電熱水煲和保暖瓶的功能，經專家幾番改良，現時的伊瑪電子熱水瓶具備了安全、使用便當、省電、容量大好幾個優點，可容水二點二公升，以不銹鋼精製內膽的伊瑪熱水瓶在安全設備上堪值一讚，用磁石吸力原理設計的插頭，稍微用力碰觸即自行脫落，電源立時被折斷，故水瓶不致因猛力牽動而打翻，意外情況因而大大減低，家中有幼齡孩童亦無需担心，處處留神，其次瓶水永不吸乾見底，肯定會經常保持有一杯份量的剩水，這項設計使煲後情況得以避免，瓶口較同類產品闊大，亦是此瓶的優點，要清洗內胆的沉積物相當簡便，毫無困難，同時這款外型大方雅觀的伊瑪全自動電子熱水瓶，煲熱水快捷無比，約十餘分鐘即有滾騰騰的熱水可供使用。

伊瑪IC電子保溫飯煲爲家庭婦女帶來了莫大方便，這煲飯煲有時間掣可校，只要選定心目中的理想煑飯時間，把掣校好，便萬事妥當，從中亦省却了不少保溫時間，進而慳回了一筆電費，今天電力收費奇高人盡皆知，長遠計劃用這煲伊瑪IC電子保溫飯煲實値明智。

伊瑪對流式電子焗爐是伊瑪牌又一高貴廚房電器用品，它是採用風扇帶動爐風的原理設計，爐內食物絕不會部份過熱，部份則熱得不夠透徹，由於爐底未有裝上發熱綫，故不會黏底，整個爐大概可分兩大部份，爐蓋及盛食物盤，盛盤部份以一級瓦製成，又經高溫處理，十分美觀耐用，同時食物盤可單獨買，每個售一百元左右，熱力夠，食物快熟是這款對流電子焗爐的衆多優點之一，幾斤重的大鷄約廿餘分鐘便可焗至香脆透熟。

伊瑪牌香港總代理

洗衣機今昔觀

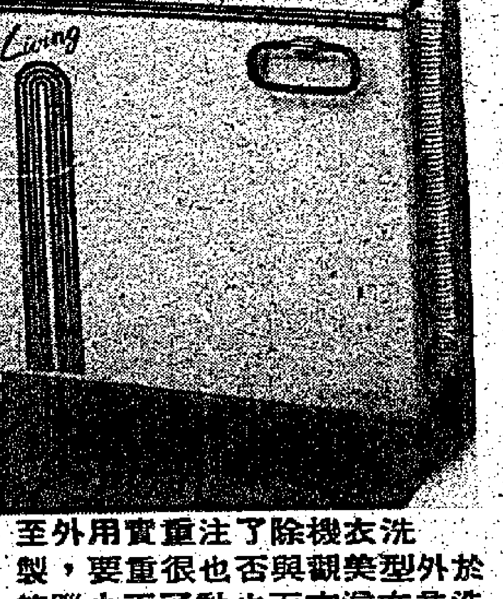
洗衣機已成普遍的家庭電器，今期要談的不是洗衣機的性能方面，因爲洗衣機由半自動而轉變成全自動，更有自動乾衣等系統。現時的洗衣機，在款式方面雖然仍採用一個企身大櫃模樣，但在顏色方面，則已打破了傳統。

記得從前的洗衣機，千篇一律的都是白色，其後因爲要配合不同的廚房及浴室的裝修設計，已開始生產不同的顏色。現時的洗衣機，除了純白色外，艷顏色櫃面，全個櫃身均是其他雜色的多類，而在衆多顏色的洗衣機中，又以綠色、淡綠色、黃色、藍色等最受歡迎。

在機身的標板設計方面，亦以簡單明朗爲主，各種製項附有一看便明的圖案或文字指示，標板亦配合不同顏色混合而成獨特的風格。

有些更新式的洗衣機，在機身上塗上花紋，其中包條直條紋，小花圖案及陰陽色互調而成的圖案，非常別緻漂亮，擺放在浴廚中，不但沒有單調感，更是室內裝飾顯得更有性格。

通常，洗衣機的櫃身都有放衣物或毛巾等雜件的手柄，現時手柄除不銹鋼外，還有高級塑料的，很是漂亮。



洗衣機除了注重實用外，至於外型美觀與否也很重要，製造商在這方面也動了不少腦筋

每週星座
·馮雅麗·

山羊座的居住環境：——

如果以象徵性來說，能夠調和山羊座的人的生活的地方就是古老建設的石屋，因爲這類房子受到風雨侵襲也毫無影响，可是，在現代生活要找這類房屋又談何容易，就現今社會而言，不論山羊座的人住在城市或鄉鎮也好，最好的住處是在街上比較陰暗或者最不熱鬧的地方居住，或者是在室內安裝有隔聲設備，不讓戶外的噪音影响到屋內，同時，佈置上多點選擇彩式古典的傢具或裝飾品比較好，因爲這樣會使山羊座的人生活得更感到安全感。

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）
工作方面會遇到許多麻煩，心情亦顯得相當惡劣，其實，凡事看開一點就變得輕鬆了許多，感情上的問題必須要以冷靜的態度處理，否則，你會自陷煩惱的漩渦。金錢的運用要審慎。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）
這幾天要留意天氣的變化，免致因一時疏忽而患上感冒，就影响日常的工作。跟朋友相處無須要計較年齡或背景，只要彼此真誠就可以得到真正的友誼。星期日的下午有一個難忘的約會。

☆白羊座三月二十一日至四月二十日出生）
有一些預料不到的事情都在這三兩天內發生，其中有件事更令你忙得不開交。初相識的異性朋友中，有一個頗爲令你傾慕，如果你有意，不妨採取主動與對方多點接觸，相信你會有機會。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）
假如你發覺有些人在打你的主意，你不要動聲色，免使對方知道你已拆穿他的陰謀，此際，好戲自然很快係會上演。多點給家中年紀較老或最少的成員關懷，會讓家庭更加充滿溫暖和愉快。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）
這幾天你要提防在四週圍的陌生人，因爲當你踏足社會做事後，所接觸的人比較廣泛了許多，而閱世未深的你是很容易上當的。年齡的問題成爲你戀愛途中的絆腳石，其實，現在的你談戀愛仍屬太早。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）
別以爲經常對你掛滿笑臉的人就是關懷和愛護你的，當心他們會別具用心。感情上的問題正困擾着你，其實，又何必讓自己困在苦海，看開一點，自己增廣社交圈子就可以將此段情淡忘。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）
凡事莫强求是你這個星期必須要緊記的，否則，你就會惹來一身麻煩。精神狀況欠佳，應盡量爭取休息時間，多點躺在床上比四處亂闖更有益健康。下星期二有一項重要的事情要作決定。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）
許多事情都不能憑表面而作出任何決定，尤其是初出茅廬的年青人更加打醒精神去應付，輕舉妄動就會帶來麻煩。升學的問題要有週詳的安排，否則，隨便地轉換了環境只有害多於利。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）
你要小心處理私人的問題，不能要求別人依從你自己的意思，別人的做法未必是錯的，而你的方法可能是不對的。或者你有好的理想和計劃，可惜在多方面的因素影响下，目前只能保持現狀。

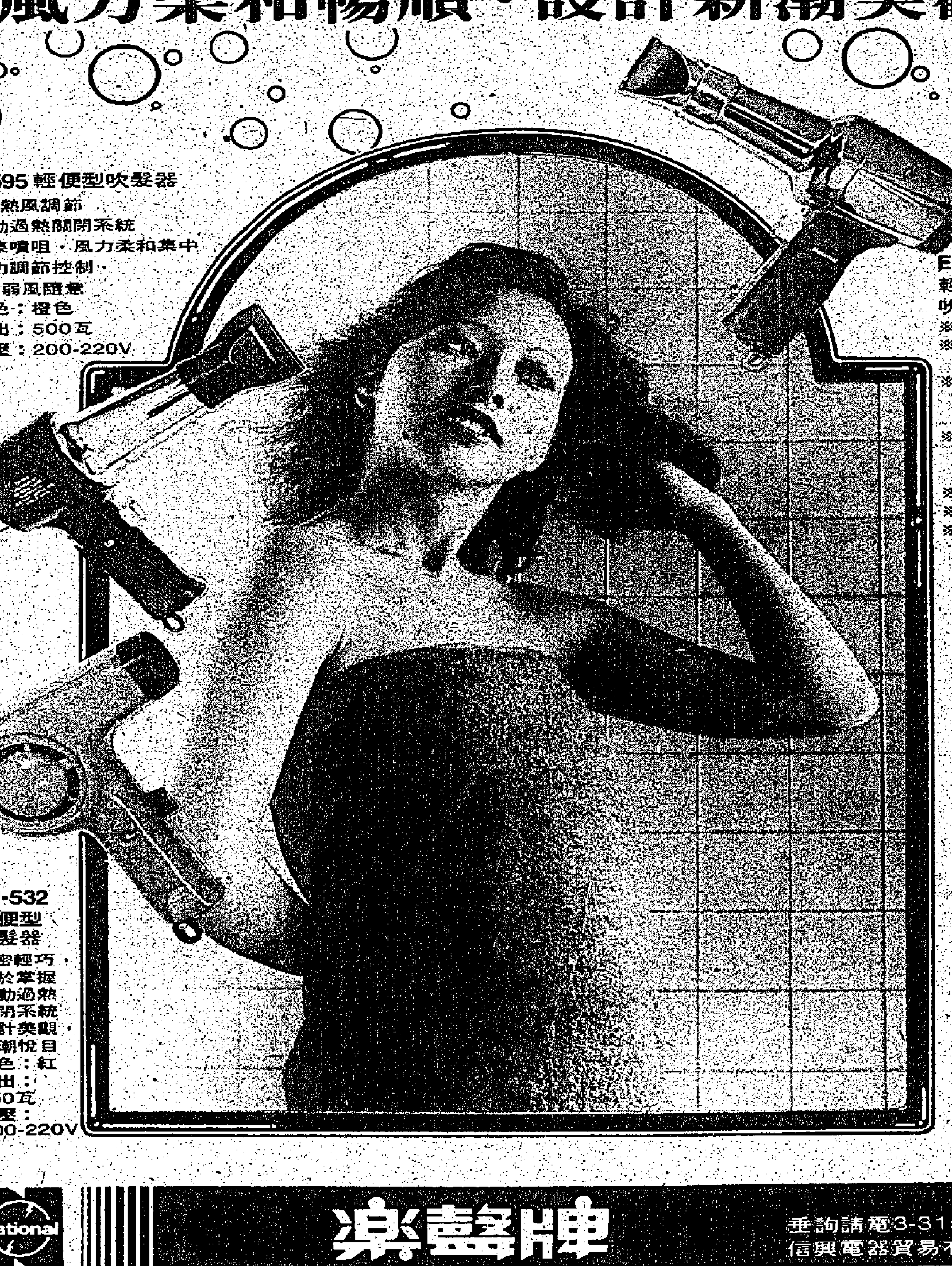
☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）
在個人的立場你應該去做某件事，不過，在衆人方面則有許多問題要顧慮。星期日在家中或者去探訪親友，會得到意想不到的收穫。健康的問題不能忽視，尤其是一向瘦弱者更要多點留意飲食。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）
星期五你面臨某方面的考驗，假如你保持鎮定，所有困難問題都會迎刃而解。跟大伙兒相處，必定要看得開，不能凡事斤斤計較，到頭來表面上吃虧的往往得益最多。睡眠對你極重要，別貪玩而不眠，有損健康。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）
或者你會覺得有些人成功得很容易，其實你不明白他們十之八九經過一翻辛苦鬥才得到的成果。愛情的事宜要審慎，既不能過於緊張，也不可以置諸不理，總之要適可而止。

樂聲牌吹髮器

風力柔和暢順·設計新潮美觀



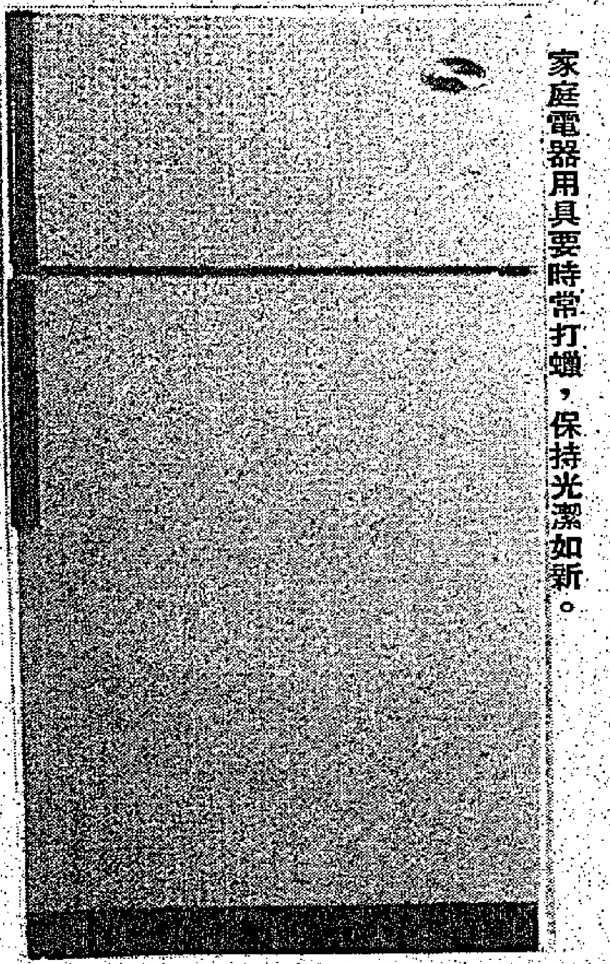
National　樂聲牌

垂詢請電3-315111
信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓・電話：12-281771
分站：香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8
香港跑馬地道三號地下・電話：5-709444
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓・電話：3-315111
九龍北帝街二號・電話：3-030434
廣州人民南路111號地下・電話：20398
陳列室：香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓・電話：3-315111
樂聲牌音響中心：九龍受慶大廈・電話：3-669225

家庭電器

家庭電器用具要時常打蠟，保持光潔如新。



能保家庭電器用品保持光潔
水晶蠟防氧化

對於家庭電器的保養，很多主婦都會忽略掉重要的一環，那就是——清潔方面的工夫。

普通家庭主婦在抹擦家庭電器時，祇用濕的棉布隨便一抹便算，誰知濕布因爲含有水份，容易使電器表面起銹，使表面剝落。

正確的清潔家庭電器法，應該是使用打蠟法。美國新發明的水晶蠟，也就是清潔家庭電器的良方之一。水晶蠟是由化學聚合物組織而成，與一般性的蠟有所不同，能直接與油漆產生電鍵作用，結合成一層堅固而不可透徹的水晶薄膜，將油漆與外界空氣隔絕，能抵禦一切有腐蝕性的塵埃，油脂，汽油污漬，柏油，昆虫污漬，樹液，猛烈陽光，紫外光及含有鹽份的水和空氣，所以用後能防止油漆氧化，變黃，變啞，更具防銹，清潔等作用。

家庭用具如雪櫃，洗衣機，乾衣機，冷氣機，熱水器，電飯煲，風扇，電爐，石油氣爐，多士爐，鋼具傢俬，電鍍飾物，金屬燈飾等等都應使用水晶蠟來抹刷，保持光潔如新。

它的作用主要如下：

（一）能保持用具光潔如新，防止氧化變黃，生銹，容易打理。

（二）油漬，污漬，手印一抹即去，增加用具壽命，價值及美觀。

（三）防止洗衣粉，洗潔精，水漬黏在油漆面上。

（四）能抵禦日晒雨淋及高熱。

（五）以後無需再打蠟，節省金錢時間與勞力。

打蠟的方法如下：

（一）先將要打蠟的物件洗淨。

（二）用前將蠟搖勻。

（三）將水晶蠟倒在蠟墊上，以循環圓形手法打抹。

（四）不要將水晶蠟直接倒在油漆上，也不好將蠟堅留在油漆面上太久，以免凝成過厚的現象。

（五）打抹後約二十五至三十分鐘，待水晶蠟乾固後，表面有一層淺藍色粉末，用乾淨布將粉末抹去即可，無需再打磨，如某些地方氧化較深，就會呈現藍色條紋，應在那地方再打一次及將條紋抹去即可。

無綫電話

你可有感到聽電話時被長長的電話綫所困擾那種麻煩？但以後可能免除此等麻煩了。新出的「紅外光電話」正在研究中，相信不久將面世。因此以後在室內拿着電話聽筒也可四處走。

「西門士」（SIEMENS）已研究出此種極爲方便的電話，並在「第三世界電訊研討」（3RD WORLD TELE COMMUNICATIONS FORVM）中之「電訊七九」（TELCOM '79）中展示出來。這次的展覽乃於瑞士日內瓦舉行。

如圖所示，電話的機座部份仍掛在牆上，而用電話者可以拿着電話走來走去。其中的秘奧頗爲簡單，只是以紅外光連接電話機座和電話聽筒部份，所以不需電綫。此中最大的好處是電話不被他人聽到。

還有一個甚佳的設計乃是：電話聽筒的電池可以用完後放回掛電話筒的機座位置時可自動再充電，由此而可以足夠作幾小時談話的用途。

皮草縫紉機

英國一家公司推出一種杯形進給包縫縫紉機，專供縫接貂皮與類似的精緻皮草。它是唯一一種能夠在廿五毫米內縫五十針而不會撕裂或扯斷毛根的縫紉機。

這具「TRIPLE F」縫紉機使用單線，採用廿二至廿八號針縫紉的時候，最高速度達到三千二百針一分。針數最疏遠爲每廿五毫米十二針。機車設有可以卸下的後進給杯，因此更換後杯時不必把機身拆開。換杯只需時約十五分鐘，而且不會有礙於機件的時間性。

由於備有精密的針步長短控制，每兩針的距離可以小於〇·五毫米。採用了精細耐用的鋼杯以後，可以更加抓緊和進料更精確。

爲防止反光，各個杯盆上塗黑色，而手輪亦塗上黯啞的鎳電鍍。

這具縫紉機配備可卸除的皮帶護擋，而且在進行連續性高速操作時，可以向必須運動的部份加添潤滑油。

改行十進制難適應
計算機可解決煩惱

香港十進制運動目前正是進行得如火如荼，郵政局更定於八月五日起全面使用十進制，以後寄郵件不再是像以往一般，以安士或磅來做計算單位，而要用克及千克來計算了。

政府推行十進制，是因爲它在換算時比較簡明。而另一項最大的理由是，目前世界上已有超過百分之九十九以上的人口採用十進制，如果香港再不迎頭趕上，便會漸漸落伍了。

不過，要人們一下子放棄用了幾十年，甚至出生至今便已習慣使用的一種計算制度，難免會在生活習慣上引起相當程度的不便和混亂。

例如一磅提子以前賣七元半，換用新制後，小販改價每千克十四元，究竟是平了抑是貴了呢？相信很多人要花很大腦筋才能想得出來。又如去買恤衫，以前穿的本是十五吋領子，售貨員給你一件三十八厘米領長的襯衫，你可能遲疑好一陣仍不敢接受。

當局推行十進制之初，亦已有見及此，故此特別印製了度、量、衡十進制和英制之間的對照表和小冊子，供市民免費取用，不過雖然有對照表，麻煩仍是免不了。

日本最近推出一種小巧而使用簡便的電子計算機，它除了具有一般計算機的功能外，更可將英制和公制相互換算，使到這些換算英制及公制上的問題，一掃而空。

這款計算機，體積僅相當於一盒卡式錄音帶般大小，裝配有特別綫路，共設有二十八種度，量，衡常用單位，具兩種溫度單位亦一并俱備，只須一按鈕，便能將公制或英制互相換算，不費吹灰之力。

改用十進制計算機用的機會多了。

燈光記憶系統

英國一家公司推出一套設備完善的記憶燈光控制台，它可以由一個人攜帶，而成本較類似的枱頭式系統低一半。

這台設計給各類型劇院及錄影室用的小型「DUET」控制台，備有許多適應不同環境的裝置，適合用家之需。例如，顧客可以選用一具發光二極管模擬顯器；此外，可選用一具獨立式視像顯示系統，以字母、數字模擬顯示每條綫路的調制亮度和所有主要功能的狀況。

這座基本的枱頭燈控制台可以控制多至120條路和多達199個快速納入記憶。只須簡單的把額外印刷電路板插入，其路綫與記憶便可以在現場予以擴大。在表演時間進行大量儲記與回憶文字貯存時，更可附用一具獨立式的圓盤。

對於那些喜愛以光筆控制器操控制每一綫路的用家，製造商又供應兩座有一具非浸瓊交叉光筆控制器，其輸出可以在控制台上加以收錄或重現。另一項可供用家選用的設施，是一個供堆疊或抑制的掃銷轉換電路。如需要副控制的話，以可以加裝一個有十具副控制器去。此外，還有一具手握的「ET」控制器，用以控制基本的開／關和光／暗。

一座基本的「DUET」系統重量只有22公斤，尺寸爲286毫米高×560毫米闊×710毫米深。

聲寶牌卡式電視錄影機
電腦控制自動選擇節目

聲寶牌VC-8300W卡式電視錄影機，是一款電腦化的精密產品，裝有微型程序處理控制系統，文將聲寶牌專利發明的APLD自動選擇節目裝置結合使用，不但重播效果追真傳神，並有大植不同方式播映狀態可供選擇，爲家庭式電視錄影機創出新境界。

聲寶牌獨有的APLD自動選擇節目裝置，早已風聞音响界，現將這個系統裝在錄影機上，更是如虎添翼，再創新河。其特色是無論磁帶前捲或回捲，均能以第一時間，自動尋找出所需節目片段開端，立即重播該節目。這個複雜裝置的秘密原來却十分簡單，就是在每一個節目片斷的開端前面，預先錄下一個APLD訊號，才進行節目錄影。在重播時，就可以自動尋回這些訊號而將磁帶停在所須片斷節。

六種不同播映狀態可由遙控設備操作，包括（一）逐格畫面播映，以便細察特別影像，（二）定格畫面播映，將影像固定，（三）雙格速度播映，以便放速播描節目內容，（四）半速慢鏡播映，以便了解快速及模糊的動作，（五）正常速度播映，（六）可變速度播映，包括由定格至正常速度的變化。

記憶系統驕人貢獻

七、七、七節目記憶系統也是聲寶牌一項驕人貢獻，可在七個不同日子內，每日預選七個不同電視台的七個不同節目，無須再由人手操作，錄影機便會依時錄上所須節目，大大加增了每日錄影節目的功能。一個記憶重現按鈕可隨時顯示已記下的節目訊號。

錄影機上裝上聲寶獨有的四位數字LCD閱讀式電子磁帶轉數計系統，精密準確並附有記憶及預選記憶兩種。

其他先進設備包括正面入帶裝置，方便操作；LED磁帶剩餘時間指示器，五分鐘前發出警告，以便換帶；三小時通續錄映性能，可配合適當磁帶使用；精確示數式石英鐘，每日時間可作廿四小時或分上下午各十二小時顯示；簡易按鈕操作電子調諧系統，適合VHF或UHF頻道接收系統。總括來說，聲寶牌VC-8300W卡式電視錄影機是一款外形優美，效果出色的VHS PAL系統高級產品。

你會買一部
已經用過31,000小時
的彩色電視機嗎？

SPECIAL LIFE TEST SETS
特別寿命試驗

當然不會！ 但相信你會選擇一部同樣耐用的新電視機。
新力牌單槍彩色電視機就是你最理想的選擇。

日本名古屋新力「一の宮」廠之工程師於一九七〇年十二月將四部 KV-1800B 型單槍彩色電視機進行一項耐用測驗，到現在已經放映了31,000小時，(相當於十年時間，每日用八小時)畫面仍然清晰可靠，色彩鮮艷明悅。

一九八〇年新款的 KV-2022HK 型單槍彩色電視機，是採用最先進電子科技，無論欵式及結構上都比以前更進一步，所以更耐用，色彩倍加理想！

選購新電視機，新力單槍彩色電視機是最明智的選擇。

KV-2022HK

單槍彩色　越睇越靚

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122－124號
海港商業大厦19樓
電話：5－451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5－445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3－300311
（旺角店營業至晚上九時三十分，假日照常）
以上各店均設維修服務

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.

男性時裝著重圖案衣料

・華・

談及時裝，大多數人的觀點都集中在女性身上，這固然是由於女性是有愛美的天性，而世界上的著名時裝設計家，亦努力不懈的爲女性們創造不同年代季節的時裝潮流，不特令女性們疲於跟風，對於旁邊的人，也有眼花繚亂的感覺。

不過近年來，時裝的範圍擴闊了不少，不但女性時裝多姿多采，男性時裝亦加入行列，每個季節都有特殊的時裝系列面世。

其實男性時裝是値得受重視的，因爲現代的社會仍然是男性中心社會，男性有其一定的經濟能力，同時又因女性加入了商業甚至是各行各業的競爭，有了女性的出色打扮因素刺激，男性再不可以馬虎的對待外表打扮，而要刻意的追求出類拔萃的修飾條件。

所以我們若關心社會上的物資供應的，不難發現市面上男性用品店舖愈開愈多，尤其是着方面，愈趨高級，目前爲止，香港專門做男性高級時裝的店舖不多，其門如市之外，還爲本港帶來男性時裝的新觀。

論及時裝，不論男女性，近年都是吹歐陸風，因爲那些地方的時裝設計藝術，近幾百年來，都是領導世界潮流，尤其是法國，一直執世界時裝界的牛耳。

而意大利是近年崛起得很快的時裝王國，有人認爲意大利的時裝沒有法國那麼羅曼蒂克，因而多了穿用價值，所以意大利時裝流行是很合情合理的。

以製造成本而言，意大利的手工不錯，而且對於穩重金色彩的配搭，他們自有訣竅，這也是意大利時裝後來居上的主要原因。

美國的服裝，在講究時裝人們的心目中，可以說是地位不高，因爲美國時裝有大而無當之感，尤其欠缺藝術韻味，不過近年有一個年輕的時裝設計家，基雲堅却爲美國時裝挽回不少聲譽，因爲他的設計新穎，並且在時裝中加入了不少青春因素。

況且近來正流行天然厚料，他是最擅長用棉布來創造時裝的，所以他的地位超越過往的美國時裝設計家，不可謂無因。

在未來的季節中，男性時裝似乎會從花枝招展的夏威夷熱潮中回到頗爲高貴的圖案衣料潮流中，因爲最新的男性時裝資料顯示，新的秋冬裝十分講求圖案的突出，以及格調的高尚。

以恤衫爲例，條子及格子的衣料大多派上用場，因爲這兩種衣料，可以令色彩得以更大的發揮，而且和時裝的趨勢有吻合的條件。因爲恤衫會呈小企領及胸前開半襟的，用了上述兩種衣料，則更能增添恤衫隨和溫文的格調，關心時裝潮流的男性們，倒是不可不在意的。

啤酒銷路一枝獨秀 美德啤酒各擅勝場

・風鈴子・

最近聽洋酒商稱，本港因爲受經濟衰退影響，消費力不高，致使拔蘭地等高級洋酒受到直接性打擊，銷量比起以往是有所不及。然而，在芸芸各種酒類中，祇有啤酒是一枝獨秀，在市場上站穩陣脚及銷量大增。

香港人喜歡喝美國啤及德國啤，美國啤品質本來不錯，但敗在味道太淡，有如喝開水；德國啤勝在夠味，但售價一般比美國啤貴，而且銷路總不及美國啤大，一次風鈴子想買在德國享譽盛名的威云堡，跑遍全個堅尼地城，也買不到其影子。除德國啤及美國啤外，本地產品亦佔一重大席位，但平心而論，本地啤除新鮮外，並不値得一談。中國大陸亦有啤酒出口，最負盛名的是青島啤，論酒質，它也不差，然而卻需在包裝方面下工夫，要多加改良才行。

釀製啤酒的用料，基本上是：水，麥芽，玉蜀黍和槐花。

這些大麥首先經過篩選，洗淨，浸透，加熱之後碾碎，然後發爲麥芽。

這些麥芽發妥後，便放進密封的桶中攪碎，加水後再加熱，溫度受到準確控制。玉蜀黍經過粗碾後，便放入鍋中煮沸變成糊狀，然後流入攪碎桶中，麥芽的酵素（麥芽酶），便會將混合了大麥和玉蜀黍的澱粉質，轉變爲發酵糖。

碎麥芽接着便會輸送酒桶中，提煉麥芽汁，然後送進釀鍋中，加熱煮沸後使到釀料溶化合乎需要，然後加入槐花，增強啤酒的清香味道。槐花與麥芽汁醞釀數小時後，便過濾隔除渣滓。麥芽汁流經酒缸，進行急凍後與空氣混合，然後加入酵母，於是開始發酵。

啤酒品質的區別，繫於發酵時所用的酵母類別。啤酒的發酵可分兩類──下層發酵及上層發酵法；而採用何種發酵法，便要視乎選用那一類酵母而定。大多數啤酒都是用那一類酵母而定下層發酵法；在這個過程中，酵母發揮作用後，便沉澱於發酵缸底。至於上層發酵法所用之酵母，則於發酵之後升至上層。

香港夏天打邊爐漸普遍

「打邊爐」本來是天冷的應時食品，但現時食肆的空氣調節足夠，夏天時大放冷氣，所以夏天打邊爐已日漸普遍，而且夏天火窩的用料，因爲要清而不膩，鮮而不燥的關係，所以在選擇方面，比冬天吃火窩時更考究。

目前在沙田雅苑野味海鮮酒家吃到一個很具水準的高湯海鮮大會，就是夏天火窩的代表作。

湯底講究是雅苑的一貫作風，海鮮大會中的主角是鱔片、象拔蚌、蝦仁、帶子、海哲皮，鮮蠔、鮮魷等，上桌時跟日本芥末，醬座上客醮來生吃。

火窩的用料，先決條件是鮮，其次是刀章的功夫，師父切料時下刀要均勻，每片作料厚薄大小要平均，才顯功夫。

選這幾種作料作夏日火窩，頗見心思因這些全是海鮮，鮮而不燥，喜歡吃生的食客更可大快朵頤，因爲象拔蚌，海哲皮是深海之物，不虞後患。

値得一讚的是雅苑的自備日本芥辣，這種綠色粉末狀的芥辣，運來時是一公斤一包裝的，拆開後需加醋及麵粉去搓成粉末般的醬料狀，然後加熱焗成，做成後的芥辣是要即日吃的，隔日便失去香味及辣味。在日本吃高級魚生，介辣是在客人面前生磨的，取其派頭及新鮮。

打邊爐在炎炎夏日，竟然大受歡迎。

精工廠隆重推出最新超薄石英錶

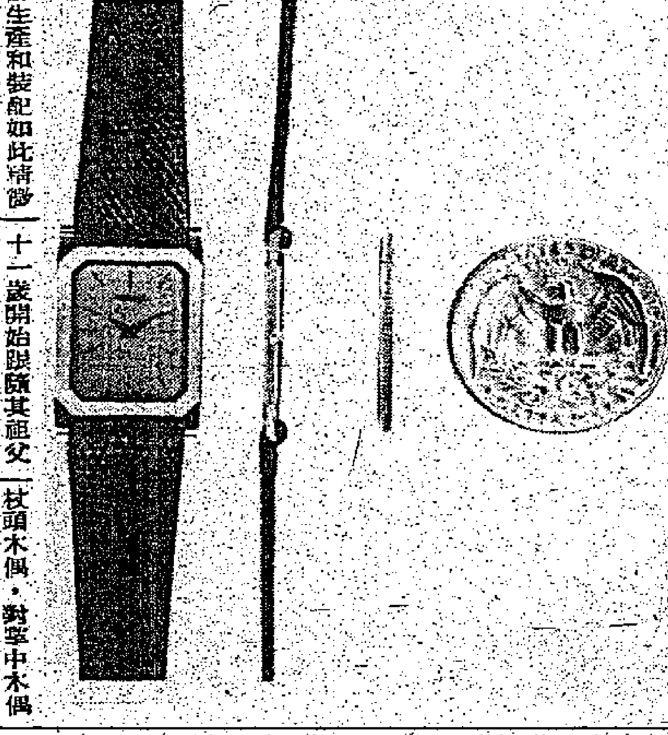
精工表廠最近成功研製出一種最新的女裝石英表，再創明日科藝先河。

該款精工女裝石英表，連一八K金表殼在內，厚度祇有一・五四毫米，而表肉連電池也祇厚〇・八九毫米，裝飾薄如蟬翼，舉世罕見。

自一九六九年推出世界第一隻石英表以來，精工表便不斷拓展石英科技的新領域，這隻超薄女裝石英表的製造成功，顯示精工表在這方面又有嶄新突破。

裝配該表的所有零件皆由精工企業屬下的工廠製造，因爲到目前爲止，尚未有其他工廠能生產和裝配如此精微的鐘表零件及表肉，由此可見，精工在微型科學方面的研究，確實着着領先。

該款精工女裝石英表即將運抵本港，敬希密切留意。



石英錶技術非常先進，日本已成功製造最薄石英錶

凱悅酒店員工禮貌待客榮獲嘉獎

香港凱悅酒店旨在推廣以禮待人，友善與謙恭凱悅精神，數月前已推行一項「禮貌大使」運動，鼓勵員工成爲竭誠的禮貌服務人員。

六月份獨選爲「禮貌大使」的員工爲管事部高級管事劉柏湖先生，接待部訂房文員甘若芳小姐及酒吧部助理調酒員何振登先生。

西遊記火燄山

市政局主辦，溫陵華中木偶團表演的中國著名神話「西遊記」之「火燄山」將於八月二十六日假大會堂劇院演出。

故事係講述唐僧師徒四人往西方取經，途中屢遭妖怪相侵，幸好大徒弟孫悟空神通廣大，忠心耿耿，保師西行。

他們行至火燄山，山中終年有不滅之火，無法通過，除非向鐵扇公主借得寶扇，扇滅永恆猛火，否則取經無望。

扶頭木偶是中國木偶藝術其中一項出色的傳統把戲，並有一個長久的歷史背景。歷年來，藝術家不斷改進木偶藝術，使木偶的動作更爲生動，劇本亦追得上潮流。

溫陵華中木偶團自一九七四年成立以來，都經常有在本港及海外演出。

團長李郃權出生於上溯五代的木偶世家，十一歲開始跟隨其祖父學藝。他不但精於把弄杖頭木偶，對掌中木偶亦富同樣經驗。

生活彩色

COLORFUL LIVING PAGE

一梘中萬金鉅獎千多份 加信氏皇室香梘幸運抽獎

加信氏皇室牌香梘於日前特別舉辦加信氏皇室牌香梘「一梘中萬金，鉅獎千多份」幸運抽獎。獎品計有千多份，總値十萬元以上。頭獎爲價値萬元以上之加信氏十四K黃金梘一件，二獎爲「藍寶」彩色電視機一架，三獎爲「第一」身歷聲音響組合全套，此外，還有其他獎品千多份，包括名貴家庭電器用品及日用品。

只需將加信氏皇室牌香梘吉包，填上姓名、地址、身份證號碼，寄回香港郵箱四六五二號，信封面註明「加信氏抽獎」，即有機會中獎。截止日期爲八月十五日，並於八月廿二日在無綫電視翡翠台歡樂今宵節目中，由特別嘉賓主持抽獎。[illegible]參加者非常踴躍，由於截止在即，欲得巨獎人士，從速投寄參加。

北歐傢俬在港極有潛力發展

由於本地木材需依賴外國輸入，加上香港受地理環境限制，無法大規模生產，造成港製傢俬成本高，失去競爭能力；至於大陸傢俬，雖然價廉，但無論設計和品質，與北歐傢俬都有很大距離；其次，香港中等收入的人多，生活趨向西化，對傢俱的品味相當高；而這些人選購傢俬時，通常負担不起訂價過昂的一般港口貨，但又不滿足於一些本地製造，傢俬的欵式和質素。因此，一些訂價合理的北歐傢俬，正切合本港市場的需要。

「宜家」傢俬公司在香港已有數年的歷史，一向以合理價格出售高品質傢俬而馳名；「宜家」，是於一九五五年在瑞典創立，營業額每年近十億美元，是目前世界最大規模之傢私商。業務遍及整個歐洲、加拿大、日本、澳洲、新加坡和香港等，爲發展最迅速的北歐傢俬零售商。「宜家」北歐傢俬大部份採用組合式設計，傢俬件數及擺設可隨意配搭；而傢俬本身之結構亦採用活動式，它可在抵達府上後加以裝嵌。因此，除了沒有因電梯過小，房間過窄而難以搬運的弊病外，更由於節省置放空間，而大大減低進口航運及搬運費。這也是「宜家」北歐傢俬售價更合理，及更受歡迎的主要原因。

除了以合理價格出售高品質傢俬，令「宜家」有今日的業績外；該公司更推行一套自助購貨制度，亦是其成功的關鍵之一。「宜家」，不僅是普通的傢俬店，亦是顧客購物休憩的場所，它大都設於交通方便的地方，除了有完備舒適的陳列室外，尚有充足的泊車位，兒童遊樂室等設備；因此，顧客將小孩送到遊樂室後，隨時可在店內逗留數小時，仔細參觀試用，選到合意的傢俬，才付欵及安排送貨等。

稚氣的冬裝

活潑可愛的小女孩形像又再次抬頭了，時裝專家估計今年冬季的時裝，再會流行「學校裏的小女孩」式的時裝，所以今年的冬裝，不會再貼胸窄腰，暴露身段綫條。反之，時裝將是寬寬的直身裙子，下襬罩裙，裙脚還鑲上荷葉邊，增添稚氣。

國泰頭等服務 享受勝人一籌

搭乘國泰頭等客位往倫敦，旅途份外舒適

國泰每星期有三班機往倫敦格域機場，中途祇停巴林一站．配備勞斯萊斯引擎的國泰747珍寶客機，特別寧靜安穩．

國泰的頭等客艙坐椅寬敞舒適，使閣下有更多舒展空間．上層頭等機艙更設有新式的臥椅，由兩位專人侍候．

國泰來自亞洲各國的空中小姐沿途侍奉各欵佳餚美酒；特備高級身歷聲耳筒以供閣下欣賞電影，及收聽悠揚的音樂．頭等乘客在辦理登機手續以及抵埗後提取行李，份外方便快捷．

閣下搭乘國泰頭等客位往倫敦，在旅途中必然享受到眞正的一流服務．

詳情請詢各大旅行社或國泰航空公司
電話5-640123（24小時服務）

今日國泰 倍適君意

國泰航空公司 太古洋行

巴林・曼谷・汶萊・杜拜・福岡・香港・耶加達・亞庇・吉隆坡・倫敦・馬尼拉・墨爾砵・名古屋・大阪・檳城・柏斯・莫斯比港・上海・新加坡・漢城・雪梨・台北・東京

HKG5754

普慶｜東方｜紐約｜凱聲｜利舞台｜美孚影都｜英華

・三大強綫
七大影院・
明天五場隆重盛大獻映
今起訂座
時間：12點四　兩點半　五點三　七點半　九點九

「星球大戰」金像特技・音樂　專家再度合作！

霍士公司耗資二千五百萬美元娛樂片王！

特技創新迫眞
保証遠勝任何
同類影片！
「星球大戰」製片
導演：
佐治洛卡斯
本年又一創新傑作
七彩闊銀幕
杜比系統攝製

首次使用電腦拍攝，人物機械更生動迫眞，內容揉合中國武功橋段，故事更神秘刺激！

睇過「星球大戰」不可不睇！
未睇「星球大戰」不可錯過！

星球大戰

「星球大戰」原班人馬：
麥咸美
夏理遜福
嘉莉菲莎
阿歷堅尼斯
再度上陣！
比利狄威廉斯
安東尼丹尼斯
聯合主演！

金毛神猿　兩脚怪獸
猪耳人頭　黑面戰神
火箭木馬　太空幽靈
萬年怪蛇　各顯神通
破殞石網　萬死一生

從頭緊張到尾！
令你喘不過氣！
特技千變萬化！
令你目瞪口呆！
是科學的「封神榜」！

★★★★★★
電影有史以來，全球總收入保持最高紀錄之「星球大戰」穩坐兩年餘的寶座將於本年內由「帝國反擊戰」取代。
★★★★★★

華僑文化

藝壇耆宿陳語山 師生書畫篆刻展覽 今起在大會堂舉行

藝壇耆宿陳語山，舉行「師生書畫篆刻展覽」，今假大會堂高座八樓展覽館揭幕展出。不及窒主人陳語山，篆刻書畫，負盛名，求者踵接，戶限爲穿。以其年登耄耋，雖精神矍鑠，但家人弟子，久已勸其封刀懸翰。然語老仍是老興不淺，聞亦應知友之求，輒昔自負「寶刀未老」。今與其弟子高足舉行展覽，世人又可得見其老筆紛披，縱橫才氣之近作。

今屆以作品參展出之門弟子有：周傑洪、梁秋白、周幹全、黃美莉、潘巾英、范誠忠、黃醒紅、葉慶華、容美雲、麥如山、陳仲良、陳用、鄧偉雄、鄧景光、鄭道明諸位。其中不少已是成名問世，獨樹其幟，尤其是不少爲閨秀淑媛，揮觚染翰，抑其篆隸條榜者，亦有。雲根、剖石鐫章，追秦步漢，奏其鐵筆者，至於橫山臨水，收峰巒於尺紙，縮千里於丈箋者，大不乏之人。是誠藝海之盛事，藝海之壯觀。歡迎各界參觀云。

中國美術會主席 何敏公伉儷赴美 主持其公子婚禮

何念慈黃文娟大喜

香港中國美術會主席，中區街坊福利會副理事長，何敏公伉儷，昨乘日航機赴美，轉往德州侯斯頓，爲其長公子何念慈主持婚禮。何君乃美國侯斯頓大學電工程碩士，與香港教育名家黃張強第三女公子黃文娟，共諧琴瑟之好。黃小姐淑爲香港浸信會商科畢業，秀外慧中，後轉往加拿大深造，獲商科碩士學位，端莊嫻淑，可謂天成佳偶，璧合珠聯。今於本月十日在侯斯頓LONG POINT BAPTIST CHAPEL禮拜堂，舉行結婚典禮。是晚假座華埠金殿酒樓，歡宴當地僑商親友。九月七日，另行於銅鑼灣會議中心二樓美心皇宮酒樓，歡宴港中友好云。

藍田（東區）社區中心 辦夏日知音歌唱大賽

爲提高藍田區內青少年之歌唱興趣，使有表現歌唱天才的機會，藍田（東區）社區中心轄下之知音社，特於本月十晚七時至九時半，假座藍田聖言中學舉辦「夏日知音歌唱比賽」。分社際、隊際、個人中文及個人英文流行曲四組舉行。每組均設冠、亞、及季軍，各獎名貴紀念品乙份。請專業人仕任評判。除比賽項目外，該中心之秀茁社，將担綱演出歌劇助興，料有一番熱鬧。門券每位五角，賽會特設現場抽獎，觀衆可得名貴獎品。購票請往藍田（東區）社區中心辦事處，查詢電話：三一四六七五八三云。

顏小梅的篆刻書畫展

（三）鄭炯堅

其詩以「舞蝶圖」、「疏影」、「竹」、「菊」等意境最佳；其書法强調合體，尤以草書爲勝。如所寫姜白石詞「疏影」之通屏，及對聯「影涵水月、氣傲冰霜」，篆法近懷素，似把其個人之才情學養，寄托於狂草之自然抒發，氣勢之中，使二者巧妙交織爲一，頗引人入勝。

篆刻之中，其「詠梅集錦」之白文學齊白石，朱文學吳昌碩。其中所刻「且向百花頭上開」（朱文）、「不興梨花同夢」（白文），於鋒芒中見天趣，疏放中見工致。此外，仿齊白石，爲其師趙少昂所刻之私名章，亦極爲神似。由其各項超人之成績觀之，可見其平日在其私人書齋「冷香室」用力之勤、用志之堅。西諺有云：「藝人之作品，常隨年齡之進展而有不同之突破」，以顏女士之年輕，而竟有今日之成績，以後如再能假以時日，持之以恆，則前途實無可限量！

黃大仙社區中心 請市政局話劇團 十六晚演齊眉曲

黃大仙社區中心爲推行家庭生活教育，特請市政局香港話劇團演出饒有意義的話劇「齊眉曲」。該劇輕鬆幽默，具娛樂性。已定八月十六（星期六）晚在該中心禮堂演出。屆時，更有多項節目助陣演出，如口琴大合奏，西方土風舞表演及粵語流行曲演唱等。門券一元，可往黃大仙正德街一〇四號該中心四樓三一三室購券。查詢電話三二一二四七三一七云。

妙法寺萬佛寶殿紀遊

（庚申夏）黎立本

（詩）

寶殿如來仰千千，慈光普照南天。紅塵不染莊嚴相，護法常臨祝萬年。

（文）

三界導師成正覺，四生慈父夙名揚。上人有志終償願，處處建梵義萬佛場。

與子媳孫等團叙 夫婦作家赴美 歡渡金婚紀念

中國筆會名譽會長夫婦作家丁嘉樹（筆名丁留學），何州碩士，本港工商管理研究所畢業，赴美探望幼子，已獲碩士學位，子丁美勇研究藥學，丁仁孫丁美華研究工業，三子丁愛天在德州大學攻讀碩士，丁留學夫婦於八月一日赴美，與兒孫等團叙，享天倫之樂，並歡渡金婚紀念云。

顏小梅近作展 昨晚圓滿閉幕

女書畫篆刻家顏小梅近作展覽，昨爲最後之一日展出，參觀者更形盛況，欣賞益多。良以藝術有眞，自滋衆賞者云：其花鳥草蟲，無論設色用墨，深得趙師三昧，其畫牡丹之花葉，花則嬌艷照人，葉則老幹紛披，枝幹之蒼勁，有者清新，至於此堪稱止，乃栩栩如生，翔翔欲活，其餘事。書法以及草蟲，篆刻，自成一家，女史此次展出，可謂雖功之至。本屆能圓結，盈於濟菩。

題顏小梅書畫篆刻展

謝禮卿

（詩）

丹青代有才人出，健筆雖能擅閨中。金石詩書擬一理，沈潛渾厚大家風。

（前題）張江美

秦形漢貌每常親，篆書爲各有神。更刻心魂昭篆石，冷香盈室最堪珍。

何勁節

（前題）

擘下勝藍逾化工，美才藥育古今同。拈毫把酒臨芳徑，穠李夭桃揭曉風。

方瑞灼

（前題）

鳳居無復託桑麻，卅載天涯客亦家。忽覺冷香凝一室，開顏獨賞小梅花。

盧聲雁

（前題）

擅刻能書豔更優，焚膏繼晷幾多秋。當年詠絮今猶頌，此日清才擬可尋。

李震歐

（前題）

室號冷香字小梅，畫書篆刻會堂開。師承趙老稱高弟，不讓鬚眉藝術才。

徐應瀚

（二）

股勳繪事入精微，畫筆傳神墨彩飛。小鳥枝頭歌好韻，穠纖容見氣殊珠璣。

（文）

栩栩神藝足欽，詩人對此發豪吟。莫言本是池中物，猶有龍門一躍心。

黃錦璋

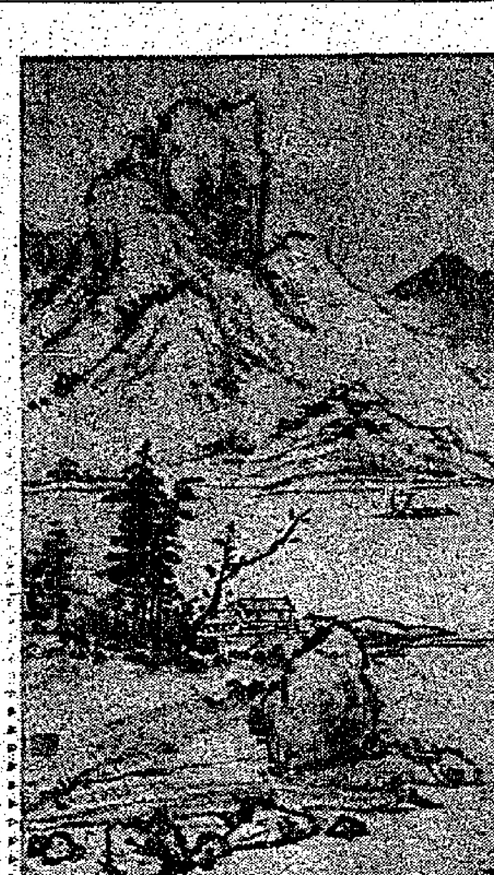
（文）

滑筆調作雲圖彩，典重文成金石聲。

（文）

潤玉如顏字小梅，丹青篆刻藝常…天資卓越奇蘊積，不負名師樂育才。

潘友泉



「山水」 周滾洪作（本月七至十日，在大會堂八樓展出）

姜彥文沈清川 慈善書畫展覽

業餘書法家姜彥文與藝苑集成國畫學院院長沈清川，吳山大師八高足，本月八至九日，假座香港仔區服務中心禮堂舉行慈善書畫展覽，揭幕剪綵八日下午四時。並請岑維休、何鴻毅、吳東、吳佩玲、胡文禮、謝彥、林東光、郭秋、梁國達、鄭紅等安德官紳、名流學者、社團首長等蒞臨指導，及備酒會招待。展覽時間：八月八日下午二至六時，九日早九時至下午六時。歡迎欣賞云。

篆書（黃美莉作）（本月七至十日，在大會堂八樓展出。）

顏小梅書畫篆刻展覽序

秋涵

最近，讀到本港一份雜誌，談到白石老人晚年的狀況，與及他晚年作品的遭遇，唏噓不已。對於白石翁，首先吸引我的是他的篆刻。後來，在「傳記文學」讀到「齊白石回憶錄」，連載近二十萬字，每期都一口氣讀完。讀到木刻匠出身，青少年時期的齊白石，在一盞燈下，潛心斧鑿。這樣的背景，使白石翁有別於一般的民間藝人和書畫篆刻家。民間藝人，也許僅爲餬口，未必會在餬口之餘，探求藝術上的提升。白石翁作書寫字，是先操了多年的刻刀枯枝；然後才拿起毛筆。因此，跟其他書畫家一開始就是羊毫或狼毫不同，風格自然獨異。說白石翁風格狙獷，說白石翁的書畫篆刻不好學，似乎不能忽略這段背景。

其實，學白石翁，最重要還是要學到他那種鍥而不捨追求藝術的精神。因爲每一種藝術的刻意探求，不管從那一家起步，總會形成自己的風格。白石翁的東西不好學，但是白石翁的藝術成品，卻又使人喜愛，不必要先當木匠，也還是可以學的。白石翁是從刀筆到毛筆，那麼，從毛筆到刀筆地去學石翁，就很可能成就出另一種風格。顏小梅小姐，就是喜好白石的藝術成品，不因爲她是閨秀，不是木匠，而却步不前；她毅然學起了白石翁的鬼斧神工，而且還別了吳昌碩。她的選擇是聰明的，兩人的風格同一類型，入其堂奧，必有所獲。她鍥而不捨的精神，果然有成。小梅小姐篆刻除了學到了齊老、吳老之外，還別具靈秀之氣。這又恐怕跟她書畫學嶺南派趙少昂有關。

小梅小姐這次以篆刻連同書畫展覽，可信是本港罕見的。閨秀中人，有此成就，相信必會引起藝人的注目吧！

「山水」 周滾洪作（本月七至十日，在大會堂八樓展出）

帝國·帝后（牛頭角·香港仔）　觀塘金茂坪　香港仔華富閣　普慶·東方　翡翠·李活·荷·亞洲·蘭宮　皇后·皇都·嘉禾　麗華 3-921958　新蒲崗啓德 珍寶 3-206506　海運·百樂 K678091 H702412

帝國今映 橋門精門！狂劇喜 鹹魚番生
帝后今映 熱鬧家庭影片 一班可愛小朋友合演 123

五場獻映 消暑狂喜劇 鹹魚番生 洪金寶 石天 領銜主演 導演：麥嘉 有肥有瘦有光頭，門精門橋門吹牛
五場獻映 殺人不見血的劇情 明暗大鬥法的橋段 警花鬥色魔 粵語對白 挑戰性女星 橫山艾美 珍寶 主演

最後五場未看速看 海狼突擊隊 明天獻映 帝國反擊戰！ 今天開始訂座

今天五場撲飛請早 殺人不見血的劇情 明暗大鬥法的橋段 警花鬥色魔 導演 曾根中生 橫山艾美 珍寶 主演

今天獻映 警匪大搏殺片巔峰之作 黃淑儀 白鷹 吳民雄 于仁泰導演 殺世香 硬碰硬！黑吃黑！大鬥大！ 後晚午夜場：名劍

狂滿五場 警匪片巔峰之作 于仁泰 泰迪羅賓 何東尼 白鷹 黃淑儀 吳民雄 殺世香 麗華早場：搏命單刀奪命槍

第二週映今天五場 大製片家倫卡一構又阿片 鄉下人樂隊登之造！ Can't Stop the Music 停不了的音樂 後晚午夜場：名劍

國寶·南昌（深水埗）K208917　珠江·銀都 3-023941 3-891187　文華·明珠　南華·南洋 3881755 5737388　娛樂·寶聲·明月·黃金　新光 H632959　新蒲崗 美華 3-211655　豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169

今五場 鹹魚翻生 門精門呦門吹牛！
今天映 救世者 白鷹 黃淑儀 主演 警匪皇牌片

今天盛大獻映 喜劇兒歌 唱歌童星 123 銀都加開四點場 大巴法家 銀都週末午夜場：死亡眞面目

文華最後兩天 亂世佳人 放映時間 十點半 兩點半 七點半 文華午夜場：赤手空拳
明珠五場獻映 123 歌唱兒童喜劇 明珠午夜場：小伴遊

今天隆重獻映 輕鬆熱鬧令你開心的最影電 （兩院四點場） 123 粵語對白 閤府統請 南華午夜場：死亡眞面目

今天五場請早定座 警花渾身是胆心腸似鐵 色魔手段毒辣動魄驚心 警花鬥色魔 黃金早場：武林至尊 午夜場：夜生活的女人

今天五場 山口百惠 三友和 天使的誘惑
最後五場 浪漫法國西粹上銀幕 滾女十八招 不宜兒童 明天獻映 帝國反擊戰

狂滿！五場請早 歐洲公司最新貢獻劃時代青年片 油脂08 Let's go for 1980 粵語對白

京都 5-722883　大華　利舞台 5-776327 倫敦 3-661056 影都 3-426111　總統·華盛頓·金冠·國賓·國華（北角）　麗聲（旺角）·國都（北角）　金門（紅磡）·民樂（尖沙咀）

最後今天 又一部海威著名上銀幕！ 佐治史葛 鐵漢柔腸 明天盛大獻映 杜魯福巨獻 零用錢

大爆滿！五場請早 浪漫法國西粹上銀幕 十二女玩家 原班女郎再度合作 滾女十八招 你要要齊齊要滾滾十招 兒童不宜！ 活學活用一味夠潤

第三週映今天五場 法國大導演：杜魯福 獻給每一個家庭最佳影片！ 零用錢 利舞台。影都明天映 帝國反擊戰

卡士大事實眞 今第二週 海狼突擊隊 門智門勇破國諜！ 驚奪艦間德爆心魄！ 華盛頓今午夜場：神勇戰士

金冠國賓今天獻映 輕鬆熱鬧家庭影片 一班可愛小朋友合演！ 123 國華第二週 二次大戰實事瘋狂！ 海狼突擊隊 金冠今天早場危機四伏

麗聲七場 國都六場 洪金寶 石天 主演 鹹魚番生 後晚午夜 兵來賊擋

金門六場 民樂七場 洪金寶 石天 主演 鹹魚番生 後晚午夜 兵來賊擋

域多利 12-810795　樂聲（深水埗）　國泰（灣仔）　紐約·凱聲　紅磡國際·太平（黃埔新邨）K820749 H466268　新都·快樂 H773496 K666148　新樂 K618167　富都 K429997　寶石 K657116　龍華·恆星·油麻地·福星

今天五場 泰倫斯希路華 主演 老虎跳牆 明天映 海狼突擊隊。 今早 搏單刀奪命

樂聲六場 國泰五場 洪金寶、石天 主演 鹹魚番生 後晚午夜場 兵來賊擋

今天最後五場 海狼突擊隊 THE SEA WOLVES 明天盛大獻映 帝國反擊戰

今天請早 救世者 不宜兒童 午夜場 名劍 電話 K636388 今天五場 白鷹 黃淑儀 主演 救世者 不宜兒童 名劍

昂然進入第二週 Can't Stop the Music 停不了的音樂 快樂午夜場 鐵旗門

新樂富都今第二週 鄉下人樂隊出色歌舞勁熱 停不了的音樂 寶石今天五場 洪金寶 石天 麥嘉 鹹魚番生 富都寶石午夜 兵來賊擋

今天五場 消暑狂笑大製作 洪金寶。石天。麥嘉新作 鹹魚番生 後晚午夜場：兵來賊擋

女社會工作者眼中之避孕法

·漪漣·

通常一對新婚夫婦在適個結婚之時都會考慮到家庭計劃及生育子女的問題。一般來說，在新婚兩年內，夫婦爲了要彼此互相適應新的角色，不同的環境及應付新的生活，都會希望首先過一段二人世界的生活，待生活及夫婦適應的問題均獲解決後，才打算有第一個孩子。所以，在未婚的時候，未婚夫婦已開始去了解各種不同的避孕方法。

最廣泛及各種常用的節育方法可分六種，它們的目的及作用都是意圖將精子及卵子避免相遇而結合，就是進行節育。

（一）口服避孕丸：口服避孕丸乃由幾種人造賀爾蒙的混合物。種類繁多。其主要原理乃防止卵巢排出熟卵子。一個婦人沒有卵子便不能成孕。假如一個婦人經過體格檢驗及遵照指示使用，乃是最有效的避孕方法。

口服避孕藥的服法非常簡單。通常服的時間是在月經開始後第一或第五天起，以後每月連續廿一天或廿八天，每天服一片，這個廿一天或廿八天的循環使用需要每月不斷，直至再想生育爲止。

把多人都想了解服食口服避孕丸會否引起副作用呢？事實上，多數使用者都不會感覺有何副作用，當然有時也會間中發生輕微不適應感覺。無論有任何不尋常或突然而來的變化的，應速找醫生檢查，最普遍的副作用會產生於使用初期，然後迅速減少或消失。

也有些人會想知道口服避孕丸是否會影響夫婦的性關係呢？事實上，由於避孕丸並不需要放入，或會產生滑出的現象而溜走。所以是目前最方便的節育方法。

（二）子宮環：子宮環乃以防腐塑膠或其他金屬製成，形狀多種。其主要避孕原理至今未爲詳細知悉，然而它不會阻止卵巢排卵。子宮環的可靠性沒有口服避孕丸大，但避孕功能仍高。優點是可以收長期避孕之效，無須事前準備的麻煩。缺點是可能會在不知不覺間脫出體外，通常對未曾生育過的婦女不很適合，因爲放入比較困難。子宮環使用方法不能隨便自己安上，必須由醫生代裝配，並且最少必須一年一次作例行詳細檢查，自己亦要隨時留意，以免脫出。

至於副作用是否存在這個問題，大部份婦女都表示沒有問題。但有些婦女會在佩帶初期的兩三個月內，陰道間中有紅色血水流出，或腹下部有些微不適。若子宮環擺放妥善，夫婦均不會感覺子宮內有該環的存在。

（三）男用避孕膠套：男用避孕膠套是一個很薄而用膠製成的套子，在性交前套戴在陽莖上使用。這種避孕膠套的原理非常簡單，它盛起了丈夫的精液，阻止精子進入陰道與卵子結合。有些人可能懷疑這種膠套的可靠性，但如丈夫有恆也和適當地使用，成功效率非常高，但有時由於膠套的破爛或在性交時滑出，就會引致成孕。避孕套的用法也很簡單：先把前端小袋擠扁，排出空氣，然後放在勃起的陽莖頂上，慢慢向陽莖根部捲套。可塗上一些滅菌膏以增加潤滑及功效。採用避孕套完全沒有副作用。但有些夫婦不愛使用避孕套，因爲在交合時會阻礙活動。有些男子不願意使用，因他們覺得妨礙他們性生活的享受。

（四）子宮帽：子宮帽乃是一種柔軟的環狀物體，用膠製成，性交前塗上滅菌藥膏，然後放入。其避孕原理是在陰內以阻閉子宮的入口，使精子不能進入子宮。若能適應地應用子宮帽，效率頗高。如果放置不宜，仍會受孕。採用子宮帽必須由醫生指示，並每年必須往醫生處檢查一次，生育後使用的，必需檢查子宮帽的大小是否合適。子宮帽是沒有任何副作用產生的。而且倆夫婦都不會感到不適。

（五）發泡類藥物：包括有發泡丸、噴筒發泡膏、滅菌藥膏等幾種。其主要用途是塗在子宮入口處，作防禦工作，以消滅精子及阻止精子進入。

四種發泡藥物沒有以上述方法那末有效。在這幾種化學方法中，以咖啡發泡膏最爲有效。須按照指示使用，若使用不當，會產生副作用，不適合在性生活方面使用，倆夫婦都會受影響。

（六）避孕注射：避孕注射乃是專爲女性而設的注射方法，目前香港的醫務所採用的，每注射一次，有效期爲十二個星期。避孕注射的避孕原理與口服避孕藥一樣，目的是使卵巢停止排卵。

至於這種避孕方法的可靠性甚理想。效率很高，而且藥力持久。——其使用方法簡單，用以免遺忘。可免了如其他避孕物般，須每次使用，而且不需時常要記着服用或按日服食的麻煩。但必須要由醫務人員按時（三個月）代爲注射。

至於副作用方面，則有少數婦女接受注射後，在最初數月內，月經會失調，但對這些現象，不必恐慌，因這是意料中事，隨後會漸漸回復正常。對性生活方面沒有任何影響，而且由於用法簡單容易，是最受歡迎的避孕方法之一。

運動裝熱方興未艾
一件T恤索價過百
網球短裙活潑嬌俏

運動服裝是繼的士高服裝之後風靡一時的時裝，其中文以網球裝最受一般人歡迎，因爲網球服以白爲主，看起來精神爽條，即單調的運動裝看來多姿多采一點。

有一點大家請注意，不要以爲運動服是次要服裝，售價便便宜一點，事實上，一套名牌的棉質運動T恤，動輒也要數百港元，絕不便宜的。

朗而悅目，女孩子的網球短裙更活潑嬌俏，非常可愛。雖然是以白色爲主，但加多一點色彩變化，如在袖邊裙邊加上彩色細……

銳記木業門廠總匯 慶祝魯班先師寶誕

本港極負聲譽之銳記木業高級門廠總匯爲慶祝魯班先師寶誕，日前假座旺角上海街永康大酒樓五樓聯歡，全體員工參加外，并邀請同業先進，社會名流濟濟一堂。由該廠董事長王炳銳伉儷親自熱誠招待，盛況空前，直至深夜始盡歡而散。

清閒集

吃滿漢華筵感

韋心

近日，因偶然機緣，要兩道欣賞「滿漢席」。

原本，我是「無福」消受的。天佑吾民！萬物主宰的旨意，「鬼使神差」，令成濟公事資格！

踏入充滿復古排場的所在，而且日吃夜又吃。兩道珍饈華筵，自有一派聲勢，佳餚入肚，我卻看到彩色的人生和彩色的人性。

自古商場如戰場，現今太空時代更要講究廣告和宣傳。今番屈臣氏洋酒之奇謀，便以人頭馬拔蘭地設滿漢華筵，招待報紙雜誌的編輯和記者部份，以食經馳名的文化界人士，以及電視之星。所謂「以錢博錢」的道理在此，小錢不出，大財不到。一定的宣傳效果，據說此次之滿漢席爲二萬多元，非財不行的社會，並非全是「去」食物，亦包括提供排場的道具，就那塊精工綉花的紅緞大桌布、坐龍椅、扮皇帝，衡量一番，值與不值？何況還要「謀貴」的二萬多元，是不必要了。尤其標榜吃的「山珍海錯」，物以罕爲貴，「珍」自成「珍」，雖然貴價的珍品，但不一定美味，只不過是吃它的「稀罕」，傲視同儕。但日後可對別人說：「我吃過山珍！」

誰是盛會中，難得有人問：「你們那本雜誌有多少位名家寫稿？」有人答道：「我們的雜誌很需要能報導實況的寫家。寫稿人中臥虎藏龍，寫得出好作品的人多得很呢！讀者們的水準日比日高，名家也要寫得出好東西才能過關，否則，只要提調的份兒。」答得好！只會倚老賣老資格，要虛招，根本就不成氣候。

看見爲公事去食，食後要工作（寫作），而爲食而不由想，想到他們多麼活潑多姿多彩的人生——的爬格子動物。世界上的空間，也愈來愈小，人們亦愈來愈忙碌，這該是推出「迷你」滿漢席的時候了。

生活彩色
COLORFUL LIVING PAGE

美生物學家費時十四月發明新牙擦徹底去齒垢

牙擦是保護牙齒健康的方法之一，而牙擦在這方面扮演了一個很重要的角色。不過，很多人只知道要用牙擦，卻不知道牙擦的構造和設計對牙齒的健康有着息息相關的關係。一些設計不完善的牙擦，不獨未能達到清潔牙齒的目的，甚至還可能傷害牙齦。例如，有些牙擦毛太硬，反效果便會傷害牙齦的壽命，如果牙擦毛太軟，又不能完全清除牙齒上的斑漬，白白浪費了時間和功夫。故此如何選用牙擦，也是一門學問呢！

最近美國發展完成一種新式牙擦，能徹底清除牙齒上的斑漬，有助於防止蛀牙及齒齦炎。本港推出上市不久，這種能徹底照顧到牙齒健康的新產品，是「護齒」牙擦，它的英文名稱爲「REACH」，意思是取其清潔牙漬的功能無遠弗屆。它是由世界著名的杜邦（DUPONT）公司，以及美國杜夫斯（TUFTS）大學一班經過十四個月的專家們研究，所得的產品。由香港「莊生拓展事務有限公司」負責市場推廣。

據莊生拓展（香港）有限公司經理沈會官先生表示，根據美國方面的試驗顯示，使用這種牙擦的人，確能達到完全消除牙齒斑漬的效果。

他指出：一般牙擦在擦牙時，總有些「死角」地方不能擦到，但「護齒」牙擦因設計獨特，形狀如牙醫用具面面兼顧，故此亦不會出現所謂「死角」的地方，它之所以有如此好效果，是它具有四項與別不同的特點：

第一：「護齒」牙擦，其擦柄與擦頭之間成一輕微彎曲的角度，使口腔內一般最難擦到的地方，也能兼顧到。

第二：擦毛的設計非常獨特，共分成兩層，外層是較爲柔軟，專用來清潔牙齦附近的污垢，但不會傷害到嬌嫩的牙肉，而內層的擦毛則較爲硬身，但可將牙齒表面上的斑漬有效地除掉。

第三：「護齒」牙擦的擦頭部份，構造得相當堅實，使擦牙時能有效地清潔口腔內的牙曲，因爲擦頭較堅實的關係，擦牙時它的力度便可集中在兩顆牙齒上，而非像其它牙擦般，散在四五顆牙齒上，因力度分散，雖然擦了多時，仍不能清潔牙齒的斑漬。

第四：「護齒」牙擦的手柄，其形狀是經過精心設計，可令使用者在擦牙時十分舒適，同時在握牙時更是非常方便好用。

就痔論痔

覆讀者問外痔

陳頴富

張美玉讀者：接妳來信詢問，說患外痔已有十年時間，一向沒有理會，前年開始逐漸嚴重，由一粒痔核增至數粒；其中一粒更由肛門口脫出大至陰道口，摸之有硬腫的感覺，曾請西醫割除，但醫生說不能割，因割後影響肛門收縮機能，引致大便不禁，若由中醫治療，是否有此弊病？要用何種療法最爲適合，會否有很大痛苦？療程多久？是否需要休息而影響工作？

美玉讀者，妳所提出的問題，其實是廣大痔患者都想知道的問題。因你來信中並無詳細說明你的病情，所以並不知道妳究竟患上那一類痔患，就以妳所說外痔來說，無論中西醫的治療，並不接近肛門直腸環，臨床上鮮有治療外痔而引起大便失禁的病例，因外痔的位置，並不會損及直腸環，無可能造成大便失禁。以筆者主觀，手術切除外痔，並不會損及直腸環，無可能造成大便失禁。以筆者主觀，脫可能是患上三期的脫肛內痔，這個時期的痔核大，數量多，甚至成環狀，手術割除，因割除面積太大，是很容易造成大便失禁的，中醫對該類痔患，採用結紮療法或明礬壓縮乾枯法能奏效，對痔核多的病例仍需分二至三次施術，可確保不會大便失禁。至於成環狀的病例，即用冷凍療法效果理想。療程視病情而定，一般是二至六星期左右，痛苦並不大，一般是術後休息一二天已足夠。以上是一般三期內痔的推斷，如妳所患非該類痔患，那又當別論了。

圖爲他們與凱悅酒店經理胡厚鏞先生（最右者）合攝於頒獎會中。

「你對DC-10認識愈多，就會對它的眞正好處瞭解更多。」

彼·孔勒德（Pete Conrad）
前任太空人
現任道格拉斯分部副總裁

「我自從成年至今，絕大部份時間皆用於監察飛機及太空船的製造工程。因此我可以肯定，在設計及製造方面，沒有任何飛行工具可與DC-10客機的嚴謹標準相比。」

「我們共動用了一千八百萬的工程師/小時來發展此類型飛機，其中包括一萬四千小時的風洞試驗，及相等於四十年飛航服役的全面"金屬疲勞"試驗。」

「我深信DC-10客機是歷來經過最徹底試驗的噴射客機。除了獲得美國政府證明外，它還通過了廠方訂定的結構試驗，嚴謹程度足可與美國空軍戰機的標準媲美。」

「全球的DC-10客機每日飛行總哩數超逾一百萬哩，航線網遍及九十個國家的一百七十個大城市，由此即足以證明其超卓性能，絕對可靠。」

如欲知DC-10客機詳細資料，歡迎索取"DC-10 Report"小冊子。
來函請寄：McDonnell Douglas, Box 14526,
St. Louis, MO 63178, U.S.A.

MCDONNELL DOUGLAS
道格拉斯

偏重熱門品種

西歐商家訂購成衣逐漸增加

本月下半月將有較大量訂單到港，問題是棉紗、混紡紗、布元洽訂依然冷落，下半年對西歐輸出未許樂觀。而一般冷門類目成衣亦將以低價爭取訂單，保持配額運用率不使太低，成爲不正常發展。

（特訊）西歐方面暑假將近結束，當地入口商向本港訂購成衣逐漸增加。去月下旬開始恢復寄來的小額訂單，只是試探性質，較大量訂單須待本月下半月才陸續到港。但布匹對西歐輸出，下半年尚未許樂觀。

昨（六日）據紡織製衣業人士透露：西歐方面暑假將近結束，其同市場入口商向本港訂購成衣將逐漸增加。去月下旬開始恢復寄來的小額訂單，只是試探性質，因爲暑期中當地入口商不過半日辦公，較大量訂單須待本月下半月才陸續到港。但從現時洽訂的成衣而言，仍是側重於一部分熱門類目。棉紗，混紡紗，布匹洽訂依然很少，由於紗，布大部分輸往英國，現時英國市場紗、布存貨仍多，滯銷情況尚未改變，預料今年下半年對共市輸出棉紗，混紡紗，布匹仍未許樂觀。

根據工商署最近發表統計：截至本年六月卅日爲止，輸往共市國家如英國、德國、荷比盧、法國等國家紡織品配額運用率逾百分之五十至九十的類目達十四項，這些類目約佔每一個市場全數類目三分之一，冷熱門類目的配額運用率相差很大，至於一向配額運用率不高的市場如丹麥、愛爾蘭，及意大利等國家的配額運用率更見偏低。

在歐洲共市各市場中，英國仍是紡織品配額運用率較高的市場。於上半年，英國紡織品配額運用率逾百分之卅的類目佔了卅項類目各市場之冠，超逾百分之五十至七十運用率的類目則有十四項。該國配額運用率最高的類目爲第十八類（男性梭織內衣），受限制數量爲九十八萬八千五百公斤，經運用數量爲六十九萬七千餘公斤，佔該類目總配額運用量百分之七十一。其次針織恤衫運用率爲百分之六十一，梭針織纖維運用率也是百分之六十一，而第七十八至八十一類之衣內類目，其運用率也高達百分之六十。所有熱門類目的配額運用多逾百分之五十。至於運用率最低的冷門類目爲第九P類梭織棉布，浴室及廚房等非棉質纖維，已運用量祇有一千九百八十三公斤，佔該類目總配額運用的比率百分之〇・六。

至於西德、荷比盧及法國，其紡織品配額運用率逾百分之五十的類目均爲十四項，至於一般熱門類目運用率逾百分之卅七者，數目大致相同，均爲廿四至廿六項。

西德配額運用率最高者爲第十三類（針織內衣），運用高達百分之六十七，其次爲第卅六項梭織及針織衣服，運用率也有百分之六十一，至於第七十八至八十一類（其他梭織內衣），運用率也達百分之五十四。冷門項目與英國相同，也是第卅九P類，其配額於半年內未經運用。荷比盧的熱門類目與英、德兩市場大致相同，配額運用率最高的類目爲第七十八類，其運用率高達百分之八十五，而第七十八／八十一類，（男性及男童梭織內衣），其運用率也達百分之七十九。而運用未達百分之一的類目則有四項。

法國配額運用率最高的項目也是第七十八／八十一類，運用率佔總運用量百分之七十六，次熱門類目爲第八類（男性梭織恤衫），運用比率爲百分之七十三。

意大利的熱門類目同爲第八類，運用率達百分之七十一，次熱門類目爲十一／十一類，針織外手套，運用率爲百分之六十，其次第十九／八十的類目多達十四項，運用比率也有百分之六十。而運用率未達百分之十九類（棉質手帕），可見該國配額運用率處於過份偏低水平。

愛爾蘭更出現二十多項未經運用的配額項目，運用率逾百分之五十者共四項，逾百分之三十則有八項，熱門類目也是以內衣爲主。

丹麥也有多項未經運用配額的類目，不過一般紡品類目配額運用率普遍較意大利爲佳，熱門類目與其他市場相反，是第三十九類，運用高達百分之六十八，次熱門類目爲第七十二類針織泳衣，其運用率也有百分之六十六。

從上述各市場衣服配額使用情況顯示，於上半年期間各市場配額運用率最高多集中在內衣方面。

至於棉紗、混紡紗、布匹配額運用率都是很低，對英國輸出棉紗配額運用率爲百分之卅五點八，合成纖維紗配額運用率爲百分之十五點九，棉胚布配額運用率爲百分之廿七點八，漂染及印花棉布配額運用率爲百分之六點三，合成纖維布配額運用率爲百分之廿八點七，合成纖維漂染印花布配額運用率爲百分之十四點七，燈芯絨配額運用率爲百分之二十五點二，對西德輸出棉紗配額運用率爲百分之五點六，棉胚布配額運用率爲百分之四十八，漂染印花布配額運用率爲百分之三點二，合成纖維布配額運用率爲百分之六點二，合成纖維漂染印花布配額運用率爲百分之〇點三，燈芯絨配額運用率爲百分之廿點九。

紡織製衣業人士又稱：上半年配額運用率較低的紡織品，今後三個月爲了積極爭取輸出，將會以較低價接入訂單，勢必造成冷門類成衣及紗，布出口價偏低的不正常發展。

三藩市花旗參市呈現榮辱互見

種參滲銷香港增加 衰退聲中不跌反俏

參商黃乃芹指出：野生參近仍淡市，批價呆守前年低位。旱熱影响收成，中期展望將轉疏俏。

（本報三藩市航訊）美國花旗參市，有不同的表現。野生花旗參受到經濟衰退的影響，呈現滯銷的壓力。種參在來存非豐而香港東南亞滲銷增加情況下，反見暢俏。惜以香港花旗參市亦有受到經濟不景的壓力，正常性買盤未易重振，預料近期野生參與種參大市尚無明顯振作的跡象。

據三藩市美國亞洲公司黃乃芹報告：數月來美國經濟衰退經已反映在一般消費行業上面，對於近月的花旗參市，則有不同的影响。大體上，是野生參貨銷較弱，種參未受壓力，不跌反升。據此一參業專家指出：花旗參向以香港及東南亞各地爲主要市場，種種跡象顯示消費之平淡正在影响花旗參對遠東的出口。尤以售價較昂的野生參影响較大。目前三藩市野生花旗參批發市價每磅平均價格爲一五〇元左右，與前（一九七八）年四月滯市時候相同，可見貨銷，特別出口之缺乏振作。因爲供源非豐，野生參在去年年底市一度轉俏，每磅批發價格上升至一八〇元左右，無奈出口數量有限，批價終於迅速回落，迄今仍陷疲呆的局面，一時還無振作的跡象。在種參方面，情況比較特殊，今年六月底起市價不降反升，批發每磅迄今報高十二元至十五元之間，平均批價已達七十五元左右。在美國經濟衰退，香港消費亦趨收縮之際，三藩市花旗種參之反告上升，主因係來存非豐與對香港東南亞一帶滲銷頗有增加所致。黃乃芹氏係活躍於美國參市的華商，對洋參及高麗參均有豐富的營運常識。他說：最近種參出口的增多，並非經常途徑的強化，只是滲銷性非常性的表現。由於夏季開始，亞洲留學生、移民及返港探親華僑不約而同地購買種參攜帶出口，遂使種參平添貨銷不少。此外，每年夏季旅遊旺季，美國各地居民，特別是華僑前來西岸旅行亦會順便購買一些洋參自用或當爲「手信」，這也刺激了種參的需要。因種參存貨不多，而滲銷頗有增加情況下，在種參新貨十月登場之前，市道將是易好難淡。

最後，據此一參業權威對三藩市參市展望稱：中期參市展望，種參將轉平淡，這是香港入口商正常途徑將難振作之故。利息昂貴與消費不振有礙亞洲參商的正常採辦，而近期留學生、移民與旅客採帶出境的增加，對於當地洋參市道將有不利。故十月新貨登場後批發降價，亦不爲異。野生參方面，由於中南部乾旱苦熱影响未來收成，明年供應勢必減少，稍後一旦上市數量進一步減少時，野生參批價則有止滯回振的可能。（李剛寄）

港股市交投續暢盛

做價紛紛止跌回升

全日開做總值三億八千七百萬元。恒生指數爲一一四二點九二，回升二二點五四，遠東指數爲五五二點二四，升八二點七八。部份地產股反彈勢勁。東亞銀行中期息每股五角。

（特訊）昨（六）日香港股市復現明顯的反彈，恒生指數跳升回前日低跌之水平，交投亦稍有增加，全日四市場交易數值近四億元。市場人士認爲昨日上午開市已有回升之趨勢，在大市之最初階段，買家多而賣家少，與前日恰成對比，股價各升，股票於市道提升之回升，買家吸購興趣復增濃，隨後做價搶升則明顯，午後復市，做價繼呈堅俏，惟近收市由於獲利回吐，稍轉回降，做價止升而市表現反覆，換言之，下午之市道較上午之突告回挺，即堅俏，保承接前日午後回升之餘勢，亦是屬於技術反彈之性質而已。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲三億八千七百一十三萬元，比前日交易數值增加一千萬元左右，上午半日交易數值有一億九千三百五十一萬元。在交易總值中，香港交易所佔九千七百二十萬元，遠東交易所佔一億五千七百十四萬元，金銀交易所佔一億三千一百九十五萬元，九龍交易所佔十八萬元。據恒生指數在上午收市爲一一四二・八一，比前日收市指數升二二・四三，下午收市指數爲一一四二・九二，全日共升二二・五四。

遠東指數上午收市爲五五四・八〇，下午收市爲五五二・二四，比前日收市指數升八二・七八。遠東分類指數中值倉埸類無變動外，其他各類俱見報升。金銀綜合指數爲九七四・六九，比前日收市指數升一七・六六，金指數爲九四九・五九，比前日收市指數升一二・八六，銀指數爲一一一五・八九〇，比前日收市指數升三三・九一。在遠東交易所有成交之一百一十二項股票中，上升者有八十一項，下降者有十四項，無變動者有十七項。

據東亞銀行董事局昨日宣佈中期息每股五角，截止過戶日期爲八月卅日至九月六日。

各項股票做價普遍回升，部份地產股反彈勢勁，如長江實業回升八角，置地升二角，莊士集團升三角，嘉年地產升一角半，麗君升三角，恒隆升六角，合和升四角，新昌集團升一角二分半，新世界發展升一角二分半，新鴻基地產升六角，太古地產升二角半，大昌地產升一角，華光地產升七分半等。此外，升勢亦勁之股票，計凱聯酒店升二角半，青洲英泥升三元，恒生銀行升三元，大酒店升二角，九龍巴士升一元，立興升二角半，南洋紗廠升四元，永隆銀行升一元五角及會德豐A升一角半等。其他股票做價升勢較爲和緩。

同業拆息表現堅挺

外匯市淡美元稍跌

歐元亞元利率升後回跌

外商行對短資需求仍殷

（特訊）外商銀行及財務機構對短期資金需求仍多，同業拆息表現堅穩。外匯方面，美元做價略跌，英鎊，馬克，加元及澳元等均報升。港元匯率受抑下挫，歐洲美元與亞洲美元利率升後回軟。

據金融業消息報道：昨（五）日，銀行業內外資銀行及財務機構活躍，同業拆借活動，交投向多，廿四小時通知拆息仍穩報九厘，無甚成交，隔晚錢以九厘至九厘半開做，最高扳上九厘七五至十厘，午後緩步回落，收市時尚維持在九厘水平，比上日無甚起跌。

外匯方面，昨（五）日，銀行業內，美電交投平慢，開市時報四九四點八〇至四九五之間，收市報四九四點五〇至四九四點六〇，比上日跌〇點六〇港元。英鎊成一一點七〇，升〇點〇三港元。馬克成二七九點三〇，升〇點一五港元。日元成二一九，跌〇點一〇港元。

其他主要外幣牌價：每百加拿大元兌四三五點二〇，升〇點四五港元。每百澳洲元兌五八二點五五，升〇點三〇港元。每百瑞士法郎兌三〇〇點八，跌〇點一〇港元。每百星架坡元兌二三六點一五，升〇點三五港元。

歐洲美元利率：一個月期九厘六二五，跌一八分五厘，兩個月期九厘七五，跌十六分三厘，三個月期九厘八一二五，跌十六分一厘，六個月期九厘八一二五，跌十六分三厘，九個月期十厘一二五，十二個月期十厘二五，跌八分一厘。

亞洲美元利率：一個月期九厘五六二五，兩個月期九厘八一二五，跌十六分一厘，三個月期十厘，六個月期十厘二五，升十六分一厘，九個月期十厘一二五，十二個月期十厘二五，升十六分一厘。

港匯指數

（特訊）一九八〇年八月六日（星期三）港元實際匯兌率指數爲九十一・二，下跌〇・一。

風雨打擊產量大減

蔬菜價格急升 主婦大嘆苦經

新界菜心每担高至五百八十元，零售要七元。如果天氣變壞，高價將不易回落。

（特訊）由於較早前連場風雨，新界瓜菜產量大減，近日新界及大陸供港瓜菜均大幅減退，售價標升，爲近數月來之最高位。

據市場消息稱：近期間瓜菜價格持續徘徊在高位，但價之所以高，其高位所維持之時間之長，均爲以往所少見。尤其是蔬菜類，價格更高，瓜類普遍亦趨升。

近來瓜菜價格高貴，主要是由於供量疏少所引致。消息謂：由於較早前連場風雨，對新界的瓜菜造成嚴重打擊，損失頗大，菜農被迫將尚未長成的瓜菜收割掉，造成風雨期間反而有部份瓜菜供應市場，而風雨後供量便少的現象。大陸方面所受颶風的侵襲亦較新界更大，近期供量十分疏少，只及平時約三、四成而已。

市場菜販表示：近期間供量已經很少，而即使有貨到，買家亦頗踴躍，搶購很多，零售商被迫將價格再大幅提高，形成售價高上加高。至於近來蔬菜之高價，如果以近來晴朗穩定的天氣能持續兩星期左右，產量將會增加，價格可望回落。但如果天氣又轉惡劣，售價將可能持續高位。

菜販稱：在貨銷價高而淡貨又多的情況下，菜販生意亦不好做，由於價格確實太貴，部份菜販未敢將價格抬得過高，以免影响生意，但另一方面又不敢入太多貨，盈利甚低。而到市場買餸的家庭主婦，面對昂貴的瓜菜，更是大嘆苦經。

昨日部份新界瓜菜批銷價格如下：菜心每担五百八十元，白菜三百八十元，芥菜四百元，通菜一百四十元，莧菜二百六十元，紹菜二百八十元，冬瓜七十元，毛瓜二百五十元，白豆角二百八十元，豆角二百四十元，苦瓜二百元，勝瓜二百三十元，茄瓜二百一十元，番茄一百八十元，菜仔一百三十元，西生菜三百二十元，番薯一百六十元，蘑菇一千元等。

東亞銀行業績增長良好

上半年溢利達三千餘萬

增派中期股息至每股五角

（港訊）東亞銀行溢利與派息，均有良好之增長。上半年度純利增達百分之三十八點八，而中期股息則增加至每股五角。

據東亞銀行董事會宣佈，該銀行截至一九八零年六月三十日爲止之首六個月未經核數之除稅及撥入各項準備金後綜合溢利達到港幣三千一百五十七萬三千九百二十七元。

該銀行董事會並決定增加中期股息至每股五角，此比較去年度之中期股息派發港幣四角，是項股息將於一九八零年九月三十日開始派發與同年八月三十日（星期六）在股東名冊上已登記之股東，此項中期股息將按已發行股份一千九百二十萬零八千六百股計算，合共派發中期股息九百六十萬零四千三百元。

該銀行董事會決定增加中期股息之原因，爲使中期與末期股息之差距較爲接近。

據該銀行董事會宣佈：該銀行截至一九八零年九月三十日（星期六）止，包括首尾兩日在內，暫停辦理股票過戶手續，如欲過戶而得享上述股息者，須於一九八零年八月二十九日（星期五）下午四時前將過戶表格連同有關股票送交香港灣仔軒尼詩道三百一十四號東亞銀行證券登記處辦理過戶手續。

中國經濟研討會 十月在本港舉行

由經濟導報社主辦

（港訊）由香港經濟導報社及其所屬機構經濟諮詢公司主辦的「中國經濟發展新趨勢研討會」，已定於十月八日至九日在香港麗來登酒店舉辦。這是在香港舉辦的又一個中國高層經濟專家主講的重要研討會。

以中國著名經濟專家，國家計劃委員會顧問薛暮橋爲首的中國經濟專家代表團，應經濟導報社和經濟諮詢公司的邀請，將專程來港在這次研討會上發表專題演講，並解答與會人士提出的有關問題。

這次研討會將設有英語和粵語的同聲傳譯。研討會的籌備工作已在進行中。有關報名參加研討會的事項，可與經濟導報社或經濟諮詢公司聯系。

實銷仍疲弱

米市成交甫增復減

開盤提沽廿四致，成交只有七致

（特訊）昨（六）日米市成交轉呈減少。入口米商十一家開盤，提沽食米廿四致，其中已成交的有七致，米佔四百卅一包，另卅大包。

據米業人士指出：前（五）日米市成交轉增，主要是經過兩天假期未開盤，二、三盤商增加購入所致，但究竟現在貨銷仍慢，昨（六）日開盤成交遂告減少。

成盤起錄：泰國苗玉頭白米每担一百五十八元，金玉頭香米每担一百六十五元，金田錦香米每担一百六十四元，澳洲粳米每担一百八十二元，大陸子油粘每担一百五十二元，洪字絲苗每担二百五十元，華南粘每担一百五十二元。

東京匯市

美元微跌

（特訊）東京六日電：星期三，東京外匯市場上，美元交投平慢，對日元比價微跌。收市時美元報二二五・六五日元，較上日收市二二六・二〇爲低，開市價則爲二二六・。全日由二二五・五五至二二六・之間上落。全日總成交一億二千二百萬美元，比上日的八億一千二百萬美元爲少。

期棉價續升

價升勢轉緩，交投疏落，全日共成七十八手。

（特訊）昨（六）日香港商品交易所原棉期貨交投疏落，全日共成七十八手，較上日增加十手。造價繼續上升，但升幅轉弱。

商品交易所發表昨日收市價爲：十月份八七美仙，共成十五手，十二月份八七點三四美仙，共成十五手，三月份八七美仙，共成十手，七月份八六點四五美仙，共成二十八手。

生猪交投續趨穩定

總成交近九千頭盆價互有榮辱

台農會建議生猪銷港維持正常

（特訊）港九生猪市況交投穩定，昨（六）日全日總成交量共有八千八百餘頭，內地大猪六千九百五十餘頭，頭盆成三百七十元，尾盆成三百八十元，燒種一千一百餘頭，（包括中猪）細頭盆成五百一十元，尾盆成五百二十元，中猪頭盆成五百四十元至五百五十元。

（又訊）據台灣省農會建議政府加強對猪業及冷凍猪肉之外銷輔導，以提高國內養猪戶之生產意願，及增加外匯收入，而不要把猪肉外銷視爲調節內銷市場的措施而已。

省農會表示，目前我國有整猪外銷至香港，冷凍猪肉外銷往日本，但數量都不大，政府也將上述外銷視爲內銷過剩的一種調節，尤其是冷凍猪肉外銷常受到國內猪價上漲而停止，非但使我國原佔絕對優勢的日本市場逐漸被美、澳等國取代，連帶的造成國內養猪戶因內銷價格不穩，外銷數量不定而…

省農會說，政府有關單位應把猪肉出口視爲一種正常的外銷行業，而不是只當成一種臨時的調節政策，這樣非但可以提高國內養猪戶的生產意願，對增加外匯收入，尤其是平衡中日貿易逆差，亦將有所助益。

省農會表示，目前日本經濟發展正遭遇政府限制外國猪肉進口，將使我們冷凍猪肉輸日更形困難，但也正是政府大力輔導冷凍猪肉外銷的最適當時機，並可與以後設立的國內毛猪平準基金配合，對外銷價格也予以某種程度的保證，以加強對外競爭力，另美、日市場對猪肉製成品及冷藏肉品需求甚殷，也是值得政府輔導業者大力發展的外銷項目。

英國外匯儲備金七月份大幅增長

（特訊）英國庫務部公報消息：英國的外匯儲備上月增加了一億八千一百萬美元，使外匯儲備增加達到二百七十億美元。

英國財政部發表的數字顯示，官方持有的外匯儲備七月份增加了二億二千八百萬美元，從而使外匯儲備增至二百八十一億七千二百萬美元。該月份英國曾償還外債一億一千七百萬美元，包括向國際貨幣基金償還八千二百萬美元。

外匯增長一億美元的原因之一，是歐洲共同體貨幣組織「歐洲貨幣合作基金」爲英國官方存在該基金所持有的歐洲貨幣合作基金與英國採用不同的方法計算他們持有的黃金價值，而且對於過去三個月的黃金計算，該組織計算所得的結果是，增幅比英國財政部所得的更大。這次的伸算所得益以美元爲本位外匯。

據英國的外匯儲備上月增加了一億八千一百萬美元，七月份英國儲備金的增長達到二億一千七百萬美元。

儘管英倫銀行於七月三日減息二厘，從而降低了英鎊對國際貨幣商人的吸引力，但是七月份英鎊匯率改變不大。該月內英鎊兌美元略爲轉弱，但兌馬克反爲增強。

期豆價軟順

跌幅甚微，交投疏減，全日共成三百八十手。

（特訊）昨（六）日香港商品交易所大豆期貨市況平穩，全日共成三百八十手，較上日減少一七〇手，造價軟順，但幅度不大。收市一八點二一元，九月份開市一七〇元，收市一八點一二元，共成十手，十月份開市一八點二元，收市一八點二八元，共成二十二手，十一月份開市一八點三八元，收市一八點三二元，共成二十手，十二月份開市一八點四元，收市一八點三三元，共成十七手，十二月份開市一八點二二元，收市一八點二四元，共成二十二手，一月份開市一八點四元，收市一八點四元，共成四十七手。

期現價反走勢

期糖合約交投續增

市況轉活，全日共成二百一十六手。

（特訊）昨（六）日香港商品交易所原糖期貨交投轉活，全日共成二百一十六手，較上日增加一百零一手。結算價回落，現貨價續升二十點。

商品交易所發表昨日收市價爲：九月份二八點三美仙，共成十二手，十月份二九點〇四美仙，共成十二手，一月份二九美仙，共成十手，三月份二九點二美仙，共成十五手，五月份二八點三美仙，共成十手，七月份二八點三美仙，共成七手，八月份二八點一八美仙，共成十八手。

港市升勢轉緩

搶家及拆家獲利回吐

宿倉花包幼砂糖乘時推出

（特訊）國際糖價昨（六）日繼續上漲，港市升勢轉緩，這是拆家及搶家獲利回吐影响。

據糖業人士指出：本港糖價近日升勢較速，搶家及拆家獲利回吐，昨（六）日價格轉穩。事實上，目前本港存倉砂糖仍很大量，且一部份屬於新貨，與新貨担差逾二十元。

南韓幼砂，宿倉「花包」貨乘時推出，每担二百廿五元，下週到港碼頭交收每担二百四十五元。

國際糖價繼續上漲

（特訊）國際糖價，繼續上漲，倫敦（五日）原糖現貨每噸三百廿二鎊，八月貨每噸三千七百四十二元。又有運到，碼頭交收每噸三千八百五十元。

大陸粗花中粗砂，價格升後轉穩，碼頭交收每噸三千八百五十七元，福建中粗砂，本月中旬到港，每噸三千七百四十元。

十月期貨每噸二百二十鎊半，升十五鎊，十二月期貨每噸二百三十鎊，升十五鎊。紐約（五日）原糖現貨每磅三十美仙，九月期貨每磅卅四點八四美分，升一點九五美分。

港歐貨運會擬增運費

已與付貨人協會商討

（港訊）香港歐洲貨運會香港區主席資沛業週三證實，香港歐洲貨運會與香港付貨人協會在本（八）月五日會舉行會議，商討有關貨運會提出自一九八一年一月一日開始提高貨運費的問題。

在會議上，貨運會代表向付貨人協會提出一套建議，雙方同意後交…

股價牛皮成交疏落

紐約股市淡

（特訊）紐約五日電：紐約股市成交增加至三千九百五十萬股，股指數下跌一・二八，收市於九二九・七八。

較早時股票指數上升超過四點，但標準普爾指數上升，二、三個股票收市報跌。但紐約股市有些分析家認爲，大多數股票仍因獲利回吐而石油股下跌，化學股收市於六九・…，但無比石油股稍降。

元、杜瓊斯工業股平均指數收市於九二八・八點七，一點二八，下跌。

東京股市獲利回吐

（特訊）東京六日電：星期三，東京股市出現獲利回吐，使股票指數大幅度下跌。

東京股市杜瓊斯平均指數下跌三九・〇八，爲六七八四・九七，而新市場指數跌〇・一〇九，爲四六五・六八。全日總成交三億二千萬股。

部份股票收市價如下：東京海上一三〇八，松下電器六八〇，日本郵船二六六，東京燃氣四〇〇，石油一三〇八，本田技研…，鹿島建設二七六，三菱重工二三九，東芝一一五，日立一二七，物產三八四，豐田自動車八四四，三菱商事一〇…

西德失業率七月份上升

（特訊）西德聯邦就業處說，七月份失業人數以每年夏季，計算增長了百分之九，達到八十五萬三千二百人，增加了七萬一千人，使到失業總數達八十五萬三千二百人，相當於勞動力百分之三點七，而去年七月份只有三・四五。

國際失業率勢必大幅提高，所以每年夏季生產投資…

國際股市金融行情

一九八〇年八月六日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市　－2.90（478.00）

午市　－6.20（474.70）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

滙豐	H.K.$	17.70	17.80
怡和	H.K.$	20.40	20.50
和黃	H.K.$	11.96	12.04
會德豐	H.K.$	5.17	5.23
置地	H.K.$	14.58	14.62

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數　－0.43（924.35）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數　＋20.88（6789.97）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤　U.S.＋2.00（628.50）

尾盤　U.S.－2.75（627.75）

美元開市價格：	法蘭克福	1.7683	馬克
	倫敦	2.3655	美元
	東京	226.00	日元
	巴黎	4.10125	法郎

西歐外匯市場

美元受抑下挫

蘇黎世倫敦金價穩

（特訊）倫敦六日電：在美國聯邦儲備利率下降及歐洲美元利率疲軟之下，美元週三在歐洲各外匯市場受壓。蘇黎世黃金則無甚起跌，與安。

金價則爲六二八・五美元，與二收市相同；倫敦黃金五十美仙，跌五十美仙。

美元在法蘭克福匯市價一・七六八三馬克，上日收市爲一・七七。

倫敦的官方統計顯示，五月份貨幣供應量的增加，美元仍破波…

據高位，美元價爲二・三六五五對一英鎊，較上日二・三五五五下跌超過一仙。

蘇黎世每美元對一・六四〇五瑞士法郎；週二價爲一・六二五九；巴黎美元開市價四・一〇一二五法郎，週二爲四・〇九八；布魯塞爾美元價由二八・四五比利時法郎，至阿姆斯特丹美元由一・九三八〇荷蘭盾，上日是一・九三；米蘭美元由八二七・五里拉，跌至八三五・二里拉，下跌超過兩里拉。

南韓商工部稱

七月份出口增成半

總值逾十四億美元

消費者指數則升〇點七

（漢城二日電）南韓商工部說：韓國七月份出口總計達十四億八千三百萬美元，比一年前上升一五・〇%。

官員說：該出口成長創今年以來最高紀錄，出口的暢旺主要是海外促銷活動增強，海關通關手續簡化，加上政治情勢恢復穩定所致。

他們又說，一月至七月出口總計爲九十四億六千九百萬美元，佔一九八〇年全年一百七十億出口目標的五五・八%。

（漢城二日電）韓國官方宣布，七月份消費者指數及消費者指數均上升〇・七%，前七個月二者累積指數分別爲二八・三%和一九・二%。

官方資料顯示，七月間，農產品價格巨幅上漲，而建材價格則大幅下跌；全面物價水準則相當穩定。

韓國貿易商協會說：八月間總交易額將達十四億八千萬美元，創本年度最高記錄。韓國工商部發表之本年一至七月出口額爲九十四億七千萬美元。

美國棉花出口價略回降

港棉紡業未有反應

最近空氣紡棉紗價格回升，主要是美國棉花漲價的影响，但究竟實銷尚未能迅速復增，同時中小型布廠亦未獲放帳供紗，使紗價回升受到一些阻力。

（特訊）美國德州一斯州產棉區連續下雨，棉花產區連續下雨，影响所及，美國新棉出口價回降，但本港棉紡業尚無反應。

昨（六日）據棉紡業人士透露：美國德州產棉區連續下雨，對於棉花生產將有裨益，預料本月中美國農業部發表一九八〇至八一年度棉花收成估計，將會比較早時候樂觀。影响所及，紐約棉花交易所期貨價格連跌三天下降，美國棉花出口商報來的新貨盤，一吋三點八新花一至三月付船，F．O．B．每磅七角五分七美金，比上週最高價回降二分三美金。但本港棉紡業商尚無反應，巴基斯坦新棉花仍未有貨盤，N．T．棉花八．九月付船C．N．F．每磅報價六角九分半美金。

棉紡業人士指出：最近幾天，港產棉紗受美國棉花價格上漲而影响的，只是空氣紡粗支紗，每包回升一百元。因爲空氣紡粗棉紗保持用美國棉花紡製成分較大。

但中，幼支普通棉紗價格尚呈疲軟及精梳棉紗價格尚呈平穩，不過；從目前情形來看，空紡粗支棉紗近期內價格尚難再升，事實上，牛仔布生產雖然略爲好轉，可是空氣紡棉紗銷量復增尚非很迫切，中，小型布廠仍未能獲得恢復除放棉紗供應，對於空氣紡棉紗銷量復增亦有阻力。

中共向美國再購買小麥

達二十萬噸

（華盛頓五日電）美國出口商說：大陸中國又向美國購買美麥二十萬〇一千噸。中共哥美國購買的一九八〇——八一年交貨的美麥，連此多達四百萬噸。

從去年兩國正式發生外交關係之時算起，中共並且購進美產玉蜀黍約一百八十萬噸，黃豆約八十五萬四千噸，及美棉約二百萬包。

香港金融行情表

一九八〇年（八月六日）

九九金每両（最高）三七〇八・〇〇

（最低）三六七六・〇〇

（收市）三六八五・〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四九四・五〇
美單	一〇〇	四九三・五〇
美鈔	一〇〇	四九三・五〇
英鎊	一〇	一一六・四〇
加拿大圓	一〇〇	四二八・〇〇
法國法郎	一〇〇	一二〇・〇〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇一・五〇
西德馬克	一〇〇	二七九・二〇
意大利里拉	一〇〇〇	五・七五
荷蘭盾	一〇〇	二五五・二〇
澳洲圓	一〇〇	五六六・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二一・八五
菲律賓披索	一〇〇	六一・五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八五・〇〇
坡圓	一〇〇	二三二・〇〇
台灣圓	一〇〇	一三・二〇
泰國銖	一〇〇	二四・二〇
印度勞布	一〇〇	五六・五〇
澳門紙	一〇〇	九五・〇〇
南非蘭特	一〇〇	五五〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	六・七〇

華僑經濟

受加拿大賣金影響
金市拋售轉增
開市三六九五，收市三六八五，全日跌五十五元。外匯多告稍降。

（特訊）本港金價昨（六）日下挫五十五元，飾金牌價無變，外匯多告稍降，馬克略漲。

週二外國金價均告微跌，倫敦收市價六三〇・五〇美元，跌〇・二五，蘇黎世六二七・五〇美元，跌二元，紐約十月份期貨六三七美元，跌〇・一〇。

金商說，金價回落主因是傳出加拿大賣佈賣金的消息，這個因素在香港市場所引起的拋售力更大。消息說，加拿大政府宣佈，準備從渥太華國庫中，提出存金一百萬盎士發售，藉以降低資金在國家貴金儲備中所佔之地位。加拿大政府說：這一決定基於金市有波動。渥太華方面存金敞盈多，達二千一百三十萬盎士，佔全國存金量百分之八十。

昨日本港金市開市價三六九五，較前日收市價低四十五元，上午最高價三七〇七，最低三六八五，收市三六八七，下午開市三六八八，稍後跌落三六八〇，又升上三六八七・三六九二，最後以三六八五收市，較上午開市價低十元，較前日收市價跌五十五元，全日最高價三七〇七，最低三六八〇，波幅廿七元，公價定三六九〇，低息十三元，無現貨交收。

飾黃金價每兩三千八百二十元，飾白金價三千九百五十元，均無變動。

外匯走勢多告稍降，馬克略升。收市時每百美元兌四九四・五〇港元，較前日跌七角，每英鎊兌一一・七五元，跌一仙，每百馬克兌二八四・五〇港元，升二角，每萬日圓兌二二二・九五港元，跌五角。人民幣仍穩，每百港元賣價二九・六五，買價二九・七九。

本港黃金價格動向
首次列入國際圖表

（港訊）本港金市在國際市場日趨領導地位，促使倫敦EUROCHARTS開始將其每日價格勢列入圖表。

宏商有限公司（WOCOM LIMITED）董事經理鄭必文（DALEBERMAN）先生指出，在該公司促銷下，EUROCHARTS是第一家列出本港金價的國際商品價格圖表服務機構。

鄭氏指出，事實上，本港金市已成為世界上最重要及最活躍金市之一，在一次金市循環時，本港曾經在多個交易日中領導國際金市走勢，而不單只是跟隨者。港金走勢應為國際金商所倚重參照。另一方面，紐約商品交易所每日至少有百份之二十的黃金買賣業務更來自香港。交投時間方面，本港是第一個緊接紐約的重要市場，即時反映紐約收市後才出現的當日政治及經濟新指標，同時對發生於本港時間區內的新聞作出反應。

EUROCHARTS由羅道夫有限公司（RUDOLF WOLF AND CO.LTD）屬下機構EUROCHARTS LTD在倫敦製作。羅道夫乃享有一百一十四年歷史的商品經紀行，與永安集團聯合經營宏商有限公司，後者為羅道夫本港獨家代理，專門代客買賣商品期貨及期貨辦公室正好毗陳在和記大厦的香港商品交易所。今後本地投資者更可透過宏商公司獲得包括港金走勢的EUROCHARTS。訂戶一般能在星期一下午收到這些特快郵寄的圖表，從而在國際市場每週開市前獲知過去一週主要商品市場的價格動向。

EUROCHARTS圖表服務包括時間指標和短期，長期平均移動曲綫，依照圖表派的理論，此足以提示未來價格動向，把市場情緒及早反映出來，時間指標能在圖表綫與訊號綫相交時，指出一種趨勢，至少理論上，買入或賣出的時機已臨。

短期或長期平均移動曲綫將現行商品價格與其過去表現關聯起來，從短至五日到長至三十日不等。EUROCHARTS以每日商品價格為基礎，測定最適合的平均移動曲綫。當短期[illegible]長期平均綫相交時，同時顯示買入或賣出訊號。

[illegible] P AND RAPH DATA電腦銀行取得聯繫。

股市成交價目表（八月六日 星期三）

香港會成交：97,200,000元　遠東會成交：157,600,000元
金銀會成交：131,950,000元　九龍會成交：380,000元

四會成交總額：387,130,000元

恒生指數：1142.92升22.54　遠東指數：5528.24升82.78
金指數 949.59升12.86銀指數1158.90升33.91金銀指數 974.69升17.66

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	137.00	141.00	137.00	141.00	140.00	141.00
國際銀行	17.40	18.00	16.00	17.80	17.80	17.80
商外信託	6.35	6.50	6.30	6.40	6.30	6.30
友聯銀行	7.85	7.90	7.80	7.85	7.80	7.80
東亞銀行	—	—	—	—	—	—
永隆銀行	56.50	57.00	56.00	56.00	57.00	57.00
嘉華銀行	2.80	2.80	2.75	2.775	2.75	2.75
地下鐵路債券	90.5%	90.5%	90.5%	90.5%	—	—
九倉債券7.75%	75.00	75.00	75.00	75.00	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	74.0%	74.0%	74.0%	74.0%	74.0%	—
港燈債券9.25%	80.0%	80.0%	77.0%	77.0%	77.0%	77.0%
港燈認股權證	6.80	6.90	6.75	6.80	6.80	6.80
置地認股權證80	4100	4180	4060	4100	4100	4120
置地認股權證86	12.20	12.40	12.10	12.30	12.30	12.30
怡和債券7.5%	103.00	103.00	103.00	103.00	—	103.00
莊士債券5%	105.00	105.00	105.00	105.00	105.00	—
（二）公用類						
中電	21.60	21.70	21.30	21.30	21.30	21.30
港燈集團	7.05	7.15	7.05	7.10	7.10	7.10
中華煤氣	26.30	26.40	26.10	26.30	26.40	26.40
電話公司	26.60	26.60	26.30	26.50	26.50	26.50
油蔴地小輪	41.60	41.75	41.00	—	41.75	41.00
九龍巴士（除息）	6.15	6.55	6.15	6.55	6.50	6.50
中華巴士	50.00	51.50	50.00	50.00	50.50	50.00
（三）工商企業類						
安達臣大亞	5.00	5.15	4.95	5.10	5.15	5.05
隆道公司	10.90	11.00	10.90	10.90	11.00	11.00
青洲英泥	61.50	64.00	61.50	63.00	64.00	63.00
恒隆	14.70	14.90	14.30	14.70	14.70	14.80
和寶	1.44	1.45	1.41	1.45	1.45	—
永安公司	6.25	6.45	6.20	6.45	6.30	6.45
和記黃埔	11.70	12.20	11.60	11.90	11.90	11.90
怡和	20.50	20.70	20.10	20.50	20.50	20.40
立興	7.50	7.70	7.45	7.70	7.60	7.45
生力啤酒	7.40	7.40	7.35	—	7.40	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	23.00	24.00	23.00	—	23.40	24.00
寶光實業	7.00	7.20	7.00	7.10	7.15	7.10
屈臣氏	9.10	10.10	9.10	10.00	9.90	9.40
會德豐A	5.15	5.20	5.10	5.20	5.20	5.20
信德	3.50	3.50	3.50	—	3.50	—
仁孚企業	1.43	1.45	1.42	1.42	1.43	1.44
太古洋行A	8.45	8.60	8.40	8.50	8.55	8.50
亞洲保險	8.10	8.10	8.10	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
海化大同	9.35	9.35	9.25	9.30	9.25	9.30
莊士集團	5.40	5.75	5.40	5.40	5.70	5.60
連卡佛A（除各項）	7.00	7.00	7.00	—	—	7.00
鱷魚恤（除各項）	3.20	3.20	3.20	—	—	3.20
利豐	2.00	2.00	1.95	—	1.95	—
（四）地產建築類						
廖創興置業	2.95	3.00	2.90	—	2.975	2.975
長江實業	20.70	21.50	20.50	21.20	21.20	21.20
香德置業	3.10	3.10	3.10	—	3.10	—
利興發展	3.80	3.85	3.70	3.70	3.85	3.90
大捷財務（除息）	1.18	1.21	1.17	—	1.20	1.20
嘉年地產	2.00	2.15	2.00	2.10	2.10	2.10
置地公司	14.50	14.80	14.40	14.50	14.50	14.50
信託公司A除各項	5.90	6.05	5.90	5.90	6.00	6.05
合和實業	13.50	14.10	13.50	14.00	13.80	14.00
新昌集團	3.40	3.55	3.375	3.45	3.50	3.475
四海地產	2.30	2.30	2.30	2.30	2.30	2.30
保華	2.875	2.90	2.875	2.875	2.875	2.90
海南	2.90	2.90	2.90	—	2.90	2.90
聯邦A（除各項）	3.75	3.80	3.7	3.705	3.80	3.80
新鴻基地產	15.90	16.40	15.60	16.20	16.10	16.20
大寶	3.175	3.25	3.15	3.20	3.20	3.20
泰盛發展	2.15	2.225	2.125	2.20	2.20	2.20
新世界	4.725	4.85	4.70	4.825	4.825	4.80
啓明置業	1.64	1.64	1.64	—	1.64	—
麗君	8.65	8.85	8.55	8.75	8.75	8.70
大昌地產	3.70	3.85	3.70	3.80	3.80	3.80
大新公和	3.65	3.65	3.575	—	3.65	3.65
萬生	0.51	0.52	0.50	—	0.52	0.51
建煌新記	1.28	1.30	1.27	1.29	1.27	1.29
王集團	2.20	2.20	2.20	—	2.20	—
大生地產	2.275	2.325	2.225	—	2.325	2.275
明華發展	1.72	1.75	1.71	—	1.72	1.75
捷聯	3.90	4.025	3.85	4.00	4.00	4.00
美漢	9.50	9.65	9.50	9.60	9.65	9.50
華光地產	2.30	2.40	2.30	2.35	2.325	2.325
海港工程	0.84	0.84	0.83	0.84	0.83	—
志正國際	—	—	—	—	—	—
大元	1.85	1.85	1.85	—	1.85	—
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	7.85	8.00	7.80	8.00	7.95	7.90
兆安	2.70	2.70	2.50	—	2.70	2.50
周生生	2.20	2.225	2.20	—	2.20	2.20
好世界投資	2.45	2.50	2.35	—	2.45	2.45
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	1.70	1.70	1.70	—	—	1.70
萬邦投資	8.60	8.60	8.60	—	—	8.60
宇宙	2.35	2.40	2.35	—	2.40	2.40
世界發展	2.60	2.65	2.60	2.60	2.65	2.625
恒生工業	0.51	0.51	0.50	—	0.51	0.50
[illegible]（除息）	1.60	1.66	1.60	—	1.60	1.66
華大	0.98	0.98	0.98	—	0.98	—
遠東發展	4.20	4.30	4.175	4.175	4.175	4.20
第一機構	2.30	2.30	2.30	—	—	2.30
金山地產	2.40	2.40	2.40	—	—	2.40
永泰發展	8.10	8.40	8.10	8.30	8.25	8.20
華僑地產	1.57	1.60	1.57	—	1.60	—
（五）倉塲類						
九龍倉	72.50	72.50	71.50	71.50	72.00	72.50
安全貨倉	3.85	3.85	3.85	—	—	3.85
中華造船廠	—	—	—	—	—	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	5.70	5.85	5.65	5.85	5.80	5.80
香港企業	35.50	35.50	35.50	35.50	—	—
大酒店	41.00	42.50	41.00	42.50	42.00	42.25
美麗華（除息）	21.00	21.00	21.00	—	21.00	—
百樂	2.15	2.15	2.15	—	2.15	—
遠東酒店	1.71	1.75	1.71	1.72	1.72	1.71
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	16.40	16.40	16.40	—	16.40	—
新馬製衣除各項	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	8.40	8.50	8.40	8.50	—	—
南聯實業	3.50	3.55	3.45	3.525	3.525	3.55
長江製衣	12.90	12.90	12.90	—	12.90	—
（八）航業類						
亞洲航業	6.15	6.20	6.10	6.20	6.15	6.20
會德豐船A（除息）	5.20	5.20	5.10	—	5.20	5.20
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.475	3.50	3.475	3.60	3.50	—
東方貨櫃	3.55	3.55	3.50	3.55	3.55	3.55
華光航業	4.00	4.05	4.00	4.05	4.025	4.025
隆豐國際	3.575	3.65	3.55	3.60	3.60	3.60
（九）投資類						
聯合企業	6.95	6.95	6.95	6.95	—	—
怡和證券	10.40	10.50	10.30	10.40	10.50	10.60
森那美	7.45	7.45	7.45	7.45	—	—
新鴻基財務	3.075	3.125	3.075	3.10	3.10	3.125
（十）其他						
菲立斯鑛（除息）	0.1475	0.155	0.1475	—	0.1475	0.155
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	3.15	3.15	3.05	3.15	3.10	3.10
紅寶石	—	—	—	—	—	—
建屋貸款	8.70	8.70	8.70	8.70	—	—
港機工程	9.50	9.50	9.40	9.40	9.40	9.40

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	0.80	0.81	0.80	0.81
偉益	—	—	—	—
永隆基	—	—	—	—

華商精選旅行團

香港華商旅遊協會 贊助
會址：香港德輔道中106-108號 鴻德大厦三樓203室
電話：5-458384 5-452370

請向下列旅行社報名查詢：

法德 3-302251 5-249159
泰航假期
全泰國7天 $2190 逢星期日
全台灣9天 $2250 逢星期六
全清邁4天 $1590 逢星期四
韓國4天 $1990 逢星期日
九龍彌敦道625號麗斯大厦1205-7室
香港皇后大道中35號商業大厦505室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁・曼谷七天團 $2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團 $1650 逢星期六
日本本州六天團 $2850 逢星期四
馬星泰十二天團 $3190 逢星期四
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E座

怡安 旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-886353 6樓 3-886356
馬星聖陶沙假期8天 $2790
馬星泰雲頂假期11天 $2988
台灣（包証費）7天 $1698
8天 $1798
日本本州7天 $2888
香港總社星期日十一時至四時照常營業
中環廖創興銀行大厦1701室
彌敦道636號銀行中心716室

利達 旅遊社有限公司 3-676882 3-685567
台灣七天豪華聯錶團 $1680
菲律賓七天遊 $1590
曼谷芭堤雅六天 $1790
韓日八天豪華遊 $3380
星馬泰九天 $2890
美加東西岸 $4950
專辦台証十天出證特快150 普通120
代售各國廉價機票特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大厦610室

太平 3-660996 3-676493 3-660999 3-660679
日本 本州豪華團 華航747客機
六天 $2850 八天 $3190
東京機票十酒店 $1950
台北機票十酒店 $940
總社：九龍彌敦道23號瑞興大厦1008室

捷安旅運 5-431361 5-431362
清邁泰馬星十天 $3190 逢星期四出發
泰國清邁八天遊 $2050 逢星期日出發
過遊：清邁、芭堤雅、曼谷、住宿豪華大酒店
全台灣豪華團七天 $1700
九天 $1850
三晚園山・多晚夜總會・內陸機 逢星期日出發
香港中環文咸東街16—20號至德大厦702室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
寶島溪頭五天 少行車路700里 五天行程勝九天
澎湖墾丁七天
逢週四出發 $1690
$1990逢週二出發
阿里山溪頭九天 $2150
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環泰寧利街21-27號新昌大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局認可＊ 台北市 甲種國際旅行社聯營
是北京天壇?? 是台灣的圓瑚潭景
旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9-0⑤224765夜假⑤870757

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

利安 旅運有限公司 3-434008 5-450143 5-456232 5-437056
JAL HOLIDAYS 日航假期
本州七天 $3630
九州七天 $3630
香港干諾道中140至141號 陸山大厦地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
日本 大阪東京八天豪華遊 $3180 星期六出發（早機去・晚機返・行程足八天）
曼谷 芭堤雅古都大城六天豪華團 $2190 星期六出發（曼谷住宿總統大酒店）
台灣 溪頭野生動物園七天豪華遊 $1990 星期日出發（專人代辦台證$140）
菲律賓 大富郡百島七天豪華團 $1590 星期六早機出發（多晚的士夠格）
新航美洲假期九天探親團 $4989
經售各大航空公司機票・代辦各國簽證旅遊
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層（吳冠軍）主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9
台灣豪華團 四天 $1390 七天 $1880 九天 $2090
逢星期一、六、日出發
全泰國、清邁芭堤雅
桂河橋八天 $1690
清邁八天 $1790
逢星期六、日、一出發
清邁逢星期一、五 曼谷逢星期二、六、日
香港皇后大道中41—47號聯成大廈403室
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈804室

永安
日本本州八天豪華團 $3580
全日本九州本州八天豪華團 $3780
美國西岸十天豪華團 $5990
台灣環島九天豪華團 $2130 逢星期三、六出發
馬星泰十天豪華團 $3780
星馬泰十二天渡假團 $3280
菲律賓發瑪七天豪華團 $1790 逢星期三、六出發
印度尼泊爾緬甸泰國十天豪華團 $4980
曼谷芭堤雅六、七豪華團 $1690起 逢二、三、五、日出發
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

美和 5-237194-6
雙十國慶台團14天 $1990 ⅜⁄₁₀
乘國泰早機・房間已全部訂妥・歡迎各社團委托
日本八天 $2980 泰國六天 $1950
韓國四天 $1990 菲律賓六天 $1550
韓日七天 $3330 星馬泰十二天 $3390
冲繩五天 $2299 夏威夷七天 $3490
台灣九天 $2190 美洲西岸九天 $4989
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

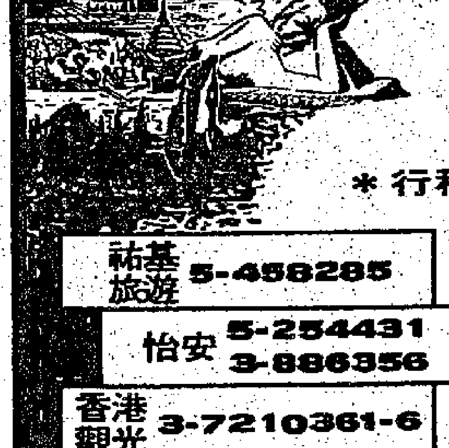
金門旅遊 3-319151-3
代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室

百順 3-320340 3-320349
台灣第一大飯店十機票十接送 全部單人房 只收 $950
台灣豪華團 七天 $1790 九天 $1990
雙十慶典 十四天 $1890 十二天 $1890
全泰國 六天 $1690 七天 $1790
星馬七天 $2088
星馬泰十二天 $2990
九龍旺角彌敦道582—592號信和中心1405A室

甜蜜假期
星馬七天特級酬賓 $2288 星期一、六出發
星馬八天 $2750 星期日出發
星馬泰十二天 $3390 星期日、三出發
星馬泰11天（超級團） $3690 星期六出發
泰國五天 $1790 星期日、三出發
報名查詢：請到港九各大旅行社

漢誠 3-883071 5-438221 3-889734 5-438231
觀雲海日出 湯溫泉浴
五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790
住國山・芝蘿城・希爾頓・內陸機 出發：逢星期日
曼谷・芭堤雅 七天 $1840 逢星期六、日
星馬雲頂高原 八天 $2750 出發：逢星期二、日
九龍旺角廖創興大廈415室（按3）
香港中環華寶樓大廈512室

Thai 泰航假期　香港華商旅遊協會贊助



全清邁 五天豪華遊 $1,590（逢星期日出發）

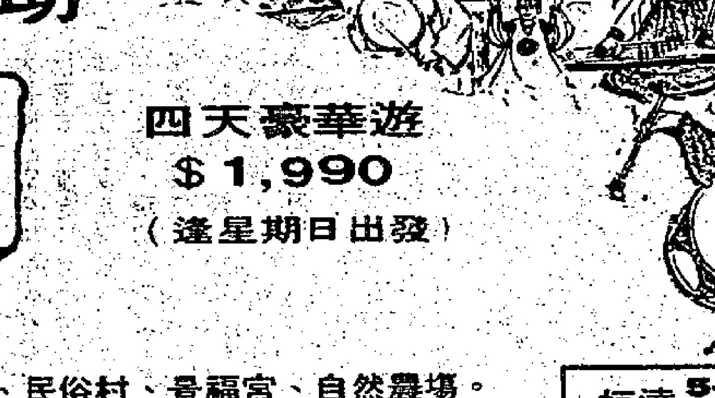
＊行程包括：遍覽泰北風光、清萊府、雙龍廟、泰王夏宮、苗人村、美人窩、大象訓練場、廉價特產、工藝產品場、美不勝收。

曼谷聯遊：
① 回程乘遊曼谷、芭堤雅6天另加：$650.-
② 回程經曼谷返港、機票另加：$100.-

全港獨有・行程創新 節目豐富・多姿多采

泰國航空公司・清邁旅遊局 韓國樂天酒店・世邦旅遊 聯合贊助
・詳情請與各旅行社報名查詢。

韓國 四天豪華遊 $1,990（逢星期日出發）



本團特點：
＊遍遊：漢城、華克山莊、民俗村、景福宮、自然農場。
＊住宿韓國最豪華之樂天大酒店。
＊三餐精美膳食，包括：韓式鐵板燒牛肉及人參燉雞等。
＊乘搭泰航豪華噴射客機，回程經台北停留不另收費。
＊回程遊台灣，可代安排七天或九天環島旅程。

祐基旅遊 5-458285
怡安 5-254431 3-886356
香港觀光 3-7210361-6
恒達 5-265789 5-240920
德泰 3-681175-7
泰華行 5-212378
遠洋 3-660208 3-671165
七海 5-447137-0
美好 3-7211131-3 時光 3-668440
金利 3-660266 旅業 3-683229
金城 5-228814-228875 3-668695-670211
康年旅行團 5-257148 夜假5-870757
百順 3-320340 3-320349
寶通 3-694802-5
法德 5-249159 3-302251

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
亞洲翡翠	ASIAN JADE	日本	七日	太古
和平	SWEET PEACE	釜山	七日	東源
海誠	OCEAN SINCERITY	日本	七日	大三
海勇	HAI YONG	台中	七日	永裕
富高	TIERRA DEL FUEGO	新加坡	七日	太古
法蘭明	FLAMINGO	日本	七日	天祥
海王鑽石	NEP.DIAMOND	日本	七日	港恆
華利雅士	FAMILY ACE	基隆	七日	東洋
江發	KARA CAREER	歐洲	七日	汎洋
安達馬士	ANDERS MAERSK	美國	七日	馬士基
世界之獅	WORLD LION	新加坡	七日	海陸
勝達	SARGODHA	曼谷	七日	寶隆
澳大利亞丸	AUSTRALIA MARU	日本	七日	川崎
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國	七日	太平
裕民	YUE MAN	日本	七日	運聯
福興	FOO HSING	台灣	七日	海豐
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	七日	總統
銀星	SILVER STAR	美國	八日	新興行
江功	HALMAHERA CAREER	上海	八日	汎洋
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	八日	福來
娜惠	LAVINIA	日本	八日	天祥
利來麥迪遜	NL.MADISON	新西蘭	八日	太古
波士頓丸	BOSTON MARU	基隆	八日	日郵
比利基五號	BINEKA 5	印尼	八日	神速
若松丸	WAKAMATSU MARU	基隆	八日	日郵
大和丸	DAIWA MARU	日本	八日	汎洋
三藩市丸	SANFRANCISCO MARU	日本	八日	大三
利來士班尼却	NL.SPAARNEKERK	南非	八日	渣華
墨爾砵快輪	MELBOURNE EXPRESS	日本	八日	日郵
東方冠軍	ORT.CHAMPION	美國	八日	港郵
愛比利亞丸	IBEKIA MARU	西非	八日	川崎
青年政治家	YOUNG STATESMAN	釜山	八日	川崎
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	新加坡	八日	馬士基
長運	EVER SUPERB	美國	八日	利達
美國精兵	AM.LEGION	美國	八日	美輪
陶南二號	DONAM 2	釜山	八日	港興
日光島	SUNSHINE ISLAND	美國	八日	香島
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	美國	八日	碧琪
法蘭福	FRANKFURT	歐洲	八日	東亞
能代丸	NOSHIRO MARU	基隆	八日	日郵
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	八日	寶隆
寄巴士	KAVO MATPAS	日本	九日	大三
金融	SL.FINANCE	美國	九日	海陸
長運	EVER LUCKY	高雄	九日	利達
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	九日	東洋
榮恆	GREEN FOREVER	美國	九日	利達
神戶丸	KOBE MARU	日本	九日	海聯
新薔地可	ZIM MONTREAL	美國	九日	新興行
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	九日	華林
珍尼斯	ARISTOGENIS	基隆	九日	日郵
香賓	LUPIN	基隆	九日	日郵
華賓納	VERBENA	基隆	九日	日郵
雅士達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	九日	捷成
利來福岡	NL.FUKUOKA	新加坡	九日	渣華
派羅利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	九日	華林
鄱陽	POYAANG	新西蘭	九日	太古
德士賓	DACE BANK	日本	九日	日郵
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日	九日	馬士基
麥堅利馬士基	MCKINNEY MAERSK	日本	十日	馬士基
渣華倫露士却	NL.SEROOSKERK	基隆	十日	渣華
渣華香港	NL. HONGKONG	南非	十日	渣華
榮惠	GREEN BLESSING	美國	十日	利達
非洲丸	AFRICA	日本	十日	大三
士達近	STRATHELGIN	釜山	十日	太古
伏見丸	FUSHIMI MARU	日本	十日	日郵
美娜	MAWLAM YAING	仰光	十日	新興行
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	日本	十日	大三
金漢珂	GALD ORLI	西非	十日	新興行
岩代丸	IWASHIRO MARU	基隆	十日	日郵
普多樂	PORTOROZ	日本	十日	亞運
嘉陵江	JIALINGJIANG	華北	十日	新僑
遠航	FAR FAST PILOT	日本	十日	川崎
高超	SURMOUNT	曼谷	十日	永泰
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	釜山	十日	和平
東京皇后	QUEEN TOKYO	日本	十日	天祥
美娜	MAWLAMYAING	仰光	十日	新興行
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	美國	十日	利洲
和平雅詩	HWAPYUNG ACE	釜山	十日	和平
東利	SEAWOOD ADVENTURER	日本	十日	東源
亞迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	印尼	十日	亞利來
亞寶士	P. ABOITIZ	馬尼拉	十日	福來
布勒治	E.R. BRUGGE	日本	十一	川崎
陶南七號	DONAM 7	釜山	十一	港興
基克厘尼加	CRIKVENICA	日本	十一	遠行
木星	JUPITER	釜山	十一	港興
金威達	GOLD VARDA	基隆	十一	新興行
永安	FORTUNE RUNNER	山打根	十一	東安
興華	HSING HWA	日本	十一	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十一	海豐
	S.A. SKUKUZA	日本	十一	怡和
芒果皇后	MANGO AUEEN	日本	十一	大源
東方大使	ORT.AMBASSADOR	高雄	十一	港郵
新星加坡	ZIM SINGAPORE	新加坡	十一	新興行

今日空郵（星期四） 截郵時間

畿古爾、肯雅、賓比亞	上午十時
泰國、孟加拉、緬甸	上午十一時
馬來西亞、印尼、西澳洲、巴通、泰巴嫩、沙特阿拉伯、伊拉克、新加坡、汶巴、斯里蘭卡、沙勝越	正午十二時
汶萊	下午一時
埃塞俄比亞、也門人民民主共和國、毛里求斯、馬迪加斯卡、澳洲、菲濟、紐西蘭、法屬波里尼西亞	下午二時
菲律賓	下午三時
印度、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、瑞典、意大利、利比亞、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、南非、尼日利亞、蘇丹、阿富汗、阿三界裕、扎伊爾、合灣	下午四時
伊朗、荷蘭、巴基斯坦、西德、奧地利、日本、南韓	下午五時
夏威夷、巴拿馬共和國、厄瓜多爾、加拿大、秘魯、英國	下午六時

今日平郵

阿富汗、盧湘發斯	下午四時
加拿大、意大利、法國、西班牙、巴布亞新幾內亞、印尼、印度、巴基斯坦、叙利亞、阿拉伯也門共和國	下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
華利雅士	FAMILY ACE	美國	七日	山下
海王鑽石	NEP.DIAMOND	美國	七日	港恆
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國	八日	太平
長運	EVER SUPERB	美國	八日	利達
美國精兵	AM.LEGION	美國	八日	美輪
勝達	SARGODHA	美國	八日	寶隆
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	八日	總統
榮恆	GREEN FOREVER	美國	九日	利達
東方冠軍	ORT.CHAMPION	美國	九日	港郵
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	美國	九日	馬士基
新薔地可	ZIM MONTREAL	美國	十日	新興行
金融	SL.FINANCE	美國	十日	海陸
雅士達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	十日	捷成
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	美國	十日	利洲
日光島	SUNSHINE ISLAND	美國	十日	香島
利來福岡	NL.FUKJOKA	南美	十一	渣華
比連斯頓	SEA.PRINCETON	美國	十二	天祥
萬力	MENELAUS	美國	十二	百保利
開發者	SL.EXPLORER	美國	十三	海陸
英偉雅士	DYNAMC ACE	美國西岸	十三	中央
泰來	TAMARA	美國	十五	百保利
歐洲綫				
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	八日	華林
派羅利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	九日	華林
金泰	GOLD POWER	地中海	九日	利達
長運	EVER LUCKY	歐洲	九日	利達
墨爾本快輪	MELBOURNE EXPRESS	歐洲	九日	捷成
永盛	OCEAN GLORY	地中海	九日	懋德
大和丸	DAIWA MARU	歐洲英國	十日	汎洋
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	十日	華林
寄巴士	KAVO MATPAS	地中海	十日	大三
華賓納	VERBENA	地中海	十日	日郵
香賓	LUPIN	地中海	十日	日郵
珍尼斯	ARISTOGENIS	希臘派拉斯	十日	日郵
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十二	沙唔
萬寶龍丸	MONTBLANC MARU	熱內亞馬賽	十二	大三
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	十四	華林
富山	TOYAMA	歐洲	十五	寶隆
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	十六	川崎
澳洲綫				
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	八日	太古
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	麥里斯庇	十日	碧琪
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	十二	港郵
鄱陽	POYANG	新幾內亞	十五	太古
嘉步娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	二十	福來
印·巴·中東綫				
大利多	TELENDOS	波斯灣	七日	百保利
澳大利亞丸	AUSTRALIA MARU	達曼杜拜	七日	日郵
海誠	OCEAN SINCERITY	杜拜達文	七日	大三
波士頓丸	BOSTON MARU	古大港加爾各答	九日	日郵
青年政治家	YOUNG STATESMAN	波斯灣	九日	山下
若松丸	WAKAMATSU MARU	仰光科倫坡	九日	日郵
能代丸	NOSHIRO MAR	亞奏巴	九日	日郵
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	波斯灣	九日	馬士基
香賓	LUPIN	速打	十日	日郵
華賓納	VERBENA	速打	十日	日郵
珍尼斯	ARISTOGENIS	底布吉阿丁	十日	日郵
亞里	JEBEL ALI	波斯灣	十日	怡和
德士賓	DACEBANK	紅海	十日	日郵
士達近	STRATHELGN	波斯灣	十一	太古
普多樂	PORTOROZ	孟買	十一	亞運
伏見丸	FUSHIMI MARU	紅海	十一	日郵
布列頓堡	BRITTEN BURG	波斯灣	十二	日郵
東南亞綫				
安達馬士基	ANDERS MAERSK	雅加達泗水	七日	馬士基
陶南六號	DONAM 6	新加坡曼谷	七日	港興
嘉來莉	KAENARY	印尼	八日	東宇
法蘭明	FLAMINGO	新加坡巴生	八日	天祥
天佑	SUN BLESSED	新加坡庇能	八日	協成
祥風	CHEONG WIND	曼谷	九日	順昌
和平	SWEET PEACE	馬尼拉	九日	東源
娜惠	LAVINIA	新加坡	九日	天祥
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	十一	海聯
高超	SURMOUNT	曼谷	十一	永泰
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	十一	福來
亞迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	耶加達	十二	亞利來
永安	FORTUNE RUNNER	山打根	十二	東安
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	新加坡印尼	十二	總統
海島黃玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	十二	港恆
東利	SEAWOOD ADVENTURER	山打根	十二	東源
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十二	東洋
新亞大蘭大	ZIM ATALANTA	曼谷	十三	新興
友聯	UNION TRADER	新加坡	十三	海聯
芒果皇后	MANGO QUEEN	新加坡巴生	十三	大源
岩手	IWATE	馬尼拉	十三	中央
台灣·日本·釜山綫				
華利雅士	FAMILY ACE	日本	七日	東洋
天保	TEMPO	日本	七日	豐利行
海勇	HAI YONG	台中	九日	永裕
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	九日	福來
銀星	SILVER STAR	釜山	九日	新興行
東方冠軍	ORT.CHAMPION	基隆	九日	港郵
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	九日	東洋
陶南二號	DONAM 2	釜山	九日	港興
和平雅詩	HWAPYNG ACE	釜山	十日	和平
木星	JUPITER	基隆	十一	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十一	海豐
陶南七號	DONAM 7	釜山	十二	港興
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	釜山	十二	和平
非洲綫				
裕民	YUE MAN	南非	七日	運聯
銀鳳	SILVER WIND	西非	七日	太古
莎歌芙	SURCOUF	西非	八日	沙唔
金馬龍	GOLDEN CAMEROON	西非	九日	嘉郵
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	東非	九日	大三
江功	HALMA HERACAREER	西非	十日	汎洋
麥堅利馬士基	MCKINNEY MAERSK	西非	十日	馬士基
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	南非	十一	大三
布勒治	E.R.BRUGGE	南非	十一	川崎
渣華色露士吉	NL.SEROOSKERK	東非	十一	渣華
金威達	GOLD VARDA	西非	十二	新興行

航訊

配合花蓮輔助台灣東部發展
蘇澳加速擴建 明年開放國際商港

（本報訊）台灣蘇澳港第二期工程加速進行中，明年底完成後將成爲一個綜合性國際商港。

繼台中港擴港開放爲國際港後，台灣省政府有意將東部蘇澳港開發成一國際港。蓋基于台灣省政府在配合十大建設計劃的次第完成後，東部資源大量開發，而東部惟一國際港花蓮負荷太大，另一漁港蘇澳遂刻意加速建設，俾成爲一綜合性國際港，輔助東部發展。

興建中的蘇澳港第二期工程，已經完成百分之二十六點零五，而全部工程將在明年底完成。

蘇澳港第二期工程項目，主要爲外廓防波堤五百七十公尺，漁港防波堤一百七十五公尺，深水碼頭七座總長一千四百九十五公尺，漁港碼頭四百公尺，浚海一百六十萬平方公尺及乾船塢一座。

蘇澳工程處處長陳倚廉表示，蘇澳港第二期工程總工程費達新台幣三十億二千九百多萬元（港幣四千萬元），完成後蘇澳港每年的營運最高可達六百五十萬噸，成爲一個綜合性的國際商港。（忠）

若松丸將放仰光

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之若松丸（WAKAMATSU MARU）貨輪，訂於星期五（八日）由基隆抵港，停泊B號浮泡上落貨物，並訂於翌日（九日）開航，直放仰光及科倫坡兩地。

美娜星期日進口
愛比利亞丸下週往西非

新興行船務有限公司代理之美娜（MAWLAMYAING）號貨輪，由仰光抵港，停泊B號浮泡起卸貨物，並訂於下週六（十六）啓行，開往神戶、橫濱及仰光等地。

川崎（香港）有限公司代理之愛比利亞丸（IBERIA MARU）號貨輪，訂於下週一（十一）由日本抵港，寄碇A號浮泡上落貨物並於翌日（十二）離港，駛往阿比珍、杜阿拉、阿巴巴、羅美及哈爾科特港等地。

華利雅士七日赴台
瑪莉碧琪週內抵埗

（本報訊）東洋船務有限公司代理之華利雅士（FAMILY ACE）號貨櫃輪，訂於星期四（七日）由台灣抵港，寄碇現代櫃上落貨物，並訂於即日開航，前往高雄及基隆兩地。

碧琪森那美（香港）船務有限公司旗下之瑪莉碧琪（MARIE BAKKE）號貨櫃輪，訂於星期五（八日）由美國抵港，拋碇A號浮泡起卸貨物，並訂於週日（十日）啓行，駛往馬尼拉、新加坡及雲里文度等地。

泰來下週赴美洲

（本報訊）百保利輪船公司代理之泰來（TAMARA）號貨櫃輪，訂於下週五（十五）由美國抵港，拋碇國際櫃起卸貨物，並訂於即日開行，前往科倫、基利士多堡、巴拿馬市、邁亞米、紐約、沙灣拿、巴爾的摩、波士頓、滿地可及多倫多各埠。（忠）

港製塑料機械 需求不斷增加

圖：雅法詩國際有限公司鄺少軒先生（左）引領洽華（香港）有限公司區際市務部經理潘湘微先生觀看注射有吹塑成型擠壓機準備付運情形。

香港已逐漸成爲發展中國家各類塑料機械之主要供應市場。本港一出口商有上述表示。

雅法詩國際有限公司業務經理鄺少軒先生謂：「東南亞、非洲、中東外，我們的業務已拓展至南美」。接受訪問時，鄺先生正忙碌地監督一台注射吹塑成型擠壓機之包裝工程，俾托運迅航輪往南美一工廠。該部機器乃由恆光機器廠有限公司製造。

雅法詩國際有限公司乃本港若干製造公司之獨家出口代理。據鄺先生稱：「該等公司專門製造中小型塑料機械，每公司每月出產約二十至三十部機器，目前已將全部時間投入生產以應付海外訂單。」

「該等機械銷路特好之原因在於：售價低廉、設計簡單、操作容易。」

「雖然港製塑料機械不及日本、歐洲精巧，然而卻甚適用於目前發展中國家之科技水平。」

「港製塑料機械操作容易，縱使教育水準不高之工人或生手技工亦能控制自如。一般而言，港製機械比日製機械便宜約百分之五十。」

鄺先生又稱：「另一個對香港有利的因素，是製造商能夠準時交貨，換言之，港製機械實在物有所值。」

去年，香港出口之塑料機械合共二千二百三十台，其中包括注射吹塑成型擠壓機、熱成形機器、碎料機、混類器等，遠較一九七八年之一千九百七十台爲高。鄺先生深信升勢將會持續。他說：「適此第三世界正在建立塑膠工業之際，必須尋求符合他們需要之機械，而香港亦相應成爲理想之塑料機械供應來源。」

茂利怡美利下週到
美國貿易月中離港

（本報訊）福來輪船公司代理之茂利怡美利（MURRAYEVERETT）號貨輪，訂於下週三（十三）由日本駛達本港，拋碇B號浮泡起落貨物，並訂於翌日（十四）啓碇，前赴曼谷、新加坡、庇能、加爾各答及吉大港等地。

美國輪船公司旗下之美國貿易（AMERICAN TRADER）號貨櫃輪，訂於下週四（十四）由美國抵港，停泊國際櫃上落貨物，並訂於即日啓航，前往三藩市、羅省、奧克蘭、長堤、巴拿馬、沙灣拿、紐約、巴爾的摩及諾福克等地，並兼收櫃香山之貨傭。（忠）

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
七一大阪三井	二六六九
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六二九一

鳳凰貨櫃海運公司 Phoenix Container Liners

DIAMOND PHOENIX
鑽鳳凰
八月七日截貨
八月九日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈5字樓
電話：5-7909633
接備部：5-763101
分行：大生銀行大廈1103室
電話：5-443242 5-443247

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
GINA LUISA
八月八日抵港 九日開行
已截貨
收貨站：香港及九龍碼頭倉
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5 453911（20）
澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：2493

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈十樓
電話：5-254481（十線）
葵涌12-281870 海運3-688729

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。內陸轉運至墨西哥、中美、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	3-9/8	10/8
雅利洲輪 APLI CHAU	16-22/8	23/8
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	1-7/9	8/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話⑫246121

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。兼收受德雲特貨櫃

	收貨期	開行
龍珠島輪 PERAL ISLAND	8-14/8	15/8
蒲台島輪 POTOI ISLAND	22-28/8	29/8

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。

	收貨期	開行
坪洲輪 PING CHAU	8-14/8	15/8
聲寶島輪 SHARP ISLAND	22-28/8	29/8

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話③688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	29/8-4/9	5/9
峨嵋洲輪 NGOMIE CHAU	1-7/10	8/10

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話③688729

進口船期
日光島輪 10/8 大嶼島輪 13/8
龍珠島輪 14/8 雅利洲輪 23/8
澳門代理：萬隆洋行 電話：82012 6062

CAVN / FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
JALA YAMUNA
海娜 八月十六日到港 十八日啓行
Discharging : Cristobal,Barranquilla, Meracaibo, La Guaira, El Guamache, Santo Domingo Port Au Prince and Puerto Cortes.
Cargo for Colon, Colon free Zone, Panama City, acceptable with transhipment at Cristobal. Cargo for Cartagena and Santa Marta Acceptable With Discharge at Barranquilla, Cargo for Puerto Cabello acceptable with discharge at La Guaira. Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan.
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5-225046
收貨站：美利公司貨倉 數碼街黃埔東倉 3 648307,3 648308.
澳門代理：新興公司 電話：84899

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
太子田 M.S. "PRINCE FIELD" 八月十四日由日本抵港 十五日開往：星洲 庇能
山智丸 M.S. "YAMATOMO MARU" 八月二十日由日本抵港 廿一日開往：星洲
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈壹一〇一室 電話：⑤249428，⑤260211（十綫）

聯合貨倉有限公司
UNION GODOWNS LIMITED
北角油街京華道
屈臣氏大廈後隣
歡迎各廠商貯貨
（領有工商署米牌）
聯系電話
中區辦事處：5-240598 5-220659
貨倉：5-711076 5-712201

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311
CN

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

香港至墨爾砵，比利斯本（愛德雷特貨櫃碼頭）	收貨	葵涌截貨	香港截貨	到港
東方大使 ORIENTAL AMBASSADOR	開始	8/8	9/8	11 12/8
澳洲開發 AUSTRALIAN EXPLORER	9/8	14/8	15/8	17 17/8
亞洲明珠 ASIAN PEARL	16/8	21/8	22/8	24 25/8
東方東京 ORIENTAL EXPERT	27/8	1/9	2/9	4 5/9

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：菲濟蘇瓦、奧克蘭、威靈頓、列提頓。

收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）		收貨	截貨	到港
NEDLLOYD MADISON	Auckland & Wellington	開始	13/8	10/8
NEDLLOYD FREETOWN	Lautoka, Suva,Auckland & Lyttelton	8/8	22/8	23/8

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收倉	截船邊	到港
鄱陽 POYANG	Port Moresby, Lae Rabaul, Honiara. & Noumea.	2 10/8	11/8	11/8
湖北 HUPEH	Port Moresby, Kieta, Rabaul, Lae Madang, Wewak.	15 21/9	22/9	22/9

「美娜」M/S MAWLAMYAING
八月十日到港 十六日開行
往：橫濱、神戶、仰光。
新興行船務有限公司 啓
雪廠街二號南華大廈七樓八樓及九樓 電話：5-257111（十綫）5-210271（六綫）

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5 453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。	（到）	（開）
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	八月十三日	八月十四日
大韓怡美利 HUGHEVERETT	八月十九日	八月廿一日
往：門司、神戶、橫濱。		
萬利怡美利 MANOLOEVERETT	八月八日	八月九日
溢利怡美利 MAKEVERETT	八月十九日	八月二十日
往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。		
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	八月十六日	八月十七日
溢利怡美利 MAKEVERETT	九月十五日	九月十六日

Japan Line
加勒比海定期航綫
Japan Canela 日本芷莉快輪
八月廿五日落貨 廿六日開行
直航：CRISTOBAL, LA GUAIRA MARACAIBO. CORINTO,(Nicaragua) SANTO DOMINGO PTO CABELLO, ARUBA (Oranjestad) Curacao (Wilemstad) San Jose De Guatemala, PUNTARENAs(costarica)ACAPULco Manzanillo, Acajutla, Santamarta.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8 (8/LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL.12 457112 12 457387

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話12-457112,457387
歐洲定期航綫
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 即日落貨 八月九日開行
豐和丸 M.S. "HOWA MARU" 八月二十日落貨 八月廿二日開行
直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON. Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki; Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街96號
M.S. Karacafeer 江發快輪 八月八日到港 直航：上海

救童助學 福有攸歸
請各善長 多多解囊

中秋月餅將開始出口 下週初象徵式上市

去月下旬已開始製造月餅內餡 原料成本大部份比去年同期高

（特訊）中秋月餅下週初（即農曆七月初）將開始作象徵式上市，這是若干餅家按照習慣，開始裝造出口的月餅。故在去月下旬開，已開始製內餡，如蓮蓉、豆蓉、豆沙、果子等。因爲月餅內餡要預早製造，方能適合需要。

據餅家透露，今年製造中秋月餅的材料，除了蓮子價格比較穩定之外，其餘如砂糖、麵粉、花生油、果子、鹹蛋黃等，價格均比去年提高，餅盒成本亦比去年稍升，一般餅家在個月前已經預早購入一部份製餅原料儲入貨倉。去月下旬已經開始製造月餅內餡，如蓮蓉、豆蓉、豆沙、果子等，須要預早製成一部分。其中有若干餅家做出口月餅的，本月中開始有月餅運往美國、荷蘭、美國、加拿大等地。本月中旬即農曆七月初一，若干餅家開始有象徵式上市的中秋月餅。至於收月餅會的一部分餅家，將於農曆七月下旬就開始製造月餅，供應月餅會客戶由農曆八月初旬逐漸到取。去年中秋節前開收的月餅會，供款已經調整提高，因爲預料今年製造中秋月餅成本比去年繼續增加，所以每月供款調升百分之二十左右。至於今年中秋月餅門市售價，比去年同期提升多少？現在一般餅家尚未決定。

煉銅工人全面罷工影響 美銅產量驟減 廠家交貨脫期

每月產量減少約十萬噸

（紐約一日電）阿臘柯公司發稱，在八月三十一日以後，該公司無法將銅運交顧客手中。因受七月一日起煉銅業工人全國罷工的影響，該公司宣佈其銅出貨遭遇到不可抗力，自九月一日起生效。所謂不可抗力，是指因雙方不可控制之事件而無法履行合約而言。

該公司主管銷售業務的副總裁羅巴克告訴證券分析專家：「我們目前缺貨。」他說，阿臘柯公司以提前輸出的方式履行了七、八月的合約。他又指出，雖然白銀爲銅的副產品，但該公司白銀儲量足供九月出貨所需。阿臘柯公司是美國最大的白銀生產和煉製者。

此次罷工使美國銅產量每月減少約十萬噸。

（綜合一日外電報導）在加拿大，國際鎳業公司所屬的英可金屬公司，將電積銅的價格由每磅一·二三加元削爲一·一九五加元。但該公司並未做美國地區的報價。

在紐約，阿薩柯公司宣佈，其國內電積銅現貨價格下跌八美分，從八月一日起電積銅交價爲一美元，現行溢價和特殊形式者仍維持原價。

路易斯安那土地開發公司所屬之銅礦服公司宣佈，其電積銅基價立即調整爲每磅一·〇二美元，每磅上漲六美分。

南韓合板外銷逐漸萎縮

原料供缺競爭烈 生產復原有待世界建築需求恢復景氣

（漢城一日電）韓國合板製造廠家的國際市場正在逐漸萎縮之中。工業部門的官員說，他們將必須把注意力集中到國內市場，以求生存。

合板公司正企圖應付原料價格高漲、工資劇升以及全球建築活動衰落的情勢。在該國十七家合板廠家之中，過去三個月已有兩家倒閉。

更有進者，由於東南亞國家以自產的木材從事合板工業，因此，韓國合板工業亦面臨原料供應短缺及競爭激烈的情況。然而，韓國的合板業者估計，這些生產木材的國家如印尼及馬來西亞，必須要經過許多年的時間才有取代韓國合板的能力。

同時，製造廠家說，如果世界建築需求恢復景氣，則韓國的合板生產將立即復原。

香港仔隧道合同 英通用電器贏得

（港訊）英國通用電器（香港）有限公司[illegible]激烈競爭下贏取合同，包括供應及裝配交通控制、監視及收費裝備；通風設備、高低壓配電設備和隧道照明等。

合同的全部地盤工程將於今年底前開始，預料可於一九八一年十一月三十一日前竣工。

英國通用電器（香港）有限公司的大型工程部將承担該三份合同，並將這三項並列的合同合併爲一成套工程加以管理。在此之前，該公司已執行另兩份重要的成套工程合同，即地下鐵路荃灣支線及中華電力和美國標準石油合股的九龍電力公司所興建的青山發電站控制和行政大樓。

台經濟部會報稱 上月下旬物價回跌 料將持穩至八月份上旬

（台北訊）經濟部物價督導會報表示，由於民生必需物資供應充裕，七月份第四週物價略有回跌，預測八月份上旬物價情況仍將持穩。

物價督導會報在舉行物價變動分析會報，檢討七月份第四週的物價變動指數，較上週再跌〇·二五%，而台北市消費者物價指數較上週上漲〇·一九%，顯見物價波動情形已趨緩和。

物價督導會報分析，臺售物價指數下跌的原因，是因爲紡織品等價格下跌所致。而消費者物價上漲的原因則在於雞蛋、菜蔬及沙拉油等價格的上漲。

物價督導會報表示，由於主要民生物資供需仍極爲平穩，預測八月上旬國內物價將續持平。

英國證券機構 擴展亞洲業務

（港訊）英國極具規模的證券機構樂文有限公司（ROWE AND PITMAN）宣佈，爲擴展遠東區的業務，樂文（遠東）有限公司（ROWE AND PITMAN (FAR EAST) LIMITED）將會把百分之十五有投票權的股東，配售予亞洲投資有限公司（PRIVATE INVESTMENT CO FOR ASIA 'PICA S.A.'），而亞洲投資有限公司總裁嘉里（MR KERRY ST. JOHNSTON）將會出任樂文（遠東）有限公司董事局成員。

亞洲投資有限公司在一九六九年成立，是私營亞洲發展財務機構，總辦事處設於新加坡，股東包括從多世界性大銀行及大型工業集團，分公司遍設印尼、南韓、香港、泰國、馬來西亞、菲律賓、日本等地。

該公司專門爲私營機構進行發展亞洲計劃而提供財務及有關服務，在亞洲十個國家的投資額超逾一億五千萬美元，包括投資發展多種工業。

置地年報 獲國際表揚

（港訊）香港置地有限公司一九七九年年報，最近獲倫敦經濟時報評定爲香港公司出版[illegible]年世界年報評論」，共檢閱了二百份世界上最有份量之商號年報，它指出，置地出版之年報，與香港其他公司的比較，內容最豐富，資料最詳盡。

此外，年報中有關置地收益及固定資產之圖表解說，亦因其設計獨特而深獲好評。

據經濟時報表示：「該評論之目的，在提供一個評定各公司年報及帳項之標準」。其搜集之年報，共來自世界二十個先進工業國家。本港之年報製作水準，名列第八位；至於財務分析部份，則高踞世界第二位；而置地出版的年報，更獲特別讚揚。

西歐金融市場 美元跌勢持續 黃金價則扳升

（特訊）倫敦五日電：美元週二在歐洲各外匯市場繼續下跌，黃金則在倫敦及蘇黎世扳升。

倫敦黃金開市價每安士六三八·五美元，而週一收市價爲六二九·五美元；蘇黎世黃金開市價每安士由六二九·五升至六三五·五美元。

美元在倫敦遭受沉重壓力，由於海外買家大量購入英鎊，並預期英國利率繼續高踞不下，使美元受抑下挫，開市價爲二·三五五五美元對一英鎊，較上日英鎊收市價爲二·三四三〇美元。

瑞士外匯商稱，美元在獲利回吐及美國利率減降後將會回升。蘇黎世美元開市價一·六四一瑞士法郎，上日收市爲一·六五二五。

在法蘭克福，美元開市價由一·七八一五降至一·七七二八馬克。在巴黎，美元由四·一四三滑落至四·一一法郎。在布魯塞爾，美元亦由二八·五七五回落至二八·三八五荷蘭盾。美元在米蘭跌四畢拉，開市價八三六·九五，上日收市爲八四〇·五五。

海味市淡個別疏好 日本冬菇價高市行 湖北銀魚有貨趕到

地魚百合靚貨俱少火腿頻趕市

（特訊）海味雜貨市道近日大致上仍於淡季中，成交數不多。但現時距中秋節只有個多月，部份業商要貨籌備，價格堅穩。而又其一些貨疏較熱門貨，成交抑顯熱鬧。由於近來本港來貨並不多，價格較高。故上市冬菇亦較疏，中牯成四千三百元，中牯成二千六百元，[illegible]

寸鮑成二千三百二十元至二千一百五十元，有部份成一千九百二十元，[illegible]會要價，較高。好肉之大地魚成三千八百至二千五百元，中地成二千八百元，炒大地成三千八百至三千五百元。鮮魚翅貨，好價，最高二千八百元，四十至二十九元，湖北銀魚，久疏於市。[illegible]

一級貨有少數趕到，江瑤柱成三千七百元，只得小數，二級蝦米成二千七百元，元實，門好貨疏，百元起價，日本多，孫市頗千貨，尤以靚貨要力最疏，二級成一萬零三百元，寸孫成九千五百元，好色百合，仍見疏好，四級貨亦合成二千九。

百元，黃片合成二千四百至二千元，略遜者售二千二百元。馬蹄粉價貴成少，斤庄洋塘蹄粉暨要一千二百元，台灣元肉淡中求穩，拆價二千三百元。南步蠔豉成二千八百元，大蠔二千四百至二千三百元，中大蠔成二千一百至一千九百元，小蠔成一千七百七十元，湖南開邊湘蓮，新貨成一千二百八十元，市頗穩定。荔興菓存貨甚少，一級扳價一千七百五十元，二級一千五百五十元。烏棗市慢，乏力振作，一級烏棗成七百元，統級六百一十元。貢鳳螺肉近少。

靚貨應市，中粒者成價六百四十至六百二十元。鳳尾魚子有貨應市，但由於貿蔗平常實不起價，多以八百元成出。火腿頻趕市，因爲調節得宜。元貝價好，大粒宗谷貝成二萬一千五百元，中粒一萬九千一百元，小粒一萬七千五百元。台灣雪耳，跟住成本，拆價五千一百元。[illegible]維淡價硬。粵北紅瓜子有趣市，因爭銷時[illegible]一百二十元，市頗平慢，拆價四[illegible]

英國銀行月報稱 七月份總貸款增百分之八點三

反通脹政策受打擊

（倫敦五日電）剛發表的英國銀行月報顯示：英國國內七月份的銀行貸款總額增加了百分之八點三，首相戴卓爾夫人的反通貨膨脹之努力因此又受一打擊。

英格蘭銀行估計說：銀行貸款總額增加百分之八點三，相當於通貨流通額增加約百分之五。觀察家們說：政府可能採取糾正措施，衡諸今年頭五個月的通貨膨脹率，英國的通貨膨脹率可能超過政府所訂之百分之七至百分之十一的範圍。

在英國銀行公佈貸款數字後，政府債券的價值暫時停止交易十分鐘，以便投資人有時間考慮研究所受的影響，因爲此舉顯示政府已失去對貨幣流通量的控制能力，而貨幣增長又會直接影響政府的反通脹努力。在恢復交投後，政府債券價格曾大幅下跌，比前一日低了一美元。

工業國困難多 保護主義持續 對開發國打擊深

（華盛頓三日電）國際貨幣基金指出，由於高通貨膨脹率、結構性失業、低成長率以及國際收支大失衡等種種原因，工業國家將以放寬其貿易限制，而保護主義的浪潮仍將持續一段時日。

[illegible]鋼、紡織、成衣等項受進口[illegible]害最重。開發中國家力企圖擴張出口貿易，亦因而遭到嚴重打擊。國際貨幣儲金能力對[illegible]發展中國家目前有二十二個國家在支付和償債[illegible]本國移項下現金支付欠帳，嚴重影響到國際貿易形勢。

最近英國在國際資金運動方面有兩項重大的發展：一爲英國去年宣佈解除外匯管制，另一爲日本持續放寬其國內資金移動之限制。此外，瑞典、西德及其他國家亦解除了部分國際資金移動之限制。

一九八零年M.P.484宗

香港最高法院

雜案

有關

美國友邦保險有限公司

與

香港法例第三十二章公司條例事項

茲通告：已於一九八零年七月三十日向香港最高法院入稟要求（甲）認可上開美國友邦保險有限公司（以下簡稱「公司」）與其若干股東之間之一項協議計劃；及（乙）確認該公司之股本已由30,000,000美元縮減爲27,691,615美元。

茲進而通告：該入稟案已奉諭定於一九八零年八月二十一日星期四上午九時三十分在香港薄扶林道二號維多利亞地方法院由按察司BEWLEY法官主持聆訊。

該公司之任何債權人或股東如欲反對法院諭令認可該協議計劃並確認上述縮減股本事項，應於聆訊時親自出庭或委派律師代表出庭提出異議。

任何此等人士若有需要，可向下列律師樓交付法定費用索取此一稟狀之副本一份。

美國友邦保險有限公司代表律師
羅夏信律師樓
香港遮打道太古大廈十一樓

一九八零年八月六日

新鴻基財務有限公司
中區歷山大廈32字

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	7.000 %	三個月	8.625 %
一個月	8.375 %	六個月	8.750 %
二個月	8.500 %	一年	9.000 %

（最低存款額HK $50,000）

因市場利率隨時變動，欲知最新行情，請電：

總行：	5-261211	5-254976
	5-255715	5-213126
銅鑼灣分行：	5-771475	5-771459
西區分行：	5-480252	5-481258
太古城分行：	5-685245	5-685246
旺角分行：	3-856033	3-856034
佐敦道分行：	3-301348	3-857873
觀塘分行：	3-450291	3-450292
元朗分行：	12-790236	12-792050

一年利率
12.00%
港幣存款利率

存款期	年息
二星期	10.00%
一個月	10.00%
二個月	10.00%
三個月	10.50%
六個月	11.00%

日本信用保証財務有限公司
（政府註册接受存款公司）
香港總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字
電話：5-266415

銅鑼灣分行	☎5-7902669	土瓜灣分行	☎3-657061
灣仔分行	5-746245	油麻地分行	3-677048
筲箕灣分行	5-685136	尖沙咀分行	3-698395
上環分行	5-449808	深水埗分行	3-815391
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅遊部：	☎5-213123

歐聯財務集團（香港）
INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED

港幣存款利率行情(%p.a.)

通知存款	7.750	三個月	8.750
二星期	8.125	六個月	8.875
一個月	8.500	一年	9.000
二個月	8.500	二年	8.500

最低存款額HK$50,000
詳情查詢請電：5-266031-7
黃志英小姐或蔣婉玲小姐
辦事處：中環康樂大厦2501室

美銀財務（香港）有限公司

存款期	年息
一個月	7.875%
二個月	7.875%
三個月	8.625%
六個月	8.75%
十二個月	9.00%
二十四個月	9.00%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通知。）
5-271345/5-283488 陳邦華小姐 香港軒尼詩道一號熙信大厦306室
3-305281 沈樹基先生 九龍彌敦道636號銀行中心603室

永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）

自動續期存款利率

一個星期	8.000%	三個月	8.750%
一個月	8.500%	六個月	9.250%
兩個月	8.625%	一年	9.750%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
樓宇按揭
期票貼現
工商貸款

歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	8.250%
二個月	8.500%
三個月	8.625%
六個月	9.000%
一年	9.250%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽

中區分行	5-260331	深水埗分行	3-802244
西區分行	5-488118	新蒲崗分行	3-270111
灣仔分行	5-739331	觀塘分行	3-424114
筲箕灣分行	5-696223	黃涌分行	12-294411
油麻地分行	3-841540	金鐘貿易場分行	5-444421
		柴灣分行	5-573131

總行增設最新型安全保管箱優待顧客贈租半年

美國友邦保險有限公司
致全體股東通告

茲通告：本公司定於一九八零年八月二十一日星期四辦公時間結束時起十五日內暫停辦理股份登記過戶手續，並將於一九八零年九月六日星期六開始辦公時恢復辦理此項手續。

承董事局命
高美萊
秘書

香港一九八零年八月六日

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	7.000%	三個月	8.500%
兩星期	7.625%	六個月	8.750%
一個月	7.750%	一年	9.000%
二個月	7.750%	兩年	9.000%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大厦五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大厦三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大厦五樓	電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恆隆中心1803-5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大厦一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大厦二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註册接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
廿四小時通知	8.500%	——
一個月	9.000%	9.875%
二個月	9.250%	10.000%
三個月	9.375%	10.250%
六個月	9.500%	10.375%
九個月	9.500%	10.625%
一年	9.750%	10.750%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202—8 或5-215277—8
或駕臨中環康樂大厦27樓

華僑教育

四百餘資小超額教師 全部獲教席

教署年來爲二千餘教師報告業績 職業輔導組主任陳陰彭昨報告業績

本年五月前往教育司署職業輔導組辦理登記的四百三十四名資助小學超額教師，已全部獲得教席。

職業輔導組主任陳蔭彭昨日（星期三）宣佈上述消息時稱，超額教師共計四百五十人，其中八人並無辦理登記手續，而另外八人不需要協助尋覓教席。

去年超額教師人數爲五百零六名。

由於小學年齡兒童減少和人口由市區遷移至新市鎮，導致資助小學縮減班級，教育司署便於一九七五年成立職業輔導組，協助該等學校的超額教師，在其他小學覓得教席。

自成立迄今，職業輔導組已經爲二千零六十四名超額教師覓得教席。一如往年，今年前往登記的超額教師全部均獲得教席。

陳氏說：「職業輔導組能有此成績，端賴各校衷誠合作。」

高級行政管理文憑課程 成績良好中大繼續舉辦

學額限正規生六十名

（港訊）中文大學校外進修部今年秋季將繼續舉辦高級行政管理文憑課程。此項課程由於一年來高級行政管理文憑課程所錄取學生成績良好，決定繼續舉辦。

課程爲期四十六週，於每星期四上午上課。

修讀二百小時。此項課程早於三年前開始籌劃，切合本港領袖人才之需要。內容包括七種基本課目及五種工具課目，均由本港中西有名教授主講。上年師生比例竟達空前一與一點七之比。終期考試，五十五名講師與五十八名學生之比率。終期考試，五十九名人中竟有五十一人應試，四十九人畢業。一九八〇—八一年之文憑課程其學額仍將限定正規生六十名，旁聽生六名，假中環富麗華酒店舉行。詳細章程可向香港雪廠街一號南華大廈八樓該課程代理處索閱。

小學教育 學能測驗的商榷

讀者來論

李耀銘

作爲一位小學教育工作者，除非他或她不負責任，抑且對兒童漠不關心，要是稍爲留意八十年代的教育問題，相信必也希望教育當局，逐步改善過來，那是無可置疑的事實。

自從取消了小學升中考試後，便以學能測驗分配初中學位，一方面可使學童在校勤奮讀書，爭取優良成績，另方面提高學童有進取向上的心理，而且又依照其個人意願及其家長的同意順次序安排第一志願，第二、第三、志願……；是故負責五、六年級分配給與學位，同時在可能範圍內給予申請跨網升入中學。

根據一般教育人士及心理學家指出：

一、學能測驗並無壓力。

如所周知，學能測驗對每一位小學五、六年級的學童來說，大部份不像以前升中考試那麼緊張了，他、她們很輕鬆的應付日常的功課，理由他、她們無須老師特別補課，反正在老師的教導中稍見努力向學，便可取得校內的好成績，參加學能測驗，便可獲得分配入中學的學位，心情早有此準備……誕要勤學便有學位了！」也許這句話十分可靠！

二、學能測驗不宜取消

身爲教育工作人員，大致上對於兒童心理方面，應該會深入瞭解他，她們在校內不願見到自己的成績有「紅底」一不及格的數目字一面相地出現，有好評的一面，故此有了學能測驗，他、她們自然而然地積極向學，力爭上游，這是兒童的天性，不容忽視的。

筆者認爲目前不宜取消學能測驗，不過，學能測驗的內容和形式，還得廣泛徵集教育學者的意見及課程加以改編，此是值得研討的重要問題。

點心集

阿濃

科展場中

趕上了第十三屆聯校科展最後一天的展出，會場裏仍是人頭湧湧，看不出一小時後今年的科展就會曲終人散。

惜別的鏡頭還是有的，攤位的工作人員在分組拍照、交換簽名留念。時間不算短的合作，早在他們之間建立了深厚的友誼。

我對科學是外行，即使留心聽他們的講解，也一樣似懂非懂。所以我不忙着到每個攤位去細看。我之所以每年都要來科展一遊，是要來感受一種特有的氣氛。

擧目四顧，場中九成以上是青年人。青年人之間的氣氛你很容易便感受得到：熱烈、懇摯、隨便。許多講解員的喉嚨都沙啞了，每年如此，何況是最後一天！聽講解的大多是來自各校的學生，他們不客氣的問這問那，不想隱瞞自己的無知，也不顧忌某些問題會考起講解員。問者聽者之間，好像是同學、朋友、兄弟，而不是陌生人。

一個做教師的，在場中的最大感受是學生們的能幹、肯幹、肯學，可愛得很，對教育工作的信心也忽然增強了。

學生繪畫比賽 歡迎各生參加

華僑日報官非會合辦教署贊助

小一至中七分設三組每組設現金獎 全部獎金由雄風明德智慧三社捐出

（特訊）在暑假期間，華僑日報教育版與官立學校非學位教師職工會特聯合舉辦繪畫比賽，並由教育司署美工中心贊助。

繪畫比賽主題爲「幸福的一環」（學生心目中對幸福解釋），組別分爲（一）小學組（小一至小六）；（二）中學初級組（中一至中三）；（三）中學高級組（中四至中七）。

參加作品繪畫方式，主辦當局規定作品材料、風格、畫幅形狀大小等絕無限制，作品背面須以中、英文註明下列各項：（一）學生姓名，（二）住址及電話；（三）組別；（四）年齡；（五）學校；（六）級別。學生可送一張或多張作品參加比賽。

獎品如下：

中學組：每組優勝者可各得下列獎品：冠軍一名，價值五百元書籍文具禮券。亞軍一名，價值三百元書籍文具禮券。季軍一名，價值二百元書籍文具禮券。優異獎五名，各得價值五十元書籍文具禮券。

小學組：冠軍一名，價值三百元書籍文具禮券。亞軍一名，價值二百元書籍文具禮券。季軍一名，價值一百元書籍文具禮券。優異獎十名，各得價值五十元書籍文具禮券。

繪畫比賽之作品，必須九月十二日前，由各學校校長，將學生作品連同填妥之附函表格，送交九龍旺角亞皆老街四十六至四十八號三樓官立學校非學位教師職工會或灣仔軒尼詩道二九號明德社收。

學生個別送交作品亦可。所有繪畫比賽之作品，將由主辦機構邀請美術教育專家擔任比賽評選委員，評選委員之決定爲最後決定，不得異議。參賽作品，無論得獎與否，概不發還，而主辦機構有權處理任何作品。比賽結果將在華僑日報公佈。

所有繪畫比賽之現金獎，均由明德社、雄風出版社、智慧出版社捐贈。

又主辦機構並訂於一九八〇年十月上旬，舉辦是次比賽之優勝者作品展覽，並同時舉行頒獎典禮，詳情日後另行公佈。

聖約翰男女英文書院

香港鰂魚涌太古城

一、幼稚園下午班招收低班暨中班新生。（全部冷氣設備）

二、大學預科新生申請手續會考放榜日開始辦理。詳情下星期另行公佈

校長 莫德光

聖瑪利奧英文中學

教育司署選派學位中學 全校課室冷氣設備

招F.1至F.5男女生（F.5重讀生優先）

考試日期：八月九日上午九時卅分

F.1 F.2 F.3 派位生派位或轉讀本校者可獲免費學位

夜校部：招英文中學各級 F.5重讀生優先

校址：油蔴地南京街八至二十號 電話：3-307082 3-305545

（本校誠聘各科教師）

校監兼校長 金國杜

PRINCETON COLLEGE 崇理英文中學 招生通告

△本校爲政府選派學位中學▽

班級：F.1至F.5（會考班）及F.6（高級程度會考）

F.1至F.3派位學生，欲轉讀本校，可携證件前來辦理，經取錄後，可獲政府免費學位。

F.6班會考放榜後，接受申請入學。

校址：（一）深水埗埔尾道197—199號 電話：三—九六九五三一
（二）慈雲山蒲崗村道145—151號 電話：三—二七六四七
（三）觀塘秀茂坪曉光街42—44號 電話：三—四五三五一三

校監：何榮光

OBERLIN COLLEGE 萃華英文書院 招生

招生班級：中一至中五（F.1—F.5）

考試日期：八月九日（星期六）上午九時

報名時間：每日上午九時至下午五時

校址：（一）香港筲箕灣東大街2G—2H 電話：五—六九六一二一
（二）香港銅鑼灣電器道36號 電話：五—七八六七一二一三
（三）九龍運動場道15號 電話：三—八〇七二六九
（四）九龍北帝街141至143號 電話：三—八〇四二八二
（五）九龍砵蘭街109—113號 電話：三—八四六七九五

附註：銅鑼灣校上午班爲女校，下午班爲男女校

簡章備索

聖保羅英文夜中學暨預科班

聖保羅書院校董會主辦不牟利學校

招八〇—八一年度男女新生及插班生

班級：F.1—F.5（F.3以上分文理組）倫大高級程度（文理組一年制），港大高級程度（文理組二年制）及F.5數、理、化、補習班（理科實驗均借用聖保羅書院實驗室）

報名須知：（一）繳交相片兩張，並填寫報名表，領取准考證（報名費三元）
（二）F.1考生如持有中學學位分配證，可予優先考慮
（三）F.5重讀生如能將證件繳驗，亦可優先考慮
（四）預科生需具有投考港大及倫大入學試資格

報名日期：由即日開始，每晚七時至九時

考試日期：一九八〇年八月十日（星期日）下午七時半

校址：香港般咸道六十九號（報名由薄扶林道六十號校門入）

電話：五—四六八二八〇

校監兼校長：夏永豪 校主任：蕭寶玉

嶺南學院（繼承廣州嶺南大學傳統）（香港政府認可津貼）

嶺南學院本年度二、三、一制、一、二、三年級若干科組（文、商、音樂暨社會系）尚有餘額，由即日起可繼續申請，額滿爲止。

（一）大專一、二年級（大學預科高級課程）適應香港大學、海外各大學及本學院三年級入學標準。

（二）大專三、四年級課程畢業後可獲政府認許專上畢業文憑。成績優良者，可升讀本院五年級。修完五年級期滿可獲更高之承認。其成績優良者，可獲獎學金到海外大學深造。本院修業期滿英、加、美及紐西蘭等地著名大學所承認。

（三）時間：上午九時至下午四時半。地點：本院註冊處。手續：①報考一年級者請攜備：㊀中學會考及其他公開考試成績單正副本（應屆考生可憑准考證報名）。㊁二吋近照三張。㊂報名費：四十元。②報考三年級攜備：㊀高級程度考試成績單正副本。㊁二吋近照三張。

章程備索：①嶺南學院：司徒拔道十五號（電話：五—七二二二六）②嶺南會所：德輔道中安樂園大廈十三樓。③永安公司文具部：德輔道中及九龍。④嶺南大學同學會小學：九龍石硤尾白田街。⑤嶺南鍾榮光博士紀念中學：九龍彌敦道。⑥九龍葵涌荔景邨。

校長 黃勵文

聖路加書院 招生通告

九龍深水埗大埔道244-248號（嘉頓酒樓附近）

電話：3-862282 3-862283 3-866888

（一）校舍設備：本校自置校舍，設有物理、化學、生物實驗室，電視教學室，打字教學室等，全校冷氣調節

（二）訓導管教：本校管教嚴謹，採取男女生分班上課

（三）招收班級：（A）英中部：F.1至F.3、F.4至F.5（文、理、商科組）
（B）預科部：中大預科、倫大預科、英國聯合大學預科（文、理、商科組）

（四）入學考試：（A）F.1至F.5考試科目：中文、英文、數學、面試
（B）F.6預科生，根據中學會考成績及面試取錄，不必參加入學考試

（五）報名日期：即日開始，額滿即止，簡章備索

（六）備註：本校爲政府三年免費派位中學，本校目前尚有F.1至F.3少數免費學位，接受各區派位學生轉學申請

校監 譚華正 校董兼校長 禤伯樂

基教書院（招生通告）

擴大招收F.5會考班及中學小學幼稚園各級學生

（一）F.5會考班分上下午上課由即日起接受現就讀F.4級學生報考並接受重讀生申請。

（二）中學F.1至F.4 小學小一至小六 幼稚園高低班及幼兒班各級由即日起接受報名。

（三）F.6港大班中大班將於會考放榜之日接受申請。

（四）F.7由即日起接受現就讀F.6港大班學生申請。

（五）考試日期：報名時通知。

校址：九龍尖沙咀赫德道八至十號

電話：六六七五八四一，六六七八三二一，六六五四七一

附：本校F.1上下午班尚有少數學位，凡派往他校而欲轉讀本校者，可來本校申請。

香港信義宗書院招生

（一）開設學系：中國文史學系、英國文學系、經濟學系、音樂藝術學系、工商管理學系、數學及電腦學系、社會及社會工作學系、社會教育學系、圖書館學系、傳理學系。

（二）入學資格：中六畢業或相等程度，港大中大入學試及格者，可免試申請入學。

（三）招收名額：各學系一年級新生，二年級及中、英文系三年級轉學生。

（四）報名日期：自即日起至考試前兩天止，每日上午十時至下午八時

（五）考試日期：八月二十三日（星期六）

附註：①本校爲世界信義宗聯會，東南亞及本港信義宗教會贊助之基督教大專書院，注重全人教育，培育社會良材。②本校設置獨立校舍，聘請海內外名學者任教。③本校與歐洲、美、加等之信義宗各大學取得聯繫，本校學分獲得承認，畢業後可直升有關大學深造。④本校設有獎、助學金，以資助清貧有志向學青年完成大專教育。⑤本校數學電腦系課程，乃根據英國電腦學會考試之要求而訂定。⑥校址：香港銅鑼灣道邏花宮東街一九號 電話：五—七八七二七五

崇文英文書院

獲政府派初中三年免費學位

招F.1—F.5男女新生

報　名：即日開始考生須携備成績證及相片

試　期：八月八日（星期五）上午九時半

北角校：七姊妹道281號（由英皇道886號側入）電話：H613351

灣仔校：大道東220號 電話：H725916 725928

中大預科班在上午開設 中學會考放榜後乃招生

新法夜校英專部招生

班級：初、中、高及會考班

校址：九龍太子道二一九號

電話：[illegible]

報名：星期一至六晚六時半至九時

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRIC & CERTIFICATE EXAM.SECTION

新法夜校預科及會考專修部招生

REGISTRATION TIME: 6.30-9.00 (Mon-Sat)
COURSES OFFERED: SCIENCE & ARTS
F.7 HKU A.L., F.7 GCE A.L., F.6 HKU.
F.6 CU HIGHER LEVEL, GCE O.L. F.5
ADDRESS: 219 PRINCE EDWARD ROAD. KOWLOON
TEL: 3-019496-7 (3 LINES)

佛教覺光書院 招生通告

班級：中文部——中一至中六 英文部——F.1至F.6

報名日期：由即日開始接受報名

考試日期：報名時通知

校址：青山道25——35號 電話：3——780681

校監：釋覺光

（政府派位三年免費中學）

青年會徵聘英語班教師

本會徵聘難民工作英語教師及助理英語教師多位（臨時僱員）須於九月到職，薪酬視資歷而定，凡具有文憑教師資格或中學畢業對難民工作有興趣者，均可應徵。

應徵者，須詳具履歷，地址，電話及近照，於八月十五日前寄達九龍窩打老道23號，香港中華基督教青年會總幹事收，合則約見。

利瑪竇書院通告

（一）本書院華富分校由政府撥地五萬方呎興建，現已落成，並定於九月開課

（二）本書院在深水埗區，原分海壇街及鴨寮街兩處校址上課，現定於本夏季遷往鄰近基隆街184至190號更具規模之新址，合併組成利瑪竇書院深水埗分校，新校舍有課室四十間，另禮堂及各科實驗室等，比原址較爲完善

（三）本書院爲政府派位中學，學制爲英文中學F.1至F.7，中文中學，中一至中六，另設小學、幼稚園、夜中學等

（四）各校少數餘額，現已開始接受新生申請，申請表格，可到下列校務處領取：

深水埗分校：基隆街184至190號（電話：3-817166）

尖沙咀分校：山林道5號及18號（電話：3-691812）

牛頭角分校：牛頭角道新九龍地段53號（淘化大同側鄰）（電話：3-7584883）

西營盤分校：第三街103號（電話：5-402724）

灣仔分校：船街9號（電話：5-275014）

華富分校：華富道55號（電話：5-402480）

高雷中學招生

本校經政府選派三年免費教育之非牟利中英文中學。有自置校舍、實驗室及電視教育等設備。可安排課餘工作吸收經驗。

班級：中文中學中一至中五各年級插班生。英文中學F.1至F.5（F.4、F.5分文組）及中五F.5會考班重讀生。

考試：入學試日期，報名時通知。

交通便利：凡經旺角道、大角咀之九巴各線均經本校或附近設站。地下鐵旺角站行十分鐘到校

英專：由初級至[illegible]班，新班八月五日開課。

校址：九龍大角咀[illegible]40號

電話：K九[illegible]、K九五一八九六

校監：龐鼎元 校長：吳源興

聖類斯預科夜班主辦 英中會考補習班

科目：英文、中文、新數、舊數、理、化、生、經濟、經公、史、地。

報名：星期一至星期六上午九時至下午九時

校址：香港西營盤第三街179號 5-460288
香港灣仔洛克道237號 5-720256
九龍大角咀槐樹街1-3號 3-953948

實用英文夜中學 招生

招F.6倫大班及F.1至F.5會考班生

班級：F.1—F.5會考班（文理組）重讀生優先取錄
F.6倫大班（文理組）只須會考四科及格同時可兼報會考

課目：中英數理化生物歷史等文理科 F.3—F.5分文理組，（理科使用日校設備完善之實驗室）

校址：九龍牛頭角定業街48號（英專夜校P.4—F.5會考班同時招生）

蘇浙公學夜校商科招生

報名：即日起至八月八日止，每週一至五下午七至九時（例假除外）

考試：八月九日下午七時起在北角渣華街本校考試，初級考英文，中級考英文及簿記。

（簡章備索）

秘書英專

會考班招生

P.4-F.5 拼音會話

速成學校

HKCEE PITMAN L.C.C. 商科招生

彌敦道717號二樓（旺角道口）

電話：954187

工人世界

廠商會與家計會現正聯合進行 深入工廠灌輸知識 協助推行家庭計劃

獲得國際勞工組織及僱主協助

聯合國人口活動基金首次在香港批准一項名爲「僱主人口及家庭福利教育」的計劃，希望獲得本港僱主的同意，深入工廠向工人灌輸家庭教育。

此項計劃的目的，爲製造業僱主們介紹有關人口及家庭福利教育的概念，從而鼓勵他們提供家庭福利，包括家庭計劃在內，作爲廠內健康服務的一部份。

換言之，也是協助工人進行家庭計劃，減輕工人因家庭人口過多而在精神及經濟上遭遇到的困擾，一方面提高生活水平，另方面促進勞資和諧及生產力。

此計劃現正由香港中華廠商聯合會及香港家庭計劃指導會執行，而由國際勞工組織從旁提供技術援助。

控制人口 提高生活水平

該計劃諮詢委員會主席李澤培昨日在一個記者招待會上講述教育計劃內容，他表示大體上分兩部份，首先是爲僱主安排研討會及隨後訪問工廠等活動，從提高生產力及良好勞資關係的信念爲出發點，爲僱主們介紹家庭福利的重要性及需要。其後在獲得僱主同意後，通同家庭計劃會的幫助，在廠內爲其員工設立適當的教育活動。首次研討會計劃於本年九月內舉行。

諮詢委員會在今後將主力向僱用工人五十名以上的製造業工廠接觸，開始推展工作，同時，委員會亦考慮以分區制及行業性宣傳的可能性。

訪問工廠 工人普遍宣傳

據指出，是項教育計劃爲期兩年，估計在此期間在各有關方面的開支將達卅萬港元，期滿後若果推行進展，僱主及僱員三方面反應良好，將考慮向聯合國人口活動基金申請撥款繼續在港施行。

爲使此項計劃能有效地進行及達到預期的目的，一個諮詢委員會已經成立，由香港中華廠商聯合會秘書長李澤培任主席，其他成員包括：香港家庭計劃指導會林貝聿嘉女士、國際紡織有限公司張希然、香港僱主聯會池敦、香港大學周永新博士及馬仕、香港中文大學陳團強博士及香港理工學院麥嘉理。該諮詢委員會於昨日舉行首次會議，國際勞工組織特派遣一位顧問包華由曼谷前來參加。

爲執行這項計劃，香港中華廠商聯合會已聘任李保羅爲人口教育主任，李氏最近在曼谷國際勞工組織（亞洲及太平洋區）完成訓練，並曾到區內接受國際勞工組織技術幫助的國家，探視當地人口及家庭福利狀況，以熟悉推行相同計劃的廣泛概念及步驟。（略）

葵芳青年中心上月成立工友團 安排室內戶外活動 專爲工友提供服務

安全展覽與人際關係吸引力强

香港青年協會葵芳青年中心，爲給予區內工友提供更多康樂活動，特成立一「工友團」，專責推動工友活動，俾獲機會參與更多正常康樂消遣活動。

據該中心副主任楊順珍指出：工友團乃該中心以招人方式於本年六月間開始組成，並預期於九月間成立幹事會，屆時將作研究份籌備，更廣泛地爲區內工友提供各項服務。

工友團六月組織完成後，由各成員首先開始按步籌辦如旅行等較小型活動，爲區內工友提供康樂，而日後其所籌辦之工友活動，將包括學習、參觀、旅行、露營等配合各方廣泛進行。

月內由上述工友團嘗試舉辦之活動，包括人際關係課程及大旅行兩項。

有關人際關係課程，定八月中旬舉行，內容包括講座、各類遊戲及露營等分別進行，歡迎工友查詢。

九月七日，將舉（行）一項戶外大旅行，時間日期及收費刻正研討中。

該中心星期活動月來不斷推出，六月下旬曾舉辦一項工業安全展覽，內容包括工業病友應注意事項，職業病及工傷賠償等。展覽完結後並有晚會，區內工友參加極爲踴躍，成績美滿。

月前亦曾爲工友舉辦獨木舟日營，瞬即滿額，而騎馬及划艇仔等工友參加均極熱烈，各項活動如欲查詢，可電一二一二四四九五六。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

工務司署二級冷氣技工

香港九龍或荃灣，年齡二十以上，四年冷氣經驗，有學徒證書者優先，應徵者須參加技能測驗，月薪一千四百三十五元至一千六百一十五元。

工務司署一級冷氣技工

香港九龍或荃灣，年齡二十以上，五年冷氣經驗，有學徒證書者優先，應徵者須參加技能測驗，月薪一千五百二十五至一千七百零五元。

醫院雜工

港島瑪麗醫院，男女均可，年齡十九以上，體格健全，流利粵語，月薪一千一百七十五至一千二百五十元。

市政署雜工

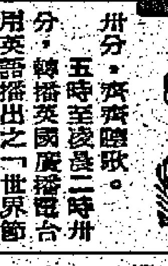
港島各區南丫島坪洲及長洲，男女均可，年齡十八以上，體格健全，月薪一千一百七十五至一千二百五十元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號金鐘大廈地下　電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號寧凱大廈地下　電話：五—七一三三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下　電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下　電話：五—五二〇三二一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓　電話：三—六八五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下　電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元州街郵政局大廈二樓　電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下　電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓　電話：三—四二四三五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下　電話：三—二六五二一一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下　電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政園三十一號地下　電話：一二—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下　電話：一二—六六五一八

至於有意申請學徒之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證及學歷證件，到灣仔軒尼詩道一號駱克大廈十二樓勞工處訓練局事務科登記，或電五—二七三〇四查詢。

今樂府



香港第一台（中波）七八三千赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝譜聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。
七時，新聞天地（華南海域天氣報告）。
八時，「八十年代」。
九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。
十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早晨」。
十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「岳飛初顯神威」第五回，卅分，「十一又二分一」。
十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，龍爭虎鬥秦俠杜靈之「火女」第七回。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。
二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。
三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「白鵲飄風」第四回。
六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，時代曲選唱，卅分，「警訊少年之聲」（二三七）。
七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，「盜寶記」第十二輯，四十五分，「搖曳普通話」第卅一課。
八時十五分，天氣報告，十六分，「散文散步」，卅分，錦曲重溫：心聲淚影之慶江釣雪（薛覺先），餘却巫山不是雲（徐柳仙，呂紅）。
九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，星星，月亮，無太陽。
十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續星星，月亮，無太陽，卅分，「記者週日記」。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝譜聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。
七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝譜聲早晨」，四十五分，天氣報告。
八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝譜聲早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝譜聲早晨」，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。
九時，「ALBERT AU 區瑞強」。
十時卅分，「耳聞八方」。
十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。
二時，新聞簡報及天氣報告，「酒酒兩小時」。
三時，新聞簡報，天氣報告，繼續「酒酒兩小時」。
四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交响曲」。
五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，五十五分，漁農蔬菜批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。
六時，「黃昏的旋律」。
七時，「美麗的音律」。
八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「偈光下」。
九時，「醉人的音樂」，四十五分，「特寫偶像音樂會之夜」。
十一時，新聞報告及天氣報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，「良夜好歌聲」。
凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。
一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。
二時，新聞簡報，「輕談淺唱，不夜天」。
三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱，不夜天」。
四時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱，不夜天」。
五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。
七時，「清晨妙韻」。
九時，中國各地雜曲。
十時卅分，「常用普通話」第十一回。
十一時，「空中舞台」。
二時，廣播劇選播「胡笳十八拍」第五回，卅分，「婦女天地」。
三時，家常便飯，今日精選及聽歌有獎，十五分，曲中寄意，卅分，想當年。
四時，雜唸的經，卅分，齊齊唱歌。
五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。
凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。
七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。
八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。
九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。
十時，新聞簡報，香港八〇，卅分，新聞簡報，日日好時光。
十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。
十二時，新聞專輯及節目預告，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，十八樓C座。
一時，新聞簡報，十五分，股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。
二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。
三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。
四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。
五時，新聞簡報，漁民天氣報導及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。
六時，新聞專輯及十個股票報導，樂韻點點夕陽下。
七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。
八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。
九時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。
十時，新聞簡報，唱片精品，卅分，新聞簡報，十點半劇場。
十一時，新聞簡報，子午線，卅分，新聞簡報，（繼續子午線）。
十二時，新聞簡報，（繼續子午線），卅分，新聞簡報，（繼續子午線）。
凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。
七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。
八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。
九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。
十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。
十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。
十二時，新聞專輯，搖擺天使。
一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。
二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。
三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。
四時，新聞簡報，夏日黃金時間，卅分，新聞簡報，（繼續夏日黃金時間）。
五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夏日黃金時間），卅分，新聞簡報，（繼續夏日黃金時間）。
六時，新聞簡報，唱片戀，卅分，新聞簡報，（繼續唱片戀）。
七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。
八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。
九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。
十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。
十一時，新聞簡報，因爲衞留，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續因爲衞留）。
十二時，新聞簡報，（繼續因爲衞留），卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞留）。
凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。
八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告，粵音廣播，卅分，漁民天氣，粵曲。
九時，突牽直播室，卅分，天氣報告。
十時，音樂點滴，卅分，漁民天氣。
十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告，粵曲。
十二時，心曲寄情，卅分，天氣報告，粵曲。
一時，賽事重重，十五分，藝術歌曲，卅分，漁民天氣，潮國音樂。
二時，歷史故事，卅分，天氣報告，粵曲。
三時，旅行音樂歌曲，卅分，天氣報告。
四時，時代曲，卅分，天氣報告，兒童節目，四十五分，粵曲點唱。
六時十五分，點醒的年代，卅分，天氣報告，賽狗消息，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞，粵曲。
七時卅分，賓地轉播同力球賽事直至完場爲止。

麗的第一台

七時，早晨節目。
九時，七小福。
十時，彩虹新天地之「光輝歲代」。
十一時，紀錄片精選「體育世界」。
十二時，麗的藍輯手，五分，午間新聞，十五分，好戲連場：國語長片：「妙血鬼」，粵語長片：「銀錢萬歲」。
四時，麗的藍帽子，五分，下午茶，卅分，貓頭鷹時間之海盜天空風圖飛。
五時，醒目仔時間：快活谷，卅分，變色龍。
六時卅分，今晚新聞，五十分，奉告，五十五分，當年今日。
七時，醒目仔時間：機靈小和尚。
八時，麗的劇場：人在江湖。
九時，麗的藍帽子，五分，大內羣英。
十時，麗的藍帽子，五分，貓頭鷹時間，卅分，當年今日，卅三分，新聞報導。
十一時，鹹魚淚。
十二時，拯救者一號（中文字幕）。
凌晨一時，深宵影院之：電探實錄（中文字幕）。
二時卅分，完播曲。

麗的第二台

四時，醒目仔時間：SHAZAN · THE ADVENTURES OF CAPTAIN MARVEL · LAUREL & HARDY CARTOON：小捲毛與巨無霸、小精靈太空頑童、利姆船長海底歷險記、星球大戰。
六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，卅分，彩霄異裳。
七時，社會透視錄，卅分，煩人煩事，五十五分，當年今日。
八時，新聞及天氣報告，卅分，特警雙雄（中文字幕）。
九時卅分，麗的影院：飛單大報復（中文字幕）。
十一時十分，新聞報導，廿分，大律師。
十二時十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「無花果」。
九時，「伏魔三劍俠」，廿五分，「萬能勇士戰惡魔」，五十分，「袋犬報恩」。
十時卅五分，「[illegible]」。十一時卅分，「[illegible]術皇宮」。
十二時，「雪山飛狐」。
一時，午間新聞，十五分，「網球雙鳳」，四十五分，「午間電影欣賞」：「血影紅燈」。
三時卅分，「強人」。
四時卅分，「跳飛機與你」。
六時，「春風桃李」，卅分，新聞及天氣報導。
七時，「奉告」，五分，翡翠劇場之「輪流傳」。
八時，「仁者無敵」。
九時，「歡樂今宵」。
十時卅分，新聞簡報，四十五分，「大國手」。
十一時四十五分，「仙鶴神針」。
凌晨十二時卅分，國語長片「荒島生死門」。
二時，全日播映完畢。

無綫明珠台

二時，「午間電影」：「荒漠天堂」。
四時，「芝麻街」。
五時，新聞簡報，五分，「傻狗走天涯」，卅分，「小泡泡卡通」，四十分，「動物救援隊」。
六時十分，「世界家庭面面觀」，卅五分，「歡樂青春」。
七時，新聞及天氣報導，卅分，「八個夢」[illegible]。
八時卅分，「聖尼新世界紀錄大全」。
九時卅分，「明珠影院」：「擒花殺人王」（上集）。
十時五十分，最後新聞報導。
十一時，「美國公開網球錦標賽」。
十二時卅分，全日播映完畢。

華僑教育

學生保健服務 參加人數雖增三成 全數僅有資格者百分廿

據學生保健服務委員會年報透露：直到本年三月卅一日止，參加學生保健服務之學生共有二百零四人，而十七萬五千七百七十四名學生被邀派前往應診。

根據年報指出：直至一九八〇年三月卅一日止，參加學生保健服務之學校共有七百六十三間，人數共達十七萬五千七百七十四人，去年同期之統計數字則爲十三萬二千零二十二人，學校數字則爲七百六十八間。

學生可不限時間參加保健服務計劃，在參加獲得保健時之後，可隨時於十二個月之內，如有患病可往在該保健時之後由該生所選請之學校所選之醫生處前往應診。

根據年報透露，參加人數雖達十七萬零五百七十四人，比去年增加百分之廿九，但在有資格之參加人數而言，增加百分率只不過是分之二十而已。

參加人數未見踴躍之原因，其中一項是一般人仕所接納的乃是現時兒童健康情況一般良好，所以家長不須爲其子女之健康情況而有所顧慮，而現時所參加保健服務計劃之學生中，超過百分之八十之參加人數其年齡是在六至十二歲之間，而此組年齡是特別需要指導健康發展者。

有識社會人士認爲，欲改善學生保健服務計劃，必需要直接與家長聯繫，有識人士前認爲最好能讓學生本身自由選擇醫生，此等建議已於一九六二年之工作小組中提出，亦由學生保健服務委員會經常予以注意。

柏立基信託基金

培育人材在本港或海外進修

「柏立基爵士信託基金」是在一九六〇年，由一羣以前爲紀念前任香港總督柏立基爵士的香港市民，爲懷念而成立的。

該基金的主要目的，是爲一些有特殊優異才能的人士，提供進修機會，幫助發展他們的特性，進取心及領導才能等，務求增加他們對社會發展的幫助。

在一九七九至八〇年的年報中顯示，該基金該年度的收入爲二十一萬三千六百九十四元，而去年度的收入爲十八萬八千六百四十七元。

該基金管理委員會表示，鑒於政府的獎學名額增加，他們會繼續該基金的政策，不須發新獎學金名額與大學本科生，中學生或工業學院生。而事實上，所有「柏立基信託基金」獎學金的領受者，幾全部現正在本港或海外作研究生的。

一九七九至八〇年度，該委員會在工作小組的建議下，撥出七萬一千元，資助九名學生在本地進修，或到海外研究。該工作小組的成員包括：教育司署，社會福利署及該委員會秘書。

此外，在社會福利署長之建議下，該委員會撥出七萬三千五百零四元，作爲社會福利及青少年組織之領袖訓練課程及其他計劃之用。（婦）

中大榮任業用植物計劃聯絡中心

英聯邦科學委員會委任

英聯邦科學委員會經委任香港中文大學爲英聯邦亞太區農村科技計劃的聯絡中心，負責有關種植及處理業用植物資料的蒐集與聯絡任務。

該項計劃由六個亞太區聯邦國家組成，其中包括香港、孟加拉、斐濟、印度、錫蘭及斯里蘭卡。目的是要引進現代科技，從而改善傳統種植及處理業用植物的方法，委員會希望能通過這個計劃改善所有參與國的經濟及保健系統，同時亦推進科學研究和國際間的合作。

今年四月一至三日，參與國的聯絡主任曾在斯里蘭卡舉行籌劃會議，會後聯合發出一個三年的計劃，策劃以經濟及國民保健的價值，支持探研並傳統醫藥的真正優點，並且呼籲各國政府肯定傳統醫藥的重要性，支持科學研究，及立法管制擬定與控制傳統藥物的標準和品質。

代表香港的聯絡主任爲中文大學江潤祥教授及畢培曦博士，擔任顧問的包括淺濃盛民（由國際醫藥家協會代表），嘉道理農業輔助會（由鍾侯與代表），中大生物系高級講師容拱興博士，及太古集團李子剛博士。

清華港同學會副會長 南洋大學名譽教授 永遠名譽教授 紀桐先生逝世

前清華大學香港同學會副會長，南洋大學永遠名譽教授紀桐先生本月三日上午病逝九龍法國醫院。

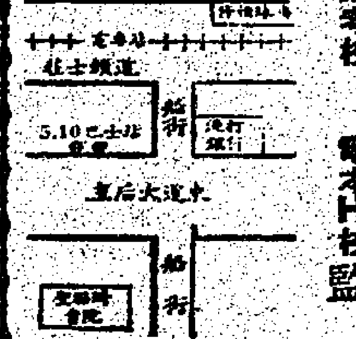
紀先生早歲官費留美，先後在麥盧根及哈佛大學深造，歸國後即任廣東省民政廳主任秘書，治工作人員養成所訓育主任及中山大學教授，並主編新村半月刊，抗日期間國府遷都重慶，有四行聯合辦事處之設，先生統籌公會任處長，先生任秘書長，追抗戰勝利，派充財政部粵桂閩區接收委員，著有勞績，後移居香江，旋南渡星洲參與南洋大學之創設，任外語系系主任，後改任商學院教授，作育英材垂十八年，先生雖公務冗繁，然治學從不稍輟，著有「戰後國際幣制論」及「貨幣金融與經濟」二書，論文刊載報章及專刊者凡數百篇，今與世長辭，聞者惜之云。

花樣年華好青春
何必吸毒誤前程

培基英文書院 招生
中華基督徒播道會（香港區會）主辦
班級：（一）F.1—F.5。（二）F.6—中大文、理科及G.C.E.
報名：即日開始
校址：九龍太子道三七五號。
電話：〇三〇九一〇 〇三二二三四九
△自置獨立校園，全座校舍冷氣設備▽

創校十九年 諾貝爾中英文書院 日·夜
試期：八月八日·報名從速
中、英文中學F.1至F.6（中一至中六）（設獎助學金 全年獎一千元 全年助五百元）
會考班通告：擴大招收會考班學生九十名，文理選科分班授課，全部保證會考，暑期免費補習已開課，提高水準。
二校長：梁德參
招男女生 正校：九龍界限街一九〇號 近七坊火車橋附 電話：3 370815 3 371904

聖瑪利奧·職業語文·商學部
中級 商業實務文員 課程 證書
星期一至五晚間上課·修期三個月·全期三百元·由淺入深商行高級行政官担任
報名下午4—9:30 九龍油麻地南京街8—20號 ⑧888658 ⑧307082

聖璐琦男女英文書院招生

班級：FORM1-FORM5
考試日期：校內公佈
校址：灣仔皇后大道東山邊台一號A 自置標準校舍
電話：⑤272558⑥272563
本校爲政府派位學校，在HK2及NT9學校網內（本校可代辦轉校轉網手續）
監督兼校長：李福桂
（聘請各科教師）

聖瑪利奧語文進修部
初學新班
包括拼音、常用語、文法、短文閱讀
初中高 職業英語 文法課程
社交職業 英語會話
分班上課，內容實用，着重音準表達技巧，由倫敦劍橋大學英語講師担任
校址：油麻地南京街8 20號即佐敦道裕華對面築林明教道入 ⑧888658 ⑧307082 下午4—9時半
本月八日止報名

德善英文書院招生
本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）
班級：F1—F5（上下午班）
F6（預科班）
F1—F3：教育司署選派三年免費學位，學校網K2,K4,K6凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請。
F6：會考成績公佈次日，帶同成績單，原校成績表到本校登記辦理。
報名：即日開始（請帶照片兩張）。
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）
2E、10、13D、16、18、37、44A、51、72、87號巴士總站，交通方便。
電話：3-964621 3-964518

中聖書院招生
（一）中華聖潔會主辦 非牟利（全日制）英文中學 政府選派三年免費學額（獨立校舍）
（二）招收下學年度F2—F5插班生（及F5重讀生）
（三）考試日期：一九八〇年八月十五日（星期四）
（四）即日開始報名
校址：九龍青山道懷惠路170—178號
電話：三—八六四七三四—八六四八八三。

本中心代表
英國中學
加拿大中學
美國中學大學
中學九至十三班及大學各科 現接受申請
海外留學輔導中心
九龍彌敦道六九五號
胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230

德明中英文中學 招生
香港德明校友會（不牟利）主辦·設有多項獎學金
中文部：中四至中六及重讀生
英文部：F.1至F.5及重讀生（保送會考）
報名：即日開始，考試日期，校內公佈。
校址：九龍深水埗桂林街四十四號電話六一六三四五
附註：一、本校爲紀念國父而創辦，歷史悠久，管教嚴謹，並設有獎助學金數百名，每人每年可領一千至千五元。
二、凡中學會考畢業，成績優良，而來讀本校中六者，可得獎學金。
三、在本校中六畢業生可保送台灣各大專。
大專部：招收新生及二、三年級轉學生。
冷氣設備
校監 謝秉鈞 校長 竇國維

娛樂圈

市政局主辦中國戲曲節
實驗劇團演折子戲
易水灘有創新演出

故事以荊軻報燕太子丹知遇之恩，假借出使獻圖為名，實為刺客，出使前在易水送別時的一場慷慨悲壯的一場戲。

香港實驗粵劇團應市政局之邀，在第三屆中國戲曲節中演出六日七場粵劇，從四日至六日排出是四齣折子戲，那是「三打白骨精」、「搶傘」、「斷橋」和「易水灘」。

這四齣折子戲中，「易水灘」是新排的，所以先在這裏談談。「易水灘」是「荊軻傳」中的一節，是講述荊軻如何報燕太子丹知遇之恩。司馬遷的史記「刺客列傳」中，對荊軻有以下的描述，現節錄如下：

荊軻者衞人也，其先乃齊人，徙於衞，而之燕，荊軻好讀書擊劍，嗜酒，日與狗屠及高漸離飲於燕市，酒酣以往，高漸離擊筑，荊軻和而歌於市中，相樂也，已而相泣，旁若無人者。荊軻雖游於酒人乎，然其為人，沈深好書，其所游諸侯，盡與其賢豪長者相結。

「易水灘」中的荊軻由羅家英飾演，太子丹是阮兆輝，李鳳演燕姬，尤聲普演高漸離，楊劍華演秦舞陽。

這雖然是一折粵劇，但話劇戲味很重，那可能是場面調動上，和穿上寬袍大袖的周秦服裝有關吧！而且那是一個慷慨悲壯的送別戲，在身段和唱腔上都是以剛健為主，所以並無柔美的舞蹈可看。

在服裝上也是依照一些秦漢石刻畫像來作藍本的，與我們普通在戲台上所看的戲裝有很大的分別，可能是這些都是闊袍大袖的關係，在演出上有時演員的手都好像無處可放着。當然有戲演時並沒有這個弊病，但沒有戲演的，就有這個毛病。

佈景天幕是一張巨浪加上一個火烈的太陽，給人有熱血沸騰，巨浪滔天，捲起了愛國狂潮的感覺，那是一幅很寫意的畫，與當時的環境都能起陪襯作用，那是很不錯的創意，這恐怕是有粵劇以來最大膽的創作罷！不過實驗粵劇團既稱作實驗，這樣的創意受為青年人所接受的。

·朱侶·

無綫著重兒童項目
跳飛機辦戶外節目
每事問大自然領域
溫故知新增強聯想

無綫，九月份起，兒童及青少年節目不斷創新，包括每月舉辦的跳飛機工友生日會，及將於廿四日，在海洋公園舉辦一項龐大的遊藝大會，名跳飛機暑期特輯，預算招待四千名小朋友及聰智兒童，無綫將合作一小時的現場直播。

「既暨特輯」之「每事問」，九月十四日播映第四輯共十三集，再於該節目置以十二至十八歲的青少年為收視對象，今年的目標再不限於科技的介紹，而擴展至大自然的知識領域，例如即將播映的第一集會進行實地海底攝影，拍攝海底奇珍，及海底動物，將難得一見的奇景，盡現螢幕。全新製作的每事問，主要內容仍然分為五個項目，計有科技介紹，職業的介紹，及手工藝創作等。

恒生銀行播映的學術性節目「溫故知新」，於七〇年啟播，至今已有十年，第十一輯將於十月廿五日播映，共有五十四間學校派出隊伍參賽。全新製片的「溫故知新」，今年將有兩項突破性的改革，為了顧及學生英文程度，將減少英文題目，而作答的英文題目亦會較前略淺。在第四個回合中，將會增強學生的聯想力，增設圖解題目，學生可招彌猜忌。

這是高齒初出道時，在榮聖公司拍的「八步追魂」，與高齒合演的是陳思思，那時的高齒，藝名是蘇丹，該片時有在電視深夜播映的。

實驗劇團余蕙芬演斷橋之青蛇

港姐黃靜 聯青演說

本年度香港小姐冠軍黃靜，今（七）午應香港聯青社邀請，前往文華酒店，出席該社舉辦的午宴例會，並將作專題演說。

據悉，港姐黃靜屆時將以曾參加香港小姐選選的過程作專題，向與會者演說，並會答覆與會者提出的問題。

實驗劇團李寶瑩羅家英與余蕙芬演「白蛇傳」之斷橋

麗的靚女余安安與[illegible]

實驗劇團羅家英（荊軻）、楊劍華（秦舞陽）尤聲普（高漸離）阮兆輝（太子丹）李鳳（太子妃）演易水灘（荊軻刺秦王之送別）。

實驗劇團後台，阮兆輝、尤聲普、李鳳合照。

發現灣破案 菱電昨頒獎

無綫「發現灣」神探破案遊戲，昨午假禮頓中心菱電貿易公司頒獎，由菱電董事長詹蒲齊先生主持。

幸運兒鄭秀蘭，獲價值一萬一千元的三菱迷你音響組合，及最新垂直式唱盤，大獎梁展霞獲二十吋遙控彩色電視機，價值三千三百元，余英劉秀珍，獲冷氣機一部，價值二千六百元。會謝雪心、李麗往大會當採班時與李鳳攝於後台。

星洲從未演過
祝華年十一月征星
將演出六國大封相
蕭仲坤喜獲麟兒 消息傳到「實驗劇團」後 團員群起趨前道賀

據「祝華年」班主稱，該班與星洲人民劇場簽約，十一月份在星洲演出三個星期，屆時將上演「香港式六國大封相」。

何謂「香港式六國大封相」，過去雖然星洲一向演粵劇，都有「六國大封相」，不過，星洲粵劇藝人甚少，演出時少了「六國王」及刪去很多內容，可能省故，粵劇上來來港取經的緣故，消息傳到星洲，故星洲這次要加演「香港式六國大封相」。

要「六國大封相」全套演完，須要加上很多人腳，故這次「祝華年」赴星，全團共四十九人，可說龐大之至。

蕭仲坤二號晚，其妻李菊華在法國醫院誕下一子，消息很快傳到大會堂，因蕭仲坤當時正在「實驗劇團」演出，喜訊傳來，不獨蕭氏雀躍，連該團上下老倌，明凱均齊前道賀，阮兆輝說，坤叔幾十歲人，晚年得子，喜難有量。

李菊華原是任大勳旗下，假夜總會演出一員猛將，七八年兩人一見鍾情，旋即結婚，今誕下一子，取名蕭耀基，重七磅十安士。

昨日，蕭仲坤與李香琴所生的女兒蕭紫筠，親到醫院探望弟弟，喜極而泣，而她行處還帶了很多嬰兒用品，玩具，足見姊弟情深。

這消息相信李香琴聽到了，也會歡喜，因為蕭仲坤已後繼有人了。

河海流

眼中釘復播 羅浩楷主持

無綫「歡樂今宵」，逢星期四在節目中播出「眼中釘」，主持人羅浩楷，根據市民投訴的內容，親赴現場報導。

一項電腦電話系統即將面世，「歡樂今宵」介紹。

被譽為最具歌唱天才的三藩市歌后何麗華，乘着來港渡假，今晚在「歡樂今宵」中大展歌喉，演唱「上海灘」主題曲。

澳洲小姐蘇蘭聖遜、澳洲沙灘小姐雲霖瑪、露梨最上鏡小姐仙杜拉伊莉安、八〇年度金女郎狄波拉皮雅絲、沙灘小姐珍妮等，今晚在「歡樂今宵」與觀眾見面，並作時裝表演。

徐小鳳陪弟妹旅遊美加
梁雪薇寂寞唯寄情工作

△無綫在新節目的大攻勢中，除相繼推出「甄妮特輯」及「鄧麗君特輯」，以後還會陸續推出「徐小鳳」等名歌星的個人特輯，據悉：徐小鳳與無綫的合約將告屆滿，目前，公司曾派人與徐小鳳商談合約的事，但徐小鳳以旅行在即，還是等回港再談此問題，昨日據徐小鳳表示：如無意外，雙方的續約相信不成問題。

徐小鳳的弟弟、徐妹妹要赴加拿大留學，小鳳趁到此後一別數年，姊妹情深，乃特別抽暇陪弟妹旅遊，他們曾在日本、台灣、美加等地盡情玩樂，為時一個多月，最後送弟妹到了目的地才獨自返港。

徐小鳳的男友也在美國，經營飲食業生意，兩人來往已多年，但問到婚期，小鳳總是說：「我還未考慮到這個問題，而且我無意移民到美國去。」不知是否這點成為他們之間的一個關鍵性問題。

徐小鳳回港後，即為自己的新唱片「每日讓念你」推出而忙碌。

△前麗的藝員梁雪薇自約滿後，轉而向電影發展，成績頗好，除在洪金寶執導的兩部影片中任女主角外，嘉禾公司也力邀她演出一部寫實電影，令梁雪薇好不開心。

梁雪薇在麗的多年，一直未獲得較好的機會，致令她對電視圈心灰意冷，但人有時是很矛盾的，她雖然離開麗的電視圈，不過對電視工作再返，畢竟有幾年的感情，所以她說，如果有好的劇本，她仍然會考慮參加演出，不過簽長約則敬謝不敏了。

梁雪薇有一位知心男友，兩人相交了一段時間，性情甚為投契，更難得的是，這位男友對她的工作十分支持，可惜男友忙於生意，一年之中有大半的時間在外，梁雪薇不免感到寂寞，唯有寄情於工作中。

海明威小說搬上銀幕
鐵漢柔腸

海明威的小說，一部又一部的搬上銀幕，如「戰地鐘聲」、「雪山盟」、「老人與海」等，好評如潮。

不過海明威的小說不易拍，更不易拍得好，原因是他故事中的主人翁，均具有獨特性格，非有功力深厚的演員，如加利谷巴，格利哥利柏，和史賓沙德里西等之流，無法演得出其味道，也很難得演得好。海明威最近期的一部小說「溪中島嶼」，早就有不少製片家計劃將之拍成電影，但出銀幕，容易找人難，海明威筆下那位「赫頓」，卻不是個普通演員演得出的角色。

一天，以演「鐵血將軍巴頓」的佐治史葛，無意中讀到了這本書，深深地愛上了書中的赫頓，自信這角色由他飾演，一定會演得好，於是，水到渠成，又一部海明威的小說上銀幕了。這部拍成電影的「溪中島嶼」已改名為「鐵漢柔腸」。

發現灣神探破案昨午舉行頒獎禮

周麗娟待產
汪偉暑假忙

周麗娟懷孕七個多月，腹大便便，楊群的「兵來賊擋」日間公映，周麗娟雖然女主角，估計不會帶着大肚皮亮相。

八歲大的飛機仔汪偉說，大家都路仔放暑假可以好好玩一段時間，但他，這比未放暑假時更忙。他主演的影片「一二三」經已埋尾，及影片「[illegible]」，他又要到電視台趕錄長篇劇集「大地恩情」。

汪偉在「123」中，與小朋友們收養一隻流浪狗。

米路花拉 改變作風

米路花拉在「食人族大屠殺」裏，飾演名叫卡邁的醫生，一個女孩子為了姐姐失踪多月，展開調查，醫生並幫助找尋，後來得知失踪者最後露面的場合在新幾內亞，於是少女獨身闖到仍傳聞有落後民族居住的該地去。

早年時候，米路花拉在荷李活也不算怎麼紅過，名氣卻是有的，他拍過的「孤鳳奇緣」，「美人如玉劍如虹」，及「戰爭與和平」，過了歐洲，她拍了「勇敢探」，「有限獵仔」，「滅口大風暴」，「鱷魚河歷險記」，及「食人族大屠殺」。

貓頭鷹新紳頭
紀念五百次播出

麗的「貓頭鷹」為紀念播映五百次，除舉辦嘉年華會外，並舉「貓頭鷹標誌設計賽」。

自由發揮設計，色彩不限，面積不超過三十公分乘四十五公分，於八月廿六日前送交麗的呼聲各陳列室。

獎額三名，總數接近四萬元港幣，頭獎可得星辰旅遊來回香港美國機票兩張，價值一萬四千元，及謝瑞麟珠寶禮券價值五千元。二獎可得英國航空公司來回香港倫敦麥蘭班機票兩張，價值一萬二千元，及謝瑞麟珠寶禮券價值三千元。三獎可得謝瑞麟珠寶禮券價值二千元，及樂聲牌三合一高級音響組合。

下午茶介紹
文化城揚州

古城揚州是中國著名的文化城之一，當地除有很多名勝古蹟外，還出產一種其他地區難得一見的花——瓊八仙，相傳古時隋煬帝為了欣賞這種獨特的花朵，還不辭山長水遠的專程[illegible]寂寞，唯寄情於工作。

趁到揚州兜，但觀眾下午茶的觀眾，可於今日下午四時正，安坐家中欣賞到揚州的風光、風土人情以及這罕有花兒。

華僑晚報・國民漆廠聯合舉辦

一九八〇年度［第十一屆］香港十大歌星（樂隊）選舉
暨最有前途歌星選舉

CAMEL PAINT 駱駝漆

十大歌星 金駱駝獎

最有前途歌星銀星獎

華僑晚報、國民漆廠聯合舉辦一九八〇年度（第十一屆）「香港十大歌星選舉」暨「一九八〇年度最有前途歌星選舉」由七月廿一日開始，至八月二十日截止，九月五日在九龍大專會堂舉行頒獎典禮。讀者請君請參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

十大歌星被選資格：凡於一九八〇年內，曾在香港電視台、夜總會或歌廳公開演唱及灌錄唱片之男女歌星及歌唱樂隊（註）皆有被選舉資格。

最有前途歌星被選資格：凡於一九八〇年內，曾在香港電視台、夜總會或歌廳公開演唱及灌錄唱片，歌齡較淺而歌藝具潛質之男女新秀歌星或歌唱樂隊皆有被選舉資格。

十大歌星及最有前途歌星領獎辦法：一、剪出「十大歌星及最有前途歌星選票」[illegible]

選舉十大歌星及最有前途歌星辦法：[illegible]

每一張選票最多選歌星或歌唱樂隊十人及最有前途歌星四人，選一人亦可。

讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。

歌星樂隊不論成員多少，皆以該樂隊名稱作一單位計。

有獎歌星競猜遊戲：為增加投票讀者興趣，在「十大歌星選舉」同時，附帶舉辦「有獎歌星競猜遊戲」，並填註本人姓名，地址和暗碼連同（十大歌星選票）一同寄來。本報將凡猜中兩名或以上歌星者，抽出二百名入圍讀者，邀請參加九月五日在九龍大專會堂舉行之頒獎典禮。在入圍二百名讀者中，再抽出五十名有獎讀者，獎品豐富名貴，計有電唱機、收音機、錄音機、手錶和其他實物用品等，全部均由國民漆廠送出。讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」必須同時參加「十大歌星選舉」，兩張表格須妥寄來，否則作為無效。

一九八〇年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦

我選左列各位為十大歌星（歌唱樂隊）

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	

一九八〇年 銀星獎 最有前途歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦

我選左列各位為最有前途歌星（歌唱樂隊）

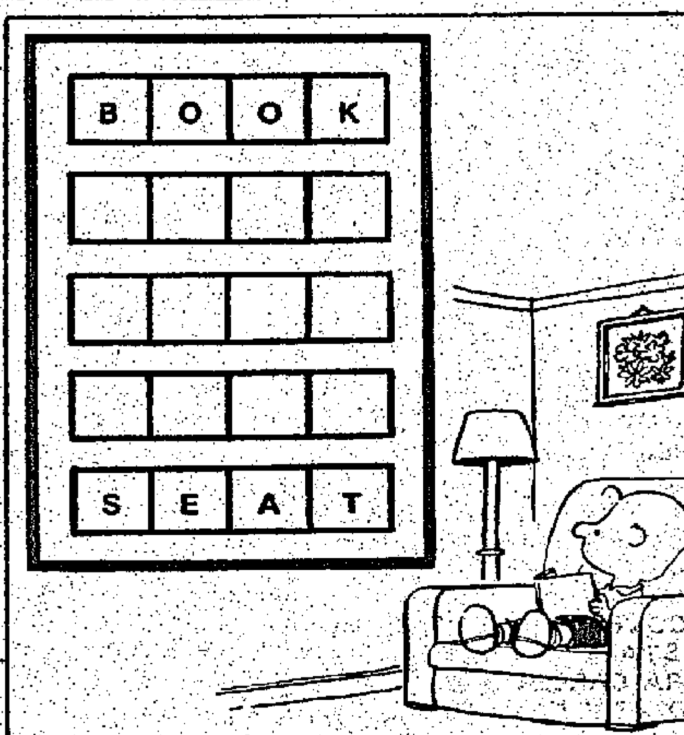
1	
2	
3	
4	
姓名	
地址	
暗碼	

一九八〇年 金駱駝獎 有獎十大歌星競猜 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦

我猜左列各位為十大歌星（歌唱樂隊）

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	

〈小玩意〉小朋友，試把BOOK變做SEAT，每一次只能改換一個英文字母，看你們用多少時間來完成。完成之後，看看是否與答案相同。答案在本版找。（毛毛）



兒童天地

（第五四八五期）

衣着不必太講究

・唐姨姨・

小朋友：

現在的小朋友無論男孩子或女孩子都喜歡穿牛仔褲和運動鞋，認為這樣的服裝打扮才算「醒目」，適合潮流。

現在我才知道，原來小朋友也像大人一樣，喜歡衣着跟隨潮流的呢！本來牛仔褲和運動鞋是孩子們日常穿着最簡便的服裝，而且放了暑假不用穿校服，T恤，牛仔褲和運動鞋，着實是好動小朋友一種最好的服裝選擇了。

志文前幾天穿了一雙新運動鞋和一條新牛仔褲到公園去玩。碰見了他的同學家華，於是問家華他的球鞋和牛仔褲是不是很「有型」，並且說這是叔叔送給他的禮物，球鞋和牛仔褲都是外國貨，每樣價值一百多元。

家華對志文叔叔送給志文的禮物，真是十分羨慕，可是他又沒有一個叔叔會送這麼「有型」的東西給他，所以只好回家要媽媽買。

為着使家華高興，媽媽於是帶兒子到鞋店去，為他選了一雙四十多元的球鞋。怎料家華不滿意，說要買一百多元的。媽媽認為太浪費了，結果球鞋買不成，牛仔褲也買不成。

小朋友，其實衣着但求舒適方便，我們要講究它的清潔，而不是講究它的價錢平貴。你們很快又長高長胖，媽媽要不斷替你們添置新衣服，買太貴的衣物是一種浪費。

穿運動鞋和牛仔褲很好，但我也不贊成買太貴的一種。

星星的故事

・童話・　・小冰・

據說，許多年以前，在北邊的大山裏，孤零零地住着母女兩個，靠打柴和織毯在山地過活。

這一天，不幸媽媽生了病，小姑娘想弄點水來給媽媽喝，減輕媽媽的痛苦。她拿起碗就往山下跑去。

這時正是天旱的時候，小溪裏一點水也沒有，鵝卵石在陽光下閃着石光。小姑娘到處找尋着，好不容易才在山谷底的亂石中間，找到了一股清涼的泉水。她雖口渴得很，但顧不得喝幾口，急急忙忙裝滿了一碗，就往回走。

一路上，她瞧着碗裏的泉水，似乎聽見媽媽在說：「多涼快的水啊！」她加快了腳步。

她很快地跑着，忽然覺得背後有東西跟着，回頭一看，原來是隻喜鵲，無力地垂下了翅膀，不斷地張開咀喘氣，渴得利害。

「可憐的小東西，喝點吧！」小姑娘慈愛地看着喜鵲喝個飽了。

喜鵲快活的叫了兩聲，抖抖翅膀飛走了。

小姑娘小心地端起碗，繼續往前走，走着，走着，忽然從對面走來一個老人，滿身灰塵，疲勞得很。小姑娘見他這個樣子，對他說：老公公，你累了吧？坐下歇歇，喝點水吧！」

老人望着碗子說：「小姑娘，不啦，你看你自己渴得咀唇都裂開了，還是你自己喝吧！」

可是小姑娘已把碗子送到老人面前，說：「我們這裏水多哩！兩個月前，我家屋後的小溪裏，水流嘩嘩地響呢！喝吧！喝吧！」

老人感激地喝了幾小口，拍拍小姑娘的肩膀，走了。

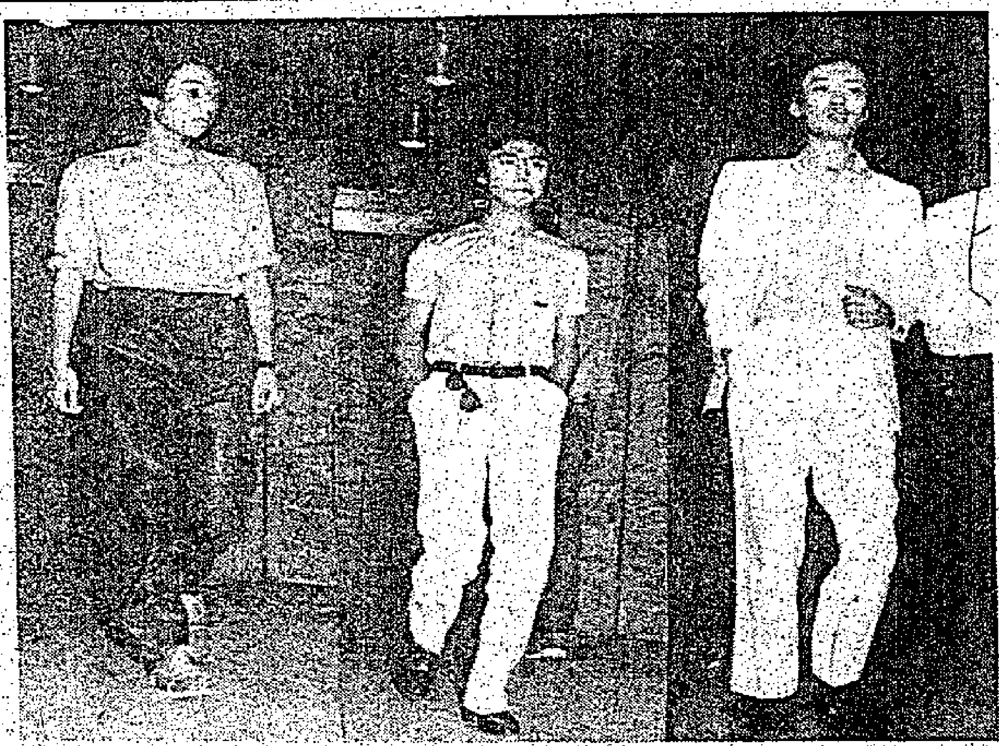
原來喜鵲和老人都是仙人變來試探小姑娘的。碗裏還有半碗水。小姑娘又小心地端着，快步向前走，早點把水送給媽媽。

到家時，天已黑了。媽媽喝完了水，舒了一口氣說：「多涼快的水啊！」她的病馬上好了。而碗子呢，變成了金鋼鑽似的，閃閃發亮，和星星一樣。小姑娘快樂地捧着碗子到門外，看看天空說：「多美呀！你飛吧，飛吧，飛上天空去，讓大家都能看見你。」碗子真的變成星星，從此之後，媽媽們都喜歡指着星星，講好心姑娘的故事！

（小玩意的答案：BOOK・BOOT・BOAT・BEAT・SEAT。）

・聯字遊戲・

珍妮和什麼寵物在一起呢？如果想知道，就把數目字聯起來吧。並把圖畫填上顏色。（小盛）



救童助學時裝義演

（右）莊長禕的紳士打扮，（中）許介希和陳應基（左）的熱浪時裝。

東區婦女會招待老人參觀麥理浩夫人中心。（上）該會同人（右起）李鈞洪夫人，潘新安夫人，黎佳蔡夫人，張孔言夫人分派禮物及利是與老人家（下）大家共進午餐（本報記者攝）

東區婦會招待老人

參觀麥理浩夫人中心 有午餐欵待幸運抽獎

香港東區婦女福利會對婦孺福利工作推行不遺餘力，近年來更致力擴展老人服務，辦老人中心。每月招待區內貧苦老弱坊眾，為他們安排娛樂節目，戶外參觀，探訪等。同時每次聚會均備有茶點禮物分享老人家，老人們對該會之福利服務大為讚賞。

昨又為招待老人之期，該會主席李鈞洪夫人、副會長黎佳蔡夫人、[illegible]佳夫人、潘新安夫人，特別租借旅遊巴士招待百餘位老人家前往薄扶林麥理浩夫人中心參觀，並在該處設午餐招待。席間更有幸運抽獎，同時每位出席者還有禮物一份及五元利是一封，老人家歡天喜地，至下午始盡興而返。

昨日除四位太太主持招待工作，更有許忠美夫人，張孔言夫人在場協助，另外聖約翰救傷隊亦派出三位護士員照顧老人。

康樂家庭

家庭計劃會主辦 性教育展覽會

助父母解答子女性問題

本港目前約有七十萬對夫婦，而妻子年齡在卅歲以下的佔三份一，其中部份已為人母，為着使父母具備對性有正確態度，在子女發問時給予正當的指導，家計會認為有把性教育和知識灌輸給父母們的需要。鑒於過去家計會曾接到不少家長的訴苦不知如何解答子女有關性的問題，而且感到不安和尷尬，請求指導和協助。該會因而發覺到性教育應從家庭開始的。因此，將舉辦一個「性教育由家庭開始」的展覽會，於八月八日至十四日在海運大廈大堂舉行。

由於新一代的兒童有更多機會從大眾傳播媒介獲得各方面的知識，所以今日的兒童在較年幼的時候，已開始對自己及週圍發生的時物產生好奇，甚至運二、三歲的小孩，也會問及與性有關的問題。

因此，為父母者必須幫助子女建立健康的「性觀念」。

是次展覽會的重點將介紹在家庭開始實施性教育的重要性及如何去進行態度和實踐方法。怎樣處理子女對性的一般問題。例如孩子對身體的好奇，嬰兒從那裏來的，性器官，兒童扮演遊戲，粗言穢語，青春期生理轉變，月經，夢遺，色情刊物及男女約會。此外展覽內容尚包括人類的性特質，性教育的範疇，性教育對兒童成長的幫助，以及父母經常應用到的性教育知識——生命的由來，青春發育期，割包皮，夢遺，自瀆，月經，性病，性嘗試，婚前性行為及性與愛等。

（圖示：潘啓華、王美玲新婚儷影）

潘繼昌喜作新翁

潘啓華王美玲大喜

港九中華樂業商會副理事長、香港位元堂藥業董事、光昌製藥廠及華昌行經理潘繼昌、潘嚴秀卿伉儷之公子潘啓華君，昨與王美玲小姐在大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮，乾坤兩宅假座九龍慶相逢大酒樓，歡宴親友，筵開數十，到賀中西各界甚眾，備極熱鬧。新郎畢業瑪利諾工業學校，現從事廣告文化事業，新娘為某機構秘書，一對新人，皆為工商良材，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。（奕）

香港青少年服務處舉辦 家長座談會及兒童活動

包括短講、討論及電影

香港青少年服務處

於八月九、廿三日及八月十三、廿七日早上十時卅分至十一時卅分假九龍尖沙咀漆咸道南二十三號七樓舉行一連串家長座談會及兒童活動。父母講題分別有「何謂性教育」，「幼兒及青春期的性心理特徵」，「如何與子女談及性教育」。兒童活動為「兒童園地」，內容包括短講，討論，電影，幻燈片，並設有茶點招待。歡迎居住於油蔴地，尖沙咀，旺角區家長攜子女參加，詳情可電三—六六七二七二查詢。

家庭生活教育「婆媳關係講座」

柴灣社區中心昨舉行

社會福利署柴灣社區中心於昨（六）日，下午二時三十分在該中心禮堂舉辦一家庭生活教育講座，名為「婆媳互愛講座」。此項活動，由該中心之青年友誼小組（希社）籌辦，目的為推廣家庭生活教育，促進婆媳之間的相互瞭解和關係。參加者踴躍。

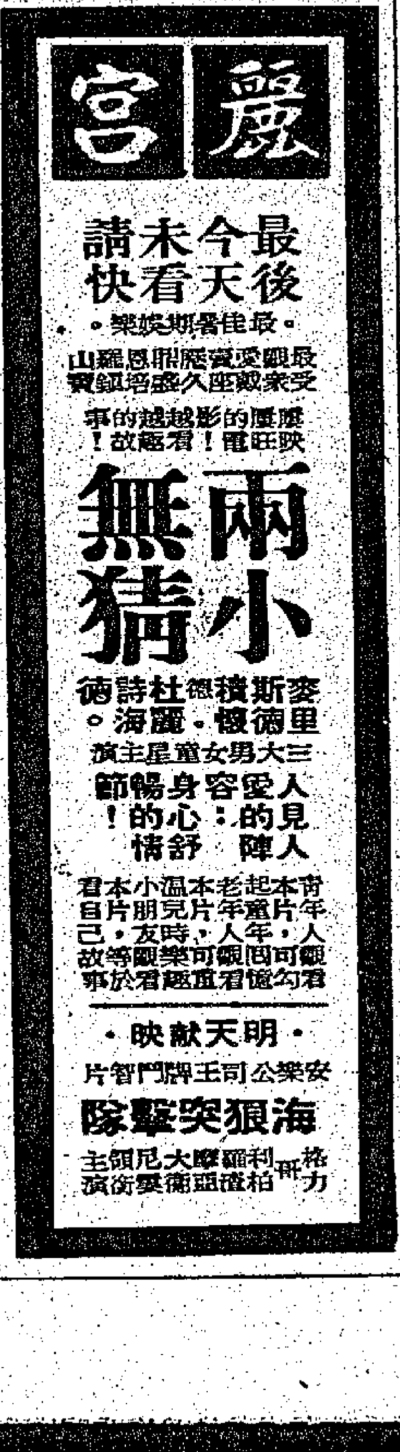
女青學少部 時裝設計班

香港基督教女青年會

新學生少年部將於八月十七日起（逢星期日上午十時卅分至十二時）舉行一個為期兩個月的「時裝設計班」，內容主要教授基本時裝設計方法，顏色調配，選染及簡單的綫網印刷方法等。歡迎十七歲至廿五歲的青少年男女報名參加，如欲報名可致電：五—二二三○一內綫廿一或親臨麥當奴道一號東座三樓報名亦可。

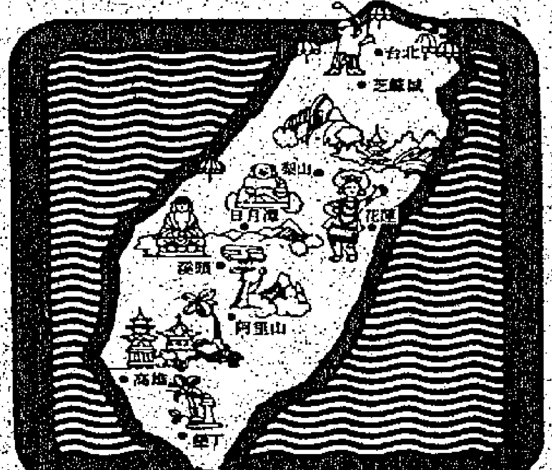
八○年歐陸新款出口時裝
低過成本大減價明天開始
真絲衣物三十元起　針織時裝十五元起
純綿衣物二十元起　羊毛衣物三十元起
地址：香港鰂魚涌華蘭路
金新工業大廈（電梯按17字）
電話：五—六一四二三六一七

華僑晚報
分類廣告
每天四元



日亞・大韓相輝映＊特選行程盡精英

台灣豪華旅遊團



七天 $1,970 （逢星期日出發） $1,750 （逢星期一出發）
八天 $2,070 （逢星期日出發）
九天 $2,180 （逢星期六出發）

特點：兩程內航機往返花蓮，以減少舟車勞頓之苦。環島行程包括：台北，中正紀念堂，動物園，花蓮，天祥，阿里山，溪頭，高雄，墾丁。

第一天：香港～台北（圓山大飯店）
第二天：台北～花蓮～天祥～花蓮（花蓮亞士都大飯店）
第三天：花蓮～台北～日月潭（日月潭觀光大飯店）
第四天：日月潭～阿里山（阿里山賓館）
第五天：阿里山～高雄（圓山大飯店）
第六天：高雄～澄清湖～墾丁～高雄（華王大飯店）
第七天：高雄～佛光山～溪頭～台中（中港大飯店）
第八天：台中～彰化～六福村野生動物園～台北（希爾頓大飯店）
第九天：台北～故宮～陽明山～中正紀念堂～香港

日亞營業部：5-245011 乘日亞航豪華客機出發

七天 $1,800 （逢星期日出發）
八天 $1,890 （逢星期日出發）
九天 $1,980 （逢星期六、日出發）

特點：收費特廉，服務行程一流，阿里山，溪頭，佛光山，中正紀念堂，動物園，一程內航機，橫貫公路。

第一天：香港～台北～陽明山～故宮～北投～台北（希爾頓大飯店）
第二天：台北～野柳～花蓮（亞士都大飯店）
第三天：花蓮～太魯閣～天祥～梨山～台中（中港大飯店）
第四天：台中～彰化大佛～溪頭森林（溪光樓）
第五天：溪頭～阿里山（阿里山賓館）
第六天：阿里山～嘉義～台南～高雄（圓山大飯店）
第七天：高雄～澄清湖～佛光山～日月潭（日月潭大飯店）
第八天：日月潭～六福村野生動物園～石門水庫～台北（統一大飯店）
第九天：台北～香港

大韓營業部：3-699411 乘大韓豪華客機出發

簽証需時・報名從速 除向航空公司查詢外，請向下列各大旅行社查詢

百福旅遊 5-259241-0 3-670091	安行旅運公司 3-958823 3-958833	遠洋旅遊 3-660208 3-671165	旅遊城 H-231097-0	好世界酒樓旅遊部 K-7426004 K-7426400	萬年旅運 5-456445 5-457700	永康旅運 3-665616 3-690568	康年旅行團有限公司 H-257148 H-224765	康樂旅運公司 K-686482 K-674553	一明旅行社有限公司 K-671059 K-675681	中大旅遊有限公司 H-431331 H-433161	澳門大東旅行社有限公司 H-454876 澳門 82902

康泰 5-211411,3-676171,3-676111
大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室

全泰國：清邁・曼谷・芭堤雅 桂河橋・古都大城 清邁八天 曼谷七天 $1690 起 天天出發 從星期一到星期七，任君選擇，日日有團，團團獨立

全台灣：逢星期一、三、六出發 七天$1950，九天$2150 乘搭華航早去晚返 雙程內陸機 四晚夜總會 住圓山等一流大酒店

分社直營・獨立成團・專人領隊

東亞旅行社 3-886133

星湖、從化、鼎湖 $599
五天豪華遊 7月25 8月1、8、15、22、29 9月5
北京 七天遊覽團 3/8 $2195
杭州、上海十天遊 3/8 3/8 $3590
蒙古、大同、雲崗十天遊 3/8 $3590
桂林五天遊 7月22.25.29 8月1.5.8.15.19.22.26 $1395
代理中國民航機票・代訂廣州流花賓館
九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

寶島遊綜合台灣9天團	$1880	逢星期六、日、一
菲律賓碧瑤6天豪華團	$1550	逢星期三、四、六
曼谷芭堤雅7天豪華團	$1790	逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團	$3190	逢星期三、四、六、日
星馬7天聯遊豪華團	$2288	逢星期四、六、日、一
日本本州6天豪華團	$2550	逢星期五、六、日
韓國日本本州7天豪華團	$3330	逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團	$1990	逢星期三、六、日
夏威夷7天渡假消遣遊	$3490	二、三、四、六、日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，歡迎電索行程表 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓旅運有限公司 5-446277 5-446955

桂林 陽朔六天 $1480
北京 山海關十天 $2780
專售英美加學生移民機票
德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197

美國夏威夷七天$3290	逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989	每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650	每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650	逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山七天$3230	逢星期六出發
韓國環島四天$1890	逢星期六出發
日本南北九州七天$3220	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$3080	逢星期六出發
星馬雲頂高原七天$2188	逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090	逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800	逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1490	逢星期二、三、六出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室(按6字)

中大旅遊 H-431331-3

美加東西岸豪華團 $3990
出發日期：8/8 8/8 8/8 8/8 8/8 8/8
桂林、陽朔五天遊 $1490
（三程飛機，一程直通車） 天天出團
杭州、上海、鎮江、無錫 南京、蘇州 $2990
出發日期：8/8 8/8 8/8 8/8 8/8 8/8 8/8
永中旅社委托代辦各團
德輔道中185－195號李寶椿大廈103室

寶通旅運 3-965097 3-969861

星馬豪華團 七天 $2233 逢週六、一出發
台灣豪華團 九天 $2190 逢週六出發
台灣雙十節 十二天 $1850 （免証）十月四日出發
韓國豪華團 四天 $1990 六天 $2680
特快台証130泰証100廉價機票 韓台百貨包收包賺包退貨
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673

馬、星：特別介紹馬來西亞有蒙地卡羅之稱的雲高原。活動包括賭場・泳池・保齡・桌球・山中湖的划遊，高爾夫球，欣賞各種精采表演。逢星期四、六出發 七天$2288

韓國：特別介紹有韓國夏威夷之稱的濟州島。多風多石多美女，無門無賊無乞兒。逢星期六出發 四天$2090

九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

美華 3-301373 MAY WAH TRAVEL CO. LTD

台 全港最平 十天出証 証
台北機票＋酒店 四天 $780
平霸機票 台雙北程 $620
九龍旺角登打士街43號D達利大廈3F 運輸署對面

利華

台灣環島1599 北迴鐵路野生動物園 七天行程九天享受五天收費 乘莒光火車往花蓮飛機返台北 住圓山海濱明潭松柏芝麻城中央 8月11.18.25日 9月1.8.15.22.29日

特快台證 $130 十天出證$150
台北機票＋酒店 四天 $799
華航 東亞 永安飯店贊助天天出發 專人接機住宿三晚兩人一房超值享受
中華／國泰十中央大飯店包早餐四天 $1099
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

Thai Holidays K 7211131 H 249159 K 302251

韓國 四天 $1990 逢星期日出發
全清邁 五天 $1590 逢星期日出發
專線電話：K 853297 H 236240 K 668440

開源旅遊有限公司 5-261686 5-227916

桂林 陽朔 廣州 五天 $1490 8月9.21日
（三程飛機直通車返住冷氣房流花賓館榕湖飯店）
廣州、從化三天 逢星期五 $395
北京十天 逢星期一 $2780
干諾道中24—25號中華總商會大廈305室

多來美旅運 3-319187-9

菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1790
台灣環島七天遊 $1890
日本本州漢城七天遊 $3380
馬星泰11天遊 $3590
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代辦中國旅遊團
九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

主恩團 H787374 K889002 K859338

台 慶典團 十四天 1890
台 敬老團 九天 1350
八月廿日有證者7天$1490 8月10日截止報名
朝聖團12天 $9900 以色列與埃及古蹟、安曼 曼谷觀遊 11月7日出發
菲 7天 1350 1550
曼谷清邁芭堤雅 六天 $1550
泰、馬、星、韓、日、台、菲廉價機票代售
九龍旺角西洋菜街遠景大廈十樓H座

富諾旅運社 H-433384 H-442777 K-888530

北京八日 $1,390
日期：8月1.4.12.16.23

---

dta 多明尼加旅運公司

菲律賓 $1388 豪華遊
七天行程・膳宿一流・超值享受
酒店＋機票＋簽証
辦理各地酒店預訂，代售廉價機票
代辦多明尼加特快簽証
歡迎致電垂詢5-772013 5-7908531
中環...道458-468號金融商業中心大廈1903室 5-7908531 5-772013

美東旅遊有限公司 5-420145 5-420244

台灣十天全島遊（內陸機往花蓮）	$1790
星馬七天特價團	$2288
台灣九天豪華遊	$1890
新航美國十天遊	$5890
美國加勒比海十三天	$8700
美加西岸十三天	$7890

中環干諾道中六十號紐約行一樓

通達 H449838 H449759

台灣 七天豪華遊（包證）$1800 暑期十天環島酬賓團 $1780 專人代辦台証 $130循正式手續
代售世界各地廉價機票
菲島七天 $1550 暢遊百島・大富郡・碧瑤
美加探親團 歐洲豪華團
歡迎來電垂詢，行程備索
中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明旅運企業有限公司 5-456686 六線 5-443114-5

山明水秀
北京天津十天遊 $1850 4/8 30/8
桂林陽朔五天遊 $1495 23/8
廣州星湖四天遊 $ 424 23/8
廣州從化三天遊 $ 374 3/8
代訂廣州流花賓館豪華房
德輔道中181號大新行四樓全層

康年 5-257148-9-0 5-224765

著名台証 台北四天三宿自由團由$805起至$1195 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大廈行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團
五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日
曼谷芭堤雅 七天 $1840 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 八天 $2650 出發：逢星期三、日
九龍旺角廣創興大廈415室 按3 香港中環李寶椿大廈512室

駿達旅遊 5-271818 5-272777 5-281338

代辦各國簽証及各地旅行團
各國平價機票
免費專車送出機場
灣仔洛克道53號占飛大廈九樓

百福旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）

曼谷・芭堤雅
五天精選遊 $1690 13/8 27/8
七天豪華團 $2280 7/8 21/8 28/8 25/9
馬星
七天超級豪華團 $3290 8/8 22/8
馬星泰
十天豪華團 $3590 4/8 19/8
香港德輔道中45號永隆銀行大廈八樓

環通旅行社 WONG'S TOUR 5-765017（兩線） 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.

銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805

台灣七天 $1888	泰國七天 $1888
馬星六天 $2150	馬星泰 $3088
韓日七天 $3288	夏威夷 $3488
韓國四天 $1988	菲律賓 $1488

特平歐美機票・各地簽證・代辦工廠・社團旅行團
優悠旅行團香港報名處
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 3-694971-4 3-695545-8 12-424125-6

中國遊覽
惠州西湖週末遊 $190
中山順德週末遊 $320
廣、從、佛、星五天團 $640
江南名勝九天遊 $2690
菲律賓特價酬賓團 $1388
星・馬七天超值團 $2288
九龍尖沙咀加連威老道21號A—B德立大廈五樓

中外 3-699327-0

歡遊最佳選擇
蘇聯・波蘭 埃及・希臘
出發日期：9月10日
九龍尖沙咀東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

韓國 1790 四天 逢星期五、六出發
日本八天 2980
星馬七天 2088
曼谷六天 1590
代售歐洲、美加廉價機票
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

★暑期豪華團精選★
曼谷七天團 $1830
星馬七天團 $2200
台灣七天團 $1760
韓日七天團 $3300
菲律賓七天團 $1398
★逢星期六出發★
特快台証 $130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 5-255388 3-662668 3-662626

日本 足八天特級豪華團 足九天$3088 逢週四、六乘747遊覽 $2988
泰國 八天曼谷、桂河橋、芭提雅 逢週日乘大韓空中巴士 $1588
台灣 足九天特級豪華團 逢週四、六乘大韓空中巴士 $1688
菲律賓 足七天特級豪華團 逢週三、六、日、上午出發 $1388
獨立成團・直接經營・集團實力・先飛後付・絕對可靠
增設美孚新邨永安公司三樓 3-7442282
中環...大廈1606室 尖沙咀...光行1122室

KFT 金發旅遊 5-420119 5-420522 5-436008

韓國五天團(逢星期六出發) $2400
韓國四天團(逢星期五、六出發) $1900
＊專人領隊 招呼週到＊
華克山莊，自然農場，民俗村，北岳天路，板門店，釜山，雲台海岸聯合國墓地公園，慶州，王陵古墳公園，瞻星台，佛國寺，石窟庵。
住宿：WALKER HILL HTL＊LOTTE HTL＊PLAZA HTL
＊代售各航空公司機票＊
中環永樂街58號昌發樓五樓

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅

曼谷七天 清邁八天由 $1490起

* 節目全港最多・六次夜總會
* 一流膳食，芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL
* 乘泰航・早機去・晚機返。
* 簽証只需二天・收費30元。
* 團團獨立，分社經營，專人領隊。　逢星期一、二、六、日出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5, 5-438871 星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地嶽谷溫泉

七天$1750 九天$1890 九天$2050

增加成本200元，兩程內陸機往返花蓮

減少行車時間16小時，全程高級豪華，乘日航，早機去，晚機返
團團獨立，分社經營，專人領隊，逢星期六、日，一出發

★持證參加者送銀行現金禮券一份★

UTI TRAVEL LIMITED

自在又安全・旅遊揾國聯

國聯旅運有限公司
香港德輔道中60-70號萬宜大廈520室
電話：5-234047-8 5-254663 5-234746

全泰國 六天$1,688 七天$1,788
韓國 日本福岡四、五天豪華遊$1,888起
馬星 八天$2,688 馬星泰 七天$3,388
美加西岸觀光探親團$4,988起
日本本州 八天超級豪華遊

原價~~$8,190~~ 特價酬賓 $2,888

・乘搭豪華波音 747 珍寶客機，早機去晚機返，直航往返東京，節省六小時飛行時間，足八天行程。
・膳食安排以適合香港人口味爲主，住宿爲最新落成太陽城太子、山中湖等均爲一流大酒店。
・欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。
・安排乘搭世界最快之新幹線(子彈火車)行程包羅萬有。
・除市面一般行程外，另最新推薦田崎珍珠、西陣織、横濱、平和公園及東芝科學館，專家策劃、節目輕鬆緊湊。
・專人領隊，隨團出發，經驗導遊，保証賓至如歸。
・出發日期26/7 2/8 9/8 16/8 23/8 30/8

台北四天自由團
台北來回機票＋酒店＋機場接送＝$990

康誠旅遊

香港德輔道中24號廖創興銀行大厦1301室
電話：5-220069 5-210189 5-214409

泰國

六天$1,480
七天$2,150

遍遊：清邁，素貼山，雙龍寺，巴舢埠，曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等

特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。

日期：逢星期一及星期四出發

馬星泰

十二天豪華團$3190

暢遊：吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、北欖鱷魚潭、水上市場、鄭皇廟、玫瑰花園等。

馬星

七天豪華團$2288

日期：逢星期四及星期六出發

台灣

七天$1790
九天$1990

遍遊：台北，陽明山、野柳，故宮野生動物園，芝蔴城，高雄溪頭，日月潭，台中，梨山，花蓮

日期：七月5,12,19,26
八月2,9,16,23,30
九月6,13,20,27

美加西岸

美國西岸十天	$5990
美加西岸十三天	$7990
歐遊團	$7890起
日本(本州)七天	$3380
日本(九州)七天	$3630
韓日(本州)八天	$3580
韓國四天	$1990
馬星泰十一天	$3690
馬星七天	$2890

泰國分社九週年誌慶
特價酬賓兼贈泰國金佛及大型彩照

百樂旅運社有限公司

香港中環干諾道中60號鄧綺行11字樓一號頭座
5-444007 3-7211178
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室、10室
星期日九龍分社全日照常辦公

全泰國 清邁・桂河橋 曼谷・芭堤雅

七・八・九天高級團$1590起

1 來回乘搭早機出發，晚機返港，遊覽時間更充裕
2 CI 簽證兩天辦妥，全港最快，只收成本費30元
3 精選三種最高級行程，與冠全港，歡迎索章比較
4 團團獨立，專人領隊，泰國分社直營，穩健妥當
逢星期二、五、六、日出發，精美泰國地圖，歡迎來電索取

全台灣 阿里山・溪頭 六福村・墾丁

九天高級遊$2090

1 全港獨家高雄—花蓮，花蓮—台北雙程內陸機，少行枉路700里，減少長途車25小時，旅途舒適
2 全程最一流酒店，晚晚明列，絕無模稜兩可之弊
3 團團獨立，專人領隊，台灣分社直營，穩健妥當
逢星期二、四出發，精美台灣地圖，歡迎來電索取

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B
(星期一至六上午九時至下午七時・假日照常)
3-320408 3-320409 3-320400 3-882492

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天 $1388

特級豪華團足七天行程 原價~~$1788~~ 超值享受 絕不取巧 志在酬賓 歡迎比較
7月16,23,27,30日　8月3,6,10,13,17,20,24,27,31日　9月3,7,10,14,17,21,24,28日
碧瑤・夏蓮娜・蠔島・火山湖・百勝灘・艾蘭廸・臘像館・賭場・總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・菲航內陸機往碧瑤四次豪華夜總會
菲島專綫・星輝首選　逢週三、日上午出發，晚機返港

泰國 曼谷・芭堤雅・珊瑚島 古城・桂河橋・佛統

原價~~$2088~~ 酬賓$1688
乘搭中華航空公司 747 珍寶客機，行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店，曼谷麗澤
7月15,19,22,26,29日　8月2,5,12,16,19,23,26,30日
9月2,6,9,13,16,20,23,27,30日　10月7,14,21,28日
分社直營，團團獨立，逢週二、六上午出發，晚上返港

星馬 星加坡・聖陶沙島・馬六甲 吉隆坡・雲頂高原・黑風洞

$2288　$2088
8月4,11,18,25.
9月8,15,22,29.
10月6,13,20,27.
七天遍遊南洋風光＊經驗專人領隊
獨立成團＊逢週一出發

菲律賓、水晶溫泉、葩都

七天豪華觀光團$~~1490~~
$1398
逢星期一出發

本團特點：
* 早機去，晚機返，足七天行程
* 專人領隊，團團獨立。
* 多晚夜總會，節目豐富。
* 住宿文華，凱悅梯田，翠園等大酒店。
* 新行程，享受溫泉浴。
* 行程過遊：琉璃水晶溫泉，葩都，罅桃園，馬尼拉文化村、百勝灘，大谷地，火山湖，碧瑤，蠔島

WELCOME TOURS 喜臨門

馬、星、雲頂高原

七天豪華觀光團
$2282
逢星期一出發

本團特點：
* 來回乘搭747豪華客機。
* 回程可停留星加坡及曼谷。
* 專人領隊，團團獨立。
* 住宿美輪，雲頂，美麗華等大酒店。
行程過遊：吉隆坡，雲頂高原，新加坡及聖陶沙島等。

喜臨門旅行團報名處：寶華旅業 九龍尖沙咀星光行1521室 電話：3-689291(四線)
金龍旅運貿易有限公司 香港中環租庇利街12號萬安大廈四樓 電話：5-431255-7 5-454864

歷史悠久・專業旅遊

康泰旅行社有限公司

星期日全日照常辦公——連卡佛大廈及九龍公司
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
機票部專線 3-7213381 3-676171
中環大道中70號連卡佛大厦1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦1603A室5-240061

分社直營　獨家主辦

全泰國 古都大城 清邁・芭堤雅 曼谷・桂河橋

曼谷七天 清邁八天 $1490起(經濟團) $1690(豪華團)
＊天天出發＊全港獨有＊
參加人數全港最多，從星期一到星期日
任君選擇，日日有團，團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會，全程一流大酒店，曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之 ROYAL CLIFF HOTEL，膳食敢誇全港最靚
C.I.簽證特快二天

分社直營　獨家主辦

全台灣 阿里山 花蓮・高雄 日月潭

新增①六福村野生動物園，②地獄谷溫泉。
逢星期一、三、六出發，雙十團十月三日出發
七天$1950 ＊ 九天$2150
高級豪華，歡迎比較任何普通台灣團。
增加成本200元・減少行車16小時
①乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
②華航兩程內陸機台北—花蓮，高雄—台北。
③早機去晚機返，足九天行程。

分社直營　獨家主辦

馬星泰 獨立成團

星馬泰十一天$3290 星馬六天$2390
＊膳食敢誇全港最靚 ＊遍遊南洋名勝風光
＊乘七晚豪華夜總會 ＊獨立成團專人領隊
＊節目豐富超值享受 ＊全程住宿一流酒店
逢星期二、六出發
暢遊：新加坡・聖陶沙島・吉隆坡
曼谷・芭堤雅・桂河橋・珊瑚島

遊菲島・星晨好

菲律賓(碧瑤)百島流貴賓團
足六天特價只收$1490

暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，百島流，碧瑤，菲島文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星豪華凱悅大酒店。本團並採用菲航A 300型豪華噴射客機，早機去，晚機返，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期一、五、日出發。

Philippine Airlines

馬星7天酬賓團

暢遊吉隆坡，黑風洞，清眞寺，清水岩，橡膠園，博物院，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，花芭山，飛禽公園，牛車水，植物公園，人妖克街，民族紀念碑等。住宿雲頂大酒店兩晚及美麗華酒店。獨立成團，專人領隊。逢星期一早機出發。
大酬賓 $2290

馬星泰11天豪華團

暢遊吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島等名勝。包括黑風洞，清眞寺，飛禽公園，鱷魚湖，皇宮，水上市場，玫瑰花園，泰村表演，及玉佛寺。獨立成團，專人領隊，逢星期六早機出發。
$3290

新航加州假期

遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，迪斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等住宿一流大酒店，中菜爲主，專人領隊。
8月7、14、21日　9月18日　10月23
11月20日　12月18、25日
特價$4590—$7990

夏威夷7天豪華團

暢遊檀香山，茂宜島，火山國立公園，威基基海灘，千納市，希路市，波里尼西族文化中心等。住宿豪華大酒店，一流夜總會，專人領隊，逢星期六出發。
特價 $4490

星晨曼谷遊・1010話一流

芭堤雅　桂河橋　清邁　古都大城
七天貴賓團$~~1950~~　暑期酬賓$1750
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹羅，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店，簽証只收$25元
逢星期一、二、四、六、日出發。
清邁團 八天$2150
乘泰航早機出發，超級豪華，節目最精，保証超值享受。

特點：
・專家策劃，行程一流。
・直接經營，穩健妥當。
・團團獨立，專人領隊。
・最佳導遊，賓至如歸。

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

地址：中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
電話：5-243068-0 249786 249622 266498-0
星期日及公衆假期照常辦公

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5, 5-438871 星期日照常辦公

日本本州 東京、日光、富士山、京都、大阪、名古屋 八天 **$2990**

* 乘華航747豪華客機、早機去、晚機返。
* 住宿一流大酒店，如太陽城，山中湖等大酒店。
* 全新行程，節目包羅萬有，並乘搭世界最快的子彈火車及欣賞著名的美加多夜總會。
* 膳食以中菜爲主，專人領隊。 逢星期六出發

＊東京採用羽田機場、節省七小時。回程可停台北、不另收費。＊

星馬 星加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原 七天 **$2285**

* 乘新加坡航空公司，747豪華客機、早□去、午機返。
* 住宿雲頂大酒店兩晚及美麗華大酒店。
* 全新行程，節目包羅萬有。
* 膳食敢誇一流，專人領隊。 逢星期六出發

＊ C. I. 免証 ＊

百福旅遊有限公司
Citizens Travel Agency Ltd

總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字）
電話：5-259241（10線）5-250361（10線）
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3-670091至3
代售各大航空公司機票

參加百福

日本八天豪華團 $3480
本州——日光——太陽城
出發日期：8月22日

日本九州豪華團 $3630
出發日期：8月22日

彩色美洲十天歡樂團
彩色美洲十天西岸團
美加東西岸二十一天
8月9日、23日

馬星七天酬賓團 $2750
出發日期 8月22日

馬星七天超級豪華團 $3290
出發日期 9月15日

泰星馬十天 $2999 逢星期三出發

星馬七天 $2333 逢星期六出發

馬星泰十天（酬賓）豪華團 $3590
出發日期：8月18日、9月15日

曼谷五天渡假團 $1690

曼谷七天超級豪華團 $2280
膳宿皆屬精心挑選
出發日期：8月21、28日　9月4、11、18、25日

菲島六天豪華團 $1750
住宿凱悅酒店，乘菲航定期班機。
逢星期三出發。

台灣七天豪華團 $1850（包證）
逢星期日出發

台灣九天超級豪華團 $2180
（全部安排早機去，晚機返。簽証需時，報名從從）
出發日期：8月8日、15、22、29日　9月12、26日

信心十足

東京 日光 奈良 京都 **日本本州** 箱根 富士山 大阪 名古屋

超値豪華八天貴賓團$2990

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
4. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適。
5. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。
6. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。

逢星期四、六出發

星晨旅遊
MORNING STAR TRAVEL SERVICE LIMITED
香港皇后大道中64號，連卡佛大廈1104-5室
5-243068-0, 5-249622, 5-266498-0
星期日及公衆假期照常辦公

溪頭 野柳 **台灣環島** 阿里山 六福村

九天豪華貴賓遊$1950

1. 住圓山、希爾頓、阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、六出發。

包機 四海 **四季風旅行社**
提倡旅遊大衆化
旅遊部電話：5-432277
票務部電話：5-451094
＊中環國際大廈2204室＊
HATA BONDED 保障

＊獨家首創＊ **美加東岸團**
大西洋城（東岸新賭城）
10天 $7,890
行程創新、遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）
逢星期六出發

美國西岸
中華之光
11天細賭城
$6,290
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
逢星期四出發

台灣
中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
逢星期日出發

泰國
巴提雅、大城古都
7天 ~~$1,750~~
暑假大酬賓$1,650
乘座三星式廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
10天 $3,090
12天 $3,390
乘坐新航豪華客機
住宿吉隆坡總統大酒店
新加坡聖淘沙阿波羅大酒店
逢星期日出發

日本本州
特價酬賓團
7天 $2,550
逢星期日出發
全程住宿雙人房於東京新落成之華都酒店
新航豪華團 7天$3,290

美國 檀香山 夏威夷
住宿 假日酒店 總統酒店
SINGAPORE AIRLINES
$3490
逢星期二、三、四、六及日出發

多來美旅運社
九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室（假日照常營業）　電話：3-319197-9

台 CAL 灣
七天 $1690
九天 $1850
暢遊：亞里山、芝蔴城、野生動物園
內陸機、花蓮、台北
逢星期六、日出發

Thai
曼谷、芭堤雅六天酬賓團
$1688
住宿曼克頓、凱悅等大酒店，專人領隊
出發日期3/8, 17/8

mas 馬星
七天豪華渡假團
$2280
住宿總統、美輪等大酒店　獨立成團
（逢星期一、四、六）出發

菲航漫遊 七天豪華團
住宿最豪華之馬尼拉半島大酒店
$1750
逢星期五出發

JAL　KAL
乘747珍寶客機　隨團領隊
日本九州七天豪華團 $3320
日本本州八天豪華團 $2990
韓國四天超級豪華團 $1980
逢星期六出發

佳寧集團
健的旅業

中環皇后大道中遠千僑大廈1606室
九龍尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上）
美孚新邨永安公司三樓
電話：5-255387-0　3-7442282　3-662668　3-662626

菲律賓$1388 足七天特級豪華團

泰國$1588 曼谷、桂河橋、芭堤雅八天豪華團　大韓航空公司　空中巴士特別贊助

日本$2988 足八天特級豪華團　足九天特級豪華團 $3088　乘最新747珍寶客機

台灣$1688 自備入台證者，只收$1488　足九天環島特級豪華團　大韓航空公司　空中巴士特別贊助

韓國 日本福岡豪華團
中華航空公司 China Airlines 鼎力贊助

* 早機出發，專人領隊隨團服務，晚機返港（回程均可再停台北）
* 暢遊：日本九州福岡市、漢城、板門店、民族村、自然農園、景福宮博物館、華克山莊、北岳天路、仁川、大關嶺、龍平滑雪場、南部釜山、古都慶州、特別介紹世外桃源——普門湖
* 定期出發，安排妥善，收費公道，十足行程

足四天 $1,999	足五天 $2,499	足六天 $2,699
五）韓國漢城巴喇沙大酒店	六）日本福岡市第一大酒店	日）日本福岡市第一大酒店
六）韓國漢城巴喇沙大酒店	日）日本福岡市第一大酒店	一）釜山沙灘朝鮮大酒店
日）華克山莊喜來登大酒店	一）釜山沙灘朝鮮大酒店	二）慶州普門湖朝鮮大酒店
一）晚上漢城 台北 香港	二）慶州普門湖朝鮮大酒店	三）華克山莊喜來登大酒店
	三）晚上漢城 台北 香港	四）韓國漢城巴喇沙大酒店
		五）晚上漢城—台北—香港

韓國 漢城 慶州 釜山
（酒店房租・特惠服務・四天三晚）

漢城巴喇沙酒店	$790	釜山朝鮮大酒店	$790
漢城凱悅大酒店	$790	漢城花園大酒店	$690
漢城朝鮮大酒店	$790	華克山莊喜來登	$690
慶州朝鮮大酒店	$790		

UT 同業聯系熱綫電話 3-960384

陽光・美女・星砂・優悠
沖繩島
五天週末遊 $2,299
沖繩台灣七天週末遊 $2,699
（逢星期六出發）
JAL OKINAWA WEEKENDER

華僑日報分類廣告收費廉效力大

邪正邪正

何行

這一篇：香港二世祖

「我是這裏的電話接綫生，叫李燕燕。」她把捏在手中酒店的接綫生章給他看，史蒂文一看是四號，她說：「中午我聽到有二個女人在你房裏和外面通話，是用本地話在談天的。」

史蒂文想起了他教鄧年喜打電話給丁紅，丁紅剛打進來，他們是用本地話交談的。

史蒂文點頭說：「是有的，你在電話裏偷聽了是不是？」

「不是偷聽，我們必須隨時留意。」李燕燕說：「一位外埠來的遊客，房內有女人和外面打來的電話中女人用本地話交談，是一定不想使遊客知道的事，所以我們必須留意聽，倘若有不利遊客的地方，立刻報告酒店的公安部經理，來通知遊客的，能夠防止，不要受到損害，那是酒店盡到了保護遊客的責任。」

「可是這二位女客的談話，是很奇特的，似乎用不到報告公安部的，所以我不報告，但想想有點不妥，還是我對你說明的好，使你可以有一個防備！」

「哦！」史蒂文明白這是指鄧年喜和丁紅二個人的事，她們是在電話中用本地土話在談，若是可以給他聽，爲什麼要用土話對談呢，忙說：「好好，李小姐，請你告訴我。」

「告訴你可以。」文媚笑說：「倘若對你重要的話，你應當對我有一份獎勵的是不是？」

「當然，當然！」史蒂文說：「自然我有一份獎勵的，我不會缺少這一份小禮的。」

「外面進來的那位女客告訴接聽的女客，說你是一位大富翁的少爺。」李燕燕說：「將要繼承九千萬港幣的遺產，目前帶了十萬美金到這裏來辦一樁事，用錢很爽，很闊氣。」「外面這位接聽電話的一位，歡喜你嗎？歡喜的話，是可以利用機會的，內裏一位是很對你有印象，當由外面一位利用機會，外面一位就說她是很對你有印象，可是爲姐姐名份搞壞了。」

「於是她們約定見了面大家慢慢再談好了，內裏一位說是這樣一位財神不要放走了，她們說的對你有什麼不利？你眞是一位用錢很爽很闊氣的少爺？」

史蒂文對她看看，這個李燕燕年紀雖青，可是肩宇間好似已經成熟了，因爲她的態度并不端波，在晚上找她來告訴這個消息，因此他想起了別人的傳說，那是丁埠的風氣。

史蒂文是聽說了丁埠的風氣，年青的女孩子，對於什麼貞操并不重視，而是跟美金和港幣來得重視的，所以笑對李燕燕說：「我用錢爽和闊氣，是要看地方去的。」

（二十九）

天邪劍

賀京著　秋風圖

這一同：不卑不亢除三害　胡里胡塗過一生

趙少爺與表哥都大爲奇怪，這兩個人怎會落在趙小姐手中的？他們既然是出名的飛賊，必有一身本領，怎會失手被擒？是什麼人幫了她們的忙？他們都愕然一怔，不約而同的多看她們一眼，才問原因。

「是小蘭她們力戰之下擒到的，兇得很呢！」趙小姐說。

「妹妹，你忘了我是哥哥，把我與表哥都當作小孩子了？你們什麼時候練的功？」

「表妹，你不要把表哥當作小孩呀，你不會武藝，難道表哥還不知道？」

「表哥，大哥，你們知道我不會武功，但我也沒說是我把他們擒獲的呀。」趙小姐狡猾地分辯，「我是說小蘭小鳳她們擒獲他們的，不是我。」

趙少爺一愕，道：「妹妹，你又來了，她們幾時學了武功？誰教她們？」

「哥哥，你不信？要不要當面一試？隨你高興，那一個都可以叫你大開眼界。」

趙少爺眞要試，表哥也要試。他們以爲趙小姐說謊，故意開玩笑，捉弄他們，怎料一試之下，小翠、小蓮都輕易勝出，勝得清脆玲瓏，叫這兩位表兄表弟面面相覷，做聲不得。過了好一會，表哥才說：「表妹，這眞是不可思議的事，要非目覩，我無法相信。她們是跟誰學的？」

「跟大福學的。」

「什麼？大福？不，他不會武功。」

「哥哥，你當還記得，半個月前，大福不是帶了個女子回來？算你運氣好，命不該絕，給小鳳撞見，救了她。她感激小鳳，教了她們一套武功，也放過了你，這麼說，不就是等於大福教了她們？」

「妹妹，這是眞的？好危險啊！」

「你知道就好。」趙小姐說：「我早就提醒過你，大福這個人不可靠，不可親近，你總是不聽，現在有事實了，你自己想吧。還有一點，我猜他今後可能與阮家更爲頻密，一方面是他知道你的事最多，阮謙需要知道你的一切，大福也需要他們的報酬；另方面，他知道遲早總有暴露的日子，到時你可能不再要他，也可能要對他不利，他不能不爲自己設想，所以，他必須更多與阮家往來，以備必要時投靠阮家，他更不怕你追究了。」

「對，表弟，表妹的想法很對，君子寧死不屈，小人則寧屈不死，你要好好考慮了。」

趙少爺在事實面前，在妹妹與表哥心平氣和分析之下，對自己的過去，都一一詳細考慮之後，嘆口氣說：「物以先腐，虫後生，就作爲一次教訓的代價吧！大福，由他去那裏就那裏，不必理了。他這次，間接讓小蘭她們學得一身工夫，總算對你們也有點好處。」

（二零七）

一曲銷魂

鳳三

一八四：你不要理舊帳吧

台下掌聲起了，這已經是近來的常情，張琳甚至刻意求工的把每一個字都唱得完美，這樣，他給掌聲的影響，加唱兩首，未來，第一節不加唱，第二節至多加唱一首而已！她回到帳房間，取了手袋即走，在梯口遇到了李維，他馬上對她道：

「我是來問你辭行的，明天飛了，我可能得新生，你不必理舊帳吧！你的男朋友剛才下樓，我們握一握手，我立刻下樓，也不注意你與你的男朋友怎樣？」

「好！」

張琳伸出手來，李維輕輕握了一下，飛也似下樓了，張琳緩緩地下樓，榮敬發現她的神色與前不同，他們上車後，他問她道：

「發生了些甚麼事情？」

「沒有事情。」張琳微微搖着頭答覆。

「這是不可能的，你不要騙我，我對你絕無保留呢！我們遊車河，在途中請你告訴我。」

「眞的沒有。」

「你不告訴我，我沒有辦法，但我是不會高興的，可能有人對你非禮，因爲我遇到一個飛型青年站在梯口，很快他下樓，搶着一輛的士跳上去，而不是你下樓了。」

張琳很着急，以爲自己並無不可告榮敬之事，若有，那末，上次給李維非禮的事是需要保留的，也不提「你不必理舊帳」這句。否則，他可能不會寬恕她與李維握手，即下決心了說：

「不是遇到非禮，但與那個男人有關……」

「他是誰？」榮敬即問：「他是你的男朋友？」

「從來不是我的男朋友，她本來也是姚老師的學生，我可以坦白告訴你，而你也可以問姚老師，他追我，我感到他討厭……」

「討厭？」

「你必須相信，我可以把經過情形都告訴你。」

「我相信。」榮敬祇有如此說了。

張琳幾乎把一切都告訴了榮敬，他是接受的，但他以爲她多少有些保留，即說：

「他的外號還不算壞，她叫那個「小肉彈」坐枱，你神色有異，是否爲了依依惜別。」

「不不不。」張琳着急了：「我感到他今天很誠懇，像那種事情，我是第一次遇到，你必須相信我愛你，我是一個純潔處女。」

香港竹枝詞

運毒

行李箱有暗格，機場查出運毒婦人。正是：

箱中暗格橋非新，
何以今天大有人，
毒品多從天外降，
檢查關口看眞眞。

半個詩人

神秘兇殺案

西蒙

九七：懷疑她精神分裂

「添姆，她這樣善忘，精神就是有問題了。」加拉咸醫生說：「我勸告你，趕快找個好的專家看看你的太太。」

添姆漲紅着臉，氣忿忿的說：「你的意思，要我去找個精神病專家，是不是？那你是把她當作一個瘋婦看待了！」

「喂，喂，我沒有那樣說過呀，你不要多心，我只是說她精神有點問題吧了，患了記憶忘失症，就要去看精神病專家或心理學家，這種病俗稱精神分裂，你太太之所以患有這種病症，一定有其他原因引起的，只不過她自己不知道吧了，添姆，你還是聽我的勸告，我可以介紹給你一位好的專家給你，火速帶你太太去看看吧。」

他站起來，拍拍添姆的肩頭，又說：「你不要發愁，麥夫人在這裏有不少好朋友，都會照顧她的。」

「她會不會看不開，又再來一次服毒呢？」

「大概不會的了。」加拉咸醫生說。

「你保證她不會嗎？」添姆說。

「這種事情誰也不敢保證的，」加拉咸醫生說：「不過我們做醫生的見過這種事情也不少，你放心吧。」

「你倒說得輕鬆，」添姆目送醫生出了門口，喃喃的說：「老是叫我放心！要我怎樣放心呀？眞是莫名其妙！」

「瑪寶小姐，你允許我和你說句話嗎？」伊芙蓮說。

「當然，」瑪寶小姐說：「我老了不中用了，我做任何事情只喜歡順着自己的意思去做，不瞞你說，我是來療養的，這個地方，我沒有其他任務，就找摩莉坐坐聊聊天，閒來你有到過巴力堅岬遊覽嗎？」

「去過的，」伊芙蓮說：「我是和愛德華一塊兒去的，我很喜歡那個地方，我們在那裏釣魚，觀賞天空的飛鳥，眞是好玩得很。添姆和摩莉是一對恩愛夫妻，添姆捨不得放她獨個兒在這裏，無奈他卻要回酒店去處理他的業務啊。」

「他是個好丈夫，」瑪寶小姐說：「喂，有人等着你呢，你去吧。」

伊芙蓮出去了，她的丈夫和代遜兩夫婦，還有三四個朋友在等着。瑪寶小姐在找她的織針，收拾了她的編織物，就向肯達爾的住屋走去。剛走到涼廊那裏，就聽見添姆的聲音從那個法國式的窗子飄出來：「摩莉，你得告訴我，爲什麼你要做那種傻事？我有做錯什麼事對不起你嗎？你做那種傻事，必有個原因的，你說給我聽呀。」瑪寶小姐傾耳聽了，屋子裏靜默了片晌，隨後聽到摩莉發出軟弱的聲音說：「添姆，我不知道爲什麼我會這樣做的，我確實不知道呀，當時只覺得有什麼禍事就快臨頭，所以……」

僑樂村

牛公司　反應不同

老樹不知歲時

京華感舊錄　周簡段

目前爲小文談稷園論茗，說到春明館茶室的對聯，下聯道：「老樹不知歲時。」這話說的實在好，似乎在有情無情之間，而有一點卻是實在的，北京的一些老柏樹，的確是久經歲時，飽閱滄桑，沒有誰能說出它們的確切年代了，有的不但遠遠超過明清，而且也超越金、元，要上溯到一千多年前的遼代去了。像天壇皇穹宇西北面一株樹幹擰得像「麻花」一樣的古柏，相傳爲「遼柏」，原來樹前還立了一塊牌子，說明情況，那是多年前，現在不知仍否健在？

清代宮庭樹木很少，而壇廟中的樹木卻極爲茂密。「天咫偶聞」記云：「本朝宮門以內無樹木，惟午門外，六科廊下有宮槐數株耳。若太廟、社稷壇中，松柏蔚然矣。」這些樹木大部份都還健在，眞可以說是北京的無價之寶。就以改爲中山公園的社稷壇說吧，在建園之初點過數字，計有古柏九百零九株，古槐十三株，其中最大的樹要五個人才能懷抱過來，而一般的周徑也都在一丈上下，都有五百來年的樹齡。再有天安門東面的太廟，裏面蒼翠森森，全是柏林，老柏樹的株數比社稷壇還要多，總在千株以上。這些樹清代補種的極少，基本上都是明代初年永樂年修北京，營建壇廟時栽種的，更有一部份還是金、元遺物。在社稷壇南門外東西兩側那四株老柏樹，是園中最大的老樹之四，樹齡都八九百年，近千年了，在元代時，這幾棵樹的位置，正在元大都南城牆下，在金代，則這幾棵老柏的位置，卻在金代京城的北東隅。滄桑幾變，陵谷已遷，而喬木猶在。所謂「前人種樹，後人乘涼」，我們現在如果坐在社稷紅牆外面那幾株大柏樹下面，向上望蒼蒼翠翠，那盤旋的高枝，奇態橫生的枝葉，襯着那飄渺的白雲，人們也許會發悠悠然的思古之情，想到近千年的悠久的歷史吧？

北京的古樹是無價之寶，其所以無價，是直到科學極發達的今天，仍然不但無法在短期內培育一株幾百年樹齡的老樹，即使移植一株也是困難，有錢可以造園林，有錢卻無法買到大樹，因此，「名園易得，古樹難求」，這正是所謂「名園別有天地，老樹不知歲時」。中國人之與「老樹」，更具有不解之緣。古人云：「見喬木而思故國」，故國喬木之思，是人之常情啊！我更加懷念中山公園的古柏了。

鐵劍風雲

滕甄

十一：風雷激盪

這間華麗的大房子，這邊睡着一個黃花少女的她，而那邊卻睡着一個無恥的將軍的他：……

致她如何不又驚惶又羞愧呢？屏風那邊柔聲笑道：「程姑娘，你起來了，好得很，我叫人端一碗人參燕窩粥給你，養神補身要緊。」

程承輝冷冷的道：「不用了，你快快給我滾出去，我不想再見你這個狗賊啦。」

那邊仍然在笑，道：「辛棄疾這一首『菩薩蠻』寫得多麼哀傷，多麼悲苦，青山遮不住，畢竟東流去，凡是天降大任，聖主替天行道，甚麼阻力反抗，不過是徒勞，到後來還不過是『遮不住』……『東流去』而已。」

頓了一頓，又道：「程姑娘，你可知道這首詞的來歷麼？」

程青輝聽他居然評論辛棄疾的詞來，想這韋長雄不過略通文墨，附庸風雅之類而已。當下冷笑道：「你說得出來，算你本事。」

那人傻笑道：「趙宋南渡之初，金人追捕隆祐太后御舟至造口不及而還。前年辛棄疾丟了官，四處漫遊，路過這裏，撫今追昔，不勝感慨，便成此詞。」此人嘆了一口氣，又道：「他不獨傷痛趙宋失地未復，國人屈辱未伸，而且更傷痛他那『建康州通判』的烏紗帽子丟了。」此人繼而又哈哈笑道：「辛棄疾的詞雖好，但官癮甚大，算不得君子。程姑娘，我的批評對不對？」

程青輝勃然道：「這詞的來歷是對了，但你的批評，狗屁不通，辛大人豈是留戀官宦之人，你是漢人，卻自甘下賤，通番賣國，給金人效勞，罪大惡極，哈……」

那人笑道：「那便怎樣了？」

程承輝大聲道：「你快快給我滾出去，男女同處一室，成何體統？」

（二八八）

村中人語

貴租

酒樓業，租約滿期的可能要關門。酒樓關門了，那末空隔的面積幹什麼呢？

移民

非法移民多，醫療服務不足應付。提倡節育，不及人潮一湧。

危樓

隔隣打樁，樓宇出現裂痕。今天的建築方法，是不是有改善之必要。

撲水

爆水管，以致區民撲水忙。住在唐樓最高層者當最狼狽。

點滴留痕

翠瑩

情海捉迷藏（一三）

「程萬，我要你快樂，答應我程萬。」她偎着他，仰起面兒，熱烈地向他安慰。

「不，芷蘿，我老了，我沒用了，完了。」他垂下頭。

「程萬，你大不了老我幾年，我不要你這樣說。」她再緊靠過去，情深萬縷的瞪着他，目不轉睛。

「芷蘿，我的心情，思想，和你已經距離很遠，處在兩個不同的領域。」他避開她的追視。

「不，程萬，慢慢來，你的心情就會好轉的，你肯給機會讓我幫助你嗎？」

「芷蘿，讓我這樣頹喪的失意心情，多接觸了也會影響你不快樂和討厭離開的。」他微笑搖頭。

「我不會如你所說，我和你一起，我會感到快樂。」她羞澀地低了頭。

「芷蘿，這裏很冷，下山吧！我担心你着涼，你還要歌唱呢！」他岔開她的說話。

「今晚我打算告假了，你回來的第一個晚上，我應該伴伴你呀！」她伸手穿進他臂膀裏去。

「你這樣反令我會難過不安，我又不是一兩天就走的遊埠客人，而且今天我坐火車也感到有些累了，想早點睡，我在K城不習慣遲睡的。」

「好吧！那我先送你回去，然後上班。」她挽着他走向纜車站。

「傻孩子，我還是小孩嗎？我會迷路嗎？我應該先送你上班才對，但，給妳的闊朋友看到我這寒酸的模樣，會影響妳的，反而不好，想我不相送了。」他有極度的自卑感。

「程萬，以後我不准你這樣說，過些時，也許會要你天天送我上班啦！」她隨着他登上纜車裏。

「這，恕我無能爲力，我要使妳失望了。」他搖着頭說。

「程萬，我希求你會答允。」她把頭輕枕在他肩膀。

「我明白自己永不會有這一天，這叫有心無力。」他說完咧着咀朝她笑笑，她感到甜蜜無比，因爲這是他今天最溫柔的一句話了，她已覺得十分滿足。

「我要你很快就有這一天。」她說的輕輕可聞。

不久兩個人下了山來，在花園道車站漫步，等候街車。

「程萬，你先回去早點睡，有甚需要的，儘吩咐阿彩好了，這點錢，你拿去應用吧！」她把一叠鈔票，塞進他衣袋去。

「不，這樣，我會感到無地自容的。」他嚴厲地拒絕。

「程萬，你身邊總要點錢用呀！將來找到職業還給我好了。」她誠懇得無可再誠懇。

「我總之慚愧不盡。」他痛苦難堪，低下了頭。

黃金瑪利亞

花鳥魚集

如果你送盆萬壽菊給朋友，你知道萬壽菊的含意是什麼嗎？——它代表「自卑」的意思，故此我們送花給朋友，首先我們要考慮它的含意，可惜香港人對花語的了解性不大。

萬壽菊屬菊科植物，原產於墨西哥，當時外國人很喜歡以萬壽菊供奉聖母，故此亦有「金瑪利亞」之名，因其花呈金黃色。

萬壽菊的花很艷麗，可惜的是，其莖有一陣臭味，故又有「臭菊」之名，萬壽菊的顏色以黃色爲主，亦有赤黃色，金魚黃等，近年有白色萬壽菊新品種，也沒有臭味的萬壽菊，那就要拜園藝家育種的努力了。

萬壽菊可以說是粗生的花卉，不必怎樣照顧便可長出美麗的花朵，故此不久前曾經流行過一段時期的罐頭花，便以萬壽菊的種子放在罐內，打開罐蓋，每天澆水，便可出芽生長，繼而開花。

一般栽種萬壽菊，以播種爲主，但亦有用扦插繁殖的，扦插時間以春天四、五月或秋天九、十月間進行，扦插以充實，健康的莖插入砂土中，放在陰涼的地方，出根出芽後便可移植。播種可在春天進行，春天播種，則夏天賞花

（附圖：萬壽菊。）

人潮

文：童華信　圖：楚子

三十一：風風雨雨

王敬棠太太這幾天很忙，忙于社會活動，王敬祖報假案這件事還未了結，警方在深查，王敬祖陳阿二兩人躲在木屋區，也不是長久之計，也只是見一步行一步而已。

那一天，王敬棠返抵家中，太太還外遊未回，女傭把一封信遞給了王敬棠，原來是鄉間寄來的信，不問可知，是弟婦寄來的，收信人乃是弟弟。

這一封信，必定是報告行期的信，王敬棠把它藏起，他是不能給太太看到的，他知太太的性格，太太會懷疑自己知道敬祖躲在何處，要不然，這一封信如何能轉到。

王敬棠把信收藏好，第二天，便帶到寫字間，收藏在抽屜之內，等候陳阿二來電話，便教他來取。

他是忙人，把這件事放置下來，也漸漸忘記了，這幾天，木屋區出了大事，那一晚，也不知誰留下了火種，竟然來了一場大火。

那一晚，王敬祖沒有外出，陳阿二到了黃昏時份，便買了一些麵包青菜與一些豬肉回來，這便是他們的晚餐，許多時候，他們是吃即食麵，吃麵包便算，他們是很少煮飯吃的，每天只是煲水沖茶，那晚，陳阿二買了菜與肉，自然要舉火的了，他們有的是火水爐。

王敬祖道：「外邊有什麼消息？」陳阿二道：「沒有什麼。」王敬祖道：「我們躲在這兒，可不知躲到什麼時候？」阿二道：「別忙，時間拉長了，自然沒事了，世事往往如此，不了了之。」

王敬祖道：「時間拉長，可不知拉長到什麼時候？」他長歎一聲。

陳阿二道：「今朝有酒今朝醉，別管他們。」

王敬祖看看他買回來的東西，卻沒有酒，便道：「我們沒有喝酒多時了。」陳阿二想起了那一晚在海鮮酒家中喝酒，大家都那末意氣風發，倒似是功名富貴，俯拾即是，那知道轉眼之間，一切都成虛幻，躲在木屋之內，一籌莫展，前路茫茫。

陳阿二道：「我去買酒。」他知道走不遠，拐了彎，那有賣酒的小店，王敬祖道：「我煮菜，你去買酒。」他翻出了十塊錢給陳阿二，他們喝的不過是土酒而已，陳阿二拿了個空酒瓶匆匆出門去了。

王敬祖又歎口氣，想起了那一晚，千多塊錢一瓶白蘭地，就是骨碌的向肚裏灌，一口也不眨，與今天比較眞有天淵之別。

算了吧，俗語說得好，大丈夫能屈能伸，木屋狹得很，只容兩張床，空位便無多了，今天，又有風訊，風比平時緊了些，還好沒有下雨，住在木屋的人最怕風雨，人們都辦去把木屋加固，休給風吹倒。

王敬祖卻在屋裏用膳，陳阿二匆匆去了，半小時不足便回來了，他道：「已是三號風球了，你聽風在加強了。」王敬祖道：「別管什麼風，我們喝酒。」他們已多時沒有喝酒了，陳阿二已拿了兩隻杯子來在拚酒。

外邊風聲緊了點，雨也來了，並不大，只是偶然灑一陣，王敬祖笑道：「在風風雨雨喝酒，另有滋味。」陳阿二道：「聽說人們說，風是吹向華南沿岸，不是吹來本港。」王敬祖道：「那便更不用操心，喝酒吧，飲醉了，忘掉那些煩惱。」陳阿二道：「是的，我們的煩惱也太多了。」王敬祖舉杯道：「飲，飲，飲！」

失去的愛情

葉果

一五一：人生如夢

華韶姊，已是三十多歲的成熟婦人。薇薇七年未見她，發覺她比以前胖了些。人，卻跟以前一樣誠懇。在薇薇啓齒要談到自己往日和華年的事時，她請薇薇稍等，跑進房間穿好衣服，和她一起搭升降機，下樓，然後走到——不久以前，她和小玲玲來放風箏的海邊塌坪上。

薇薇忍不住說：「華韶姊，我就是在這地方見到他的！」

華韶姊默然望她一會，說：「你是說華年？」

薇薇點頭：「就是他！當時，他不承認是華年，他有另一個名字——余大偉！」

華韶嘆一口氣說：「你們的事，唉，我不曉得從何說起！」

薇薇說：「那天下午，我和女兒見到他，他不承認是華年，但他卻邀請我去你家，喝杯水！我也靈，一時不醒起，沒有跟隨他來你家！」

華韶想了想說：「華年，我那弟弟，我也想不到他竟活着。他來到這海邊新邨找我時，已是他遇事第三年了！我以爲自己發夢哩！」

薇薇和華韶在一張向海的石椅坐下來，她感慨地說：「眞是人生如夢！」

華韶姊說：「當時，華年的姊夫喜出外望，他是個弄汽車的人，他知道的汽車失事情況多，他一開始就認定——華年沒有死，當時，他還曾和我跑去現場看過，他堅信華年仍活着，我卻是個悲觀消極派！」

「前些日子，他經常站在我家廚房窗口對開的馬路邊，看我弄早餐，他更想方設法接近小玲玲！」薇薇說。

「他大概很掛念小玲玲吧？他特別向東澳別墅的爸父請了一個星期假，來我家居住，每天大清早便搭車去你居住的地方。我知道他去做什麼時，便對他——不要擾亂你的安寧生活，這樣，大家都不好！」華韶姊的聲音婉轉。

「這些年來，我是生活在一個舒適的家庭裏，士良是對我不錯！」

「所以，我把一些知道的情況告訴華年，薇薇，我有個同學在士良廣告公司做事，因此知道你一些情況。」華韶姊說。

「但我的心緒一直都不安寧！我爲小玲玲的事不安寧！」薇薇說。

浪花集

玄幻

白玫瑰

女傭揚聲說：「兩位還是請回吧，或者過十天八天再來，那時候或者主人回來了。」

「十天八天？天翻地覆了。」范妮翻眼看天，嘘口氣。

「請你入去轉告孫太太，十天八天後，孫家的面目全非了，我和范小姐非等到見她面不可……」發伯大聲說：「如非有重大事情，我們也不會來。」

「跟你們說過了，這裏沒有孫太太。」女傭沒好氣地。

「那就請妳把我們說的話轉告現在屋中那位太太吧。」范妮對女傭揮揮手。

女傭入屋去。

「如果她再出來，就是妳乾媽請我們進去了。」發伯說得很有把握似的。

「好，等吧！」

過了大約十五分鐘，女傭現身，正如發伯所料，她行近兩人，笑得勉強地說：「請進來。」

范妮高興地執着發伯的手，發伯安慰地拍拍她的手背，也笑容滿臉。

女傭引他們至樓下客廳：「請稍坐一會。」

隨而她端來兩杯茶：「請喝茶，太太就下來了。」

「麻煩妳了。」發伯說。

她走出去。

范妮端起茶杯喝幾口，她是口乾了，放下茶杯後，端起發伯那杯，給他送上手，「謝謝妳！」發伯接過茶杯便喝，剛放下茶杯，便聽得范妮「呀」的驚呼。

發伯循范妮的視綫望去，也神色緊張地呆住了，是客廳門口站着一個女人，是他熟悉的女人。

「乾媽！」范妮聲音抖動地，輕聲呼叫，站了起身。

發伯咀唇顫動，微張着口，也站起身，但說不出話。

孫太太站着不動，看望着二人，眼淚簌簌流下。

（三三八）

日環

這是21世紀

稚名

這個胖子穿着一件褪了色的襯衫，面前是一盆麥片，他的腦袋垂低到幾及盆邊，拿着匙子，迅速地把麥片一匙一匙的送進口裏，好像要儘快把肚子塡滿似地，另一邊則是一個瘦削的，戴着一副近視眼鏡，頭髮剪得短短的漢子，在讀着報紙，從他的外表看，十九是個會計員，或者是個白領階級。

一個女侍走過來，用一條骯髒的枱布把謝亦嘉前面的枱面揩抹了幾下。

「你要什麼？」她像是發着口令似地問。

「一塊糕餅和一客醃肉吧。」謝亦嘉說。

「不要咖啡？」

「要的。」謝亦嘉說。

一會，早餐來了，謝亦嘉首先是狼吞虎嚥的把咀巴塞得滿滿，幾乎連咀嚼也不可能，然後他把手勢放慢，端起咖啡喝了一口。

那胖子離開了，一個瘦病的女人立刻補上他的位置，瞧她沉重的眼皮，就知道她睡眠不足，謝亦嘉想，她可能是個拚命的秘書，昨晚陪她的老板應酬，跳完舞回去，沒睡上一兩個鐘頭，便又要回辦公間去了。

他的早餐差不多吃光了的時候，突然聽到了外邊街上一片吆喝聲，然後有一撮人匆匆走過。坐在他旁邊的那個女人連忙轉過身去，瞧着窗外。

「爲什麼人人都在跑着的？」她說。「究竟出了什麼事呢？」

一個漢子停在門口叫進來說：「他們找到了一部萬年車！」

食客們紛紛從高櫈上站起來，擁向門邊，謝亦嘉緩緩地跟着。

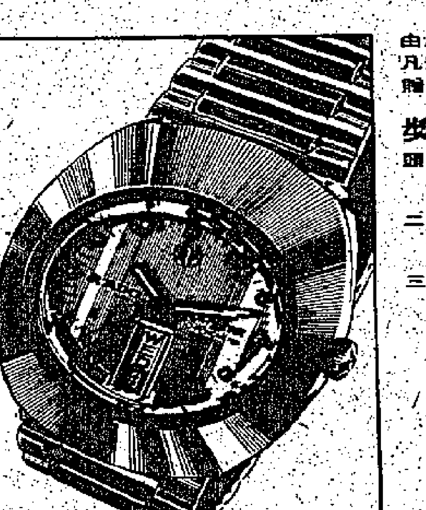
他們找到了一部萬年車！門口的那個人是這樣說的。他們所能夠找到的萬年車，只有他泊在路邊的那一部罷了。

謝亦嘉遠遠的望過去，他們已經把那部萬年車抬起來，放了在路中心，然後把它包圍起來，大大喚叫。（八九）

雷達表巨獎

雷達表贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日至八月三十一日，凡刊登華僑日報或晚報廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送！



獎品豐富

頭獎一名：可獲雷達男裝永不磨損型自動星期日曆防水表，價值：HK$3,150。

二獎兩名：各得雷達男裝全鋼石英行針日曆防水表，每隻價值：HK$560。

三獎兩名：各得雷達男裝包金全石英行針表，每隻價值HK$480。

RADO 雷達表

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：九月六日

分類廣告

大字四個　小字卅四個　每天八元

租賃（港九）

渡假屋租賃 梅窩銀礦灣附近海灘，電冷氣傢俬齊全，歡迎預定。電話⑤9817404洽

康和大廈 中區堅道15號高層住宅全層租售

旺舖平租 五百餘呎，交通便利，宜各行生意，電⑤7430223

上環商業 六樓天台約千呎，平租，水電全，交通便利，合運輸庄、寫字樓。電⑤7430223

柴灣環翠道

仁樂樓廉租 H 681809 H 688909

寫字樓租 德輔道中96號12字樓A座，呎大，電梯，月租三千五百有七道。電⑤440093張洽

寫字樓租 中環路0號三樓，先施對面世英大廈，六百呎，二電梯，頂租八千元車免。電⑤440093張洽

商業樓租 皇后大道中58號地下旺舖至60號，233號至235號招租，請到管理處洽

獨立單位 高層250呎，方型寫字樓，宜精潔海景，三面窗，租仟伍佰。電H-452313洽

旺舖招租 灣仔道西洋菜街，合各行業，有意請電H 7538876洽

寫字樓招 租香港中區大道中62號地點最佳，三百四十呎，電H 239868

灣仔旺地 近東方戲院兩邊交通方便，一百四十呎，租四二五，K 421623李洽

寫字樓租 江93號，碼頭式大廈約百呎，下午5時至晚上六時，電⑤481613陳

中區寫字 利源西街50號，裝修租3800元，徐小姐 2663

灣仔商業 洛克道大廈，全層649呎，可裝修一梯兩伙，4500元，電H 763013李洽

中區商廈 大道中103號，協成行大廈04呎，安慶台1-4號，安慶大廈5樓全層出租，電H 8823⑤2502334

海富中心 按15字樓三房兩廳，浴，住租3600，新裝修，電⑤7952133

西環旺舖 元起北街39號，通便獨立街市交，電工程修理合冷氣水，業K 937850

銅鑼灣樓 大廈新興，按每呎18元，單邊⑤764822 大興

商住灣仔道 222號2字梯七百餘呎，租三千八包差餉免佣，天樂里K 742062 2

旺舖出租

香港西區屈地街約三千呎，適合超級市場，百貨公司，茶餐廳及一千呎門前可停車。請電5－239859 5－226917洽

嘉瑜園（租）

豪華洋樓·三房兩廳　水電煤齊·私家車位　薄扶林道86號近大學堂

麗君　電話5-257351

南北行旺舖

文咸西街42號地下　面積約叁仟餘呎

平租

請電⑤二二六八五二

石塘咀

山道58－60地下仔合各行業，二千尺及上落便，宜貨倉適，電⑤4791625蘇

租賃（九龍）

香港房屋協會舖位招租

西環觀龍樓有舖位兩間出租，面積約四百五十平方呎，另有居住單位，月租一千一百五十元至一千五百元正（差餉另計）。不考慮診所、藥房、百貨等行業之申請。有意經營其他行業者請於一九八〇年八月十五日前函香港郵政總局信箱八四五號，列明開辦行業，姓名，住址，身份證號碼及附回郵信封。倘於本年九月底前未獲接見，申請書作落選論。

新位招樓租舖 銀行大廈20號地下，一千七百呎，七百呎，用途一千二三千呎，九有樓層三千呎，張意洽，⑤百閣連，郵電

寫字樓租 庇利每呎七元起，389號，新大廈，一千有五至一千九百呎，三巡邊電視，九龍克街道

旺角 彌敦道太子道口式佰餘呎舖招租⑤257834

新舖平租 旺角獨立街三號B，百餘呎，近麗華戲院，可建閣，電話K 937850

旺舖招租 深水埗福榮街180號地下，一千七百呎，適合各行業，地點旺，電③8371535杜洽

錦田別墅 二花園餘呎，有車位，裝修好，840呎分房出租，14000元，電⑫774259

大興平租 元朗路19號A446呎，二房一廳，冷熱水器齊備，租1500元，電12－761524洽

商業二樓 招租荔枝角道近百年老酒樓佰餘尺，電③937016洽

荃威花園 G座有靚樓房租，女仕有意者請電，K12-44396

元朗吉舖 媽地廟道幸福樓四期六號，地下連閣1670呎，廉租。電③8340688陳洽

新位樓 招租

旺舖招租 旺角牛池灣十五號地下，二百五十呎，黃大仙附近

全層招租 大同新邨百呎，六百呎及三千呎，中高職員...⑤225740

荃威花園 G座，西南中層，兩房兩廳，610呎，免裝修二千四百日電③677932⑫

大單位三千餘 平租

旺舖連閣 觀塘水電新業，宅安林人多街，38號及近合鐵站，各牛頭角行業，K 1303839 K 180496 3

工業大廈出租

大角咀福強工業大廈全層及各單位出租，面積由一千六百呎至八千多呎，適合各類型工業用途。有意者請於辦公時間內電③921333王小姐洽，經紀免問

利民貨倉

出入倉費全免，以服務爲目的。葵涌葵德工業中心 12－281388

新界廠房 現成電器水廠直達四萬呎，可作各類製造，有雨、電用途，⑫各類製線洽，9　0679 7 9

旺舖廉租 近旺角地鐵站，380呎，頂手，合各行業，富新街23號，近五三四樓，電一三九二—三二五二六八或管理處看

出廠租房 新蒲崗大廈六合街安隆工業大廈地下C座3300呎，地點佳交通便，電⑤—435634

出讓（港九）

冷氣製衣廠房招租

青山道區，廣隆泰大廈六樓全層面積15000呎，廠房光猛，四邊有窗平租，工場及寫字樓設備齊全頂讓，適合各類製衣業，有意請電③7437515潘洽。

旺舖招租

①基隆街298、302號樓下閣樓兩層共五千餘尺，有自己梯，兩間可相通，銀行伙食批發生意最佳。
②花墟道26樓下壹千尺，另閣仔，寫字樓及批發生意甚佳。
③吳松街184樓下壹千尺，另木閣，貼近尖沙咀柯士甸道。
電話：K 869687洽。

葵涌廠王之王 城市工業中心 承高低層由1680－8766呎，光猛通爽每呎由13呎至405呎，特多男女工人，勢必搶手，有意者請即電③3374922 ③3383344 佳鑫和快

創業中心 第二期座高層459呎，向東南特價加八千，晚六時後電⑤497754

黃竹坑道 16號勝利工業大廈有數層廠房連租約出售，電⑫二三四五二二

平靚住宅 西234號廿四樓A座，面積375呎，另有平台百呎，出售⑤258834

海富旺舖 金鐘地鐵站，最佳舖位500呎原價讓，轉名費大富地產H 1261085至8

交吉靚樓 大廈第一期，西環四百呎，紫羅蘭18樓，海景29萬，H 737763民

箕灣 商住樓宇，有電梯，木地板，光猛，多窗，價廉，大小單位，多間吉售H 683253洽

半山高層 PENTHOUSE，兩車位，連2100呎，業主出國吉售，電H 2610887洽

銅鑼灣面 對維多利亞公園中層六百餘呎，新裝修45萬吉售，H 6076627洽

旺舖招頂 連裝修面積二百餘呎，對面戲院地區旺，合各行業，請電H 7508821

黃金地帶 北角英皇道麗池對面旺舖，業主六百呎合各行業，靚商舖，旺區特價K 629286

視野廣闊 大帝城灣仔謝斐道高層，三房大廳四面單邊五百呎，佳首期八萬K 629288

新落成售 大西道44號，向東頼恩樓高層四百餘尺，浴爽電涌對四樓，西九鐵七一門尺

醫務所讓 中區大廈具地旺有牙醫新式，合意佔因出國連讓，電H四四三賤四五七

維多利中心

高層單位620呎1B，78萬5千。620呎1C，85萬。中層大單位1200呎2D，140萬5千。辦公時間電：K954117

樓宇貸款

滙業財務

歡迎接洽　H241635

康樂大廈37樓

抵買

得利一惠利　海景一益昌

全部大廈落座魚涌英皇道紫盛旺區，洋樓格式二房二廳，即住首期少6萬起，送新裝修

珠城地產　H 635186 H 635188　英皇道1052號地下

委託租售　快捷無比　佣金全免

徵購 灣仔跑馬地　銅鑼灣北角　各區大型住宅　60萬以上

⑤資寶（地產部）282005　委託免佣

荷李活道 華大廈低層

B座352呎 向南就入伙，平售$273000

⑤資寶（地產部）282005　委託免佣

寫字樓 明威閣 H 721516 廣華街，彌敦道，多層照本

灣舖景中心 九龍十一街清風街，四千尺，北角萬大廈五千，四方75萬大尺53街，樓價低，租四小千樂永

急徵創業中心一二期 可心一價合即成均，資寶（地產部）⑤282005免佣委託

商業樓售 中區永吉街誠興大廈高層283呎，向東南十月入伙電5-4399785李，經紀免問

創業中心 高層向南第二期21樓D座，490呎照原價加五千，免佣電K 682733張洽

洋樓出售 銅鑼灣新東方台八號二樓，實用面積1200呎全層，出售函香港郵箱25043洽

安發大廈 海景三面單邊高層即住，通便420呎售25萬，電4208380薛生

創業中心 第二期F座高層459呎，向西南加千五快者得，無有意電5-282005慢

中區旺舖出售

干諾道中122～124號

面積三千餘尺

接洽電話 5-258770

出讓（九龍）

旺舖吉售 旺角花墟道58號，二千呎，連年批發電K 337339

出國急讓 山頂老富林六號，三房兩廳，實環境靜中，百呎，電K 036568黃伯洽

唐樓千呎 元朗安寧路四樓，兩廳大三房，價宜，有意者電12－770301

西貢金寶 海景向南三房，一千呎，單位入伙，價出讓，電H 771883

旺舖吉售 深水埗洲近龍鴨寮街租連，間約400呎，適合行業大，電⑤3002黃洽

旺舖吉售 紅磡寧波街275號地下，商舖約460呎，電3-643593

急售 現百年樓三樓，有蝴蝶價電③90呎，無須補地價 ③621297或629337

元朗大興 高層450呎，廚房設備齊全，柚木地板，免佣，22萬，電⑫763030

元朗樓宇 安寧路，珍寶大廈650呎，另有兩房廳，一元朗⑫788738

元朗錦上路 石埗圍一畝六出售，每呎14元，電一二—七六二—八一洽

美觀實用 土瓜灣大廈，兩廳高尚環境，平售首期七萬，K 629286

元朗喜利 大廈二房一廳，小電家②763816，三萬七八千

大角咀舖 工廠大廈16下呎合工業，商業售呎

高息舖售 彌敦街前有電，實用佳，快，K 65局大

榮豐地下 沙田大圍廠房1408呎，K 40樓六十二號，5019

吉舖租售 深水埗近旺區有佰餘呎，合各行業

超值新樓 首期40萬，頭呎，免佣，利達大廈

康樂園 大埔一期III式A型3500呎，二層⑤4

榮發地產分公司

英發地產

富打老道20號金輝大廈4樓A座電話K 31858 IK 318581

歡迎委托租售免佣

沙田別墅 小瀝源村1700呎，有花園，任⑫43828

康樂園 二期II 三千B 6呎，大廈獨立，售價二千

南角道雙位 連七個

旺舖出售 上海街151號，地下連閣，何姑娘電3-307028

康售交吉 大廈新邨，一百呎，可電K 741005

書院道 腰圍豪華高層1328呎，雙車位，H 261085－8

屯門新樓 19萬，七百呎，交通方便，私人，12-7140一〇何洽

高息廠房 坪洲街金業大廈地下，三千呎，年息三，K 780618聯邦

百誠大廈 售5037萬，7B623呎，八十時至五時，電南31號

美善同道 旺中高層，交吉出售，電3-864

戶戶單邊 啟德大廈，美平特價出售，K 629286

急吉售舖 元洲街322號，閣八百尺，H 496846洽

荃灣新廠 沙咀道八號中層，K-700058

魚蝦塘讓 深圳面積大，已有收益，③311401

入伙新樓 旺角街近平道，七十五樓，K 12－286554

吉樓出售 大角咀新村十三號大滿，下午七時

平樓急賣 深水埗伍佰呎，三房，經紀莫問

肉食公司 牛頭角有意請電⑫2922

有牌菜館 新頂讓，冷氣電器，⑫1815李洽

元朗大棠 新樓三房四百呎，熱水爐冷巴士站，25萬12-766548

大埔平靚 商業大廈，六三房，32萬，⑫672846年晚

元朗馬橫路 福星樓高層，平售十六萬，12－776833

元朗大馬路 勤樓16號，二房一廳，18萬，電12－769202

急平售特 深水埗大南街227號，1050呎連閣，特價出讓，有呎地

恆信高層

窩打老道山恒信園三期1050呎三房兩廳連車位，高層出售，有意請辦公時間內電12—245021許小姐洽

旺舖廉售 官塘地下近安街市，兩間，食位東級合電，③692070

土瓜灣區 裝修新中呎房，南三百呎，有意電⑤742588

元朗靚樓 嬌麗苑，近府民樂，及各行樓，⑫—790202

坪洲平樓 百呎連天台，海景19萬，委託免佣，資寶（地產部）⑤282005

唐樓廉讓 土瓜灣北帝街，三樓五十呎，可連租

土瓜灣 製衣廠頂 向正南大單邊三千餘呎，裝修完善合製衣用，電話K—640228錢洽

天台平讓 上環南北行，五千呎，③288，K東獨可

元朗商住樓宇 大馬路五百呎，高層，兩廳，一三天台，18萬

中環地王大單

邊舖連閣租售

租幾千元　售幾拾萬

平過商場，向正電車及巴士路商業中心近碼頭，請到德輔道中285號舖看洽

康樂園 平售百二萬　平租二千

連閣共七千呎 四平售105萬

租售 新界屯門工業中心A座F3樓二號5899呎，香港灣仔吉安街2A全幢底700呎 12—792131

亞畢諾道 10號大廈舖位，三四五二三

旺舖租售 一呎可，二角連，一號，八百，三洽

官塘工業 中心第一期地下A座，合各行業，租售③8922841顧

租讓

文記 照片公司價加2萬，物業代理K 984186

維多利 中心，3座高層，⑤多萬N M01 M06 M08

荃威 M N

南京樓 高層531呎，單邊售27萬

碧麗閣 C座中，78萬吉平售

德福 得寶 明威 A B C D E F 另有天台及花園

荃灣地皇 衆安街三樓，電K 377397，李生

急售 窩打老道近太子道美麗大廈1350呎，有車位，公時電12-442411

夜冷酒樓用具

大帮柚木鷄翼枱椅酸枝麻雀枱卡位元枱面名貴水晶吊燈各款燈飾汽水柜西餅柜雪糕柜大小肉食柜攪拌機餃菜升降機腸粉爐啡爐燒爐禮堂龍柱不銹鋼案枱洗碗盆廚房用具碗碟筷蓮子機蓮蓉鑊傢俬什物大平沽九龍南昌街225號新中國酒樓內洽（近石硤尾地鐵站）

招標承購

天橋用夾口膠及油灰一批招標承購，詳情及表格請向香港遮打道三號錦德隆大廈十樓破產管理處查詢及索取
看貨日期：八月七日
截標日期：八月八日上午十時半

瑞士絡緯樓 SCHARER 10錠 12－262721朱洽。

鋼琴三角琴 各德英名牌，如新音價俱優，折舊讓，88鍵，K 81905

全盤招頂 運輸公司十輪機車三部，有意電③314018

鋼琴出讓 名廠鋼琴三千三元，請電K 96355 0洽

平售 個食肉公司，二千樓呎，⑤市凍65

柯式印機 小型印刷柯式機，出讓，有意

影印機廉讓 H 43078 3

打毛機讓 六頭打毛機八全新，12-689，公司

出讓（港九）

漂染廠貨倉及露天倉

新界及粉嶺大馬路邊三至九萬尺租售，函旺角郵箱790 63洽

餐廳廉讓 面積七百呎有小食學校附近，期即牌照申請，電12-79319林，立意

夜冷酒樓用具

大帮柚木鷄翼枱椅酸枝麻雀枱卡位元枱面名貴水晶吊燈各款燈飾三菱20至40匹冷氣機汽水柜西餅柜雪糕柜大小肉食柜攪拌機餃菜升降機腸粉爐啡爐燒爐禮堂龍柱不銹鋼案枱洗碗盆廚房用具碗碟筷蓮子機蓮蓉鑊傢俬什物大平沽九龍南昌街225號新中國酒樓內洽（近石硤尾地鐵站）

夜冷五金膠鈕廠

大帮日本自動製膠鈕機械、揀鈕機、粗桶碎料機、車床鉋床、鑽床剪床、離機、油壓機風泵、大啤、打吼機、離心機、冷卻運水機、炕干機、焗爐、包裝機工咭鐘窗口冷氣機、各種風扇大帮新款鈕扣製成及半製成品、打字機、計數機鋼字枱椅來路夾萬工作枱梳及一切生財用具平沽歡迎選購
香港仔黃竹坑道39號地下洽

夜冷五金廠

1000磅1200磅1500磅2000磅葵强自動啤4呎5呎大陸車床3.15噸10噸大陸啤700 磅1200磅2000磅開車啤36"開車剪床磨床鋸床鏈機鑽床14"大陸鉋床深水埗通州街242號地下近舊北河街碼頭

夜冷電腦線廠

全新佳士拿15至30匹大冷氣，美國ROCKWELL電腦排線繞線機COLICHT　晒圖枱，BLUE "M" THELCO　電子焗爐WABASH　高低溫四柱電子壓啤全部超值大平賣限日沽清
荃灣橫龍街43－47號新奇紙品大厦3字樓（前導科廠內）

打字機暑期雙週

新機$248起舊機$90起優待學生全新OLYMPIA$298 ROYAL$288 全新SILIVER-REED $278 BROTHER $268最後兩週有禮物送舊機可換新機亞皆老街54號五樓（先施對面）香港文儀器材行③962903假日照常

徵求

誠徵女友 男職員經濟基礎，或移民外國，有意少女，電話照本報箱31號

誠徵女友 正職30歲，品有事業，請電照本報箱918

鋼琴 徵練習用舊琴，好壞不拘，可用，③1 2067，黎大

徵男友 65有基礎，能助學者，男士婚友，無電話不覆，本報1328箱

中年男伴 粵女品性爽朗，希小孩中男來信，住址電話本報1323箱，仁慈工作

誠徵女友 工程師中層正職，健實懇誠，照本報1463信箱，27歲

電彩視色 特高價收好壞均合 K 818934 天然行

誠徵女友 男大學39一切寄友，信箱1433號，照見富高，無不學，僑合歷重，報意不德

誠徵女友 粵男33歲，步歷近照，郵箱8235號，電話佳址函

誠徵淑女 華人本程度溫文，報912信箱，未婚誠，電中美男，照學30

初學徵鋼琴 稍舊不妨，餘元，請電K 314842羅太

君子徵友 屋邨5呎多以下學位，無高收，央郵局K 2437，身試徵貌男，高中5頁36

政府金幣 交易收購，行大廈701室，H 437575

急徵舊琴 初學自用，價錢不拘，新舊好壞均可，2802　6楊太洽

誠徵女伴 文教職，意電婚，址本報133箱，有正體58

鋼琴 老師自用徵（或三角琴）

願出最高價 K 811619 陳老師洽

捷徑穩陣 香港郵箱，能務於短期五百以上，七職出口，洽

拆樓大酒樓用具平沽

大批傢俬枱椅、碗碟、花梨麻雀枱、廚房不銹鋼用具、雙門、四門肉食柜、新款朗利牌60匹柜式冷氣機多部，大小名廠窗口冷氣機、家庭雪柜、升降機，各生財用具平沽。九龍大埔道北河街口快樂酒樓洽。

樂聲琴行

最合理價　代客徵舊

鋼琴

H 742740　H 468646
K 692360　K 037968

徵女友 男25歲，高學歷，尚未婚，有以上職業，誠意相識，以不足為慮，品貌佳，請照函本報交換

青年佳音

本院按祖傳秘方精煉出根治"暗瘡丸"經多年實踐治癒病例超過千名以上解除"暗瘡"困擾痛苦深受廣大青年讚頌欲知詳情請電H 279038陳小姐洽

誠徵配額 製衣廠，多年，一少，一可，十用，有八徵，意，類，黃，請一英，先電，出國，生⑩口男

誠徵女友

商人四十未婚獨資生意具經濟基礎徵30歲以下未婚女子爲婚須賢淑勿惡習家境清白爲合請詳履歷附近照函九龍中央郵箱K四一三四約見。

誠徵女摯友 男36歲，商業，高大，照片及詳函本報箱973

誠徵女友 男五十，呎心業，實電，婚，事，請本報箱915

誠徵女友 事業少年，27歲，誠以下，電外品，男，報1317信箱

誠徵女友 商人有基礎，誠意，未婚，本報1463信箱

現金徵購 0請1電2呼三機料3，各種料存④2 蔡君

鋼琴 家庭自用徵，新舊不拘，遠近均可出價，滿意請電③446541王太洽

本報擴大廣告服務

設代收廣告處

九龍佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3—687682
西環街坊福利會：西環皇后大道西路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔軒尼詩道：灣仔軒尼詩道244—246二樓聯趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣耍東街：銅鑼灣耍東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915
何文田亞皆老街：何文田亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司　電話：3-037195
紅磡新柳街：紅磡新柳街20—22號C友誠書局　電話：3-621616
九龍美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3-741832
荃灣衆安街：荃灣衆安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
新界屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下街光書局　電話：12-812675
新界大埔：大埔廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12-671800
新界元朗：元朗第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會　電話：12-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　就可省時　又免車錢

健金大廈 荷李活道西香港九龍街租八E月座的請業號金主陳來收大子達五六七

催收租金 報收英皇道1028號月份C到租19到金收佐取客80達七李年枝月號啓八十見女士何

啓事

徵求工業廠房

約三千呎地點爲深水埗土瓜灣或新蒲崗區爲合有意者請電12—259435李小姐或譚先生洽

書卷氣？
國構學書集法初修你年自懷1條3件2面7信箱，基體教中大學施習教師徵本學好半文機，本報爲報

爲妹徵友 未婚好下品，必誠心有事，業者心有德，履歷照箱916號

女徵長知音友 向南長度，四電好報，有品，九龍照址箱，K意誠正貌

徵男伴 現不中有試無誠，年上好文，不意以嗜33，覆經離徵職，請先失有貌，諒弄婚經端，函者不濟健，本請拘基康，報勿確礎無，922箱

誠徵女友 英僑籍孩子請地樂先源函先誠籍港，生利電友徵30僑，收商照後以失婚，店新婚，陶界有下，樹藍意女有

先友後婚誠徵女友 本人45歲十年中年，事業後自有偶，經常不有，報1319箱，號址付友38口年

合發露天倉

屯門、沙田、粉嶺
可簽巴士停車場証
ABC③306311
叫1789陳洽

貨倉

股東尋常年會通告

本公司定期一九八〇年八月廿六日星期二中午十二時假座大道中一八〇號三樓上港九果菜行工商總會舉行第五十八屆股東尋常年會省覽一九七九年度總結册並選舉下屆董事及聘請核數師等事宜特此通告屆期務請惠臨出席共策進行右通告全體股東　香港菓菜營業有限公司

轉讓聲明

茲有舖位一間連閣樓座落九龍城寨龍城路六號地下楊明輝牙科診所如任何人對於該舖位有錢銀轇輵或按揭等情請在登報之日起三天內向出讓人辦理清楚，一切與承受人無涉雙方一切手續已在律師樓辦理清楚，特此登報聲明以免後論。
出讓人：楊林玉卿　承受人：劉海威

本會月二十定於八月十日選舉第十二屆會董，補選會員，請於上午九時至十二時到會所選舉，屆時會員請攜同會員證出席 潘燮、賴芬、羅張、梁春德、李揭、基堅成　一九八〇年八月六日

東莞同鄉總會大埔分會通告

孟蘭勝會 北角書局街美輪大廈附設樓抱道當如有意者，來七月初一至初四即登記15荐賢

新華狗店

新樂狗店　新光狗店　新生狗店　新星狗店
進口英國澳洲各種名犬靚貓歡迎選擇專場繁殖各國名犬代客寄養訓練配種售賣貓犬各種用具藥品狗籠狗糧飼料
旺角西洋菜街166號　③969127
尖沙咀漆咸道73號　③676530
油蔴地甘肅街16號　③851258
官塘宜安街16號　③442649
元朗教育路122號　⑫778033

總統狗店

專場繁殖世界各種類名犬出售
承接大貓寄養訓練借種及殺虱
批發狗貓一切用品及藥品
代客替狗貓免費保健服務
店址：銅鑼灣謝菲道500號即總統戲院對面H 778206　7904042　歡迎詢問

狗病　貓病　古氏 莫忠鶴25元　北角電617042

貓狗

中華針灸醫療所

新法針灸·物理治療　先進儀器·設備齊全
根治：風濕、關節炎、腰痛、坐骨神經痛、頭痛、近視、神經衰弱、氣管炎、鼻病、腸胃不適、皮膚病、婦科病及綜合減肥。中環永吉街誠利大廈七樓A　電話：五一四五九八二一

心理治療 ★湖廳成理麻歡衰，香街及線症木斯弱，港62早低狀僵的某，心號予劣及硬里亞心，理三以雜學官亞神悸，研樓治於童堅神性卑，究③療敘無等經自，中522紅導心一性卑恐神失，心8470勵等讀切半恐神失★無均會心身懼經眠

光頭脫髮 常來咒街致5025，一6小天使收免，試097時生費停，核開九新止，查厘E龍毛男，免醫座士髮女，費無11瓜止脫，假效樓灣脫髮，日著8佳髮13，照請室景見至

醫藥

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

浩棧地產 代理買賣 歡迎委託 結志街24號 ⑤—443955

德成行 地產 代理買賣 按揭 服務大廈

地產電腦 廉快準多 買賣代理 最歡迎委託 ③807051黃

購不交吉 亦交合吉

偉恒昌新邨 定安大厦 安和園 美雅洋樓 崇富洋樓 運通大厦 得運大厦 利榮大厦 金豐大厦 利發大厦 華發工業大厦 **漢記**（土瓜灣） K 640223

新明地產 誠懇可靠 H7909387 H7903598 ★歡迎業主委託★

碧麗道 灣景中心 恒德大厦 華都樓 華登 華園 利來大厦 新邨街 太安樓 顯輝大厦 弼街唐樓

厦宇車 廠樓汽 完以按 按可再 K 039155

港九出售 柴灣 筲箕灣 北角 灣仔 半山區 荃灣

各區租售 歡迎查詢 業主委託 一概免佣 金山泉 ⑤681809⑤688909

香港代售

按揭 按完可以再按
各區樓宇樓花新界菜地，換地權証，不論大小，一樣做
3-889609 3-889212大興財務
九龍旺角通菜街二十二號地下

收不交吉 置業公司

專購不交吉
樓宇，分層或全幢，新界菜地，換地權証，歡迎委托代理管業，③889212③889609
九龍旺角通菜街二十二號地下大興財務

香港 椿磡角別墅 3347呎 嘉慧園 3300呎 愛都大厦 2650呎 豪華閣 3008呎 大寧閣 3500呎 淺水灣 恒柏園 2300呎 藍塘道 1600呎 嘉苑 1344呎 福慧苑 1230呎 金山花園 1150呎 昌麗閣 1250呎

九龍 碧華花園1742呎 碧華花園 1308呎 荃威花園 610呎

舖位 筷華街 1100呎 文太街 700呎 通州街 2200呎 閣 2000呎 海壇街 1200呎 閣 500呎 漆咸道 1200呎 半島中心 645呎 半島中心 459呎

建達代理 ⑤251285

利安地產有限公司 物業管理 電話 3-303393
歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到

九龍代租 **香港代租** **九龍代售**

力企

太古城

青松E 高層1029尺加8萬正
青松D 中層1029尺加十萬正
青松A 高層1232尺加十五萬
青松H 高層1232尺加十六萬元
青松A 中層1232尺加十二萬元
高安G 高層600 尺蝕二萬正
高安E 高層675 尺蝕一萬正
高安H 中層675 尺蝕三萬五 H 234906
高安A 低層675 尺蝕二萬正 H 237394
高安B 高層800 尺蝕二萬正 H 228509

德福花園 力企 H 234906 H 237394 H 228509

錦綉花園 荃威花園 力企 H 234906 H 237394 H 228509

香港仔 薄扶林 置富 力企 H 234906 H 237394 H 228509

百福花園 力企

百佳F 低層630 尺售42萬元
百勝E 高層695 尺售51萬元
百勝F 低層630 尺售40萬元
百喜F 高層635 尺售42萬元
百喜B 低層635 尺售40萬元
百德A 中層905 尺售68萬元
鴻福B 高層630 尺售48萬元
康福G 高層650 尺售46萬元 H 237394
本公司位於中環士丹利街16H 234906
號聯利大厦101室京華酒樓側H 228509

荃灣中心 力企

廣州D 高層481 尺售25萬5
廣州F 高層455 尺售26萬正
桂林F 高層455 尺售26萬正
南京D 高層525 尺售28萬正
南京F 高層531 尺售28萬正
濟南C 高層404 尺照原價讓
濟南A 高層490 尺照原價讓
太原B 高層490 尺照原價讓H 234906
南寧H 中層490 尺照原價讓H 228509
南寧F 高層404 尺照原價讓H 237394

☆香港代售☆ ☆香港代租☆ ☆九龍代售☆ ☆九龍代租☆

康業服務有限公司 ☎5-444161（十線） 中區周大福商業大厦八樓

香港代售 **九龍代售** **香港代租** **九龍代租** **旺舖租售** **寫字樓租售**

嘉年地產有限公司 香港中建大厦1602室 ⑤5-256051

購不交吉 天祥 金龍工業 官塘工業 荃灣花園 荃威花園 碧華 堅昌 薄扶林花園 中源中心 維昌大厦 太古高安G 堅昌 德福花園 荃灣中心 置富花園 美安

聘請

出售

菲律賓註冊毛衣製造廠連同生財機器及一切裝設傢俬有意請電曾陳先生電話㊂七二壹四壹五五

珠寶行請 聘請司機 聘請幼師 兼職女文員 誠聘幼師 聘請幼師 小學書記 聘請教師 出口助理 津貼校工 幼園亞嬸 醫院登記 聘女教師 樂理女師 中環後生 徵女教師

修理技師 診所登記 津校教師 仟陸女傭 請搬運員 聘請教員 招請學徒 各科教師 半日家務 津小校長 書籍推銷 聘鋼琴教師 誠聘幼師

數理教師 F5生化 日間女傭 聘女文員 上午幼師 津貼中學 聘女職員 招請校工 聘無線電 化粧小姐 課餘兼職 急聘女傭

F5數理 聘幼師助教 聘幼師助教 兼職全職 高新招請 營業會計 聘請職員 牙醫助護 廣告公司 管理員 聘打字員 廣告公司 數理教師

商行急聘 洋行後生 津小校工 律師行 急聘幼師 急聘小學 九龍區 津校教師 招指壓女 留宿女傭 徵F6女生 夜校教師

津中校工 註冊診所 聘校工 元朗西醫 誠聘幼師 聘女校役 聘請幼師 聘女幼師 公共機構 針織廠聘 急聘兼職 聘請幼師

律師行 急聘 男信差 招請校工 紙品廠文員 建築公司 高級文員 幼稚園聘事務員

急聘幼師 筲箕灣 銘賢夜中學 誠聘女傭 聘女秘書 聘請教師 西藥廠請 男練習生 請營業員 夜校教師 收發文員

影視兼職 訓導主任 聘教職員 誠聘教師 聘請職員 學校職員 助理行政 聘請教師 中學教師 招聘文員 某餐廳 行政助理

聘請文員 無綫電修理 請女職員 公司聘 聘練習生 社會服務中心 廣告 片 演員 商行後生 電視廣告 津中實驗室助理員 電單車送貨員 誠聘助理

急聘幼師 各科教師 見習員 英文教師 女教師 夜校女校務主任 誠聘保姆 聘男女工 聘請後生 津校男書記

商行擴展增聘職員

①女打字員三名
②出口部經驗助理二名
③初級文員三名
④練習生二名
勤奮者有發展升級機會家居港島者爲合應徵者請詳列學歷經驗希望薪金連同近照寄皇后大道中二叁八號聯業大厦五〇四室查理有限公司收

津校 男書記

九龍區津校擬聘男書記中學會考畢業識會計及打字詳履歷函九龍文運道六號5/D洽

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：101 102 104 106 107 108 110 111 114 115 112 113 116 117 118 119 120 123 127 128 129 130 132 133 134 136 140 141 142 143 147 153 154 158 159 160 166 167 170 171 178 185 188 191 192

九龍佐敦道代理信箱號碼：902 907 910 912 913 915 916 917 919 965 966 967 969 970 971 973 978 976 983 984 987 988 989 990 991 992 994

中區辦事處信箱號碼：402 405 406 409 410 411 412 413 414 415 419 416 418 420 422 423 424 425 426 430 433 434 435 436 437 438 439 440 443 446 447 448 450 452 453 454 455 457 458 465 466 467 468 472 478 479 480 481 482 485 489 490 491 494 495 496 498 428 431

旺角辦事處信箱號碼：1422 1423 1425 1428 1430 1431 1432 1433 1435 1456 1457 1458 1460 1463 1464 1465 1262 1265 1268 1272 1275 1280 1281 1283 1293 1296 1298 1301 1305 1306 1308 1311 1313 1314 1315 1318 1320

北角分處信箱號碼：1554 1555 1568 1573 1578 1580 1581 1583 1584 1585 1590 1591 1592 1593 1600 1602 1604 1605 1606 1613 1622 1623 1625 1627

聘請文員

中區大機構招聘文員一名需英中畢業或以上程度有工作經驗識打字能處理中英文信件有意者請詳列履歷要求待遇電話及近照函華僑日報信箱第197號洽

唯一旅遊有限公司

聘業務員經驗優先親繕中英文履歷函九龍旺角山東街47號中僑商業大厦1504室面洽亦可

電氣員工

工專畢業或同等程度或有電氣工程經驗員工多名有意者煩詳書履歷所欲薪酬附近照寄禮頓道一〇五號耀生行有限公司約洽

校務主任 女 誠聘性

葵涌 大製衣廠

請出口部女文員數名，供午膳廠車接送，有經驗者優先錄用，請電12—261335約見

聘請職員

本公司擬聘請男女內外勤交收員中四或以上程度具舖保履歷近照函中區郵箱2365號洽

周生生珠寶金行有限公司

招請：幫廚數名
★男性★年20—35★小學程度 ★無經驗亦可，★月薪900元起 ★供膳 ★學習期年半★期內每半年加薪1次★半年發獎金1次 ★公積金津貼5％ ★醫療福利及退休制度
將簡歷電話近照寄禮頓道229人事部合則約★

暑假兼職 搵長錢機

金殿康樂中心大量聘請日夜女帶位女侍應無須經驗全日半日兼職均可每小時薪金50元當日折報另送車馬費可支上期年16歲以上帶證件每日上午十時後到灣仔柯布連道6號B地下或電⑤277419⑤271338張先生（六國飯店後便）

龐大集團急聘

日夜班女侍應多名中學程度待遇2000元起另聘兼職或全職女接待員需品貌端正，個性活潑，待人有禮，凡18至28爲合薪金視經驗而定，有意者請携身份証親臨香港灣仔馬師道24號中國皇宮夜總會或電H 8910215 王小姐洽

時間短、搵錢快！

金殿歌舞會所誠聘大量全日、半日、鐘點日夜班兼職女待應生，無須經驗，時薪60元，另有獎金供膳食，天天出糧，有困難者可借上期5000元。凡年16歲以上帶証件每天上午十時後到灣仔柯布連道六號B地下或電H 277419H 271338張經理洽（六國飯店後面）

聘修理員

某大日資公司聘請汽車收音卡式機修理員須有兩年以上工作經驗略懂英語待遇從優應徵者請具近照及通訊電話函九龍海洋中心五二六室合則約晤

女售貨員

某大機構誠聘女售貨員多名中學程度品優貌端中英文流利語其他中國方言及外語更佳在旺角區工作薪優有假請電H 444822溫小姐洽

急聘 外勤練習生

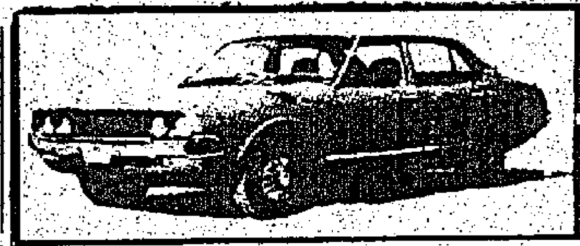
本公司高薪急聘外勤練習生數名年齡十六至二十小學程度以上，無不良嗜好，克苦耐勞，月薪850元起，每年工資共14個月 供午膳，有升職機會，有意應徵者附半身照片一張來函請寄香港德輔道中80號六樓艮友旅運有限公司人事部收

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

大字四個　小字卅四個　每天八元

汽車買賣專欄



特平急讓　[illegible] ③805123

擋風玻璃　各國汽車 前後擋風玻璃 土瓜灣街27號 電話623720或648538協安

迅誠車行　[illegible]

招生

教授批命　隱居老師教授批命 成都國實用 黃大仙下邨27座482室3－225851

外籍教師　教小組個別英文會話 在職求學人士H 544886 香港仔

游泳班　青年會八月十四日開班 分男女兒童 [illegible]

上門英人　職業英文 中文 實用 K八 不限程度 [illegible]

英人會話　兼實用英文 商業 交際 出國 小組 個別 [illegible]

教授命理　[illegible]

英美教師　各個別英語教授 鋼琴 [illegible] H 784002

上海音專　畢業女教師 授鋼琴樂理 [illegible] 彌敦道K 316815

學　K－938001 用新法教 急考補習 保證成功

學　九龍 75 不要氣餒 26 06 再接再厲 豐田車教 ⑫急考補習

教授法文　巴黎留學生 [illegible]

太極內功　氣功 玄功

太極拳　[illegible] ③805153

鍍電　[illegible] K－828324

標準國語　北京教師個別教授拼音會話 標準速成 請電H 28 [illegible]

英人教授　精個別 高低程度 英語 H 622443

家庭托嬰　[illegible] 電H 775091 劉

官塘鋼琴　學院 [illegible] K 428684

游泳　新法教授 易學速成 ⑤621961

學車　細車 H 248708 初路合精 學試併心 急歡中教 考迎期考

泳　譚伯教授 個別速成 專車接送 天天上課 12－237677 12－206472

李昭偉 授泳　早晚個別 小組 [illegible]

結他 唱歌　入門中西 流行 [illegible] H 241894

手風琴 結他　二月速成 尖沙咀或中區K 679407

英人教師　MR EDWARD [illegible] ⑤750360

舞　[illegible]

小畫家班　[illegible]

教授鋼琴　[illegible] K 679407

歐氏學院 鋼琴　[illegible] 電310794 尖678360

北京裱畫　[illegible]

泳　[illegible]

電腦課程　留美碩士教授電腦原理 程序設計 [illegible]

專教樂理　[illegible]

國語　台大師範 [illegible] 太子道141號8F座

國畫　自在白蓮軒新班 海業 設計報描班 渡船街K 302914

大環山街坊福利會 中文打字訓練中心
專科
中文打字
速成班
九龍紅磡碼頭圍道大環道大環山新邨第四座52號地下電話③330408

雲海女子畫苑
國畫 個別或晨午晚開班
兒童畫班
設中國語文F.3－F.6 中國文學
太子道289二樓環境優雅潔淨 K 014349

出口 油畫　[illegible]

李氏畫廊　招收新班 油畫 [illegible] K 681685

SPEED－READ TO SUCCEED
HOLIDAY COURSE
JOIN NOW
H 242566

太陽日語
★日本女師★
晨8－9時晚7－10時
初中高深造班招各插班
初學班8月6日夜開始
旺角太子道彌敦道口
長榮大廈11字新觀酒樓
樓上K.813772K 803060

兒童畫　[illegible]

舞　蕭文 安妮 授 [illegible]

域奇畫廊　出口油畫訓練畫師 擴招暑期速成畫班 [illegible] K.671988

溫兆明 專池授泳　[illegible]

泳導　個別小組 男女 私家教泳 池練（包學成） 日K 7596613 晚K 7580811

英語小組　[illegible]

雅軒畫廊　[illegible] K 968407

室內設計　[illegible] 電：③－671989

婦女　[illegible]

英文專科　英語會話 打字 拼音 [illegible]

舞台 北派　[illegible]

女青年會 高級會計　[illegible]

珠寶鑲授　K011719

兒童芭蕾舞　[illegible] ⑤747180⑤723659

英文成人專教　港大畢業專教成人文法會話拼音由基礎至預科早午晚K 807051

書法　[illegible] K 685028

瑜伽 教授　[illegible]

鑽石 寶器 傳授　[illegible]

嘉樂書畫院
教授：國畫　書法　兒童畫
特設暑期兒童畫書法班
院址：亞皆老街83號先施大廈
報名處：九龍登打士街家樂商場一樓71室（下午一時至八時）
簡章備索　電話：K 317395K 946360

最新日本語
◁加開早午晚新班▷
[illegible] ⑤772431

海豚游泳訓練
習泳班招生
上課地點：荔灣泳池（訓練池）
上課時間：第3期（女子）由14／8至18／9 逢星期1、4，晚6：30至7：30
第4期（男子）由16／8至17／9 逢星期3、6晚6：30至7：30
報名查詢：③－750051５鄧先生洽

插圖設計文憑班　攝影設計文憑課程
修畢此課程或插圖設計課程而成績突出者，將可獲委任爲國際時裝師之美術設計師，包括特刊、廣告畫、海報及入場券等設計，費用由本中心負責。主任講師：水禾田、雷志良。名額20名，報名從速，電話：3－697072、3－696619。尖沙咀上海街12號4樓A 座精英設計中心。

南華會社交舞
由吳偉老師親自教授
初班：8月20日（逢星期三）
中班：8月14日（逢星期四）
課程：八種舞。
上課地點：南華會體育館舞蹈室
報名處：南華會③字綜合部⑤776932

速成商科語言學校　一月速成　簿記・打字　會話・拼音　日文・會計　電954187　旺角道口地鐵站

速成商科語言學校　備考1981會考　秘書英專　F5會考班　電954187　彌敦道717旺角道口地鐵站

速成商科語言學校　IBM打字　日文 CIF　電954187

樂風音樂中心之家　梁日昭 洪必慈主理　歌唱 鋼琴 結他 電子琴 口琴 鼓 古箏 二胡 琵琶 笛子 長笛 提琴　附設唱片歌星訓練班合唱團爲本唱片公司及專業機構培養歌星　太子道園藝街一號地下③803325　彌敦道487號四樓③314059

凱鯊游泳學院　[illegible]

德誠烹飪學院
師資最好★學科最多★教授最認真★
八週年紀念半費優待
粵燒 點 西油 打 菜 西麵 豆腐 腸粉 蜂 菜 烤 心 餐 器 麵 食 餅 飽 腐 粉 油
彌敦道554號・K－849248

仙鈴英文幼兒園
由資深英婦教導下午幼兒班由二歲半起下午兒童英文補習班由四歲起立即開課
香港跑馬地荷塘道二號地下電話：5－750042

哥林比亞工程學校
暑期無綫電實習速成科
無綫電電視日夜新班
暑期科學費30元包書籍器材每週上課三天正校深水埗保安道26分校旺角體育街368 索章K 807806 K 803804 K 864989免費寄上歡迎到校參觀。

德法速成烹飪專科學院
☆名廚資石師傅保證認真教授☆
暑假期間 特別優待
[illegible] 彌敦道494號21樓K 306427K 300110

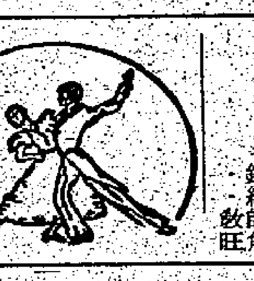
時裝設計
皇家時裝設計中心及聖瑪利奧夜校主辦時裝設計班招生，採用電影視聽教材着重理論配合實踐，名設計師指導，報名及索取章程：九龍油蔴地南京街8－20號或電③307082

視聽學校　視聽會話 打字拼音
暑期打字 天天上課
專業授課★新法會話文法拼音視聽教學會習最多★打字手動電動聽寫採用最新I.B.M球鍵機隨時可學銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字（新鱷魚恤樓上）H 772431

★政府註冊★
翩翩舞蹈中心專門學校
洛克道427號四樓⑤729410
暑期舞蹈新班
社交舞 牛仔舞 中國舞蹈 現代舞 婦女健體 成人芭蕾 舞台北派 土風舞

海燕藝術學院
歌唱班
業餘班 暑期班 兒童班
各類歌曲演唱 基礎聲樂訓練
鋼琴樂理小提琴保送考試 作曲班
結他電子琴 幼師班 二胡箏笛等
教師：韋秀娟郭美玲駱鈴李一帆等。
旺角道東大廈九樓③951437③962824

阿朗素



[illegible] 732 [illegible] 93216

音樂課程繪畫班
[illegible] ⑤488138 [illegible]

港九德信烹飪學校
榮獲英國烹飪學會會士贊助
半費優待
粵燒 點 西 西 油 荳 打 調 菜 烤 心 餐 餅 器 腐 麵 酒
詢問：③303062③968771⑤703667

香港法文專科商業管理學校（尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3－679356）
日文　英文
日夜週末設數十班　商業旅遊日常會話
師資最好 班級最多

香港法文專科商業管理學校（尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3－679356）
航空　航空票務班
機票計價・國際旅運全科
Airline Ticketing And Reservations Routing
創辦17年成績卓著

香港法文專科商業管理學校（尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3－679356）
商業全科　薄記打字
班級最多 師資最好 教學認真 成績卓著

香港法文專科商業管理學校（尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3－679356）
托福　新TOEFL
美籍教師授課　講授歷屆試題

聖瑪利奧・職業語文・商學部
中級 **商業實務文員** 證課書程
星期一至五晚間上課，修期三個月全期三百元由港大及商行高級行政官擔任。
報名下午4－9：30九龍油蔴地南京街8－20號 ③888658 ③307082（公假休息）

香港法文專科商業管理學校（尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3－679356）
TELEX電報　IBM電腦　電機打字　銀行實務　程式編算
本校設備最新手打電動打字機，新式Telex機
國語會話　德文　法文　西文　出入口文員

妳也可以成爲傑出的時裝設計師
專業時裝設計文憑課程
分初級及高級文憑課程。理論實踐並重。除由本港著名設計師任教外，並由海外名師作客座講授，且可免費參觀一九八一年度國際時裝及著名時裝廠。尖沙咀上海街12號4樓A
報名及詳情即電：③697072、③696619。
精英設計中心

職社業交　英語會話
分程度上課，內容實用，着重普準表達技巧，由倫敦劍橋大學英語講師擔任。
校址：油蔴地南京街8－20號即佐敦道裕華對面奈林彌敦道入。③888658 ③307082下午4－9時半。

聖瑪利奧語文進修部
初學新班
包括拼音、常用語、文法、短文閱讀。
職業英語 文課 憑程
本月八日止報名（公假休息）

香港健力美學院
健身 速成器械 增高 運動高機 減肥 電子療器
九龍彌敦道242號立信大厦三樓佐敦道口
男女學員設備各異　院長：陳傳芳
冷氣開放 K 573761 每月30 [illegible]

旺角工人夜校
工業文憑班招生
班級：①電機／電子文憑班（考C&G）②初級電腦班③電機／電子文憑先修班④電機技工班⑤小五至中三文化班（將來辦中四、中五）
地址：九龍何文田公主道電話：③044115簡章備索，報名從速

港九樂聲琴行 主辦
專教古典結他 民歌結他 電子琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244－246號⑤742740⑤751065
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B③037968③037662

中國醫學院　針灸班　醫
[illegible]
九龍彌敦道信和大廈五樓B（佐敦道口）

油畫　素描水彩 兒童畫
銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484
南方畫院方劍青教授

海翔音樂學院
幼兒音樂 兒童畫 中樂 結他 管樂 提琴 樂理 聲樂 教授
附設簿記及英語會話班
香港德輔道西48號西區中心大廈704室 電話：⑤490828

中華中醫藥學院招生
本院爲發揚中國醫藥，培養醫藥人才，學科設有全科班、針灸班、臨床班、醫學講座 [illegible]
上海街212號③847662
康樂行③841888
院董長劉江 院長許仁淙 副院長江一華 梁森炎 李育才 李淑梅

羅馬鋼琴學院
樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演
室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓
電話：K九五七五三一　K九六二五零八

訪尋　趙江 高蘇 [illegible]

聘請　會計　急聘
[illegible]

見習化驗員
招請多名男性18－23歲中學程度無需經驗有志漂染工業及化驗工作請具中英文函申明布望待遇附近照電話號碼寄觀塘郵箱9518號

泰林急聘
音響電視修理員
請電3－262689或3－215191彭先生約見

見習生
工程公司聘地盤見習生多名中學程度體魄強健有上進心者請携身份証相片到尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓與郭小姐洽

停車場職員
海洋大廈暨海運大廈停車場招請下列職員：
服務員：月薪九百四十元　收銀員：月薪一千一百元
上述職位須輪班工作，經驗不拘，福利包括免費醫療及退休金等。
應徵者請函：九龍尖沙咀廣東道海洋大廈1710－1718室人事部主任收
或致電K 675151內綫229－232洽。

貨倉管理
洽表郵用求將勤經學理聘銅部箱英待學懇驗畢員手鑼合五文遇歷工至業男表灣則十函及履作少有性貨某電六香電歷者一工要倉洋約號港話要請年作中管行

實驗室助理
葵涌區按額資助英文中學，現分期轉爲正式津貼，誠聘實驗室助理員兩位。會考成績物理、化學、生物、英文、最低限度均須E級，會讀預科者更佳，請詳函華僑日報信箱195號。

UNIVERSITY OF HONG KONG :

Applications are invited from university graduates wishing to read for M. Phil. or Ph. D. degrees in organic, inorganic, physical or analytical chemistry for appaintment as part-time Demonstrators in the Department of Chemistry. Monthly salary : $ 1705 to $ 1940. Interested candidates are invited to contact the Acting Head at 5-468161 ext. 241 to discuss available research topics . Applications, on forms obtainable from the Recruitment Section , Secretary's Office, or the Information Bureau, should be returned to the Head, Department of Chemistry, University of Hong Kong, not later than August 15, 1980.

誠聘教師
港九某校誠聘體育、美術教師多名請電：③020281

招聘護士
登記護士——月薪由一千九百元起，申請者需具香港登記護士資格。以上職位均需在病室工作，有工作經驗者優先考慮並按工作經驗遞增年資。可於醫院食宿，按職級收費。申請者請親繕詳細履歷寄香港仔黃竹坑道125號葛量洪醫院人事部。合則函覆。

香港洛克道62號地下
花花公主餐廳夜總會誠聘
下列各女職㊀迎賓接待員2名要穿公司制服工作7小時有薪假期4天月薪2500元㊁女侍役或酒茶水侍應員4名要穿旗袍月薪2200元㊂女公關2名月薪5000元服裝自由略識英、日、國語者優先錄用以上各職歡迎18歲以上女性可先試工或請來又參觀再上班電話H 278691曾先生

遺失

遺失聲明　茲遺失 [illegible]

遺失聲明　[illegible]

本人等　[illegible]

遺失聲明　[illegible]

遺失啓事　[illegible]

遺失聲明　[illegible]

遺失聲明　茲遺失恒隆銀行有限公司總行儲蓄戶賬號01－80666－21之存摺除已向該行掛失外所失作廢　黃德元啓

遺失聲明　茲遺失上海商業儲蓄銀行沙田分行 [illegible]

遺失聲明　茲遺失東亞銀行大坑東分行儲蓄存摺第17－10－13212－2號除向該行報失外特此聲明作廢　李斌啓

補習

上門數　[illegible]

港大預科　[illegible]

現職教師　[illegible]

經驗教師　[illegible]

留澳洲生　[illegible]

聖心　[illegible]

港大預科　[illegible]

心理碩士　[illegible]

港大工程　[illegible]

港大預科　[illegible]

官塘補習　[illegible]

專數　[illegible]

專補地理　[illegible]

師範華仁　[illegible]

大專學生　[illegible]

港區補習　[illegible]

港大預科　[illegible]

港大預科　[illegible]

預科畢業　[illegible]

中大理科　[illegible]

補數理英　[illegible]

理工四年　[illegible]

港大預科　[illegible]

加拿大學士　[illegible]

數理教師　[illegible]

中大女生　[illegible]

中大學生　[illegible]

港大預科　[illegible]

家長注意　[illegible]

理工電子　[illegible]

經驗補習　[illegible]

女英教師　[illegible]

港大三年　[illegible]

會考英數　[illegible]

會考專修課程
科目：英、數、附加數、理、化、經濟（八月開課）
課程：由經驗教師設計每組祗收15人
栢克萊補習中心
太子道426號二樓③820099（9AM）—（9PM）（簡章備索）

中學各級 數學理化
F6教師分組個別教十年經驗
增設F1預修組、F3淘汰試組
小六升中組　中學各級
彌敦道540　智慧補習社
電話　K 885494　K 849128

會考生注意　[illegible]

香港新法英文夜校
F.5會考選科進修
港大中大經驗教師
開課日期：1980年9月1日
上課時間：6：30－9：00P M（週一至週六）香港銅鑼灣大坑道十號
電話：⑤760291（內綫13、18）
11、11A、23A、81巴士直達

1981最新 F.4.5.會考 **英數理**
最優異速成
港大畢業再獲教育文憑兼教學法獎廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元
K 807051

新法數理　會考英語研究所
會考81　保證合格課程
＊入學時證出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80－86號五樓　③959571　③953329

明理 小組補習
中小學　英數理化
地址太子道257號四樓
報名上午九至12時
電話K 053721

中小補習 暑期速成　[illegible]

香港大學 香港中大 通達補習班　[illegible]

書報

買賣課本　[illegible]

鳴謝

鳴謝　爲安公司 [illegible]

本報分類廣告效力宏大

[illegible]

本港新聞

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

若依功課表上堂沉重書包可獲改善

一讀者

編輯先生：消委會七月份所出版的選擇月刊，其中有一項內容，是告訴消費者，對兒女開始讀書時候，應如何爲他（她）們選擇書包；并列舉出各類型的書包，因其有優劣性，會影響兒女發育，有如何不同的情形，提供給做父母者注意之。不錯，子女長期挽書包上學，確會影響兒女長大後的身裁的健美與否。例如我的大兒子在讀書的時期，因常用手挽型的書包，故此，他現時的左右肩，有高低的現象出現，偶然看去，兩臂似有長短不同，因此，在去年當我的幼子初進小學時，我便很小心地要爲他選擇一適當的書包了。後來替他買那種背囊型的書包，比較合我理想了。希望他長大後行起路來有昂首挺胸的精神，步伐穩健，也有威武的姿態，就不像他哥哥那樣難看的態度了。可是，我還很担心着他每日所負的書包太重了，也會影響他將來不會長得高大，所以，我曾試圖爲他改善書包，希望想說服他每日不要携帶太多的書簿返校，叫他依照「功課表」上要上堂的功課，帶備所需的書簿及用物等便夠了。但他一時面有難色，表示有他困難之處。就對我說：「先生唔肯呀，先生要個個帶齊，如要交不出，就要罰呀！先生唔係一定照「功課表」上堂呀」等語。由此可知學生每日要帶着沉重的書包返校，是爲了方便老師們不時之需，而且也是老師吩咐他要做的事，叫他如何不全帶呢？照他這樣說來，那麼要改善書包的問題，就沒什麼困難了。祇要老師們，能重視「功課表」是神聖的教學秩序，每日按照「功課表」上堂，并着學生們每日依「功課表」帶備所需的書簿用物等。那麼這爭論多年以來的書包問題，從此，就可迎刃而解了。更希望能於下學年開始貫行，我相信這是全港市民渴望好久的心聲，願有關當局明察。還有一點應提的：「功課表」既然是學校製訂出來的教育工作表，其神聖絕不可侵犯的，老師和學生有共同遵守和實踐的責任。若不然，便形同虛設矣。凡學生每日有自行檢帶書簿的機會，也可養成他（她）們有自治能力的精神，這豈不是兩全其美嗎？

一讀者上。八〇、七、廿四。

禮堂與公園有別不能作爲休憩之所

雅麗珊社區中心主任歐林彩珠

逕啓者：貴報讀者「坊衆」於七月二十五日刊登一函中，詢問有關荃灣雅麗珊社區中心之設備，茲答覆如下：

本中心禮堂及球場之設，原爲提供場地與社會福利署屬下機構推行各項社區活動，及租借與社團、學校、其他政府部門作爲典禮、展覽、招募員工等用途。

自從六月中旬開始，禮堂因要作爲推行青少年暑期活動之用，故平時開放之部份地方，須要作關閉，所設長櫈亦因而撤去。至於原有之黑白電視機，亦因使用多年，毛病百出，修無可修，只有遞於拆掉。

況且禮堂與公園有別，不能長期開放作爲公衆休憩之所，更不宜有人在禮堂內長櫈臥睡；另一方面，電視機日益普遍，故此日後亦不擬再有此類設備，以免影響禮堂內進行之活動。

球場側設有男女厠各一，目的是方便參加中心活動之人士，而非作爲一般性之公厠。有等坊衆使用中心之厠所時，罔顧衛生及公德，經常在厠所內隨地便溺及造成厠所淤塞。雖然四週貼有「保持清潔」之標語，但未見收效，在逼不得已情形下，只有嚴格執行，將厠所門上鎖，只限參與中心活動之人士使用。

另一方面，爲方便傷殘人士，最近着手推行改建部份厠所。由於承建商工程進行緩慢，直至目前仍未竣工，本中心已再三向有關方面催促，望可早日完成。對使用該中心之人士所造成之不便，本人深感抱歉。此致華僑日報編輯先生。

社會福利署雅麗珊社區中心主任歐林彩珠。一九八〇年七月廿九日。

居屋增加管理費順緻苑業主仍反對

順緻苑業主代表

編輯先生：七月廿一日房屋署發言人在報上發表聲明，謂自七七年迄今，電費增加四倍，故需增加順緻苑、俊民苑管理費，由一百元增至一百五十元。現在中華電力有限公司公共事務經理葉于燊來函指出，並無增加四倍（附原函影本），顯係該發言人捏造事實，請率上資料證明，敬祈賜予刊登，俾社會人士明白眞相。

九龍順緻苑業主代表：潘有江、黃番華、蔡輝能敬上。一九八〇年八月四日。

逕覆者：閣下七月十四日來函敬悉。查七七年迄今，本公司電費確無增加四倍之多。現僅將近四年平均電費價目表列如下，以供閣下參考。

	1977年	1978年	1979年	1980年7月
基本電費*（一百五十度）	$26.23	$26.23	$26.23	$55.19
基本電費（每度）	17.49¢	17.49¢	17.49¢	36.79¢
燃油價條款（每度）	7.69¢	7.83¢	10.41¢	4.84¢
每度電總收費	25.18¢	25.32¢	27.90¢	41.63¢

基本電費於一九八〇年一月起調整，燃油價條款亦由以前之每噸一百元改爲每噸七百元。此致至正學校潘有江校長。

（*註：本公司大部份家庭用戶每月用電度數）

中華電力有限公司公共事務經理葉于燊啓。一九八〇年七月廿九日。

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

待聘

理賬報稅 按月理賬 中英文書 電：432509吳承竟洽 忠誠 月年總結 服務

女傭待聘 有半日全日留宿女傭 電順利服務社洽 五一四七三九二八

書信兼職 精通各類商業英文及打字徵求兼職請 ⑤七一九〇六六 陳先生晚上電信

女傭中心 第一流英日方證 當可大量 安捷信譽 快請服務 王規模 協港九郊 言鐘宿傭 ⑤401761 ⑤496162

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H228148 H221300

裕安菲傭 獨一無貳電視錄影 專人駐菲精選具實際工作經驗勤懇可靠品格良好而同等收費歡迎比較請駕臨中環皇后大道中一四二號十三字樓 ⑤458255 ⑤458351

富達菲女傭包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

爲你施服務公司 香港政府註册認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案或選擇現在留港快將約滿之菲傭也有代表上門面洽尖沙咀麼地道希蘭大厦按9字K671931

奇菲傭峯 不滿可換 香港德輔道中40號通明大廈六〇六室 H247585 257512

鐘點女傭 留宿或鐘點 服務遍港九 專業推薦 服務確一流 八至六時電 ⑤一260329 惠慈服務有限公司

珠寶 大道中82號 寶光珠石 電話 H453101 453111

商業

旅遊 商業 搬屋 商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅四個

華修裝 水泥小木油漆工程 大日夜 ⑫206337 ⑤466135 傳呼9063

專修冷氣機 洗衣機雪櫃 零件安裝 充足 第一工程 ⑤478394

出口貿易 書刊最新出版介紹各行業廠商參考七姊妹郵箱80140 電H621961

裝修 泥水紙油漆藤格鐵器 造木牆鐵窗 ⑤703804 電呼H284222 ⑤6785趙成

高價收購酸枝 好爛均合 ⑤452767 聯興行

特藝速印 中英打字大小印件 起中環閣麟街14號地下 H245815

社團婚禮 專拍活動有攝影婚禮八毫米紀錄電影特價 ③887123 叫3386

達成裝飾 油漆泥水木工 律紙電器 歡迎請電 大小 K〇 式四伍壹

中英打字 油印電子製版文件表格 彌敦道五二五號寶華大廈A16樓K315452

裝修 泥水工程 油漆 大小工 平價 請電 K880232

遊河 歷史悠久 聯明遊艇 5-779096 5-224210

富利即召即到客貨車 電③318287 電③317865 服務週到★公道★★取價★★★★★

遊艇 門平招老 天下客一次乘過必有來 都話好 ⑤H728103

精修彩色 名廠彩色電視機修理 九龍電視服務中心 各國 捷修 港價

建造裝飾 工程精良 價錢公道 本店精細樓宇大小工程 K275503

聯合電視 專修黑白彩色電視 K四二九六九 歡迎工程

柯式複印 文件說明書 招聘 劃一價 即來即印 186號地下 ⑤463760

牙簽批發 電話3-964518

月費50 務好請電 十晚上例假休息 H548080

百葉窗簾 新造維修 布窗簾 ⑤57933 角咀163號 三樓 中英大

花梨傢俬 舊爛酸枝 收購 古玩瓷器 ⑤665406 大新行

假山 盆景 專工程設計 別墅園林 魚池 五一八七六六〇九一

租遊艇 H7903392 張洽

地板專門 翻新打蠟 水晶地板 有限公司 K八八四〇四一

打字機 收銀機 計數機 修理 買賣 打字機友邦 H236495 H510873

冷氣雪櫃 專門修理 上門 九電 K884106 凱旋服務

遊河 大小中西遊艇 海上暢遊服務 代辦自助餐 盒 3-982246

裝修建造 工廠寫字樓住宅 大小工程 ⑤448843 明記

中文打字 收費廉宜 交貨快捷 請電H441647 戴小姐洽

偉記裝修 油漆泥水 工程大小 均做 ⑤四五六六

宏記鐵器 歡迎 欄河鐵閘 無論大小 ⑤四五四四七三

修理打字機抹油 電：三一〇一〇九八九

遊艇租賃 請往中環碼頭 旅行團辦事處 或電H二五九七〇一

漏水專門 採用德國西德冷底油防水材料 天面 修漏 保證 價廉 經驗豐富 ③373508

海上暢遊 中西華麗大小遊艇 自助餐快餐隨意 雷氏遊艇部 ⑤227015-7

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍 巴域街85號③-7780065 大明行

青年中心主辦 遊艇服務 大小遊艇日夜租賃 特約快艇 豐俊由人 ③-666427 697808

昆仲裝修 建油泥花信快 天漆水籠譽捷 台牆造鐵可妥 屋紙木器靠當 電話：⑤754901

遊艇租賃 自置西式華麗遊艇 客艇載客80人週日假期$2300週六$1800週一至五$1100 ※卡樂快飛機構主辦※ ③801136 ③805158 深水埗大埔道19號地下

水晶地板 車磨打腊服務港九新界 恒美公司 12-830695

萬能窗簾 美角鋼路 東方公司 電話⑤二七七八六

追債 代客追收空頭支票貨款 拖賬揸賬 ⑤271933 電話日⑤251920

遊艇 日夜租賃 3-303577 3-307978

樓房裝修 九龍油麻地 K883674 K314381

新裝興修 樓房裝修 油漆泥水 K一〇一二五九

打字機 專營買賣精工修理 打字帶每盒三圓正 中環興隆街六號五樓 恆利打字機公司 日H437326 夜H517034

三聯土木 工程立約保證 油漆 石灰 鐵器 總工廠

修裝 華記隆 分期付款 防水 廚廁 騎樓 天台 花槽 維修 K949972

打字機 實賣修理 原箱新機價廉 二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

安買不殺兇地 裝賣另蓋費毡 大修地收除補乾 補毡費蚤毡洗 H437901

遊河 直接船家 暑假平日六折 K933004

租遊艇 賃船

收買古今字畫 軒尼詩道244號二樓擬趣軒

黃金投資 怎樣用圖表看走勢 市場買賣情形 每本八元 零售批發 香港中環德輔道中287號長達大廈905室 電話：H441189

商務調查 政府註册絕對保密 代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 灣仔洛克道114-120嘉洛商業大廈按12字C室 電話H272530 H272619

執漏專門 天面 地台 紅磚 大廈 防水 ⑤7828

港島私家偵探 男女行蹤 僱員行爲 團體信譽 失物 失蹤 假冒商標 搜集 攝影錄音 離婚 分租證據 代追 債項 貨款 支票 實單 電話③843513 ③847655 九龍通菜街2A號鴻光商場一樓9室

水晶地板 清潔打蠟 乾洗地氈 聯安公司 5-444221 5-441615 3-783284

雁翔清潔 專業蒸氣洗地毡 梳化 打腊 水準高 服務好 請電：K318242

漏水醫包

聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟縱代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上 K311811 K311833

天然水晶地板 天然機構，用料一流，專業人材 H785375 H786509

水晶 專業地板 清潔打腊 精工車磨 萬興工程 ③7437438 ③7411603

漏水 宇宙防水工程行

鋼寫字櫃 國泰第一 鋼具品質 總公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

水晶地板 ★車磨油水晶及地板翻新和打腊 精工 3-786472 請即 5-705074 3-787587 賜電 5-704084 ★華美水晶地板工程公司

專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

香港私家偵探 委託絕對保密歡迎來電詢問 九龍總社③818008·818781 香港分社⑤783600·783699

永佳潔清 管理完善 顧客至上 吸塵打蠟 K455477

遠東打臘 水晶地板 K666809 H719803

漏水 本公司代理防水材料 保證防漏 ③新填地街484號地下 ⑤軒尼詩道310號

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 晚8-11時請電3-634566

搬運

巴黎琴行 東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起 全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購 佐敦道44號——登打士街43號——柯士甸道156號

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 本廠精誠出品酒樓餐廳會所電鍍不銹鋼傢俬大量供應歡迎參觀選購

漏水專門 林氏造 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號14樓華豐大廈H-2 電話K315403

廣告請電本報分類廣告 ⑤221583

幸運搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

立誠搬運有限公司 政府註册 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

永勝搬運公司 政府註册 提防假冒 848480 848767 436193 436125 369569 816054

超羣搬運公司 專門搬屋 457883 457887

吉祥搬屋 (搬屋專家) 双人房70元 小家庭120元 3-651749 634114 5-629921 625822

興業搬屋 3-957235 3-922389 單人房40元 双人房60元 小家庭80元

旅遊

海鷗旅遊團 中環德輔道中80號集友銀行大廈1303室 ⑤210247 ⑤227783
（遊經澳門，水翼船往返，全程冷氣專車）
順德、中山兩天 逢週六 $3201；新會、台山五天 8月22日 $560
（增8月24日一團）；新會、星湖、翠亨五天 8月9、17日 $570
江門、新會三天 逢週六下午 $380；順德、從化、廣州五天 8月21日 $570
開平、新會三天 8月23日 $395；廣州、從化、星湖五天 8月22日 直通車往 $650
順德、市橋、西樵四天 逢週五 $480；從化、廣州三天 8月23日 空調車往返全程冷氣專車

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室 ⑤239147 ⑤254272 ⑤254276
美國1020 加拿大1020 英國920 荷蘭1500 台灣團750 曼谷團1490
紐約1420 椰加達720 日本470 巴西3500 星馬團2050 歐洲團5200
澳洲1270 星加坡720 台北300 南美2270 美加團4650
歐洲1670 馬尼拉370 曼谷520 巴黎1500 菲島團900

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤454811（4綫）
美加 西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 英國990 澳洲來回3086 歐洲1800
亞庇800 星加坡850 台北450 馬尼拉400
椰加達1050 大坂800 曼谷650 溫哥華1690
★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤233847 ⑤233912
美國1390 倫敦960 溫哥華1700 台北650 ★免費協辦簽證
紐約1850 南美3000 多倫多1950 東京1100 ★美加回港機票
巴黎1400 巴西3500 椰加達1650 星馬1450 ★歐美國內航機
澳洲1290 澳洲1450 馬尼拉590 曼谷1120 ★特價優待★

獨家眞正環島雙十團 十四天$1790 十二天$1690 野柳—北海—蘇花公路—花蓮—天祥—梨山—台中—日月潭—溪頭 鑾丁—阿里山—珊瑚潭—佛光山 機票$630 酒店十台北機票$760 特快台證 （九龍登打士街43號D達利大廈3/F運輸署對面） 3-301373 美華旅遊

往台灣可帶合法 台證特快100 百貨 包賺、包銷、包退貨 世界機票 台北665 得其利旅行社 假日照常 旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯按18字 ③849562 ③851245 ③859555（歡迎同業託辦）

世運 5—456566 中環國際大廈320室 台泰証 台証135 泰証100 綠印均可 美加澳洲 英法德西德比利時 星馬印尼日韓菲島 旅遊探親代辦簽證 菲律賓14天探親自由團$1190 中華民國護照$220綠印同價 在港居住五年以上者有出世紙均可申請入籍領護照 英國護照

廣州中山大學 海星旅遊有限公司 聯合主辦 暑期文娛渡假團 成人499 12歲以下399
廣州、佛山、肇慶、星湖、鼎湖五天遊。出發日期：16/6 4/7 8/7 12/7 16/7 20/7 26/7 2/8 6/8 10/8 14/8 18/8 22/8 26/8
桂林，陽朔五天 $1290 空調車、國內兩程飛機，星湖號返 日期：8月11、19、25
廣州，七星岩，鼎湖三天 $380 空調車去，星湖號返 日期：8月7、11、15、19、23
歡迎學校師生、團體及各界人仕參加，假日照常辦公 九龍彌敦道469—471新光商業大廈1403A室 ③311011 ③313608

電子錶大特價 本客，批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大厦）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）鳳莎電子錶廠 電話③850786 ③840380
35元男庄表 40元計時秒表（零售價）女庄表，頸鏈掛表，太陽能表及閙表
出口價 LCD錶20元起 頸鏈掛錶、閙錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

包賺包銷 包退貨 合法百貨可賺機票 台灣 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 ③—958547 ③—958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常

大通學生各地特廉機票·簽証 九龍尖沙咀漢口道14—16號梭椏大厦1006室 K-699568-0
VANCOUVER $1500 TORONTO $1500 REGINA CALGARY EDMONTON WINNIPEG MONTREAL OTTAWA HALIFAX VICTORIA QUEBEC
SAN FRANCISCO $1400 NEW YORK CITY $1900 LOS ANGELES $1400 MINNEAPOLIS BALTIMORE CINCINNATI COLUMBUS INDIANAPOLIS KANSAS CITY PHILADELPHIA WASHINGTON
PHOENIX BOSTON CHICAGO DALLAS DETROIT HOUSTON TAMPA AUSTIN DENVER
LONDON $2080 BIRMINGHAM MANCHESTER LIVERPOOL ABERDEEN PORTSMOUTH GLASGOW BELFAST BRISTOL

旅遊探親代辦簽證綠印可辦 星馬1595·印尼1797·澳洲2250 泰國1250·日本1270·英法德荷比 菲律賓特快簽證連機票$1180 中華護照220 台泰證 入台快證100 泰國快證60 綠印可往泰國 怡達旅行社·中環李寶椿大廈4字樓405室 ⑤432919

特平機票 英美加包機 專人代辦各國簽證 泰証特快$100 康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055 ⑤441531